

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 2000 — 77 [C - 99/03657]

9 NOVEMBER 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 augustus 1992 houdende organiek reglement van de Koninklijke Munt van België

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 121, 1°;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 augustus 1992 houdende organiek reglement van de Koninklijke Munt van België, inzonderheid op artikel 10cties, ingevoegd bij koninklijk besluit van 13 april 1997;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 11 maart 1999;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 20 september 1999;

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 10cties, derde lid, eerste zin van het koninklijk besluit van 5 augustus 1992 houdende organiek reglement van de Koninklijke Munt van België, ingevoegd bij koninklijk besluit van 13 april 1997, worden de woorden « van het volgend jaar wordt vóór 1 juni ter goedkeuring aan de Minister voorgelegd » vervangen door de woorden « wordt ieder jaar door de Minister van Financiën vóór 1 mei voorafgaand aan het betrokken begrotingsjaar en uiterlijk tegelijk met het begrotingsontwerp van het Ministerie van Financiën, aan de Minister van Begroting toegezonden ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 november 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,

J. VANDE LANOTTE

De Minister van Financiën,

D. REYNDERS

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 2000 — 77 [C - 99/03657]

9 NOVEMBRE 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 août 1992 portant règlement organique de la Monnaie royale de Belgique

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 121, 1°;

Vu l'arrêté royal du 5 août 1992 portant règlement organique de la Monnaie royale de Belgique, notamment l'article 10cties, inséré par l'arrêté royal du 13 avril 1997;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 mars 1999;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 20 septembre 1999;

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 10cties, alinéa 3, première phrase de l'arrêté royal du 5 août 1992 portant règlement organique de la Monnaie royale de Belgique, inséré par arrêté royal du 13 avril 1997, les mots « pour l'année suivante est soumis à l'approbation du Ministre avant le 1^{er} juin » sont remplacés par les mots « est envoyé chaque année par le Ministre des Finances au Ministre du Budget avant le 1^{er} mai précédant l'année budgétaire et au plus tard en même temps que le projet de budget du Ministère des Finances ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 novembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,

J. VANDE LANOTTE

Le Ministre des Finances,

D. REYNDERS

N. 2000 — 78 [2000/03012]

31 DECEMBRE 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het KB/WIB 92, op het vlak van spaardeposito's

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 28 december 1999 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot wijziging van het KB/WIB 92, op het vlak van spaardeposito's », heeft op 31 december 1999 het volgende advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

F. 2000 — 78 [2000/03012]

31 DECEMBRE 1999. — Arrêté royal modifiant, en matière de dépôts d'épargne, l'AR/CIR 92

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 28 décembre 1999, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal « modifiant, en matière de dépôts d'épargne, l'AR/CIR 92 », a donné le 31 décembre 1999 l'avis suivant :

Le projet n'appelle aucune observation.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

J.-J. Stryckmans, eerste voorzitter.

R. Andersen, kamervoorzitter.

P. Lienardy, staatsraad.

Mevr. D. Langbeen, hoofdgriffier.

Het verslag werd op gesteld door de heer J. Regnier, eerste auditeur afdelingshoofd. De nota van het coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer P. Brouwers, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. Stryckmans.

De griffier,
D. Langbeen

De eerste voorzitter,
J.-J. Stryckmans

La chambre était composée de :

MM. :

J.-J. Stryckmans, premier président.

R. Andersen, président de chambre.

P. Lienardy, conseiller d'Etat.

Mme D. Langbeen, greffier en chef.

Le rapport a été rédigé par M. J. Regnier, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. Brouwers, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M; J.-J. Stryckmans.

Le greffier,
D. Langbeen

Le premier président,
J.-J. Stryckmans

31 DECEMBER 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het KB/WIB 92, op het vlak van spaardeposito's

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, inzonderheid op artikel 21, 5°, vervangen bij de wet van 22 juli 1993 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1998;

Gelet op het KB/WIB 92, inzonderheid artikel 2, gewijzigd door het koninklijk besluit van 13 oktober 1997;

Gelet op het advies van de Commissie voor het Bank- en Financie-wezen,

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit :

— dat dit besluit het actualiseren ten doel heeft van de voorwaarden betreffende de valutadata van toepassing zowel bij het deposito als bij de terugnemings van sommen betreffende tegoeden aangehouden op de spaardeposito's;

— dat dergelijke aanpassingen gevoelige wijzigingen tot gevolg kunnen hebben van bepaalde informaticasystemen en dit vanaf 1 januari 2000;

— dat het noodzakelijk is dat de voorgestelde wijzigingen binnen de kortste termijn worden uitgevoerd opdat de belanghebbende belastingplichtigen er zo spoedig mogelijk van worden in kennis gesteld;

— dat dientengevolge het KB/WIB 92 dringend moet worden aangepast;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 31 december 1999, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 2, 4°, b), leden 2 tot 3 van het KB/WIB 92 wordt vervangen door de volgende leden :

« De deposito's brengen rente op ten laatste vanaf de kalenderdag die volgt op de storting en brengen geen rente meer op ten vroegste vanaf de zevende kalenderdag die de opvraging voorafgaat.

Bij opvraging na een storting worden evenwel het gestorte bedrag en het opgevraagde bedrag gecompenseerd voor de berekening van de rente wanneer ingevolge de toepassing van het vorige lid, de dag vanaf wanneer de storting rente opbrengt zich situeert na de dag vanaf wanneer de opvraging geen rente meer opbrengt».

Art. 2. Artikel 1 is van toepassing op de stortingen en opvragingen verricht vanaf 1 januari 2001. Het mag, op initiatief van de betrokken financiële instelling, van toepassing worden gemaakt op de stortingen en opvragingen verricht vanaf 1 januari 2000 op de spaardeposito's die door deze kredietinstelling beheerd worden.

Art. 3. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

31 DECEMBRE 1999. — Arrêté royal modifiant, en matière de dépôts d'épargne, l'AR/CIR 92

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, notamment l'article 21, 5°, remplacé par la loi du 22 juillet 1993 et modifié par la loi du 22 décembre 1998;

Vu l'AR/CIR 92, notamment l'article 2, modifié par l'arrêté royal du 13 octobre 1997;

Vu l'avis de la Commission bancaire et financière;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait :

— que le présent arrêté a pour but d'actualiser les conditions relatives aux dates valeurs applicables tant lors du dépôt que lors du retrait des sommes relatives aux avoirs détenus sur les dépôts d'épargne;

— que de tels aménagements peuvent impliquer des modifications sensibles de certains systèmes informatiques et ce dès le 1^{er} janvier 2000;

— qu'il est nécessaire que les modifications proposées soient effectuées dans les plus brefs délais afin que les contribuables intéressés en soient informés le plus rapidement possible;

— que dès lors l'AR/CIR 92 doit être adapté d'urgence;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 31 décembre 1999, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 2, 4°, b), alinéas 2 à 3 de l'AR/CIR 92 est remplacé par les alinéas suivants :

« Les dépôts sont productifs d'intérêt au plus tard à compter du jour calendrier suivant le versement et cessent de produire intérêt au plus tôt à dater du septième jour calendrier précédant le retrait.

Toutefois, en cas de retrait consécutif à un versement, le montant versé et le montant retiré sont compensés pour le calcul des intérêts lorsque, en application de l'alinéa précédent, le jour à partir duquel le versement est productif d'intérêts se situe après le jour à partir duquel le retrait cesse de produire intérêt».

Art. 2. L'article 1^{er}, est applicable aux versements et retraits effectués à partir du 1^{er} janvier 2001. Il peut, à l'initiative de l'établissement de crédit concerné, être rendu applicable aux versements et retraits effectués sur tous les dépôts d'épargne gérés par cet établissement de crédit à partir du 1^{er} janvier 2000.

Art. 3. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

N. 2000 — 79

[C — 2000/03010]

31 DECEMBER 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging, met betrekking tot het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, van de gecoördineerde wet van 24 december 1996 tot organisatie van de openbare kredietsector en van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit dat wij de eer hebben aan de ondertekening van Uwe Majesteit voor te leggen, wordt genomen op grond van artikel 4 van de wet van 23 april 1999 betreffende de mogelijke overdacht door de Federale Participatiemaatschappij van haar aandelen van het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet.

Dat artikel kent U bijzondere machten toe met het oog op de overdrachten bedoeld in artikel 2 van diezelfde wet.

Artikel 2, eerste lid, van voornoemde wet van 23 april 1999 laat U toe om, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de Federale Participatiemaatschappij te gelasten alle of een deel van de aandelen over te dragen die zij bezit in het maatschappelijk kapitaal van het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, hierna genoemd « CBHK ».

In artikel 2, derde lid, van diezelfde wet worden weliswaar ook nog andere vormen van overdracht beoogd, zoals ondermeer de inbreng door het CBHK van een deel van haar werkzaamheden in een dochtervennootschap naar privaat recht, met het oog op de overdracht van het geheel of een deel van de aandelen van deze laatste. Op 3 juni 1999 heeft U reeds een besluit genomen teneinde een dergelijke verrichting mogelijk te maken. Nochtans blijven zowel de overdracht door de Federale Participatiemaatschappij van alle of een deel van de aandelen die zij bezit in het CBHK, als de inschrijving door de Federale Participatiemaatschappij, hetzij alleen hetzij samen met een private partner, op een kapitaalverhoging van het CBHK, opties die niet uitgesloten kunnen worden.

De bijzondere machten die artikel 4 van de wet van 23 april 1999 U met het oog op een dergelijke overdracht of kapitaalverhoging toekent, maken het mogelijk om, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de op het CBHK toepasselijke wettelijke bepalingen te wijzigen of op te heffen, teneinde ondermeer « de bepalingen te wijzigen betreffende de oprichting, organisatie, taken, werkwijze, financiering, controle, ontbinding en vereffening van het CBHK » en « de op het CBHK toepasselijke bijzondere bepalingen op te heffen die verschillen van de bepalingen van gemeen recht die gelden voor naamloze vennootschappen van privaat recht ».

Artikel 3 van de wet van 23 april 1999 heeft reeds 61, derde lid, van de gecoördineerde wet van 24 december 1996 tot organisatie van de openbare kredietsector en van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen (hierna de « gecoördineerde wet » genoemd), opgeheven. Krachtens deze bepaling moest de Federale Participatiemaatschappij de meerderheid behouden van de stemrechten verbonden aan de door het CBHK uitgegeven effecten.

Zodra de Federale Participatiemaatschappij een substantiële deelneming, met name van tenminste 25,1 % van de stemrechten, in het CBHK zal hebben verkocht of een deelneming van gelijkwaardige omvang van een private partner bij wijze van inschrijving op een kapitaalverhoging van deze instelling, zal het CBHK worden omgevormd in een privaatrechtelijke naamloze vennootschap.

Het U voorgelegde besluit beoogt deze omvorming in een naamloze vennootschap naar privaat recht te verwezenlijken, met dien verstande dat dit besluit slechts in werking zal treden en de omvorming van het CBHK in een privaatrechtelijke naamloze vennootschap slechts zal plaatsvinden, wanneer een private aandeelhouder, door aankoop van aandelen of inschrijving in een kapitaalverhoging, een belang van tenminste 25,1 pct. in het CBHK zal hebben verworven.

Het is duidelijk dat, in geval een privé-partner een controleparticipatie neemt in het CBHK, zoals bepaald door het Koninklijk besluit van 8 oktober 1978 betreffende de jaarrekeningen van ondernemingen, het plafond van het door de Staat gewaarborgd passief, zoals hernoemen in artikel 1 van het Koninklijk besluit van 10 augustus 1998, verminderd zal worden in functie van de gewaarborgde schuld, niet vervroegd terugbetaalbaar zonder boete.

F. 2000 — 79

[C — 2000/03010]

31 DECEMBRE 1999. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne l'Office central de Crédit hypothécaire, la loi coordonnée du 24 décembre 1996 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté est pris sur la base de l'article 4 de la loi du 23 avril 1999 relative à l'éventuelle cession par la Société fédérale de Participations de ses actions de l'Office central de Crédit hypothécaire.

Cet article Vous a attribué des pouvoirs spéciaux en vue des cessions visées à l'article 2 de cette même loi.

L'article 2, alinéa 1^{er}, de la loi précitée du 23 avril 1999 Vous permet, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, de charger la Société fédérale de Participations de céder toute ou partie des actions qu'elle détient dans le capital social de l'Office central de Crédit hypothécaire, dénommé ci-après « OCCH ».

Il est vrai que l'article 2, alinéa 3, de ladite loi vise également d'autres formes de cession, telles que, notamment, l'apport par l'OCCH d'une partie de ses activités à une filiale de droit privé en vue de la cession de tout ou partie des actions de celle-ci. Le 3 juin 1999, Vous avez déjà pris un arrêté afin de permettre la réalisation d'une telle opération. Toutefois, aussi bien la cession par la Société fédérale de Participations de tout ou partie des actions qu'elle détient dans l'OCCH, que la souscription par la Société fédérale de Participations, seule ou conjointement avec un partenaire privé, à une augmentation de capital de l'OCCH, demeurent des options qui ne peuvent être exclues.

Les pouvoirs spéciaux que l'article 4 de la loi du 23 avril 1999 Vous a attribués en vue d'une telle cession ou augmentation de capital, Vous permettent, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, de modifier ou d'abroger les dispositions légales applicables à l'OCCH, notamment en vue de « modifier les dispositions relatives à la création, l'organisation, les missions, le fonctionnement, le financement, le contrôle, la dissolution et la liquidation de l'OCCH » et de « supprimer les règles spéciales applicables à l'OCCH qui diffèrent des règles de droit commun applicables aux sociétés anonymes de droit privé ».

L'article 3 de la loi du 23 avril 1999 a déjà abrogé l'article 61, alinéa 3, de la loi coordonnée du 24 décembre 1996 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé (dénommée ci-après « la loi coordonnée »). En vertu de cette disposition, la Société fédérale de Participations devait conserver la majorité des droits de vote attachés aux titres émis par l'OCCH.

Dès que la Société fédérale de Participations aura vendu une participation substantielle, soit 25,1 % au moins en termes de droit de vote, dans l'OCCH ou aura pu obtenir une prise de participation de la même importance dans cette institution de la part d'un partenaire privé, par voie de souscription à une augmentation de capital, l'OCCH sera transformée en société anonyme de droit privé.

L'arrêté qui Vous est soumis vise à opérer cette transformation en société anonyme de droit privé, étant entendu que cet arrêté n'entrera en vigueur et que la transformation de l'OCCH en société anonyme de droit privé n'aura lieu qu'au moment où un actionnaire privé aura pris un intérêt d'au moins 25,1 p.c. dans l'OCCH, par acquisition d'actions ou souscription à une augmentation de capital.

Il est entendu que, dans le cas où un partenaire privé prendrait une participation de contrôle dans l'OCCH, tel que définie par l'Arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises, le plafond du passif garanti par l'Etat, tel que repris dans l'article 1^{er} de l'Arrêté royal du 10 août 1998, serait réduit en fonction de la dette garantie non-remboursable de manière anticipée sans pénalité.

Bespreking van de artikelen

Artikel 1

Het opschrift van Afdeling I van Hoofdstuk V van Titel I van de gecoördineerde wet dient aangepast te worden ingevolge de voorgenomen opheffing van artikel 62, hetgeen het voorwerp uitmaakt van artikel 3, 2°. Er wordt dienaangaande verwezen naar de bespreking van artikel 3.

Artikel 2

Het eerste lid van het huidige artikel 60 van de gecoördineerde wet bepaalt dat het CBHK een publiekrechtelijke naamloze vennootschap is. Deze bepaling wordt vervangen door een bepaling die de omvorming voorziet van het CBHK in een privaatrechtelijke naamloze vennootschap. Deze omvorming zal evenwel slechts plaatsvinden wanneer een private partner een deelneming van tenminste 25,1 pct. zal hebben verworven in het CBHK. Het is slechts op die datum dat de bepalingen van het voorgelegde besluit in werking zullen treden, zoals bepaald in het artikel 6.

Niettegenstaande de omvorming van het CBHK in een privaatrechtelijke naamloze vennootschap, zal het tweede lid van artikel 60 van de gecoördineerde wet worden behouden. Krachtens deze bepaling zijn op het CBHK de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen van toepassing, doch voor zover daarvan niet wordt afgeweken door de gecoördineerde wet. De enige bepalingen van de gecoördineerde wet, die afwijken van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen en die niettegenstaande de omvorming van het CBHK in een privaatrechtelijke vennootschap worden behouden, betreffen het huidige artikel 61, tweede lid, krachtens hetwelk de stemrechtverlenende effecten van het CBHK, die de Federale Participatiemaatschappij bezit, op naam zijn en een afzonderlijke categorie van effecten uitmaken, en artikel 63 betreffende de taalpariteit en onverenigbaarheidsregeling van toepassing op de vertegenwoordigers van de Federale Participatiemaatschappij in de raad van bestuur van het CBHK. Deze bepalingen zullen van toepassing blijven zolang de Federale Participatiemaatschappij een deelneming zal behouden en vertegenwoordigd zal blijven in de raad van bestuur van het CBHK.

Het derde lid van artikel 60, dat bepaalt dat de maatschappelijke zetel en het hoofdbestuur van het CBHK moeten gevestigd zijn in het bestuursrechtelijke arrondissement Brussel-Hoofdstad, zal daarentegen opgeheven worden, aangezien een dergelijke bepaling onverenigbaar is met het statuut van privaatrechtelijke naamloze vennootschap.

Artikel 3

Het huidige artikel 61, eerste lid, van de gecoördineerde wet bepaalt dat de aandelen die het kapitaal van het CBHK vertegenwoordigen, aan de Federale Participatiemaatschappij worden toegevoegd, hetgeen inderdaad gebeurde bij de omvorming van het CBHK in een publiekrechtelijke naamloze vennootschap. Deze bepaling, die nog slechts een historisch belang vertoont, mag worden opgeheven.

Vervolgens worden door artikel 3 van het voorgelegde besluit een aantal bepalingen van de gecoördineerde wet opgeheven, die niet verenigbaar zijn met het statuut van privaatrechtelijke naamloze vennootschap. Het betreft de wettelijke omschrijving van het maatschappelijk doel van het CBHK (artikel 62) en het toezicht door de Voogdijminister (artikel 64).

Tenslotte zullen ook de overgangs-bepalingen van artikel 65 worden opgeheven, steeds met uitwerking op het ogenblik van de overdracht aan de privé-sector van een belang van tenminste 25,1 pct. in het CBHK. Op dat ogenblik, zullen deze bepalingen inderdaad zonder bestaansreden zijn.

Artikel 4

Artikel 4 van het voorgelegde besluit schrapt het CBHK in de definitie van « publiekrechtelijke naamloze vennootschappen als bedoeld in Titel I » van de gecoördineerde wet, zoals opgenomen in artikel 66.

Artikel 5

Artikel 5 van het voorgelegde besluit geeft aan het CBHK een termijn van drie maanden, vanaf de omvorming in privaatrechtelijke naamloze vennootschap, om zijn statuten aan te passen.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

L'intitulé de la Section Ire du Chapitre V du Titre Ier de la loi coordonnée doit être adapté en raison de l'abrogation projetée de l'article 62, ce qui fait l'objet de l'article 3, 2°. Il est à cet égard renvoyé au commentaire de l'article 3.

Article 2

L'alinéa 1^{er} actuel de l'article 60 de la loi coordonnée dispose que l'OCCH est une société anonyme de droit public. Cette disposition est remplacée par une disposition qui prévoit la transformation de l'OCCH en société anonyme de droit privé. Cette transformation n'aura toutefois lieu qu'au moment où un partenaire privé aura acquis une participation d'au moins 25,1 p.c. dans l'OCCH. Ce n'est qu'à cette date que les dispositions de l'arrêté en projet entreront en vigueur, tel que le prévoit l'article 6.

Nonobstant la transformation de l'OCCH en société anonyme de droit privé, l'alinéa 2 de l'article 60 de la loi coordonnée sera maintenu. En vertu de cette disposition, l'OCCH est régi par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, dans la mesure toutefois où il n'y est pas dérogé par la loi coordonnée. Les seules dispositions de la loi coordonnée qui dérogent aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales et qui seront maintenues nonobstant la transformation de l'OCCH en société de droit privé, concernent l'actuel article 61, alinéa 2, en vertu duquel les titres de l'OCCH conférant droit de vote, qui sont détenus par la Société fédérale de Participations, sont nominatifs et forment une catégorie distincte de titres, et l'article 63 relatif à la parité linguistique et au régime d'incompatibilités applicables aux représentants de la Société fédérale de Participations au sein du conseil d'administration de l'OCCH. Ces dispositions resteront d'application aussi longtemps que la Société fédérale de Participations détiendra une participation et continuera à être représentée au sein du conseil d'administration de l'OCCH.

L'alinéa 3 de l'article 60, qui dispose que le siège social et l'administration principale de l'OCCH doivent être établis dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, doit en revanche être abrogé, puisqu'une telle disposition est incompatible avec le statut de société anonyme de droit privé.

Article 3

L'alinéa 1^{er} actuel de l'article 61 de la loi coordonnée dispose que les actions représentatives du capital de l'OCCH sont attribuées à la Société fédérale de Participations, ce qui a eu lieu en effet lors de la transformation de l'OCCH en société anonyme de droit public. Cette disposition, qui n'a plus qu'un intérêt historique, peut être abrogée.

Ensuite, l'article 3 de l'arrêté en projet abroge certaines dispositions de la loi coordonnée qui sont incompatibles avec le statut de société anonyme de droit privé. Il s'agit de la description légale de l'objet social de l'OCCH (article 62) et du contrôle par le Ministre de tutelle (article 64).

Enfin, les dispositions transitoires de l'article 65 sont également abrogées, toujours avec effet au moment de la cession au secteur privé d'un intérêt, en termes de droits de vote, d'au moins 25,1 p.c. dans l'OCCH. A ce moment, ces dispositions n'auront en effet plus de raison d'être.

Article 4

L'article 4 de l'arrêté en projet supprime l'OCCH dans la définition de « sociétés anonymes de droit public visé au Titre Ier » de la loi coordonnée, telle que reprise à l'article 66.

Article 5

L'article 5 de l'arrêté en projet accorde à l'OCCH un délai de trois mois, à partir de sa transformation en société anonyme de droit privé, pour adapter ses statuts.

Artikel 6

Artikel 6 van het voorgelegde besluit bepaalt dat de bepalingen van dit besluit slechts in werking zullen treden op de dag dat een Belgische of buitenlandse persoon van privaat recht tenminste 25,1 pct. zal bezitten van de stemrechten verbonden aan effecten die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen en uitgegeven zijn door het CBHK.

Zolang deze voorwaarde niet is vervuld, wordt het CBHK niet omgevormd in een privaatrechtelijke naamloze vennootschap en wordt geen enkele wijziging aangebracht aan zijn statuut, onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 juni 1999.

Met het oog op de rechtszekerheid, zal, wanneer voornoemde voorwaarde is vervuld, door de Minister van Overheidsbedrijven en Participaties een bericht worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Telecommunicatie
en Overheidsbedrijven en Participaties,
R. DAEMS

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 28 december 1999 door de Minister van Financiën, verzocht hem van advies te dienen, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, over een ontwerp van koninklijk besluit « tot wijziging, met betrekking tot het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, van de gecoördineerde wet van 24 december 1996 tot organisatie van de openbare kredietsector en van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen », heeft op 31 december 1999 het volgende advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

J.-J. Stryckmans, eerste voorzitter.

R. Andersen, kamervoorzitter.

P. Lienardy, staatsraad.

Mevr. D. Langbeen, hoofdgriffier.

Het verslag werd opgesteld door de heer J. Regnier, eerste auditeur afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer P. Brouwers, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. Stryckmans.

De Griffier,
D. Langbeen

De eerste voorzitter,
J.-J. Stryckmans

Article 6

L'article 6 de l'arrêté en projet dispose que les dispositions de cet arrêté n'entreront en vigueur que le jour où une personne de droit privé, belge ou étrangère, détiendra au moins 25,1 p.c. des droits de vote attachés aux titres représentatifs ou non du capital, émis par l'OCCH.

Aussi longtemps que cette condition n'aura pas été réalisée, l'OCCH ne sera pas transformé en société anonyme de droit privé et aucune modification ne sera apportée à son statut, sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 3 juin 1999.

En vue de la sécurité juridique, le Ministre des Entreprises et Participations publiques publiera au *Moniteur belge* un avis lorsque cette condition sera réalisée.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

Le Ministre des Télécommunications
et des Entreprises et Participations publiques,
R. DAEMS

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 28 décembre 1999, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal « modifiant, en ce qui concerne l'Office central de Crédit hypothécaire, la loi coordonnée du 24 décembre 1996 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé » a donné le 31 décembre 1999, l'avis suivant :

Le projet n'appelle aucune observation.

La chambre était composée de :

MM. :

J.-J. Stryckmans, premier président.

R. Andersen, président de chambre.

P. Lienardy, conseiller d'Etat.

Mme. D. Langbeen, greffier en chef.

Le rapport a été rédigé par M. J. Regnier, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. Brouwers, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M; J.-J. Stryckmans.

Le greffier,
D. Langbeen

Le premier président,
J.-J. Stryckmans

31 DECEMBER 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging, met betrekking tot het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, van de gecoördineerde wet van 24 december 1996 tot organisatie van de openbare kredietsector en van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de gecoördineerde wet van 24 december 1996 tot organisatie van de openbare kredietsector en van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen;

Gelet op de wet van 23 april 1999 betreffende de mogelijke overdracht door de Federale Participatiemaatschappij van haar aandelen van het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, inzonderheid op de artikelen 2 en 4;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 14 december 1999;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 15 december 1999;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door het feit dat de bepalingen van dit besluit onmiddellijk moeten genomen worden teneinde een partner toe te laten, zo snel mogelijk, in te treden in het kapitaal van het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 31 december 1999, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties en Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het opschrift van Afdeling I van Hoofdstuk V van Titel I van de gecoördineerde wet tot organisatie van de openbare kredietsector en van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen, wordt het woord « Doel » geschrapt.

Art. 2. In artikel 60 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet, in het Frans « Office central de Crédit hypothécaire », in het Duits « Zentralamt für das Hypothekengeschäft », publiekrechtelijke naamloze vennootschap, wordt, zonder onderbreking van haar rechtspersoonlijkheid, omgevormd in een privaatrechtelijke naamloze vennootschap. »;

2° Het derde lid wordt opgeheven.

Art. 3. De volgende bepalingen van dezelfde wet worden opgeheven :

1° Artikel 61, eerste lid;

2° Artikel 62, gewijzigd door het koninklijk besluit van 3 juni 1999;

3° De Afdelingen III en IV van Hoofdstuk V van Titel I, bevattende respectievelijk artikel 64 en artikel 65, gewijzigd door het koninklijk besluit van 3 juni 1999.

Art. 4. In artikel 66 van dezelfde wet wordt het 1°, b, geschrapt.

Art. 5. Het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet past zijn statuten aan overeenkomstig de bepalingen van dit besluit, binnen de drie maanden na de inwerkingtreding ervan.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op de dag dat een Belgische of buitenlandse persoon van privaat recht tenminste 25,1 pct. zal bezitten van de stemrechten verbonden aan de effecten die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen en uitgegeven zijn door het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet.

De Minister van Overheidsbedrijven en Participaties zal in het *Belgisch Staatsblad* een bericht publiceren waarin hij vaststelt dat deze voorwaarde is vervuld.

Art. 7. Onze Minister van Overheidsbedrijven en Participaties is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie
en Overheidsbedrijven en Participaties,
R. DAEMS

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

31 DECEMBRE 1999. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne l'Office central de Crédit hypothécaire, la loi coordonnée du 24 décembre 1996 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi coordonnée du 24 décembre 1996 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention de participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé;

Vu la loi du 23 avril 1999 relative à l'éventuelle cession par la Société fédérale de Participations de ses actions de l'Office central de Crédit hypothécaire, notamment les articles 2 et 4;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 14 décembre 1999;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 15 décembre 1999;

Vu l'urgence, motivée par le fait que les dispositions du présent arrêté doivent être prises immédiatement en vue de permettre, dans les plus brefs délais, à un partenaire d'entrer au capital de l'Office central de Crédit hypothécaire;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 31 décembre 1999, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques et Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'intitulé de la Section Ire du Chapitre V du Titre Ier de la loi coordonnée portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé, le mot « Objet » est supprimé.

Art. 2. A l'article 60 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« L'Office central de Crédit hypothécaire, en néerlandais « Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet », en allemand « Zentralamt für das Hypothekengeschäft », société anonyme de droit public, est transformé, sans solution de continuité de sa personnalité juridique, en société anonyme de droit privé. »;

2° L'alinéa 3 est abrogé.

Art. 3. Les dispositions suivantes de la même loi sont abrogées :

1° L'article 61, alinéa 1^{er};

2° L'article 62, modifié par l'arrêté royal du 3 juin 1999;

3° Les Sections III et IV du Chapitre V du Titre Ier, comprenant respectivement l'article 64 et l'article 65, modifié par l'arrêté royal du 3 juin 1999.

Art. 4. A l'article 66 de la même loi, le 1°, b, est supprimé.

Art. 5. L'Office central de Crédit hypothécaire adapte ses statuts aux dispositions du présent arrêté dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur de celui-ci.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour où une personne de droit privé, belge ou étrangère, détiendra au moins 25,1 p.c. des droits de vote attachés aux titres représentatifs ou non du capital, émis par l'Office central de Crédit hypothécaire.

Le Ministre des Entreprises et Participations publiques publiera au *Moniteur belge* un avis dans lequel il constatera que cette condition est remplie.

Art. 7. Notre Ministre des Entreprises et Participations publiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications
et des Entreprises et Participations publiques,
R. DAEMS

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2000 — 80

[C — 99/00389]

23 JUNI 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 26 oktober 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 oktober 1985 betreffende de provinciale opleidingscentra voor de brandweer

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 26 oktober 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 oktober 1985 betreffende de provinciale opleidingscentra voor de brandweer, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arondissementcommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 26 oktober 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 oktober 1985 betreffende de provinciale opleidingscentra voor de brandweer.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 juni 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2000 — 80

[C — 99/00389]

23 JUIN 1999. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 26 octobre 1998 modifiant l'arrêté royal du 4 octobre 1985 relatif aux centres provinciaux de formation pour les services d'incendie

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 26 octobre 1998 modifiant l'arrêté royal du 4 octobre 1985 relatif aux centres provinciaux de formation pour les services d'incendie, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 26 octobre 1998 modifiant l'arrêté royal du 4 octobre 1985 relatif aux centres provinciaux de formation pour les services d'incendie.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 juin 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE

Bijlage — Annexe

MINISTERIUM DES INNERN

26. OKTOBER 1998 — Königlicher Erlaß zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 4. Oktober 1985 über die provinziellen Ausbildungszentren für die Feuerwehrdienste

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1963 über den Zivilschutz, insbesondere des Artikels 2 und des Artikels 9, abgeändert durch das Gesetz vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 4. Oktober 1985 über die provinziellen Ausbildungszentren für die Feuerwehrdienste, insbesondere der Artikel 10 und 11, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 28. März 1995;

Aufgrund der Stellungnahme der Finanzinspektion vom 7. September 1998;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 15. Oktober 1998;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1 Absatz 1, ersetzt durch das Gesetz vom 9. August 1980 und abgeändert durch die Gesetze vom 16. Juni 1989, 4. Juli 1989, 6. April 1995 und 4. August 1996;

Aufgrund der äußersten Dringlichkeit, begründet durch den Umstand, daß für die Erlangung der Brevets, so wie im Königlichen Erlaß vom 19. März 1997 über die Ausbildung, die Brevets und die Laufbahn der Mitglieder der Feuerwehrdienste vorgesehen sind, zur Zeit kein Lehrbuch in deutscher Sprache vorliegt, und zwar weil es keine finanzielle Regelung hierfür gibt; daß die Ausbildung für die deutschsprachigen Mitglieder der Feuerwehrdienste an einem toten Punkt angelangt ist, was zur Folge hat, daß die Sicherheit der Bevölkerung des deutschen Sprachgebiets gefährdet ist;

Auf Vorschlag Unseres Vizepremierministers und Ministers des Innern und des dem Minister des Innern beigeordneten Staatssekretärs für Sicherheit,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 10 des Königlichen Erlasses vom 4. Oktober 1985 über die provinziellen Ausbildungszentren für die Feuerwehrdienste, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 28. März 1995, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 10 - § 1 - Für Ausbildungskurse, nach deren Abschluß ein Brevet ausgestellt wird, wird pro eingetragenen Auszubildenden, der drei Viertel der Kurse besucht und mindestens bei einer der Prüfungsperioden, die diese Kurse abschließen, an allen Prüfungen teilgenommen hat, ein wie folgt bestimmter Zuschuß gewährt:

1. für den Kursus zur Erlangung des Brevets eines Feuerwehrmanns: 10.000 Franken,
2. für den Kursus zur Erlangung des Brevets eines Korporals: 15.000 Franken,
3. für den Kursus zur Erlangung des Brevets eines Sergeanten: 15.000 Franken,

4. für den Kursus zur Erlangung des Brevets eines Adjutanten: 20.000 Franken,
5. für den Kursus zur Erlangung des Brevets eines Unterleutnants: 30.000 Franken,
6. für den Kursus zur Erlangung des Brevets eines Brandschutztechnikers: 30.000 Franken,
7. für den Kursus zur Erlangung des Brevets eines Dienstleiters: 30.000 Franken.

In Abweichung von Absatz 1 wird pro Auszubildenden ein Zuschuß für jeden Kursus, bei dem er an mindestens drei Vierteln des Programms teilgenommen hat, gewährt. In diesem Fall wird der Zuschuß gemäß den in § 2 erwähnten Beträgen berechnet.

§ 2 - Für Fortbildungs- oder Anpassungsfortbildungskurse und für die Sonderausbildungen oder speziellen Anpassungsfortbildungen, die auf Verlangen des Ministers des Innern veranstaltet werden, wird pro eingetragenen Auszubildenden, der drei Viertel der Kurse besucht und bei mindestens einer der Prüfungsperioden, die diese Kurse eventuell abschließen, an allen Prüfungen teilgenommen hat, ein wie folgt festgelegter Zuschuß gewährt:

1. für Kurse von 6 bis 20 Stunden: 2.500 Franken,
2. für Kurse von 21 bis 40 Stunden: 3.500 Franken,
3. für Kurse von 41 bis 60 Stunden: 7.000 Franken,
4. für Kurse von 61 bis 80 Stunden: 10.500 Franken,
5. für Kurse von 81 bis 100 Stunden: 14.000 Franken.

Die Kurse für Krankenwagenfahrer, die unter Kontrolle des Ministers der Volksgesundheit veranstaltet werden, fallen nicht unter die in Absatz 1 erwähnten Fortbildungs- und Anpassungsfortbildungskurse.

§ 3 - Die Teilnahme des Personals des Ministeriums des Innern an den in den Paragraphen 1 und 2 erwähnten Kursen wird gemäß § 2 bezuschußt.

§ 4 - Die in den Paragraphen 1 und 2 erwähnten Beträge sind an die Schwankungen des Verbraucherpreisindex gebunden; sie sind an den Verbraucherpreisindex 162,11 von Februar 1995, Grundlage 1981 = 100, gekoppelt.

Bei einer Anpassung werden sie auf das nächste Tausend nach unten abgerundet.»

Art. 2 - In Artikel 11 desselben Erlasses werden die Paragraphen 2 und 3 jeweils durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«§ 2 - Die Lehrbücher werden den Auszubildenden nach Billigung durch den Minister des Innern von den anerkannten Ausbildungszentren für die Feuerwehrdienste zur Verfügung gestellt.

Die den Ausbildungszentren für die Feuerwehrdienste für die Abfassung der in Absatz 1 erwähnten Lehrbücher entstandenen Kosten werden auf der Grundlage eines Pauschalbetrags zurückerstattet, der der Multiplikation der Gesamtanzahl Stunden des Programms der Kurse, für das ein Lehrbuch abgefaßt wird, mit 8000 Franken entspricht.

Die Neubearbeitungen werden zu 2000 F pro Seite bezuschußt, sofern es sich um bedeutende Neubearbeitungen handelt. Dieser Zuschuß wird alle drei Jahre ab dem Datum der Billigung des Lehrbuchs durch den Minister des Innern gezahlt.

Für die deutsche Übersetzung der Lehrbücher und der obenerwähnten Neubearbeitungen wird das provinzielle Ausbildungszentrum für die Feuerwehrdienste der Provinz Lüttich einen zusätzlichen Zuschuß in Höhe von 32 F pro Zeile erhalten.»

«§ 3 - Die in den Paragraphen 1 und 2 erwähnten Beträge sind an die Schwankungen des Verbraucherpreisindex gebunden; sie sind an den Verbraucherpreisindex 162,11 von Februar 1995, Grundlage 1981 = 100, gekoppelt.

Bei einer Anpassung werden sie auf das nächste Tausend nach unten abgerundet.»

Art. 3 - Unser Vizepremierminister und Minister des Innern und der dem Minister des Innern beigeordnete Staatssekretär für Sicherheit sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 26. Oktober 1998

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister des Innern
L. VAN DEN BOSSCHE

Der Staatssekretär für Sicherheit
J. PEETERS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 23 juni 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 23 juin 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE

N. 2000 — 81

[C — 99/00478]

7 JULI 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 5 mei 1995 tot uitvoering van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende machines

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 5 mei 1995 tot uitvoering van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende machines, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 5 mei 1995 tot uitvoering van de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende machines.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 juli 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

F. 2000 — 81

[C — 99/00478]

7 JUILLET 1999. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 5 mai 1995 portant exécution de la directive du Conseil des Communautés européennes concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux machines

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 5 mai 1995 portant exécution de la directive du Conseil des Communautés européennes concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux machines, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 5 mai 1995 portant exécution de la directive du Conseil des Communautés européennes concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux machines.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 juillet 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. VAN DEN BOSSCHE

Bijlage — Annexe

**MINISTERIUM DER WIRTSCHAFTSANGELEGENHEITEN
UND MINISTERIUM DER BESCHÄFTIGUNG UND DER ARBEIT**

5. MAI 1995 — Königlicher Erlaß zur Ausführung der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Maschinen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 11. Juli 1961 über die Garantien in puncto Sicherheit und gesundheitlicher Zuverlässigkeit, die Maschinen, Maschinenteile, Material, Werkzeuge, Apparate, Behälter und Schutzausrüstungen bieten müssen, insbesondere des Artikels 1 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 7. Juli 1994;

Aufgrund der Richtlinie 89/392/EWG vom 14. Juni 1989 des Rates der Europäischen Gemeinschaften zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Maschinen, abgeändert durch die Richtlinien 91/368/EWG vom 20. Juni 1991, 93/44/EWG vom 14. Juni 1993 und 93/68/EWG vom 22. Juli 1993;

Aufgrund der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung, gebilligt durch die Erlasse des Regenten vom 11. Februar 1946 und 27. September 1947, insbesondere der Artikel 268 bis 270, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 19. September 1980, 2. September 1983 und 12. Dezember 1984, des Artikels 271, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 2. September 1983 und 12. Dezember 1984, des Artikels 273, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 2. September 1983 und 12. Dezember 1984, des Artikels 283bis, eingefügt durch den Königlichen Erlaß vom 2. Februar 1976 und abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 5. Januar 1978 und 17. September 1987, der Artikel 320 bis 323, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 16. September 1970 und 17. September 1987, der Artikel 452 und 453, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 28. Dezember 1976 und 2. Januar 1991, des Artikels 533 Absatz 1, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 14. April 1975 und 17. September 1987, und des Artikels 570, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 2. Februar 1976;

Aufgrund der Stellungnahme des Hohen Rates für Arbeitssicherheit, Betriebshygiene und Verschönerung der Arbeitsplätze;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die Richtlinien 93/44/EWG vom 14. Juni 1993 und 93/68/EWG vom 22. Juli 1993 zum 1. Juli 1994 in belgisches Recht umgesetzt sein mußten und daß diese Bestimmungen am 1. Januar 1995 in Kraft treten; daß es dringend erforderlich ist, die notwendigen Maßnahmen unverzüglich zu treffen, damit die Verantwortlichkeit des Belgischen Staates unberührt bleibt;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Wirtschaftsangelegenheiten und Unseres Ministers der Beschäftigung und der Arbeit und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL I — *Begriffsbestimmungen*

Artikel 1 - Im Sinne des vorliegenden Erlasses versteht man unter «Maschine»:

1. eine Gesamtheit von miteinander verbundenen Teilen oder Vorrichtungen, von denen mindestens eines beziehungsweise eine beweglich ist, sowie gegebenenfalls unter anderem von Betätigungsgeräten, Steuer- und Energiekreisen, die für eine bestimmte Anwendung, wie insbesondere die Verarbeitung, die Behandlung, die Fortbewegung und die Aufbereitung eines Werkstoffes zusammengefügt sind,
2. eine Gesamtheit von Maschinen, die, damit sie zusammenwirken, so angeordnet sind und betätigt werden, daß sie als Gesamtheit funktionieren,
3. auswechselbare Ausrüstungen zur Änderung der Funktion einer Maschine, die nach dem Inverkehrbringen vom Bedienungspersonal selbst an einer Maschine oder einer Reihe verschiedener Maschinen beziehungsweise an einer Zugmaschine anzubringen sind, sofern diese Ausrüstungen keine Ersatzteile oder Werkzeuge sind.

Art. 2 - Im Sinne des vorliegenden Erlasses versteht man unter «Sicherheitsbauteile» jene Bauteile - insofern es sich nicht um auswechselbare Ausrüstungen handelt -, die von dem Hersteller oder seinem in der Gemeinschaft ansässigen Bevollmächtigten mit dem Verwendungszweck der Gewährleistung einer Sicherheitsfunktion in den Verkehr gebracht werden und deren Ausfall oder Fehlfunktion die Sicherheit oder die Gesundheit der Personen im Wirkbereich der Maschine gefährdet.

KAPITEL II — *Anwendungsbereich*

Art. 3 - Vorliegender Erlaß ist auf Maschinen anwendbar, die erstmals nach Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses in Verkehr gebracht und in Betrieb genommen worden sind, und legt die sie betreffenden grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen fest, so wie diese in Anlage I zum vorliegenden Erlaß definiert sind.

Er ist ebenfalls auf einzeln in Verkehr gebrachte Sicherheitsbauteile anwendbar.

Art. 4 - Dieser Erlaß ist nicht anwendbar auf:

1. Maschinen, deren einzige Kraftquelle die unmittelbar angewandte menschliche Arbeitskraft ist, außer Maschinen, die zum Heben von Lasten benutzt werden,
2. Maschinen für medizinische Zwecke, die in direktem Kontakt mit den Patienten verwendet werden,
3. feststehende und verfahrbare Jahrmarktgeräte,
4. Dampfkessel und Druckbehälter,
5. speziell für eine nukleare Verwendung entwickelte oder eingesetzte Maschinen, deren Ausfall zu einer Emission von Radioaktivität führen kann,
6. in eine Maschine eingebaute radioaktive Teile,
7. Feuerwaffen,
8. Lagertanks und Förderleitungen für Benzin, Dieselkraftstoff, entflammare Flüssigkeiten und gefährliche Stoffe,
9. Beförderungsmittel, das heißt Fahrzeuge und dazugehörige Anhänger, die ausschließlich für die Beförderung von Personen in der Luft, auf Straßen- und Schienennetzen oder auf dem Wasserwege bestimmt sind, und Beförderungsmittel, soweit sie für den Transport von Gütern in der Luft, auf öffentlichen Straßen- und Schienennetzen oder auf dem Wasserwege konzipiert sind. Nicht ausgenommen sind Fahrzeuge in mineralgewinnenden Betrieben,
10. Seeschiffe und bewegliche Offshore-Anlagen sowie Ausrüstungen an Bord dieser Schiffe oder Anlagen,
11. seilgeführte Einrichtungen, einschließlich Seilbahnen, für die öffentliche und nichtöffentliche Personenbeförderung,
12. land- und forstwirtschaftliche Zugmaschinen gemäß Artikel 1 § 1 der Richtlinie 74/150/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 4. März 1974 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Betriebserlaubnis für land- oder forstwirtschaftliche Zugmaschinen auf Rädern, zuletzt abgeändert durch die Richtlinie 88/297/EWG, in belgisches Recht umgesetzt durch den Königlichen Erlaß vom 26. Februar 1981 zur Ausführung der Richtlinien der Europäischen Gemeinschaften über die Betriebserlaubnis für Kraftfahrzeuge und Kraftfahrzeuganhänger, für land- und forstwirtschaftliche Zugmaschinen auf Rädern, ihre Bauteile sowie ihr Sicherheitszubehör, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 8. August 1988,
13. speziell für militärische Zwecke oder zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung konzipierte und gebaute Maschinen,
14. Aufzüge, die zwischen festgelegten Ebenen von Gebäuden und Bauten mittels eines Förderkorbs dauerhaft verkehren, der
 - zur Personenbeförderung,
 - zur Personen- und Güterbeförderung,
 - sofern der Förderkorb betretbar ist (das heißt, wenn eine Person ohne Schwierigkeit in den Förderkorb einsteigen kann) und über Steuereinrichtungen verfügt, die im Innern des Förderkorbs oder in Reichweite einer dort befindlichen Person angeordnet sind, nur zur Güterbeförderung bestimmt ist und an starren Führungen entlang fortbewegt wird, die gegenüber der Horizontalen um mehr als 15° geneigt sind,
15. Personenförderanlagen, bei denen Zahnradfahrzeuge verwendet werden,
16. Schachtförderanlagen,
17. Bühnenaufzüge,
18. Baustellenaufzüge zur Personenbeförderung oder zur Personen- und Güterbeförderung.

Art. 5 - Werden die in vorliegendem Erlaß erwähnten Gefahren, die von einer Maschine oder einem Sicherheitsbauteil ausgehen, ganz oder teilweise von Erlassen erfaßt, die spezifische Gemeinschaftsrichtlinien umsetzen, so gilt der vorliegende Erlaß für diese Maschine oder dieses Sicherheitsbauteil und diese Gefahren nicht beziehungsweise findet er ab Inkrafttreten dieser Erlasse keine Anwendung mehr auf sie.

Art. 6 - Gehen von einer Maschine hauptsächlich Gefahren aufgrund von Elektrizität aus, so finden der Königliche Erlaß vom 23. März 1977 zur Bestimmung der Sicherheitsgarantien, die bestimmte elektrische Maschinen, Geräte und Leitungen bieten müssen, und die anderen Vorschriften Anwendung, die Gefahren aufgrund von Elektrizität betreffen.

KAPITEL III — *Bedingungen für das Inverkehrbringen und die Inbetriebnahme von Maschinen und Sicherheitsbauteilen*

Art. 7 - Die Maschinen und Sicherheitsbauteile, auf die vorliegender Erlaß anwendbar ist, müssen die in Anlage I aufgeführten grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen erfüllen.

Art. 8 - Umfaßt eine nationale Norm eines Mitgliedstaates der Europäischen Gemeinschaften, die eine harmonisierte Norm umsetzt und deren Fundstelle im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* veröffentlicht worden ist, eine oder mehrere grundlegende Sicherheitsanforderungen, wird bei Maschinen oder Sicherheitsbauteilen, die entsprechend dieser Norm gebaut sind, davon ausgegangen, daß sie den einschlägigen grundlegenden Anforderungen genügen. Die Fundstellen der belgischen Normen, die die betreffenden harmonisierten Normen umsetzen, werden im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

Art. 9 - Sofern keine harmonisierten Normen vorliegen, kann der Generaldirektor der Verwaltung der Sicherheit im Arbeitsbereich den betroffenen Parteien die bestehenden belgischen Normen und technischen Spezifikationen zur Kenntnis bringen, die für die sachgerechte Anwendung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen nach Anlage I als wichtig oder hilfreich erachtet werden.

Art. 10 - § 1 - Maschinen mit CE-Kennzeichnung und EG-Konformitätserklärung gemäß Anlage II Buchstabe A des vorliegenden Erlasses gelten als übereinstimmend mit den in Artikel 3 erwähnten grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen und mit den in Artikel 15 des vorliegenden Erlasses erwähnten Konformitätsbewertungsverfahren.

§ 2 - Auswechselbare Ausrüstungen im Sinne von Artikel 1 Nr. 3 des vorliegenden Erlasses gelten als Maschine; daher müssen sie in allen Fällen mit der CE-Kennzeichnung versehen sein und muß ihnen die EG-Konformitätserklärung gemäß Anlage II Buchstabe A beigelegt sein.

Art. 11 - § 1 - Die Sicherheitsbauteile, denen die in Anlage II Buchstabe C des vorliegenden Erlasses erwähnte EG-Konformitätserklärung beigelegt ist, gelten als übereinstimmend mit den in Artikel 3 erwähnten grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen und mit den in Artikel 15 des vorliegenden Erlasses erwähnten Konformitätsbewertungsverfahren.

§ 2 - Den Sicherheitsbauteilen im Sinne von Artikel 2 des vorliegenden Erlasses muß die in Anlage II Buchstabe C erwähnte EG-Konformitätserklärung des Herstellers oder seines in der Gemeinschaft ansässigen Bevollmächtigten beigelegt sein.

Art. 12 - Das Inverkehrbringen von Maschinen ist jedoch erlaubt, wenn diese entsprechend der in Anlage II Buchstabe B erwähnten Erklärung des Herstellers oder seines in der Gemeinschaft ansässigen Bevollmächtigten in eine Maschine eingebaut oder mit anderen Maschinen zu einer Maschine, auf die vorliegender Erlaß anwendbar ist, zusammengefügt werden sollen, außer wenn sie unabhängig voneinander funktionieren können.

Art. 13 - Insbesondere bei Messen, Ausstellungen und Vorführungen dürfen Maschinen oder Sicherheitsbauteile ausgestellt werden, die den Gesetzes- oder Verordnungsbestimmungen zur Umsetzung einer geltenden Gemeinschaftsrichtlinie nicht entsprechen, sofern ein sichtbares Schild deutlich darauf hinweist, daß sie nicht den Anforderungen entsprechen und erst erworben werden können, wenn der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft ansässiger Bevollmächtigter die Übereinstimmung hergestellt hat. Bei Vorführungen sind die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen zu treffen, um den Schutz von Personen zu gewährleisten.

KAPITEL IV — *Konformitätsverfahren*

Art. 14 - Der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft ansässiger Bevollmächtigter muß, um die Übereinstimmung der Maschinen und Sicherheitsbauteile mit den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses zu bescheinigen, für jede hergestellte Maschine beziehungsweise jedes hergestellte Sicherheitsbauteil eine EG-Konformitätserklärung gemäß Anlage II Buchstabe A beziehungsweise Buchstabe C ausstellen.

Ferner muß der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft ansässiger Bevollmächtigter - nur auf Maschinen - die in Kapitel V des vorliegenden Erlasses erwähnte CE-Kennzeichnung anbringen.

Art. 15 - Vor dem Inverkehrbringen einer Maschine oder eines Sicherheitsbauteils muß der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft ansässiger Bevollmächtigter folgende Unterlagen zusammenstellen:

a) Findet Anlage IV auf die Maschine oder das Sicherheitsbauteil keine Anwendung, so muß er die Unterlagen gemäß Anlage V zusammenstellen.

b) Findet Anlage IV auf die Maschine oder das Sicherheitsbauteil Anwendung und werden bei ihrer Herstellung die in Artikel 8 erwähnten Normen nicht oder nur zum Teil beachtet oder sind solche Normen nicht vorhanden, so muß er das Modell der Maschine oder des Sicherheitsbauteils nach der in Anlage VI erwähnten EG-Baumusterprüfung prüfen lassen.

Wenn eine EG-Baumusterprüfung vorgenommen wird, überprüft die gemeldete Stelle außerdem die Tauglichkeit des Sicherheitsbauteils zur Erfüllung der vom Hersteller angegebenen Sicherheitsfunktionen.

c) Findet Anlage IV auf die Maschine oder das Sicherheitsbauteil Anwendung und ist sie beziehungsweise es entsprechend den in Artikel 8 erwähnten Normen hergestellt worden,

- so muß er die in Anlage VI vorgesehenen Unterlagen zusammenstellen und sie einer gemeldeten Stelle übermitteln, die den Empfang dieser Unterlagen unverzüglich bestätigt und sie aufbewahrt, oder

- er muß die in Anlage VI vorgesehenen Unterlagen der gemeldeten Stelle vorlegen, die lediglich überprüft, ob die in Artikel 8 erwähnten Normen korrekt angewandt wurden, und eine Bescheinigung darüber ausstellt, daß diese Unterlagen den Vorschriften entsprechen, oder

- er muß das Modell der Maschine oder des Sicherheitsbauteils nach der in Anlage VI erwähnten EG-Baumusterprüfung prüfen lassen.

Wenn eine EG-Baumusterprüfung vorgenommen wird, überprüft die gemeldete Stelle außerdem die Tauglichkeit des Sicherheitsbauteils zur Erfüllung der vom Hersteller angegebenen Sicherheitsfunktionen.

Art. 16 - Findet Artikel 15 Buchstabe c) erster Gedankenstrich Anwendung, muß der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft ansässiger Bevollmächtigter die gemeldete Stelle über alle - auch geringfügigen - Änderungen unterrichten, die er an der Maschine oder dem Sicherheitsbauteil, die beziehungsweise das Gegenstand der Unterlagen ist, vorgenommen hat oder vornehmen will. Die gemeldete Stelle bestätigt den Empfang dieser Unterlagen unverzüglich und bewahrt sie auf.

Art. 17 - Findet Artikel 15 Buchstabe c) zweiter Gedankenstrich Anwendung, teilt die gemeldete Stelle, die die Ausstellung einer Bescheinigung, daß die Unterlagen den Vorschriften entsprechen, verweigert, dies den übrigen Stellen mit. Die gemeldete Stelle, die eine Bescheinigung, daß die Unterlagen den Vorschriften entsprechen, zurückzieht, teilt dies dem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften mit, der die Stelle gemeldet hat.

Art. 18 - Findet Artikel 15 Buchstabe c) zweiter Gedankenstrich Anwendung, muß der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft ansässiger Bevollmächtigter die gemeldete Stelle über alle - auch geringfügigen - Änderungen unterrichten, die er an der Maschine oder dem Sicherheitsbauteil, die beziehungsweise das Gegenstand der Unterlagen ist, vorgenommen hat oder vornehmen will. Die gemeldete Stelle prüft diese Änderungen und teilt dem Hersteller oder seinem in der Gemeinschaft ansässigen Bevollmächtigten mit, ob die Bescheinigung, daß die Unterlagen den Vorschriften entsprechen, weiterhin gültig ist.

Die gemeldete Stelle, die die Ausstellung einer neuen Bescheinigung, daß die Unterlagen den Vorschriften entsprechen, verweigert, teilt dies den übrigen Stellen mit. Die gemeldete Stelle, die eine Bescheinigung, daß die Unterlagen den Vorschriften entsprechen, zurückzieht, teilt dies dem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften mit, der die Stelle gemeldet hat.

Art. 19 - Findet Artikel 15 Buchstabe a) und c) erster und zweiter Gedankenstrich Anwendung, muß die EG-Konformitätserklärung nur die Übereinstimmung mit den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen des vorliegenden Erlasses bescheinigen.

Findet Artikel 15 Buchstabe b) und c) dritter Gedankenstrich Anwendung, muß die EG-Konformitätserklärung die Übereinstimmung mit dem Modell bescheinigen, das Gegenstand der EG-Baumusterprüfung war.

Art. 20 - Wenn die Maschinen anderen Erlassen unterliegen, die auf Gemeinschaftsrichtlinien zurückzuführen sind, die andere Aspekte behandeln und in denen die CE-Kennzeichnung vorgesehen ist, wird mit der in Artikel 22 erwähnten CE-Kennzeichnung angegeben, daß auch von der Konformität dieser Maschinen mit den Bestimmungen dieser anderen Erlasse auszugehen ist.

Steht jedoch laut eines oder mehrerer dieser Erlasse dem Hersteller während einer Übergangszeit die Wahl der anzuwendenden Regelung frei, so wird durch die CE-Kennzeichnung lediglich die Konformität mit den Bestimmungen der vom Hersteller angewandten Erlasse angezeigt. In diesem Fall müssen die den Maschinen beigefügten erforderlichen Unterlagen, Hinweise oder Anleitungen die Fundstellen der Richtlinien, die durch die jeweils angewandten Erlasse umgesetzt worden sind, entsprechend ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* tragen.

Art. 21 - Sind weder der Hersteller noch sein in der Gemeinschaft ansässiger Bevollmächtigter den Verpflichtungen der vorstehenden Artikel nachgekommen, so obliegen diese Verpflichtungen der Person, die die Maschine oder das Sicherheitsbauteil in der Gemeinschaft in den Verkehr bringt. Die gleichen Verpflichtungen gelten für diejenigen, der Maschinen oder Teile von Maschinen oder Sicherheitsbauteile unterschiedlichen Ursprungs zusammenfügt oder eine Maschine oder ein Sicherheitsbauteil für den Eigengebrauch herstellt.

Die im vorhergehenden Absatz vorgesehenen Verpflichtungen gelten nicht für diejenigen, die eine in Artikel 1 Nr. 3 des vorliegenden Erlasses vorgesehene auswechselbare Ausrüstung an einer Maschine beziehungsweise Zugmaschine anbringen, sofern die Teile kompatibel sind, jeder Bestandteil der zusammengefügteten Maschine mit der CE-Kennzeichnung versehen ist und die jeweilige EG-Konformitätserklärung mitgeliefert wird.

KAPITEL V — CE-Kennzeichnung

Art. 22 - Die CE-Konformitätskennzeichnung besteht aus den Buchstaben «CE» mit dem in Anlage III als Muster angegebenen Schriftbild.

Art. 23 - Die CE-Kennzeichnung muß gemäß Anlage I Nr. 1.7.3 deutlich sichtbar auf der Maschine angebracht werden.

Art. 24 - Es ist verboten, auf den Maschinen Kennzeichnungen anzubringen, durch die Dritte hinsichtlich der Bedeutung und des Schriftbildes der CE-Kennzeichnung irreführt werden könnten. Jede andere Kennzeichnung darf auf der Maschine angebracht werden, sofern sie Sichtbarkeit und Lesbarkeit der CE-Kennzeichnung nicht beeinträchtigt.

KAPITEL VI — *Gemeldete Stellen*

Art. 25 - Der Minister der Beschäftigung und der Arbeit läßt die Stellen - gemeldete Stellen genannt - zu, die befugt sind, die in den Artikeln 15 Buchstabe *b*) und *c*), 16, 17 und 18 des vorliegenden Erlasses erwähnten Verfahren gemäß den Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 31. März 1995 über die Zulassung der Stellen, die bei der Kommission der Europäischen Gemeinschaften für die Anwendung bestimmter Verfahren im Rahmen der Herstellung von Maschinen, einfachen Druckbehältern und individuellen Schutzausrüstungen gemeldet werden, durchzuführen.

Art. 26 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses werden die Stellen, die von einem der Mitgliedstaaten bei der Kommission der Europäischen Gemeinschaften gemeldet worden sind, um die in Artikel 8 der Richtlinie 89/392/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 14. Juni 1989 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Maschinen erwähnten Verfahren durchzuführen, mit den für die Durchführung der in den Artikeln 15 Buchstabe *b*) und *c*), 16, 17 und 18 erwähnten Verfahren gemeldeten Stellen gleichgesetzt.

KAPITEL VII — *Gleichwertigkeit der in den anderen Ländern der Europäischen Gemeinschaften benutzten Verfahren*

Art. 27 - § 1 - Wenn gemäß den Vorschriften, die ein anderer Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften in Ausführung der Richtlinie 89/392/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 14. Juni 1989 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Maschinen erlassen hat, Maschinen mit der CE-Kennzeichnung versehen sind und ihnen die EG-Konformitätserklärung beigelegt ist oder Sicherheitsbauteilen die EG-Konformitätserklärung beigelegt ist, wird davon ausgegangen, daß sie den in Artikel 3 des vorliegenden Erlasses erwähnten grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen entsprechen.

§ 2 - Die Bestimmungen von Kapitel IV sind weder auf Maschinen noch auf Sicherheitsbauteile anwendbar, die in § 1 des vorliegenden Artikels erwähnt sind.

KAPITEL VIII — *Aufsichtsbestimmungen und besondere Maßnahmen in bezug auf die Beschränkung des Verkaufs*

Art. 28 - Unbeschadet der Befugnisse der Gerichtspolizeioffiziere wird die Aufsicht über die Einhaltung der Vorschriften des vorliegenden Erlasses von den Beamten und Bediensteten ausgeübt, die in den Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 16. Oktober 1968 zur Bestimmung der mit der Aufsicht über die Anwendung des Gesetzes vom 11. Juli 1961 über die unentbehrlichen Sicherheitsgarantien, die Maschinen, Maschinenteile, Material, Werkzeuge, Apparate und Behälter bieten müssen, und seiner Ausführungserlasse beauftragten Beamten und Bediensteten erwähnt sind, und zwar gemäß den durch das obengenannte Gesetz vom 11. Juli 1961 vorgesehenen Modalitäten.

Art. 29 - § 1 - Gegebenenfalls werden geeignete Maßnahmen gegenüber demjenigen getroffen, der die CE-Kennzeichnung an einer Maschine, die den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses nicht entspricht, angebracht oder die EG-Konformitätserklärung für ein Sicherheitsbauteil, das den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses nicht entspricht, ausgestellt hat.

Bei der Feststellung durch einen in Artikel 28 erwähnten Beamten oder Bediensteten, daß die CE-Kennzeichnung unrechtmäßig angebracht wurde, ist der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft ansässiger Bevollmächtigter verpflichtet, die Maschine wieder in Übereinstimmung mit den Bestimmungen für die CE-Kennzeichnung zu bringen.

Falls die Nichtübereinstimmung weiterbesteht, werden alle geeigneten Maßnahmen gemäß dem in § 2 erwähnten Verfahren ergriffen, um das Inverkehrbringen der Maschine oder des Sicherheitsbauteils zu beschränken oder zu verbieten beziehungsweise um zu gewährleisten, daß sie beziehungsweise es aus dem Verkehr gezogen wird.

§ 2 - Stellen die in Artikel 28 erwähnten Beamten oder Bediensteten fest, daß Maschinen mit CE-Kennzeichnung oder Sicherheitsbauteile mit EG-Konformitätserklärung, die bestimmungsgemäß verwendet werden, die Sicherheit von Personen, Haustieren oder Gütern zu gefährden drohen, so schlägt die Verwaltung, der der betroffene Beamte oder Bedienstete angehört, dem zu diesem Zweck vom Minister der Wirtschaftsangelegenheiten bestimmten Beamten die zu treffenden zweckdienlichen Maßnahmen vor, damit die Maschinen oder die Sicherheitsbauteile aus dem Verkehr gezogen werden oder das Inverkehrbringen verboten beziehungsweise beschränkt wird.

Gegebenenfalls trifft der im vorangehenden Absatz erwähnte Beamte den Beschluß, die Maschinen beziehungsweise Sicherheitsbauteile aus dem Verkehr zu ziehen oder ihr Inverkehrbringen zu verbieten oder zu beschränken. Er benachrichtigt unverzüglich den Minister der Wirtschaftsangelegenheiten von diesen Maßnahmen, begründet seinen Beschluß und gibt insbesondere an, ob die Gefahr:

- a) auf die Nichterfüllung der in Artikel 3 erwähnten grundlegenden Anforderungen,
- b) auf die mangelhafte Anwendung der in Artikel 8 erwähnten Normen,
- c) auf einen Mangel der in Artikel 8 erwähnten Normen selbst zurückzuführen ist.

Der Minister benachrichtigt unverzüglich die Kommission der Europäischen Gemeinschaften von den getroffenen Maßnahmen und begründet seinen Beschluß gemäß den Bestimmungen des vorangehenden Absatzes.

Gegebenenfalls trifft der in § 2 Absatz 1 erwähnte bestimmte Beamte die geeigneten Maßnahmen gegenüber demjenigen, der die CE-Kennzeichnung an einer Maschine, die den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses nicht entspricht, angebracht oder eine EG-Konformitätserklärung für ein Sicherheitsbauteil, das diesen Bestimmungen nicht entspricht, ausgestellt hat.

§ 3 - Es wird ein interministerieller Ausschuß eingesetzt, dessen Aufgabe es ist:

- a) auf Antrag des in § 2 erwähnten bestimmten Beamten eine Stellungnahme zu jedem Gegenstand abzugeben, der die Anwendung von § 2 betrifft,
- b) die Koordinierung zwischen den Verwaltungen zu sichern, denen die in § 1 erwähnten Beamten angehören.

Die Kommission setzt sich zusammen aus Beamten, die den Verwaltungen angehören, die im Königlichen Erlaß vom 16. Oktober 1968 zur Bestimmung der mit der Aufsicht über die Anwendung des Gesetzes vom 11. Juli 1961 über die unentbehrlichen Sicherheitsgarantien, die Maschinen, Maschinenteile, Material, Werkzeuge, Apparate und Behälter bieten müssen, und seiner Ausführungserlasse beauftragten Beamten und Bediensteten erwähnt sind.

Die Sekretariatsgeschäfte dieses Ausschusses werden vom Ministerium der Wirtschaftsangelegenheiten wahrgenommen.

Ein vom Minister der Wirtschaftsangelegenheiten bestimmter Beamter führt den Vorsitz des Ausschusses.

Art. 30 - Jeder Beschluß, der dazu führt, daß das Inverkehrbringen und die Inbetriebnahme einer Maschine oder eines Sicherheitsbauteils beschränkt werden, muß ordnungsgemäß begründet werden und wird dem Betroffenen unverzüglich unter Angabe der aufgrund des vorliegenden Erlasses gegebenen Rechtsmittel und der Fristen für das Einlegen dieser Rechtsmittel notifiziert.

Art. 31 - Der Betroffene kann binnen einer Frist von einem Monat ab Notifizierung des Beschlusses gegen die in Artikel 30 erwähnten Beschlüsse mittels Einschreibebrief beim Minister der Wirtschaftsangelegenheiten Widerspruch einlegen. Der Widerspruch hat keine aufschiebende Wirkung.

Der Minister der Wirtschaftsangelegenheiten befindet mittels eines mit Gründen versehenen Erlasses über den Widerspruch.

Art. 32 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses werden geahndet gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 11. Juli 1961 über die Garantien in puncto Sicherheit und gesundheitlicher Zuträglichkeit, die Maschinen, Maschinenteile, Material, Werkzeuge, Apparate, Behälter und Schutzausrüstungen bieten müssen.

Art. 33 - Vorliegender Erlaß steht der Möglichkeit, die im Gesetz vom 16. November 1972 über die Arbeitsinspektion und in dessen Ausführungserlassen vorgesehenen Maßnahmen zum Schutz der Arbeitnehmer zu treffen, nicht im Wege.

Vorliegender Erlaß steht ebenfalls der Möglichkeit, Maßnahmen zum Schutz der Personen, insbesondere der Arbeitnehmer, zu treffen oder gegebenenfalls Bestimmungen über die Benutzung von Maschinen oder Sicherheitsbauteilen festzulegen, nicht im Wege, insofern dies keine Änderungen der Maschinen oder Sicherheitsbauteile im Verhältnis zu den Spezifikationen des vorliegenden Erlasses beinhaltet.

KAPITEL IX — *Übergangs- und Schlußbestimmungen*

Art. 34 - Die verschiedenen nachstehenden Erlasse werden für die darin erwähnten Maschinen aufgehoben, wenn diese in Verkehr gebracht und in Betrieb genommen worden sind nach:

a) dem 31. Dezember 1994:

1. der Königliche Erlaß vom 30. Mai 1975 über die Sicherheitsvorschriften für bestimmte Maschinen, die in der Industrie der Häute und Felle benutzt werden,

2. der Königliche Erlaß vom 15. Oktober 1975 über die Sicherheitsvorschriften für Guillotine-Schlagscheren für Metalle,

3. der Königliche Erlaß vom 9. Januar 1976 über die Sicherheitsvorschriften für Holzbearbeitungsmaschinen, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 24. November 1978,

b) dem 31. Dezember 1995:

1. der Königliche Erlaß vom 23. Februar 1990 zur Ausführung der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 22. Dezember 1986 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über kraftbetriebene Flurförderzeuge,

2. der Königliche Erlaß vom 14. Februar 1990 über die Überrollschutzaufbauten (ROPS) von Baumaschinen,

3. der Königliche Erlaß vom 14. Februar 1990 über die Schutzaufbauten gegen herabfallende Gegenstände (FOPS) von Baumaschinen.

Art. 35 - Der Königliche Erlaß vom 11. Juni 1992 zur Ausführung der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Maschinen wird am 31. Dezember 1994 aufgehoben.

Art. 36 - In der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung, gebilligt durch die Erlasse des Regenten vom 11. Februar 1946 und 27. September 1947, werden aufgehoben:

1. die Artikel 320 bis 323, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 16. September 1970 und 17. September 1987, über Trockenschleudern,

2. Artikel 268, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 19. September 1980 und 2. September 1983, über Hebevorrichtungen,

3. Artikel 269, ausgenommen Artikel 269.4, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 19. September 1980 und 2. September 1983, über Hebezeuge,

4. Artikel 270, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 2. September 1983 und 12. Dezember 1984, über elektrische Lastenaufzüge,

5. Artikel 271, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 2. September 1983 und 12. Dezember 1984, über hydraulische Lastenaufzüge,

6. Artikel 273, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 2. September 1983 und 12. Dezember 1984, über Materialaufzüge,

7. Artikel 283bis, ausgenommen Artikel 283bis 6.1, 6.3 und 6.4, eingefügt durch den Königlichen Erlaß vom 2. Februar 1976 und abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 5. Januar 1978 und 17. September 1987, über Hebebühnen,

8. Artikel 533 Absatz 1, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 14. April 1975 und 17. September 1987, über Hebevorrichtungen, die unter anderem für das Be- und Entladen von Schiffen benutzt werden,

9. Artikel 570, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 2. Februar 1976, über Winden, Hebeböcke und ähnliche Geräte.

Die weiter oben vermerkten Artikel werden für die betroffenen Geräte aufgehoben, die nach dem 31. Dezember 1994 in Verkehr gebracht und in Betrieb genommen worden sind.

Art. 37 - In derselben Ordnung werden aufgehoben:

1. Artikel 269*bis*, ausgenommen Artikel 269*bis* Nr. 3, eingefügt durch den Königlichen Erlaß vom 19. September 1980 und abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 2. September 1983, über fahrbare Hebebühnen,
2. Artikel 452, ausgenommen die Artikel 452.2 und 452.16, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 28. Dezember 1976, über fahrbare Hängegerüste,
3. Artikel 453, ausgenommen die Artikel 453.2 und 453.15, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 28. Dezember 1976 und 2. Januar 1991, über Kübel, Körbe oder ähnliche Vorrichtungen mit nur einer Aufhängung.

Die in den Nummern 1 und 2 vermerkten Artikel werden für die betroffenen Geräte aufgehoben, die nach dem 31. Dezember 1996 in Verkehr gebracht und in Betrieb genommen worden sind.

Der in Nr. 3 vermerkte Artikel wird für die betroffenen Geräte aufgehoben, die nach dem 31. Dezember 1996 in Verkehr gebracht und in Betrieb genommen worden sind.

Dieser Artikel bleibt jedoch auf Arbeitskörbe oder ähnliche Vorrichtungen, die an einem Kran aufgehängt sind, anwendbar.

Art. 38 - § 1 - Vorliegender Erlaß wird am 1. Januar 1995 wirksam.

Die Vorschriften des vorliegenden Erlasses, die kraftbetriebene Flurförderzeuge und auf Baumaschinen montierte Schutzaufbauten ROPS und FOPS betreffen, treten jedoch erst am 1. Juli 1995 in Kraft.

§ 2 - In Abweichung von den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses ist das Inverkehrbringen und die Inbetriebnahme des in Artikel 34 Buchstabe *b*) erwähnten Materials gemäß den am 31. Dezember 1992 in Belgien geltenden Vorschriften bis zum 31. Dezember 1995 erlaubt. Außerdem ist das Inverkehrbringen und die Inbetriebnahme der Schutzaufbauten ROPS und FOPS, die einzeln in Verkehr gebracht werden und den Bestimmungen der in Artikel 34 Buchstabe *b*) Nr. 2 und 3 erwähnten Königlichen Erlasse entsprechen, bis zum 31. Dezember 1996 erlaubt.

§ 3 - In Abweichung von den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses ist das Inverkehrbringen und die Inbetriebnahme von Maschinen zum Heben oder Fortbewegen von Personen und von Sicherheitsbauteilen, die den Vorschriften entsprechen, die vor Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses in Belgien anwendbar waren, bis zum 31. Dezember 1996 erlaubt.

§ 4 - In Abweichung von den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses ist das Inverkehrbringen und die Inbetriebnahme von Maschinen, die den in Belgien geltenden Kennzeichnungsvorschriften entsprechen, die vor Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses anwendbar waren, bis zum 31. Dezember 1996 erlaubt.

Art. 39 - Unser Minister der Wirtschaftsangelegenheiten und Unser Minister der Beschäftigung und der Arbeit sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 5. Mai 1995

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaftsangelegenheiten
M. WATHELET

Die Ministerin der Beschäftigung und der Arbeit
Frau M. SMET

—

Anlage I

**Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen
bei Konzipierung und Bau von Maschinen und Sicherheitsbauteilen**

In vorliegender Anlage bezeichnet der Begriff «Maschine» entweder eine «Maschine» im Sinne von Artikel 1 oder ein «Sicherheitsbauteil» im Sinne von Artikel 2.

Vorbemerkungen

1. Die Verpflichtungen aufgrund der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen finden nur Anwendung, wenn von der betreffenden Maschine bei Verwendung unter den vom Hersteller vorgesehenen Bedingungen die entsprechende Gefahr ausgeht. Die Anforderungen 1.1.2, 1.7.3 und 1.7.4 gelten jedoch für alle unter vorliegenden Erlaß fallenden Maschinen.

2. Die in vorliegendem Erlaß aufgeführten grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen haben zwingenden Charakter. Es ist jedoch möglich, daß die damit gesetzten Ziele beim gegebenen Stand der Technik nicht erreicht werden. In diesem Fall muß die Maschine soweit wie irgend möglich auf diese Ziele hin konzipiert und gebaut werden.

3. Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden nach Maßgabe der Gefahren zusammengefaßt, die sie abdecken.

Von den Maschinen geht eine Reihe von Gefahren aus, die in mehreren Kapiteln der vorliegenden Anlage behandelt werden können.

Der Hersteller ist verpflichtet, eine Gefahrenanalyse vorzunehmen, um alle mit seiner Maschine verbundenen Gefahren zu ermitteln; er muß die Maschine dann unter Berücksichtigung seiner Analyse entwerfen und bauen.

1. Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen

1.1 Allgemeines

1.1.1 Begriffsbestimmungen

Im Sinne des vorliegenden Erlasses gilt (gelten) als

1. «Gefahrenbereich» der Bereich innerhalb und/oder im Umkreis einer Maschine, in dem die Sicherheit oder die Gesundheit einer Person durch den Aufenthalt in diesem Bereich gefährdet wird,

2. «gefährdete Person» eine Person, die sich ganz oder teilweise in einem Gefahrenbereich befindet,
3. «Bedienungspersonal» die Person(en), die für Installation, Betrieb, Rüsten, Wartung einschließlich Reinigung, Störungsbeseitigung und Transport einer Maschine zuständig ist (sind).

1.1.2 Grundsätze für die Integration der Sicherheit

a) Durch die Bauart der Maschinen muß gewährleistet sein, daß Betrieb, Rüsten und Wartung bei bestimmungsgemäßer Verwendung ohne Gefährdung von Personen erfolgen.

Die Maßnahmen müssen darauf abzielen, Unfallrisiken während der voraussichtlichen Lebensdauer der Maschine, einschließlich der Zeit, in der die Maschine montiert und demontiert wird, selbst in den Fällen auszuschließen, in dem sich die Unfallrisiken aus vorhersehbaren ungewöhnlichen Situationen ergeben.

b) Bei der Wahl der angemessensten Lösungen muß der Hersteller folgende Grundsätze anwenden, und zwar in der angegebenen Reihenfolge:

- Beseitigung oder Minimierung der Gefahren (Integration des Sicherheitskonzepts in die Entwicklung und den Bau der Maschine),

- Ergreifen von notwendigen Schutzmaßnahmen gegen nicht zu beseitigende Gefahren,

- Unterrichtung der Benutzer über die Restrisiken aufgrund der nicht vollständigen Wirksamkeit der getroffenen Schutzmaßnahmen; Hinweis auf eine eventuell erforderliche Spezialausbildung und individuelle Schutzausrüstung.

c) Bei der Konzipierung und dem Bau der Maschine sowie bei der Ausarbeitung der Betriebsanleitung muß der Hersteller nicht nur den normalen Gebrauch der Maschine in Betracht ziehen, sondern auch die nach vernünftigen Ermessen zu erwartende Benutzung der Maschine. Die Maschine ist so zu konzipieren, daß eine nicht ordnungsgemäße Verwendung verhindert wird, falls diese ein Risiko mit sich bringt. Gegebenenfalls ist in der Betriebsanleitung auf sachwidrige Verwendungen der Maschine besonders hinzuweisen, die erfahrungsgemäß vorkommen können.

d) Bei bestimmungsgemäßer Verwendung müssen Belästigung, Ermüdung und psychische Belastung (Streß) des Bedienungspersonals unter Berücksichtigung der ergonomischen Prinzipien auf das mögliche Mindestmaß reduziert werden.

e) Der Hersteller muß bei der Konzipierung und dem Bau der Maschine den Belastungen Rechnung tragen, die dem Bedienungspersonal durch die notwendige oder voraussichtliche Benutzung von individuellen Schutzausrüstungen (z.B.: Schuhe, Handschuhe usw.) auferlegt werden.

f) Die Maschine muß mit allen wesentlichen Spezialausrüstungen oder -zubehörteilen geliefert werden, damit sie risikofrei gerüstet, gewartet und betrieben werden kann.

1.1.3 Materialien und Erzeugnisse

Die für den Bau der Maschine eingesetzten Materialien oder die bei ihrer Benutzung verwendeten und entstehenden Produkte dürfen nicht zur Gefährdung der Sicherheit und der Gesundheit der gefährdeten Personen führen.

Insbesondere bei der Verwendung von Fluiden (Druckmedien) muß die Maschine so konzipiert und gebaut sein, daß sie ohne die Gefahren aufgrund von Einfüllung, Verwendung, Rückgewinnung und Beseitigung benutzt werden kann.

1.1.4 Beleuchtung

Die Maschine ist vom Hersteller mit einer den Arbeitsgängen entsprechenden Beleuchtung auszustatten, falls das Fehlen einer solchen Beleuchtung trotz normaler Raumbeleuchtung ein Risiko verursachen kann.

Der Hersteller muß darauf achten, daß es weder einen störenden Schattenbereich noch störende Blendung oder einen gefährlichen stroboskopischen Effekt aufgrund der vom Hersteller gelieferten Beleuchtung gibt.

Falls bestimmte innenliegende Einrichtungen häufig geprüft werden müssen, müssen sie mit geeigneter Beleuchtung versehen sein. Das gleiche gilt für die Rüst- und Wartungsbereiche.

1.1.5 Konzipierung der Maschine im Hinblick auf die Handhabung

Die Maschine oder jedes ihrer Bestandteile müssen:

- gefahrlos gehandhabt werden können,

- so verpackt oder konzipiert sein, daß sie ohne Beschädigungen und Gefahren zwischengelagert werden können (z.B.: ausreichende Stabilität, besondere Abstützungen usw.).

Wenn sich die Maschine oder ihre Bestandteile aufgrund ihres Gewichts, ihrer Abmessungen oder ihrer Form nicht von Hand bewegen lassen, muß die Maschine oder jedes ihrer Bestandteile

- entweder mit Zubehörteilen ausgestattet sein, so daß sie von einer Lastaufnahmeeinrichtung aufgenommen werden können,

- oder so konzipiert sein, daß sie mit solchen Zubehörteilen ausgerüstet werden können (Gewindebohrungen z.B.),

- oder so geformt sein, daß die üblichen Lastaufnahmeeinrichtungen leicht angelegt werden können.

Maschinen beziehungsweise Maschinenteile, die von Hand transportiert werden, müssen:

- entweder leicht transportierbar sein,

- oder über Tragevorrichtungen (z.B. Griffe usw.) für einen sicheren Transport verfügen.

Für die Handhabung von Werkzeugen und/oder Maschinenteilen, die auch bei geringem Gewicht (aufgrund ihrer Form, ihres Werkstoffs usw.) eine Gefahr darstellen können, sind besondere Vorkehrungen zu treffen.

1.2 Steuerungen und Befehleinrichtungen

1.2.1 Sicherheit und Zuverlässigkeit von Steuerungen

Steuerungen sind so zu konzipieren und zu bauen, daß sie sicher und zuverlässig funktionieren und somit keine gefährlichen Situationen entstehen. Insbesondere müssen sie so konzipiert und gebaut sein, daß

- sie den zu erwartenden Betriebsbeanspruchungen und Fremdeinflüssen standhalten,

- Fehler in der Logik zu keiner gefährlichen Situation führen.

1.2.2 Stellteile

Stellteile müssen

- deutlich sichtbar und kenntlich und gegebenenfalls zweckmäßig gekennzeichnet sein,
- so angebracht sein, daß ein sicheres, unbedenkliches, schnelles und eindeutiges Betätigen möglich ist,
- so konzipiert sein, daß das Betätigen des Stellteils mit der jeweiligen Steuerwirkung kohärent ist,
- außerhalb der Gefahrenbereiche angeordnet sein, erforderlichenfalls mit Ausnahme bestimmter Stellteile wie solcher von Notstoppvorrichtungen oder von Stellteilen auf Pulten zur Programmierung von Robotern,
- so liegen, daß ihr Betätigen keine zusätzlichen Gefahren hervorruft,
- so konzipiert oder geschützt sein, daß die beabsichtigte Wirkung, falls sie eine Gefahr hervorrufen kann, nicht ohne absichtliches Betätigen eintreten kann,
- so gefertigt werden, daß sie vorhersehbaren Beanspruchungen standhalten; dies gilt insbesondere für Stellteile von Notstoppvorrichtungen, die in hohem Maße beansprucht werden können.

Ist ein Stellteil für mehrere verschiedene Wirkungen konzipiert und gebaut, das heißt ist seine Wirkung nicht eindeutig (z.B. bei der Verwendung von Tastaturen usw.), so muß die jeweilige Steuerwirkung unmißverständlich angezeigt und erforderlichenfalls bestätigt werden.

Die Stellteile müssen so gestaltet sein, daß unter Berücksichtigung der ergonomischen Prinzipien ihre Anordnung, ihre Bewegungseinrichtung und ihr Widerstand mit der Steuerwirkung kompatibel sind. Die Belastungen aufgrund der notwendigen oder voraussichtlichen Verwendung individueller Schutzausrüstungen (z.B. Schuhe, Handschuhe usw.) müssen in Betracht gezogen werden.

Die Maschine muß mit sicherheitsrelevanten Anzeigevorrichtungen (Skalen, Signalanzeigen usw.) und Hinweisen versehen sein. Das Bedienungspersonal muß diese Anzeigevorrichtung vom Bedienungsstand aus einsehen können.

Vom Hauptbedienungsstand aus muß sich das Bedienungspersonal vergewissern können, daß sich keine gefährdeten Personen in den Gefahrenbereichen aufhalten.

Ist dies nicht möglich, muß die Steuerung so konzipiert und gebaut sein, daß der Inbetriebnahme ein akustisches und/oder optisches Warnsignal vorgeschaltet ist. Die gefährdete Person muß die Zeit und die Möglichkeit haben, das Ingangsetzen der Maschine rasch zu verhindern.

1.2.3 Ingangsetzen

Das Ingangsetzen einer Maschine darf nur durch absichtliche Betätigung einer hierfür vorgesehenen Befehleinrichtung möglich sein.

Dies gilt auch

- für das Wiedereingangsetzen nach einem Stillstand, ungeachtet der Ursache für diesen Stillstand,
- für eine wesentliche Änderung des Betriebszustandes (z.B. der Geschwindigkeit, des Druckes usw.), sofern dieses Wiedereingangsetzen oder diese Änderung des Betriebszustandes für die gefährdeten Personen nicht völlig gefahrlos erfolgt.

Diese grundlegende Anforderung gilt nicht für das Wiedereingangsetzen oder die Änderung des Betriebszustandes bei der normalen Befehlsabfolge im Automatikbetrieb.

Verfügt eine Maschine über mehrere Befehleinrichtungen zum Ingangsetzen und kann sich daher das Bedienungspersonal gegenseitig gefährden, so müssen zusätzliche Einrichtungen (z.B. Zustimmungsschalter oder Wahlschalter, die nur jeweils eine Befehleinrichtung zum Ingangsetzen wirksam werden lassen) vorgesehen werden, um diese Gefahr auszuschließen.

Das Wiedereingangsetzen einer automatischen Anlage im Automatikbetrieb nach einem Stillstand muß leicht durchführbar sein, nachdem die Sicherheitsbedingungen erfüllt sind.

1.2.4 Stillsetzen

Normales Stillsetzen

Jede Maschine muß mit einer Befehleinrichtung zum sicheren Stillsetzen der gesamten Maschine ausgerüstet sein. Jeder Arbeitsplatz muß mit einer Befehleinrichtung ausgerüstet sein, mit der sich entsprechend der Gefahrenlage alle beweglichen Teile der Maschine beziehungsweise bestimmte bewegliche Teile stillsetzen lassen, um die Maschine in einen sicheren Zustand zu versetzen. Der Befehl zum Stillsetzen der Maschine muß den Befehlen zum Ingangsetzen übergeordnet sein. Ist die Maschine oder sind ihre gefährlichen Teile stillgesetzt, so muß die Energieversorgung des Antriebs unterbrochen werden.

Stillsetzen im Notfall

Jede Maschine muß mit einer oder mehreren Notstoppvorrichtungen ausgerüstet sein, durch die unmittelbar drohende oder eintretende gefährliche Situationen vermieden werden können. Hiervon ausgenommen sind:

- Maschinen, bei denen durch die Notstoppvorrichtung die Gefahr nicht gemindert werden kann, da die Notstoppvorrichtung entweder die Zeit bis zum normalen Stillsetzen nicht verkürzt oder es nicht ermöglicht, besondere, wegen der Gefahr erforderliche Maßnahmen zu ergreifen,

- in der Hand gehaltene beziehungsweise von Hand geführte Maschinen.

Diese Vorrichtung muß

- deutlich kenntliche, gut sichtbare und schnell zugängliche Stellteile haben,
- das möglichst schnelle Stillsetzen des gefährlichen Bewegungsvorgangs bewirken, ohne daß sich hierdurch zusätzliche Gefahrenmomente ergeben,
- eventuell bestimmte Sicherungsbewegungen auslösen oder deren Auslösung zulassen.

Wenn die Notstoppvorrichtung nach Auslösung eines Not-Aus-Befehls nicht mehr betätigt wird, muß dieser Befehl durch die Blockierung der Notstoppvorrichtung bis zu ihrer Freigabe aufrechterhalten bleiben; es darf nicht möglich sein, die Vorrichtung zu blockieren, ohne daß diese einen Not-Aus-Befehl auslöst; die Vorrichtung darf nur durch eine geeignete Betätigung freigegeben werden können; durch die Freigabe darf die Maschine nicht wieder in Gang gesetzt, sondern nur das Wiedereingangsetzen ermöglicht werden.

Verkettete Anlagen

Bei Maschinen oder Maschinenteilen, die für ein Zusammenwirken konzipiert sind, muß der Hersteller die Maschine so konzipieren und bauen, daß die Befehleinrichtungen zum Stillsetzen, einschließlich der Notstoppvorrichtung, nicht nur die Maschine stillsetzen können, sondern auch alle vor- und/oder nachgeschalteten Einrichtungen, falls deren weiterer Betrieb eine Gefahr darstellen kann.

1.2.5 Betriebsartenwahlschalter

Die gewählte Steuerungsart muß allen anderen Steuerfunktionen außer der für die Notstoppvorrichtung übergeordnet sein.

Ist die Maschine so konzipiert und gebaut worden, daß mehrere Steuerungs- oder Betriebsarten mit unterschiedlichen Sicherheitsstufen möglich sind (z.B. für Rüsten, Wartung, Inspektion usw.), so muß sie mit einem in jeder Stellung abschließbaren Betriebsartenwahlschalter versehen sein. Jede Stellung des Wahlschalters darf nur einer Steuer- oder Betriebsart entsprechen.

Der Wahlschalter kann durch andere Wahlmittel ersetzt werden, durch die nur bestimmte Gruppen von Bedienungspersonal bestimmte Funktionen der Maschinen ausführen können (z.B. Zugriffscode für bestimmte numerische Steuerfunktionen usw.).

Ist bei bestimmten Arbeitsgängen ein Betrieb der Maschine bei aufgehobener Schutzwirkung der Schutzeinrichtungen erforderlich, so sind der entsprechenden Wahlschalterstellung folgende Steuerungsvorgaben zuzuordnen:

- Die Automatiksteuerung wird gesperrt.
- Es sind nur Bewegungen möglich, wenn die Befehleinrichtungen kontinuierlich betätigt werden (Befehleinrichtungen mit selbsttätiger Rückstellung).
- Gefährliche Bewegungen von Teilen sind nur unter verschärften Sicherheitsbedingungen möglich (z.B. reduzierte Geschwindigkeit, reduzierte Leistung, Schrittbetrieb oder sonstige geeignete Vorkehrungen), und Gefahren, die sich aus Befehlsverkettungen ergeben, werden ausgeschaltet.
- Maschinenbewegungen, die aufgrund einer direkten oder indirekten Einwirkung auf maschineninterne Sensoren eine Gefahr darstellen können, werden gesperrt.

Vom Betätigungsplatz des Wahlschalters aus müssen sich die jeweils betriebenen Maschinenteile vom Bedienungspersonal steuern lassen.

1.2.6 Störung der Energieversorgung

Eine Unterbrechung, eine Wiederkehr der Energieversorgung nach einer Unterbrechung oder eine sonstige Änderung der Energieversorgung der Maschine darf nicht zu gefährlichen Situationen führen.

Insbesondere ist folgendes auszuschließen:

- unbeabsichtigtes Ingangsetzen,
- Nichtausführung eines bereits erteilten Befehls zum Stillsetzen,
- Herabfallen oder Herausschleudern eines beweglichen Maschinenteils oder eines von der Maschine gehaltenen Werkstücks,
- Verhinderung des automatischen oder manuellen Stillsetzens von beweglichen Teilen jeglicher Art,
- Ausfall von Schutzeinrichtungen.

1.2.7 Störung des Steuerkreises

Ein Defekt in der Logik des Steuerkreises, eine Störung oder Beschädigung des Steuerkreises darf nicht zu gefährlichen Situationen führen.

Insbesondere ist folgendes auszuschließen:

- unbeabsichtigtes Ingangsetzen,
- Nichtausführung eines bereits erteilten Befehls zum Stillsetzen,
- Herabfallen oder Herausschleudern eines beweglichen Maschinenteils oder eines von der Maschine gehaltenen Werkstücks,
- Verhinderung des automatischen oder manuellen Stillsetzens von beweglichen Teilen jeglicher Art,
- Ausfall von Schutzeinrichtungen.

1.2.8 Software

Die Software für den Dialog zwischen Bedienungspersonal und Steuer- oder Kontrollsystem einer Maschine ist nach den Grundsätzen der Benutzerfreundlichkeit auszulegen.

1.3 Schutzmaßnahmen gegen mechanische Gefahren

1.3.1 Stabilität

Die Maschine sowie ihre Bestandteile und ihre Ausrüstungsteile müssen so konzipiert und gebaut sein, daß sie unter den vorgesehenen Betriebsbedingungen (gegebenenfalls unter Berücksichtigung der Klimabedingungen) ausreichend stabil sind und benutzt werden können, ohne daß die Gefahr eines unbeabsichtigten Umstürzens, Herabfallens oder Verrückens besteht.

Kann aufgrund der Form der Maschine oder der vorgesehenen Installation eine ausreichende Stabilität nicht gewährleistet werden, müssen geeignete Befestigungsmittel vorgesehen und in der Betriebsanleitung angegeben werden.

1.3.2 Bruchgefahr beim Betrieb

Die verschiedenen Teile der Maschine sowie die Verbindungen untereinander müssen den Belastungen während der bestimmungsgemäßen Verwendung standhalten können.

Die verwendeten Materialien müssen eine der bestimmungsgemäßen Verwendung angepaßte, ausreichende Widerstandsfähigkeit aufweisen, insbesondere in bezug auf Ermüdung, Alterung, Korrosion und Verschleiß.

Der Hersteller muß in der Betriebsanleitung Art und Intervall von sicherheitsrelevanten Inspektions- und Wartungsarbeiten angeben. Gegebenenfalls ist dort auf verschleißanfällige Teile und Kriterien für die Auswechslung hinzuweisen.

Besteht trotz der getroffenen Vorsichtsmaßnahmen noch Berst- oder Bruchgefahr (im Fall von Schleifscheiben z.B.), müssen die betreffenden beweglichen Teile so montiert und angeordnet sein, daß ihre Bruchstücke bei einem Bruch zurückgehalten werden.

Starre oder elastische Leitungen, die Fluide - insbesondere unter hohem Druck - führen, müssen den vorgesehenen inneren und äußeren Belastungen standhalten. Sie müssen gut befestigt und/oder vor jeglicher aggressiver Einwirkung von außen geschützt sein. Es sind Vorkehrungen zu treffen, damit sie im Fall des Bruchs keine Gefahren verursachen können (plötzliche Bewegungen, unter hohem Druck austretender Strahl usw.).

Bei automatischer Zuführung des Werkstücks zum Werkzeug müssen folgende Bedingungen erfüllt sein, um Risiken für die gefährdeten Personen (z.B. durch Werkzeugbruch) auszuschließen:

- Bei Berührung zwischen Werkzeug und Werkstück muß das Werkzeug seine normalen Arbeitsbedingungen erreicht haben.

- Wird das Werkzeug absichtlich oder zufällig in Betrieb gesetzt und/oder angehalten, so müssen Zuführbewegungen und Werkzeugbewegung synchron verlaufen.

1.3.3 Gefahren durch herabfallende und herausgeschleuderte Gegenstände

Es müssen Vorkehrungen getroffen werden, um das Herabfallen oder das Herausschleudern von eventuell gefährlichen Gegenständen (bearbeitete Werkstücke, Werkzeuge, Späne, Bruchstücke, Abfälle usw.) zu vermeiden.

1.3.4 Gefahren durch Oberflächen, Kanten, Ecken

Die zugänglichen Maschinenteile dürfen - sofern dies ihre Funktion zuläßt - weder scharfe Kanten und Ecken noch raue Oberflächen aufweisen, die zu Verletzungen führen können.

1.3.5 Gefahren durch mehrfach kombinierte Maschinen

Kann die Maschine mehrere unterschiedliche Arbeitsgänge ausführen, wobei zwischen jedem Arbeitsgang das Werkstück von Hand abgenommen wird (mehrfach kombinierte Maschine), so muß sie so konzipiert und gebaut sein, daß jedes Teil auch getrennt verwendet werden kann, ohne daß die übrigen Teile für die gefährdete Person eine Gefahr oder Behinderung darstellen.

Dazu muß jedes Teil, sofern es nicht gesichert ist, einzeln inganggesetzt und stillgesetzt werden können.

1.3.6 Gefahren durch Änderung der Drehzahl der Werkzeuge

Ist die Maschine für die Durchführung von Arbeitsgängen unter verschiedenen Verwendungsbedingungen konzipiert (z.B. bezüglich der Geschwindigkeit und Energieversorgung), muß sie so konzipiert und gebaut sein, daß diese Bedingungen gefahrlos und zuverlässig gewählt und eingestellt werden können.

1.3.7 Verhütung von Gefahren durch bewegliche Teile

Die beweglichen Teile der Maschine müssen so konzipiert, gebaut und angeordnet sein, daß Gefahren vermieden werden, oder - falls weiterhin Gefahren bestehen - mit Schutzeinrichtungen in der Weise versehen sein, daß jedes Risiko durch Erreichen der Gefahrenstelle, das zu Unfällen führen kann, ausgeschlossen wird.

Es müssen alle erforderlichen Vorkehrungen getroffen werden, um ein ungewolltes Blockieren der beweglichen Arbeitselemente zu verhindern. Kann es trotz der getroffenen Vorkehrungen zu einer Blockierung kommen, so müssen herstellerseitig spezielle Schutzmittel, spezielles Werkzeug, die Betriebsanleitung und gegebenenfalls auf der Maschine selbst angebrachte Hinweise mitgeliefert werden, damit sich die Blockierung gefahrlos lösen läßt.

1.3.8 Auswahl der Schutzeinrichtungen gegen Gefahren durch bewegliche Teile

Die für den Schutz gegen Gefahren durch bewegliche Teile verwendeten trennenden Schutzeinrichtungen müssen entsprechend der jeweiligen Gefahr ausgewählt werden. Die folgenden Angaben müssen bei der Auswahl herangezogen werden.

A. Bewegliche Teile der Kraftübertragung

Zum Schutz der gefährdeten Personen gegen Gefahren durch bewegliche Teile der Kraftübertragung (wie z.B. Antriebscheiben, Treibriemen, Zahnräder, Zahnstangen, Kraftübertragungswellen usw.) müssen

- feststehende Schutzeinrichtungen entsprechend den Anforderungen 1.4.1 und 1.4.2.1
 - oder bewegliche Schutzeinrichtungen entsprechend den Anforderungen 1.4.1 und 1.4.2.2.A
- verwendet werden.

Die letztgenannte Lösung ist zu wählen, wenn häufige Eingriffe vorgesehen sind.

B. Bewegliche Teile, die am Arbeitsprozeß teilnehmen (Wirkbereich)

Zum Schutz der gefährdeten Personen vor Gefahren durch bewegliche Teile, die am Arbeitsprozeß teilnehmen (wie z.B. Schneidwerkzeuge, Pressenstößel, Walzen, in Bearbeitung befindliche Werkstücke usw.) müssen folgende Schutzeinrichtungen verwendet werden:

- falls möglich - feststehende Schutzeinrichtungen entsprechend den Anforderungen 1.4.1 und 1.4.2.1
- oder andernfalls bewegliche Schutzeinrichtungen entsprechend den Anforderungen 1.4.1 und 1.4.2.2.B oder andere Schutzeinrichtungen wie Schutzvorrichtungen mit Annäherungsreaktion (z.B. Lichtschranken, Schaltmatten), ortsbindende Schutzvorrichtungen (z.B. Zweihandschaltungen) oder automatisch abweisende Schutzvorrichtungen entsprechend den Anforderungen 1.4.1 und 1.4.3.

Können jedoch bestimmte am Arbeitsprozeß teilnehmende bewegliche Teile während ihres Betriebes aufgrund von Arbeitsgängen, die das Eingreifen des Bedienungspersonals in ihrer Nähe erfordern, nicht oder nur teilweise gesichert werden, so müssen diese Teile, soweit technisch möglich, versehen werden

- mit feststehenden Schutzvorrichtungen, entsprechend den Anforderungen 1.4.1 und 1.4.2.1, so daß ein Erreichen der für den Arbeitsgang nicht benutzten beweglichen Teile nicht möglich ist,
- und mit verstellbaren Schutzvorrichtungen, entsprechend den Anforderungen 1.4.1 und 1.4.2.3, um den Zugang auf die für den Arbeitsgang unbedingt notwendigen beweglichen Teile zu beschränken.

1.4 Anforderungen an Schutzeinrichtungen

1.4.1 Allgemeine Anforderungen

Die Schutzeinrichtungen

- müssen stabil gebaut sein,
- dürfen keine zusätzlichen Gefahren verursachen,
- dürfen nicht auf einfache Weise umgangen oder unwirksam gemacht werden können,
- müssen ausreichend Abstand zum Gefahrenbereich haben,
- dürfen die Beobachtung des Arbeitszyklus nicht mehr als notwendig einschränken,
- müssen die für die Werkzeugzu- und/oder -abführung oder für die Wartungsarbeiten erforderlichen Eingriffe möglichst ohne Demontage der Schutzeinrichtungen zulassen, wobei der Zugang auf den für die Arbeit notwendigen Bereich beschränkt sein muß.

1.4.2 Besondere Anforderungen an trennende Schutzeinrichtungen

1.4.2.1 Feststehende Schutzeinrichtungen

Feststehende Schutzeinrichtungen müssen fest an ihrem Platz gehalten werden.

Sie müssen durch Systeme befestigt sein, die nur mit Werkzeugen geöffnet werden können.

Soweit möglich, dürfen sie nach Lösen der Befestigungsmittel nicht in der Schutzstellung verbleiben.

1.4.2.2 Bewegliche Schutzeinrichtungen

A. Bewegliche Schutzeinrichtungen des Typs A müssen

- soweit möglich mit der Maschine verbunden bleiben, wenn sie geöffnet werden,
- mit einer Kopplung ausgerüstet sein, so daß die beweglichen Teile nicht in Gang gesetzt werden können, solange ein Erreichen dieser Teile möglich ist, und stillgesetzt werden, sobald sich die Schutzeinrichtung nicht mehr in Schließstellung befindet.

B. Bewegliche Schutzeinrichtungen des Typs B müssen so konzipiert und in die Steuerung der Maschine integriert werden, daß

- die beweglichen Teile nicht in Gang gesetzt werden können, solange sie vom Bedienungspersonal erreicht werden können,
- die beweglichen Teile während des Betriebs von gefährdeten Personen nicht erreicht werden können,
- ihre Einstellung nur durch eine absichtliche Handlung möglich ist, z.B. mit einem Werkzeug, Schlüssel usw.,
- bei Fehlen oder Störung eines ihrer Organe das Ingangsetzen verhindert wird oder die beweglichen Teile stillgesetzt werden,
- bei Gefahr des Herausschleuderns durch eine geeignete Auffangvorrichtung Schutz gewährleistet ist.

1.4.2.3 Zugangsbeschränkende verstellbare Schutzeinrichtungen

Verstellbare Schutzeinrichtungen, die den Zugang auf die für die Arbeit unbedingt notwendigen beweglichen Teile beschränken, müssen

- je nach Art der durchzuführenden Arbeit manuell oder automatisch verstellbar sein,
- leicht und ohne Werkzeug verstellt werden können,
- die Gefahr des Herausschleuderns soweit wie möglich verringern.

1.4.3 Besondere Anforderungen an nicht trennende Schutzeinrichtungen

Schutzeinrichtungen müssen so konzipiert und in die Steuerung der Maschine integriert werden, daß

- die beweglichen Teile nicht in Gang gesetzt werden können, solange sie vom Bedienungspersonal erreicht werden können,
- die beweglichen Teile während des Betriebs von gefährdeten Personen nicht erreicht werden können,
- ihre Einstellung nur durch eine absichtliche Handlung möglich ist, z.B. mit einem Werkzeug, Schlüssel usw.,
- bei Fehlen oder Störungen eines ihrer Organe das Ingangsetzen verhindert wird oder die beweglichen Teile stillgesetzt werden.

1.5 Schutzmaßnahmen gegen sonstige Gefahren

1.5.1 Gefahren durch elektrische Energie

Eine elektrisch angetriebene Maschine muß so konzipiert, gebaut und ausgerüstet sein, daß alle Gefahren aufgrund von Elektrizität vermieden werden oder vermieden werden können. Soweit die Maschine unter die geltenden spezifischen Rechtsvorschriften betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen fällt, sind diese anzuwenden.

1.5.2 Gefahren durch statische Elektrizität

Die Maschine muß so konzipiert und gebaut sein, daß möglicherweise gefährliche elektrostatische Aufladungen vermieden oder beschränkt werden, und/oder mit Mitteln zum Ableiten versehen sein.

1.5.3 Gefahren durch nicht-elektrische Energie

Eine mit nicht-elektrischer Energie (z.B. hydraulischer, pneumatischer oder thermischer Energie usw.) angetriebene Maschine muß so konzipiert, gebaut und ausgerüstet sein, daß alle Gefahren, die von diesen Energiearten ausgehen können, vermieden werden.

1.5.4 Gefahren durch fehlerhafte Montage

Fehler bei der Montage oder der erneuten Montage bestimmter Teile, die zu Gefahren führen könnten, müssen durch die Bauart dieser Teile oder andernfalls durch Hinweise auf den Teilen selbst und/oder auf den Gehäusen unmöglich gemacht werden. Die gleichen Hinweise müssen auf den beweglichen Teilen und/oder auf ihrem Gehäuse stehen, wenn die Kenntnis der Bewegungsrichtung für die Vermeidung einer Gefahr notwendig ist. Eventuell muß die Betriebsanleitung zusätzliche Informationen enthalten.

Kann ein fehlerhafter Anschluß eine Gefahr verursachen, so muß dies bei Fluidleitungen beziehungsweise elektrischen Leitungen bereits durch die Bauart oder andernfalls durch Hinweise auf den Leitungen und/oder Klemmen unmöglich gemacht werden.

1.5.5 Gefahren durch extreme Temperaturen

Es müssen Vorkehrungen getroffen werden, um jegliche Verletzungsgefahr - durch Berührung oder Aufenthalt in unmittelbarer Umgebung - durch Teile oder Materialien mit hoher oder sehr niedriger Temperatur zu vermeiden.

Gefahren durch Spritzer von heißen oder sehr kalten Materialien müssen ermittelt werden. Falls solche Gefahren existieren, müssen die zu ihrer Vermeidung notwendigen Maßnahmen ergriffen werden und, falls dies technisch nicht möglich ist, müssen sie entschärft werden.

1.5.6 Brandgefahr

Die Maschine muß so konzipiert und gebaut sein, daß jegliche Brand- oder Überhitzungsgefahr, die von der Maschine selbst oder von Gasen, Flüssigkeiten, Stäuben, Dämpfen und anderen von der Maschine freigesetzten oder verwendeten Substanzen ausgeht, vermieden wird.

1.5.7 Explosionsgefahr

Die Maschine muß so konzipiert und gebaut sein, daß jegliche Explosionsgefahr, die von der Maschine selbst oder von Gasen, Flüssigkeiten, Stäuben, Dämpfen und anderen von der Maschine freigesetzten oder verwendeten Substanzen ausgeht, vermieden wird.

Hierzu hat der Hersteller Maßnahmen zu treffen, um

- eine gefährliche Konzentration der betreffenden Stoffe zu vermeiden,
- eine Zündung explosionsfähiger Atmosphäre zu vermeiden,
- falls es dennoch zu einer Explosion kommen sollte, deren Auswirkungen auf die Umgebung auf ein ungefährliches Maß zu beschränken.

Dieselben Maßnahmen sind zu treffen, wenn die Maschine vom Hersteller für den Einsatz in explosionsfähiger Atmosphäre vorgesehen ist.

Die zu diesen Maschinen gehörenden elektrischen Betriebsmittel müssen hinsichtlich der Explosionsgefahr den geltenden spezifischen Erlassen entsprechen.

1.5.8 Gefahren durch Lärm

Die Maschine muß so konzipiert und gebaut sein, daß Gefahren durch Lärmemission auf das unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der verfügbaren Mittel zur Lärminderung, vornehmlich an der Quelle, erreichbare niedrigste Niveau gesenkt werden.

1.5.9 Gefahren durch Vibrationen

Die Maschine muß so konzipiert und gebaut sein, daß Gefahren durch Maschinenvibrationen auf das unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der verfügbaren Mittel zur Verringerung von Vibrationen, vornehmlich an der Quelle, erreichbare niedrigste Niveau gesenkt werden.

1.5.10 Gefahren durch Strahlung

Die Maschine muß so konzipiert und gebaut sein, daß jegliche Emission von Strahlung durch die Maschine auf das für ihr Funktionieren notwendige Maß beschränkt wird und eine Einwirkung auf die gefährdeten Personen vollständig unterbunden oder auf ein ungefährliches Maß begrenzt wird.

1.5.11 Gefahren durch Strahlung von außen

Die Maschine muß so konzipiert und gebaut sein, daß ihr Funktionieren durch eine Strahlung von außen nicht beeinträchtigt wird.

1.5.12 Gefahren durch Lasereinrichtungen

Bei Verwendung von Lasereinrichtungen ist folgendes zu beachten:

- Lasereinrichtungen an Maschinen müssen so konzipiert und gebaut sein, daß unbeabsichtigtes Strahlen verhindert wird.
- Lasereinrichtungen an Maschinen müssen so abgeschirmt sein, daß weder durch die Nutzstrahlung noch durch reflektierte oder gestreute Strahlung und Sekundärstrahlung Gesundheitsgefahren auftreten.
- Optische Einrichtungen zur Beobachtung oder Einstellung von Lasereinrichtungen an Maschinen müssen so beschaffen sein, daß durch die Laserstrahlung keine Gesundheitsgefährdung eintritt.

1.5.13 Gefahren durch Emission von Stäuben, Gasen usw.

Die Maschine muß so konzipiert, gebaut und/oder ausgerüstet sein, daß Gefahren durch Gase, Flüssigkeiten, Stäube, Dämpfe und sonstige Abfallprodukte der Maschine vermieden werden.

Falls eine solche Gefahr besteht, muß die Maschine so ausgerüstet sein, daß die genannten Stoffe aufgefangen und/oder abgesaugt werden können.

Ist die Maschine im Normalbetrieb nicht geschlossen, müssen die im vorhergehenden Absatz erwähnten Auffang- und/oder Absaugeeinrichtungen so nah wie möglich an der Emissionsstelle liegen.

1.5.14 Gefahr, in einer Maschine eingeschlossen zu bleiben

Die Maschinen müssen so konzipiert, gebaut oder ausgerüstet sein, daß eine gefährdete Person nicht in der Maschine eingeschlossen bleibt oder, falls dies nicht möglich ist, Hilfe herbeirufen kann.

1.5.15 Sturzgefahr

Diejenigen Teile der Maschine, auf denen Personen sich eventuell bewegen oder aufhalten müssen, müssen so konzipiert und gebaut sein, daß ein Ausrutschen, Stolpern oder ein Sturz auf oder von diesen Teilen vermieden wird.

1.6 Instandhaltung

1.6.1 Wartung der Maschine

Die Rüst- und Wartungsstellen einschließlich der Schmierstellen müssen außerhalb der Gefahrenbereiche liegen. Die Rüstarbeiten und die Instandhaltungsarbeiten wie Reparatur- und Wartungsarbeiten einschließlich Reinigung müssen bei stillgesetzter Maschine durchgeführt werden können.

Kann mindestens eine der vorgenannten Bedingungen aus technischen Gründen nicht erfüllt werden, müssen diese Arbeitsgänge gefahrlos ausgeführt werden können (siehe insbesondere 1.2.5).

Bei automatischen Maschinen und gegebenenfalls bei anderen Maschinen muß der Hersteller eine Schnittstelle zum Anschluß einer Einrichtung für Fehlerdiagnose vorsehen.

Teile von automatischen Maschinen, die insbesondere für eine Fertigungsumstellung oder aufgrund ihrer Verschleißanfälligkeit oder aufgrund möglicher Beschädigungen bei einer Betriebsstörung häufig ausgewechselt werden müssen, sind für problemlose, risikofreie Montage und Demontage auszulegen. Der Zugang zu diesen Maschinenteilen ist so zu gestalten, daß diese Arbeiten mit den jeweiligen technischen Hilfsmitteln (Werkzeuge, Meßinstrumente usw.) nach den herstellereitig angegebenen Arbeitsverfahren durchgeführt werden können.

1.6.2 Zugänge zum Arbeitsplatz und zu den Eingriffspunkten

Der Hersteller muß Zugangsmöglichkeiten (Treppen, Leitern, Arbeitsbühnen usw.) vorsehen, durch die alle für die Betätigung beim Arbeitsablauf, für das Rüsten und die Instandhaltung relevanten Stellen sicher erreicht werden können.

1.6.3 Trennung von den Energiequellen

Jede Maschine muß mit Einrichtungen ausgestattet sein, mit denen sie von jeder einzelnen Energiequelle getrennt werden kann (Hauptbefehlseinrichtungen). Diese Einrichtungen sind klar zu kennzeichnen. Sie müssen abschließbar sein, falls eine Wiedereinschaltung für die gefährdeten Personen eine Gefahr verursachen kann. Bei elektrisch betriebenen Maschinen, die über Steckverbindung angeschlossen sind, genügt die Trennung der Steckverbindung.

Die Hauptbefehlseinrichtung muß auch dann abschließbar sein, wenn das Bedienungspersonal die permanente Trennung vom jeweiligen Arbeitsplatz aus nicht überwachen kann.

Die Restenergie beziehungsweise gespeicherte Energie, die nach der Trennung der Maschine noch vorhanden sein kann, muß ohne Gefahr für die gefährdeten Personen abgeleitet werden können.

In Abweichung von der obengenannten Anforderung ist es zulässig, daß bestimmte Kreise nicht von ihrer Energiequelle getrennt werden, z.B. um sicherzustellen, daß Teile in ihrer Position bleiben, oder um die Sicherung von Daten, die Beleuchtung innenliegender Teile usw. zu ermöglichen. In diesem Fall müssen besondere Vorkehrungen getroffen werden, um die Sicherheit des Bedienungspersonals zu gewährleisten.

1.6.4 Eingriffe des Bedienungspersonals

Die Maschinen müssen so konzipiert, gebaut und ausgerüstet sein, daß sich möglichst wenige Anlässe für ein Eingreifen des Bedienungspersonals ergeben.

Kann ein Eingreifen des Bedienungspersonals nicht vermieden werden, so muß das Eingreifen leicht und sicher auszuführen sein.

1.6.5 Reinigung der innenliegenden Teile

Die Maschine muß so konzipiert und gebaut sein, daß die Reinigung der innenliegenden Teile der Maschine, die gefährliche Stoffe oder Zubereitungen enthalten haben, ohne unmittelbaren Zugang zu den innenliegenden Teilen möglich ist; ebenso muß ihre etwaige Entleerung von außen erfolgen können. Läßt sich ein Zugang zu den innenliegenden Teilen durchaus nicht vermeiden, so muß der Hersteller beim Bau der Maschine Maßnahmen treffen, die eine möglichst ungefährliche Reinigung erlauben.

1.7 Hinweise

1.7.0 Anzeigevorrichtungen

Die für die Betätigung einer Maschine erforderliche Information muß eindeutig und leicht zu verstehen sein.

Dabei ist darauf zu achten, daß das Bedienungspersonal nicht mit Informationen überlastet wird.

Wenn Sicherheit und Gesundheit der gefährdeten Personen durch Funktionsstörungen einer Maschine, deren Betrieb nicht überwacht wird, beeinträchtigt werden können, muß die Maschine mit einer entsprechenden akustischen oder optischen Warnvorrichtung versehen sein.

1.7.1 Warneinrichtungen

Ist die Maschine mit Warneinrichtungen ausgestattet (z.B. Signaleinrichtungen usw.), so müssen diese eindeutig zu verstehen und leicht wahrnehmbar sein.

Es müssen Vorkehrungen getroffen werden, damit das Bedienungspersonal die ständige Funktionsbereitschaft dieser Warneinrichtungen überprüfen kann.

Die Vorschriften der spezifischen Erlasse über Sicherheitsfarben und -zeichen sind anzuwenden.

1.7.2 Warnung vor Restgefahren

Bestehen trotz aller getroffenen Vorkehrungen weiterhin Gefahren oder handelt es sich um potentielle, nicht offensichtliche Gefahren (z.B. Schaltschrank, radioaktive Quelle, Entlüftung des Hydraulikkreises, Gefahr in einem nicht sichtbaren Teil usw.), so muß der Hersteller darauf hinweisen.

Diese Hinweise auf Gefahren müssen vorzugsweise in allgemeinverständlichen Piktogrammen dargestellt und/oder in der Sprache des Sprachgebiets, in der die Maschine verwendet wird, sowie, auf Verlangen, in den vom Bedienungspersonal verstandenen Sprachen abgefaßt sein.

1.7.3 Kennzeichnung

Auf jeder Maschine müssen deutlich lesbar und unverwischbar die folgenden Mindesthinweise angebracht sein:

- Name und Anschrift des Herstellers,
- CE-Kennzeichnung (siehe Anlage III),
- Bezeichnung der Serie oder des Typs,
- gegebenenfalls Seriennummer,
- Baujahr.

Baut der Hersteller eine Maschine zur Verwendung in explosionsfähiger Atmosphäre, so muß dieser Hinweis ebenfalls auf der Maschine angebracht sein.

Je nach Beschaffenheit müssen auf der Maschine ebenfalls alle für die Sicherheit bei der Verwendung unabdingbaren Hinweise angebracht sein (z.B. maximale Drehzahl bestimmter mitlaufender Teile, Höchstdurchmesser der zu montierenden Werkzeuge, Gewicht usw.).

Muß ein Maschinenteil während der Benutzung mit Lastaufnahmemitteln gehandhabt werden, so ist sein Gewicht gut leserlich, dauerhaft und eindeutig darauf anzugeben.

In Artikel 1 Nr. 3 des vorliegenden Erlasses erwähnte austauschbare Ausrüstungen müssen mit der gleichen Angabe versehen sein.

1.7.4 Betriebsanleitung

a) Jede Maschine muß mit einer Betriebsanleitung versehen sein, in der folgende Mindestangaben enthalten sind:

- gleiche Angaben wie bei der Maschinenkennzeichnung, mit Ausnahme der Seriennummer (siehe Nr. 1.7.3), und gegebenenfalls wartungsrelevante Hinweise (z.B. Anschrift des Importeurs, Anschriften von Service-Werkstätten usw.),

- die bestimmungsgemäße Verwendung im Sinne der Nr. 1.1.2 Buchstabe c),

- der oder die Arbeitsplätze, die vom Bedienungspersonal eingenommen werden können,

- Angaben, damit

- die Inbetriebnahme,

- die Verwendung,

- die Handhabung (mit Angabe des Gewichts der Maschine sowie ihrer verschiedenen Bauteile, falls sie regelmäßig getrennt transportiert werden müssen),

- die Installation,

- die Montage und Demontage,

- das Rüsten,

- die Instandhaltung einschließlich der Wartung und die Beseitigung von Störungen im Arbeitsablauf,

gefährlos durchgeführt werden können,

- erforderlichenfalls Einarbeitungshinweise,

- erforderlichenfalls die wesentlichen Merkmale der Werkzeuge, die an der Maschine angebracht werden können.

Die Anleitung muß erforderlichenfalls auf sachwidrige Verwendung hinweisen.

b) Unbeschadet der Rechtsvorschriften bezüglich des Sprachgebrauchs in sozialen Angelegenheiten wird die Betriebsanleitung von dem Hersteller oder seinem in der Gemeinschaft ansässigen Bevollmächtigten in einer der Gemeinschaftssprachen erstellt. Bei der Inbetriebnahme einer Maschine müssen die Originalbetriebsanleitung und eine Übersetzung dieser Betriebsanleitung in der oder den Sprache(n) des Verwendungslandes mitgeliefert werden. Diese Übersetzung wird entweder vom Hersteller oder von seinem in der Gemeinschaft ansässigen Bevollmächtigten oder von demjenigen erstellt, der die Maschine in dem betreffenden Sprachgebiet einführt. In Abweichung hiervon kann die Wartungsanleitung für Fachpersonal, das dem Hersteller oder seinem in der Gemeinschaft ansässigen Bevollmächtigten untersteht, in einer einzigen von diesem Personal verstandenen Gemeinschaftssprache abgefaßt sein.

c) Die Betriebsanleitung beinhaltet die für die Inbetriebnahme, Wartung, Inspektion, Überprüfung der Funktionsfähigkeit und gegebenenfalls Reparatur der Maschine notwendigen Pläne und Schemata sowie alle zweckdienlichen Angaben, insbesondere im Hinblick auf die Sicherheit.

d) Bezüglich der Sicherheitsaspekte dürfen die Unterlagen, in denen die Maschine präsentiert wird, nicht im Widerspruch zur Betriebsanleitung stehen. Die technischen Unterlagen zur Beschreibung der Maschine müssen die in Buchstabe e) [sic, zu lesen ist: f)] genannten Angaben über den von der Maschine ausgehenden Luftschall und bei handgehaltenen und/oder handgeführten tragbaren Maschinen die in Nr. 2.2 genannten Angaben über Vibrationen enthalten.

e) In der Betriebsanleitung müssen erforderlichenfalls die Installations- und Montagevorschriften zur Verminderung von Lärm und Vibrationen enthalten sein (z.B. Verwendung von Geräuschkämpfern, Art und Gewicht des Sockels usw.).

f) Die Betriebsanleitung muß folgende Angaben über den von der Maschine ausgehenden Luftschall enthalten (tatsächlicher Wert oder anhand der Messung an einer identischen Maschine ermittelter Wert):

- den A-bewerteten äquivalenten Dauerschalldruckpegel an den Arbeitsplätzen des Bedienungspersonals, wenn er über 70 dB(A) liegt;

- ist dieser Pegel niedriger als oder gleich 70 dB(A), genügt die Angabe «70 dB(A)»;

- den Höchstwert des momentanen C-bewerteten Schalldrucks an den Arbeitsplätzen des Bedienungspersonals, sofern er 63 Pa (130 dB bezogen auf 20 µPa) übersteigt;

- den Schalleistungspegel der Maschine, wenn der A-bewertete äquivalente Dauerschalldruckpegel an den Arbeitsplätzen des Bedienungspersonals über 85 dB(A) liegt.

Bei Maschinen mit sehr großen Abmessungen können statt des Schalleistungspegels die äquivalenten Dauerschalldruckpegel an bestimmten Stellen im Maschinenumfeld angegeben werden.

Werden keine harmonisierten Normen angewandt, so ist zur Ermittlung der Geräuschemission der für die Maschine am besten geeignete Meßcode zu verwenden.

Der Hersteller muß angeben, welche Meßverfahren verwendet wurden und unter welchen Betriebsbedingungen der Maschine die Messungen vorgenommen wurden. Wenn sich der Arbeitsplatz beziehungsweise die Arbeitsplätze des Bedienungspersonals nicht festlegen lassen oder nicht festgelegt sind, sind die Schalldruckpegelmessungen in einem Abstand von 1 m von der Maschinenoberfläche und 1,60 m über dem Boden oder der Zugangsplattform vorzunehmen. Der höchste Schalldruckwert und der dazugehörige Meßpunkt sind anzugeben.

g) Ist vom Hersteller die Verwendung der Maschine in explosionsfähiger Atmosphäre vorgesehen, müssen in der Bedienungsanleitung alle notwendigen Hinweise enthalten sein.

h) Für Maschinen, die auch zum Gebrauch durch nichtprofessionelle Benutzer bestimmt sein können, muß bei der Abfassung und Gestaltung der Betriebsanleitung, neben der Beachtung der oben genannten grundlegenden Anforderungen, dem allgemeinen Wissensstand und der Verständnisfähigkeit, die nach vernünftigem Ermessen von solchen Benutzern erwartet werden können, Rechnung getragen werden.

2. Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für bestimmte Maschinengattungen

2.1 Nahrungsmittelmaschinen

Maschinen, die für die Zubereitung und Behandlung von Lebensmitteln bestimmt sind (z.B. Kochen, Kühlen, Auftauen, Waschen, Handhabung, Verpackung, Lagerung, Transport, Vertrieb) müssen so konzipiert und gebaut sein, daß die Gefahr einer Infektion, Krankheit oder Ansteckung ausgeschaltet ist; darüber hinaus müssen folgende Hygieneregeln beachtet werden:

a) Die Materialien, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen oder kommen können, müssen den einschlägigen Erlassen genügen. Die Maschine muß so konzipiert und gebaut sein, daß die Materialien vor jeder Benutzung sauber sein können.

b) Alle Flächen sowie ihre Verbindung müssen glatt sein, sie dürfen weder Rauheit noch Vertiefungen, in denen sich organische Stoffe festsetzen können, aufweisen.

c) Die Verbindungen müssen so konzipiert sein, daß vorstehende Teile, Leisten und versteckte Ecken auf ein Mindestmaß beschränkt sind. Sie sollen vorzugsweise geschweißt oder lückenlos verleimt sein.

d) Alle mit Lebensmitteln in Berührung kommenden Flächen müssen leicht zu reinigen und zu desinfizieren sein, eventuell nach Abnehmen der leicht demontierbaren Teile. Die Innenflächen müssen durch Ausrundungen mit ausreichendem Durchmesser verbunden sein, damit sie vollständig gereinigt werden können.

e) Von Lebensmitteln stammende Flüssigkeiten sowie Reinigungs-, Desinfizierungs- und Spülmittel müssen ungehindert aus der Maschine abfließen können (eventuell in "Reinigungs"-Stellung).

f) Die Maschine muß so konzipiert und gebaut sein, daß jegliche Infiltration von Flüssigkeiten, Festsetzung organischer Stoffe oder das Eindringen von Lebewesen, insbesondere von Insekten, in die zur Reinigung nicht zugänglichen Bereiche der Maschine verhindert wird (z.B. bei Maschinen, die nicht auf ein Gestell oder Fahrwerk montiert sind, durch eine Abdichtung zwischen Maschine und Maschinensockel, Verwendung dichter Verbindungen usw.).

g) Die Maschine muß so konzipiert und gebaut sein, daß Betriebsstoffe (z.B. Schmiermittel) nicht mit den Lebensmitteln in Berührung kommen können. Die Maschine muß gegebenenfalls so konzipiert und gebaut sein, daß die Beachtung dieser Anforderung regelmäßig überprüft werden kann.

Betriebsanleitung

In Ergänzung zu den unter Nr. 1 geforderten Angaben müssen in der Betriebsanleitung die empfohlenen Reinigungs-, Desinfizierungs- und Spülmittel und -verfahren angegeben werden (nicht nur für die leicht zugänglichen Teile, sondern auch für den Fall, daß eine Reinigung an Ort und Stelle bei den Teilen notwendig ist, zu denen ein Zugang unmöglich oder nicht ratsam ist, z.B. bei Rohrleitungen).

2.2 In der Hand gehaltene beziehungsweise von Hand geführte tragbare Maschinen

Die in der Hand gehaltenen beziehungsweise von Hand geführten tragbaren Maschinen müssen den folgenden grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen entsprechen:

- Sie müssen je nach Maschinentyp eine ausreichend große Auflagefläche und eine ausreichende Zahl von richtig dimensionierten und angeordneten Griffen besitzen, um die Stabilität der Maschine bei bestimmungsgemäßer Verwendung zu gewährleisten.

- Falls die Griffe nicht ohne Gefahr losgelassen werden können, müssen die Maschinen mit Befehleinrichtungen zum Ingangsetzen und/oder Stillsetzen ausgestattet sein, die so angeordnet sind, daß es zur Betätigung dieser Einrichtungen nicht erforderlich ist, die Griffe loszulassen. Dies gilt nicht, wenn diese Anforderung technisch nicht erfüllbar ist, oder wenn es eine unabhängige Steuerung gibt.

- Sie müssen so konzipiert, gebaut oder ausgerüstet sein, daß Gefahren durch ungewolltes Ingangsetzen und/oder Ingangbleiben, nachdem die Griffe losgelassen worden sind, vermieden werden. Ersatzvorkehrungen müssen getroffen werden, wenn diese Anforderung technisch nicht erfüllbar ist.

- In der Hand gehaltene tragbare Maschinen müssen so konzipiert und gebaut sein, daß gegebenenfalls das Eindringen des Werkzeugs in das bearbeitete Material optisch kontrolliert werden kann.

Betriebsanleitung

In der Betriebsanleitung muß folgende Angabe über die Vibrationen enthalten sein, die von den in der Hand gehaltenen und von Hand geführten Maschinen ausgehen:

- gewichteter Effektivwert der Beschleunigung, dem die oberen Körpergliedmaßen ausgesetzt sind, falls der nach den entsprechenden Prüfregeln ermittelte Wert über $2,5 \text{ m/s}^2$ liegt. Liegt die Beschleunigung nicht über $2,5 \text{ m/s}^2$, so ist dies anzugeben.

Bestehen keine einschlägigen Prüfregeln, so muß der Hersteller die verwendeten Meßverfahren und die Bedingungen, unter denen die Messungen durchgeführt wurden, angeben.

2.3 Maschinen zur Bearbeitung von Holz und gleichartigen Werkstoffen

Holzbearbeitungsmaschinen und Maschinen zur Bearbeitung von Werkstoffen mit Eigenschaften und Bearbeitungsweisen, die denen von Holz vergleichbar sind, wie Kork, Bein, Hartkautschuk, harten Kunststoffen und vergleichbaren Werkstoffen, müssen den nachstehenden grundlegenden Sicherheitsanforderungen genügen:

a) Die Maschinen müssen so konzipiert, gebaut oder ausgerüstet sein, daß das zu bearbeitende Werkstück sicher aufgelegt und geführt werden kann. Wird das zu bearbeitende Werkstück auf einem Arbeitstisch in der Hand gehalten, so muß dieser Tisch während der Arbeit eine ausreichende Standsicherheit gewährleisten und darf die Bewegung des Werkstücks nicht behindern.

b) Kann die Maschine unter Einsatzbedingungen verwendet werden, die Gefahren eines Rückschlags von Holzstücken mit sich bringen, so muß sie derart konzipiert, gebaut oder ausgerüstet sein, daß ein Rückschlag vermieden wird oder, wenn dies nicht der Fall ist, der Rückschlag für das Bedienungspersonal und/oder die gefährdeten Personen keine Gefahren mit sich bringt.

c) Die Maschine muß über selbsttätige Bremsen verfügen, die das Werkzeug in ausreichend kurzer Zeit zum Stillstand bringen, wenn beim Auslaufen die Gefahr eines Kontakts mit dem Werkzeug besteht.

d) Ist das Werkzeug in eine nicht vollautomatisch arbeitende Maschine eingebaut, so ist diese Maschine so zu konzipieren und zu bauen, daß Verletzungen vermieden werden beziehungsweise der Grad etwaiger Verletzungen beispielsweise durch den Einsatz von Werkzeugen mit kreisförmigem Querschnitt und einer Begrenzung der Spandicke usw. so gering wie möglich gehalten wird.

3. Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen zur Ausschaltung der speziellen Gefahren aufgrund der Beweglichkeit von Maschinen

Maschinen, von denen aufgrund ihrer Beweglichkeit Gefahren ausgehen, müssen so konzipiert und gebaut sein, daß sie den nachstehenden Anforderungen entsprechen.

Beweglichkeitsbedingte Gefahren bestehen stets bei allen selbstfahrenden, gezogenen oder geschobenen oder auf einer anderen Maschine beziehungsweise Zugmaschine mitgeführten Maschinen, die in Arbeitszonen eingesetzt werden und bei der Arbeit beweglich sein müssen beziehungsweise ein kontinuierliches oder halbkontinuierliches Verfahren zu aufeinanderfolgenden festen Arbeitsstellen erfordern.

Außerdem können sich beweglichkeitsbedingte Gefahren bei Maschinen ergeben, die während der Arbeit nicht verfahren werden, aber über Vorrichtungen verfügen können, mit denen sie sich gegebenenfalls leichter an eine andere Stelle bewegen lassen (mit Rädern, Rollen, Kufen usw. versehene oder auf Gestellen, Wagen usw. angeordnete Maschinen).

Um festzustellen, ob Bodenfräsen oder Hackfräsen keine unzumutbaren Gefahren für die gefährdeten Personen darstellen, muß der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft ansässiger Bevollmächtigter für jeden Maschinentyp die entsprechenden Prüfungen durchführen oder durchführen lassen.

3.1 Allgemeines

3.1.1 Begriffsbestimmung

Fahrer: fachkundige Bedienungsperson, die mit dem Verfahren einer Maschine betraut ist. Der Fahrer kann auf der Maschine aufsitzen, sie zu Fuß begleiten oder fernsteuern (Drahtverbindung, Funk usw.).

3.1.2 Beleuchtung

Selbstfahrende Maschinen, für die der Hersteller den Einsatz an unbeleuchteten Orten vorgesehen hat, müssen - unbeschadet etwaiger anderer anwendbaren Vorschriften (Straßenverkehrsordnung, Schiffsregeln usw.) - eine der auszuführenden Arbeit entsprechende Beleuchtungseinrichtung aufweisen.

3.1.3 Konzipierung der Maschine im Hinblick auf ihre Handhabung

Bei Handhabung der Maschine und/oder ihrer Teile nach den Anweisungen des Herstellers darf es nicht zu ungewollten Lageveränderungen oder Gefahren infolge mangelnder Standsicherheit kommen können.

3.2 Arbeitsplätze

3.2.1 Fahrerplatz

Der Fahrerplatz ist nach ergonomischen Grundsätzen anzulegen. Es können auch mehrere Fahrerplätze vorgesehen sein; in diesem Fall muß jeder Fahrerplatz mit allen erforderlichen Stellteilen ausgestattet sein. Wenn mehrere Fahrerplätze vorhanden sind, ist die Maschine so auszulegen, daß die Benutzung eines Fahrerplatzes die gleichzeitige Benutzung der anderen ausschließt; hiervon ausgenommen sind Notstoppvorrichtungen. Die Sicht vom Fahrerplatz aus muß so gut sein, daß der Fahrer die Maschine und ihre Werkzeuge unter den vorgesehenen Einsatzbedingungen ohne jede Gefahr für sich und andere Personen handhaben kann. Gefahren durch unzureichende Direktsicht muß erforderlichenfalls durch geeignete Hilfsvorrichtungen begegnet werden.

Die Maschine muß so konzipiert und gebaut sein, daß am Fahrerplatz keine Gefährdung von Fahrer und aufsitzendem Bedienungspersonal durch unbeabsichtigtes Berühren von Rädern oder Ketten möglich ist.

Der Fahrerplatz muß so konzipiert und ausgeführt sein, daß jede Gesundheitsgefährdung durch Auspuffgase und/oder Sauerstoffmangel verhindert wird.

Sofern es die Abmessungen zulassen, ist der Fahrerplatz für den aufsitzenen Fahrer so zu konzipieren und auszuführen, daß er mit einer Kabine ausgestattet werden kann. In diesem Fall muß eine Stelle zur Aufbewahrung der notwendigen Anweisungen für den Fahrer und/oder das Bedienungspersonal vorgesehen sein. Der Fahrerplatz muß mit einer geeigneten Kabine ausgerüstet sein, wenn eine Gefährdung durch gefährliche Arbeitsumwelt gegeben ist.

Ist eine Maschine mit einer Kabine ausgestattet, so muß diese so konzipiert, gebaut und/oder ausgerüstet sein, daß gute Arbeitsbedingungen für den Fahrer gewährleistet sind und er gegen bestehende Gefahren geschützt ist (beispielsweise unsachgemäße Beheizung und Belüftung, unzureichende Sichtverhältnisse, zu großen Lärm, zu starke Vibrationen, herabfallende Gegenstände, Eindringen von Gegenständen, Überrollen usw.). Der Ausstieg muß ein schnelles Verlassen der Kabine gestatten. Außerdem ist ein Notausstieg vorzusehen, der in eine andere Richtung als der Hauptausstieg weist.

Die für die Kabine und ihre Ausstattung verwendeten Werkstoffe müssen schwerentflammbar sein.

3.2.2 Sitz

Der Fahrersitz einer Maschine muß dem Fahrer Halt bieten und nach ergonomischen Grundsätzen konstruiert sein.

Der Sitz ist so auszulegen, daß die Vibrationen, die auf den Fahrer übertragen werden, auf ein vertretbares Mindestmaß reduziert werden. Die Sitzverankerung muß allen Belastungen standhalten, denen sie insbesondere im Falle eines Überrollens ausgesetzt sein kann. Wenn sich unter den Füßen des Fahrers kein Boden befindet, muß der Fahrer über rutschsichere Fußstützen verfügen.

Kann die Maschine mit einem Überrollschutzaufbau ausgerüstet werden, so ist der Sitz mit einem Sicherheitsgurt oder einer gleichwertigen Vorrichtung zu versehen, die den Fahrer auf dem Sitz hält, ohne ihn bei den notwendigen Fahrbewegungen oder möglicherweise durch die Sitzaufhängung hervorgerufenen Bewegungen zu behindern.

3.2.3 Weitere Bedienungsplätze

Gehört es zur bestimmungsgemäßen Verwendung, daß gelegentlich oder regelmäßig anderes Bedienungspersonal als der Fahrer zum Mitfahren oder zur Arbeit auf der Maschine mitgeführt wird, so sind geeignete Plätze vorzusehen, die sichere Beförderung beziehungsweise Arbeit, insbesondere ohne Sturzgefahr, gestatten.

Lassen es die Arbeitsbedingungen zu, so sind diese Plätze mit Sitzen auszustatten.

Muß der Fahrerplatz mit einer Kabine ausgerüstet sein, so sind auch die anderen Bedienungsplätze vor den Gefahren zu schützen, die den Schutz des Fahrerplatzes erforderlich gemacht haben.

3.3 Betätigungseinrichtungen

3.3.1 Stellteile

Der Fahrer muß vom Fahrerplatz aus alle für den Betrieb der Maschine erforderlichen Stellteile betätigen können; ausgenommen sind Funktionen, die nur über außerhalb des Fahrerplatzes befindliche Stellteile sicher ausgeführt werden können. Diese Ausnahme gilt insbesondere für andere Arbeitsplätze als den Fahrerplatz, die von anderem Bedienungspersonal als dem Fahrer betreut werden, beziehungsweise für den Fall, daß der Fahrer seinen Fahrerplatz verlassen muß, um den betreffenden Bedienungsvorgang sicher ausführen zu können.

Gegebenenfalls vorhandene Pedale müssen so konzipiert, ausgebildet und angeordnet sein, daß sie vom Fahrer mit möglichst geringer Verwechslungsgefahr sicher betätigt werden können; sie müssen eine rutschsichere Oberfläche aufweisen und leicht zu reinigen sein.

Wenn ihre Betätigung Gefahren, insbesondere gefährliche Bewegungen, hervorrufen kann, müssen die Stellteile der Maschine - außer solchen mit mehreren vorgegebenen Stellungen - in ihre Ausgangsstellung zurückkehren, sobald die Bedienungsperson sie losläßt.

Bei Maschinen auf Rädern muß die Lenkung so konzipiert und ausgeführt sein, daß heftige Ausschläge des Lenkrads beziehungsweise Lenkhebels aufgrund von Stoßbeanspruchungen der gelenkten Räder gedämpft werden.

Stellteile zum Sperren des Differentials müssen so ausgelegt und angeordnet sein, daß sie die Entsperrung des Differentials gestatten, wenn die Maschine in Bewegung ist.

Nr. 1.2.2 letzter Satz gilt nicht für die Beweglichkeitsfunktion.

3.3.2 Ingangsetzen/Verfahren

Selbstfahrende Maschinen mit aufsitzendem Fahrer müssen mit Vorrichtungen versehen sein, durch die sich unbefugte Personen davon abhalten lassen, den Motor in Gang zu setzen.

Bei einer selbstfahrenden Maschine mit aufsitzendem Fahrer dürfen durch Stellteile gesteuerte Verfahrbewegungen nur dann erfolgen können, wenn sich der Fahrer am Bedienungsstand befindet.

Ist eine Maschine für die Arbeiten mit Vorrichtungen auszurüsten, die über das normale Lichtraumprofil der Maschine hinausgehen (z.B. Stabilisatoren, Ausleger usw.), so muß der Fahrer vor dem Verfahren der Maschine überprüfen können, ob die Stellung dieser Vorrichtungen ein sicheres Verfahren erlaubt.

Dasselbe gilt für alle anderen Teile, die sich in einer bestimmten Stellung, erforderlichenfalls gesperrt, befinden müssen, damit die Maschine gefahrlos verfahren werden kann.

Das Verfahren der Maschine ist von der sicheren Stellung der obengenannten Teile abhängig zu machen, wenn dies technisch und wirtschaftlich machbar ist.

Eine Verfahrbewegung darf nicht erfolgen können, wenn der Motor in Gang gesetzt wird.

3.3.3 Stillsetzen

Unbeschadet der Straßenverkehrsvorschriften müssen selbstfahrende Maschinen sowie dazugehörige Anhänger Anforderungen im Hinblick auf Verlangsamung, Bremsen, Anhalten und Feststellen erfüllen, die unter allen Bedingungen in bezug auf Betrieb, Belastung, Fahrgeschwindigkeit, Bodenbeschaffenheit und Gefälle, wie sie vom Hersteller vorgesehen und unter normalen Verhältnissen anzutreffen sind, die nötige Sicherheit gewährleisten.

Eine selbstfahrende Maschine muß vom Fahrer mittels einer entsprechenden Hauptvorrichtung abgebremst und angehalten werden können. Außerdem muß, sofern es zur Wahrung der Sicherheit bei Versagen der Hauptvorrichtung oder beim Ausfall der zur Betätigung dieser Vorrichtung benötigten Energie erforderlich ist, das Abbremsen und Anhalten über eine Notvorrichtung mit völlig unabhängigen und leicht zugänglichen Stellteilen möglich sein.

Sofern es die Sicherheit gebietet, muß die Maschine mit Hilfe einer Feststelleinrichtung arretierbar sein. Als Feststelleinrichtung kann eine der in Absatz 2 erwähnten Vorrichtungen dienen, sofern sie rein mechanisch betätigt wird.

Eine ferngesteuerte Maschine muß so konzipiert und gebaut sein, daß sie selbsttätig anhält, wenn der Fahrer die Kontrolle über sie verloren hat.

Nr. 1.2.4 gilt nicht für die Funktion «Verfahrbewegung».

3.3.4 Verfahrbewegung mitgängergeführter Maschinen

Bei einer mitgängergeführten selbstfahrenden Maschine dürfen Verfahrbewegungen nur bei ununterbrochener Betätigung des entsprechenden Stellteils durch den Mitgänger erfolgen können. Insbesondere darf eine Verfahrbewegung nicht erfolgen können, wenn der Motor in Gang gesetzt wird.

Die Stellteile von mitgängergeführten Maschinen müssen so ausgelegt sein, daß die Gefährdung aufgrund einer unbeabsichtigten Bewegung der Maschine auf den Fahrer zu so gering wie möglich ist; dies gilt insbesondere für folgende Gefahren:

- a) Überfahren,
- b) Verletzung durch Drehwerkzeuge.

Ferner muß sich die normale Verfahrgeschwindigkeit der Maschine mit der Schrittgeschwindigkeit des Mitgängers vereinbaren lassen.

Bei Maschinen, auf denen ein Drehwerkzeug angebracht werden kann, muß sichergestellt sein, daß bei eingelegtem Rückwärtsgang das Werkzeug nicht angetrieben werden kann, es sei denn, die Verfahrbewegung wird durch die Bewegung des Werkzeugs bewirkt. In letzterem Fall ist es ausreichend, wenn die Geschwindigkeit im Rückwärtsgang so bemessen ist, daß sie für den Mitgänger keine Gefahr darstellt.

3.3.5 Störung des Steuerkreises

Bei einer Störung der Versorgung der gegebenenfalls vorgesehenen Hilfskraftlenkung muß sich die Maschine weiterlenken lassen, um stillgesetzt werden zu können.

3.4 Schutzmaßnahmen gegen mechanische Gefahren

3.4.1 Gefahren durch nicht über Stellteile gesteuerte Bewegungen

Jede Verschiebung eines arretierten Maschinenteils aus seiner Ausgangslage ohne Betätigung der Stellteile darf keine Gefahr für die gefährdeten Personen darstellen.

Die Maschine muß so konzipiert, gebaut und gegebenenfalls auf ihrem beweglichen Gestell montiert sein, daß beim Verfahren unkontrollierte Schwingungen ihres Schwerpunkts ihre Standsicherheit nicht beeinträchtigen beziehungsweise ihre Struktur keinen übermäßigen Beanspruchungen aussetzen.

3.4.2 Bruchgefahr beim Betrieb

Mit hoher Geschwindigkeit umlaufende Maschinenteile, bei denen trotz aller Vorsichtsmaßnahmen Bruch- oder Berstgefahr besteht, müssen so montiert und abgedeckt sein, daß etwaige Splitter aufgefangen werden oder, falls dies nicht möglich ist, den Fahrerplatz und/oder die anderen Arbeitsplätze nicht erreichen können.

3.4.3 Überrollgefahr

Besteht bei einer selbstfahrenden Maschine mit aufsitzendem Fahrer und gegebenenfalls mitfahrendem anderem Bedienungspersonal Überrollgefahr, so muß die Maschine entsprechend ausgelegt und mit Verankerungspunkten versehen sein, an denen ein Überrollschutzaufbau (ROPS) montiert werden kann.

Dieser Aufbau muß so beschaffen sein, daß er dem aufsitzenden Fahrer und dem gegebenenfalls mitfahrenden anderen Bedienungspersonal bei Überrollen einen angemessenen Verformungsbereich (DLV) sichert.

Um festzustellen, ob der Aufbau dem in Absatz 2 erwähnten Erfordernis gerecht wird, muß der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft ansässiger Bevollmächtigter für jeden Bautyp die entsprechenden Prüfungen durchführen oder durchführen lassen.

Ferner müssen folgende Erdbewegungsmaschinen, deren Leistung mehr als 15 kW beträgt, mit einem Überrollschutzaufbau ausgerüstet sein:

- Rad- oder Raupenlader,
- Baggerlader,
- Rad- und Raupenschlepper,
- Schrapper mit oder ohne Selbstlader,
- Planiertrauen,
- Muldenkipper mit Knicklenkung.

3.4.4 Gefahren durch herabfallende Gegenstände

Besteht bei einer Maschine mit aufsitzendem Fahrer und gegebenenfalls mitfahrendem anderem Bedienungspersonal eine Gefährdung durch herabfallende Gegenstände oder herabfallendes Material, so muß die Maschine, sofern es ihre Abmessungen gestatten, entsprechend ausgelegt und mit Verankerungspunkten versehen sein, an denen ein Schutzaufbau gegen herabfallende Gegenstände (FOPS) angebracht werden kann.

Dieser Aufbau muß so beschaffen sein, daß er dem mitfahrenden Bedienungspersonal beim Herabfallen von Gegenständen oder Material einen angemessenen Verformungsbereich (DLV) sichert.

Um festzustellen, ob der Aufbau dem in Absatz 2 erwähnten Erfordernis gerecht wird, muß der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft ansässiger Bevollmächtigter für jeden Bautyp die entsprechenden Prüfungen durchführen oder durchführen lassen.

3.4.5 Gefahr an Zugängen

Aufstiegs- und Haltemöglichkeiten müssen so konzipiert, ausgeführt und angeordnet sein, daß das Bedienungspersonal sie instinktiv benutzt und sich nicht stattdessen der Stellteile bedient.

3.4.6 Gefahren durch Anhängervorrichtungen

Maschinen, die zum Ziehen eingesetzt beziehungsweise gezogen werden sollen, müssen mit Anhängervorrichtungen beziehungsweise Kupplungen versehen sein, die so konzipiert, ausgeführt und angeordnet sind, daß ein leichtes und sicheres An- und Abkuppeln gewährleistet ist und ein zufälliges Abkuppeln während des Einsatzes verhindert wird.

Soweit die Stützlast an der Deichsel es erfordert, müssen diese Maschinen mit einer Stützeinrichtung ausgerüstet sein, deren Auflagefläche der Stützlast und dem Boden angepaßt sein muß.

3.4.7 Gefahren durch Kraftübertragung zwischen einer selbstfahrenden Maschine (beziehungsweise Zugmaschine) und einer angetriebenen Maschine

Kardantransmissionswellen zwischen einer selbstfahrenden Maschine (beziehungsweise Zugmaschine) und dem ersten festen Lager einer angetriebenen Maschine müssen von der selbstfahrenden Maschine und der angetriebenen Maschine her über die gesamte Länge des Wellenstrangs und der Kardangelenke geschützt sein.

Die Zapfwelle der selbstfahrenden Maschine beziehungsweise Zugmaschine, an die die Transmissionswelle angekuppelt ist, muß entweder durch einen an der selbstfahrenden Maschine (beziehungsweise Zugmaschine) befestigten Schutzschild oder eine andere, den gleichen Schutz gewährleistende Vorrichtung geschützt sein.

Die angetriebene Welle der gezogenen Maschine muß von einem an der Maschine befestigten Schutzgehäuse umschlossen sein.

Ein Drehmomentbegrenzer oder ein Freilauf für die Kardanwelle ist nur auf der Seite zulässig, auf der sie mit der angetriebenen Maschine gekuppelt ist. In diesem Fall ist die Einbaulage auf der Kardanwelle anzugeben.

Eine gezogene Maschine, für deren Betrieb eine Transmissionswelle, die sie mit einer selbstfahrenden Maschine beziehungsweise Zugmaschine verbindet, erforderlich ist, muß mit einem Transmissionswellen-Haltesystem versehen sein, das sicherstellt, daß die Transmissionswelle und ihre Schutzeinrichtungen beim Abkuppeln der gezogenen Maschine nicht durch Berührung mit dem Boden oder einem Maschinenteil beschädigt werden.

Die außenliegenden Teile der Schutzeinrichtung müssen so konzipiert, ausgeführt und angeordnet sein, daß sie sich nicht mit der Transmissionswelle drehen können. Bei einfachen Kardangelenken muß die Schutzeinrichtung die Welle bis zu den Enden der inneren Gelenkgabeln, bei sogenannten Weitwinkel-Kardangelenken mindestens bis zur Mitte des äußeren Gelenks beziehungsweise der äußeren Gelenke bedecken.

Sieht der Hersteller in der Nähe der Kardanwelle Zugänge zu den Arbeitsplätzen vor, so muß er dafür Sorge tragen, daß die in Absatz 6 beschriebenen Wellenschutzeinrichtungen nicht als Trittstufen benutzt werden können, falls sie nicht für diesen Zweck konzipiert und gebaut sind.

3.4.8 Gefahren durch bewegliche Übertragungselemente

In Abweichung von Nr. 1.3.8.A brauchen bei Verbrennungsmotoren die beweglichen Schutzeinrichtungen, die den Zugang zu den beweglichen Teilen im Motorraum versperren, keine Verriegelungsvorrichtung aufzuweisen, sofern sie nur unter Verwendung eines Werkzeugs beziehungsweise eines Schlüssels oder durch Betätigung eines Stellteils an einem in einer völlig geschlossenen Kabine mit verriegelbarem Zugang befindlichen Fahrerplatz zu öffnen sind.

3.5 Schutzmaßnahmen gegen sonstige Gefahren

3.5.1 Sicherung der Batterie

Das Batteriegehäuse muß so konstruiert und angebracht sein und die Batterie muß so eingebaut sein, daß die Möglichkeit eines Verspritzens von Elektrolyt auf das Bedienungspersonal selbst bei Überrollen und/oder das Ansammeln von Dämpfen an den Bedienungsplätzen weitestgehend ausgeschlossen ist.

Die Maschine muß so konzipiert und gebaut sein, daß die Batterie mit Hilfe einer für diesen Zweck vorgesehenen und leicht zugänglichen Vorrichtung abgeklemmt werden kann.

3.5.2 Brandgefahr

Je nachdem, welche Gefahren der Hersteller beim Einsatz der Maschine gegeben sieht, ist, soweit es ihre Abmessungen zulassen, folgendes vorzusehen:

- entweder die Möglichkeit, leicht zugängliche Feuerlöscher anzubringen,
- oder die Ausrüstung mit einem in die Maschine integrierten Feuerlöschsystem.

3.5.3 Gefahren durch Emission von Stäuben, Gasen usw.

Wenn eine Gefahr dieser Art besteht, können statt der unter Nr. 1.5.13 vorgesehenen Auffangvorrichtung andere Mittel, z.B. Bindung durch Wasserzerstäubung, eingesetzt werden.

Nr. 1.5.13 Absatz 2 und 3 kommt nicht zur Anwendung, wenn die Hauptfunktion der Maschine das Versprühen von Stoffen ist.

3.6 Hinweise

3.6.1 Signaleinrichtungen und Warnhinweise

Wenn es für die Sicherheit und zum Schutz der Gesundheit der gefährdeten Personen erforderlich ist, müssen die Maschinen mit Signaleinrichtungen und/oder Schildern mit Anweisungen für ihre Benutzung, Einstellung und Wartung versehen sein. Diese sind so zu wählen beziehungsweise zu konzipieren und auszuführen, daß sie deutlich zu erkennen und dauerhaft sind.

Unbeschadet der Straßenverkehrsvorschriften müssen Maschinen mit aufsitzendem Fahrer folgende Vorrichtungen aufweisen:

- eine akustische Warnvorrichtung, mit der gefährdete Personen gewarnt werden können,
- ein auf die vorgesehenen Einsatzbedingungen abgestelltes Lichtsignalsystem, z.B. Bremsleuchten, Rückfahrleuchten, Rundumkennleuchten. Die letztgenannte Anforderung gilt nicht für Maschinen, die ausschließlich für den Einsatz unter Tage bestimmt sind und nicht mit elektrischer Energie arbeiten.

Ferngesteuerte Maschinen, bei denen unter normalen Einsatzbedingungen Stoß- und Quetschgefahr besteht, müssen mit entsprechenden Einrichtungen, die ihre Bewegungen anzeigen, beziehungsweise Einrichtungen zum Schutz der gefährdeten Personen ausgerüstet sein. Dies gilt auch für Maschinen, die bei ihrem Einsatz immer wieder auf ein und derselben Achse vorwärts- und rückwärtsbewegt werden und bei denen der Fahrer keine Direktsicht nach hinten hat.

Ein ungewolltes Abschalten aller Warn- und Signaleinrichtungen muß von der Konstruktion her ausgeschlossen sein. Wenn es für die Sicherheit erforderlich ist, sind diese Einrichtungen mit Funktionskontrollvorrichtungen zu versehen, die dem Bedienungspersonal etwaige Störungen anzeigen.

Maschinen, bei denen die eigenen Bewegungen und die ihrer Werkzeuge eine besondere Gefahr darstellen, müssen eine Aufschrift tragen, die es untersagt, sich der Maschine während des Betriebs zu nähern. Sie muß aus einem ausreichenden Abstand lesbar sein, bei dem die Sicherheit der Personen, die sich in Maschinennähe aufhalten müssen, gewährleistet ist.

3.6.2 Kennzeichnung

Die Mindesthinweise gemäß Nr. 1.7.3 sind durch folgende Hinweise zu ergänzen:

- Nennleistung in kW,
- Masse in kg beim gängigsten Betriebszustand sowie gegebenenfalls
- vom Hersteller vorgesehene maximale Zugbeanspruchung am Zughaken in N,
- vom Hersteller vorgesehene maximale Stützlastbeanspruchung des Zughakens in vertikaler Richtung in N.

3.6.3 Betriebsanleitung

In der Betriebsanleitung müssen neben den Mindesthinweisen gemäß Nr. 1.7.4 folgende Angaben enthalten sein:

a) nachstehende Angaben über die Vibrationen der Maschine (entweder in tatsächlichen Werten oder in an einer identischen Maschine gemessenen Werten):

- gewichteter Effektivwert der Beschleunigung, dem die oberen Körpergliedmaßen ausgesetzt sind, falls der Wert über $2,5 \text{ m/s}^2$ liegt. Beträgt dieser Wert nicht mehr als $2,5 \text{ m/s}^2$, so ist dies anzugeben,
- gewichteter Effektivwert der Beschleunigung, dem der Körper (Füße beziehungsweise Sitzfläche) ausgesetzt ist, falls der Wert über $0,5 \text{ m/s}^2$ liegt. Beträgt dieser Wert nicht mehr als $0,5 \text{ m/s}^2$, so ist dies anzugeben.

Werden keine harmonisierten Normen angewandt, so sind die Vibrationen nach dem für die Maschine am besten geeigneten Meßcode zu messen.

Der Hersteller hat die Betriebsbedingungen der Maschine während des Meßvorgangs sowie die angewendeten Meßverfahren anzugeben.

b) Bei Maschinen, die je nach Ausrüstung verschiedene Verwendungen gestatten, müssen der Hersteller der Grundmaschine, auf der auswechselbare Ausrüstungen montiert werden können, und der Hersteller der auswechselbaren Ausrüstungen die erforderlichen Angaben machen, um eine sichere Montage und Benutzung zu ermöglichen.

4. Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen zur Ausschaltung der speziellen Gefahren durch Hebevorgänge

Maschinen, von denen durch Hebevorgänge bedingte Gefahren - vor allem die Gefahr des Herabfallens, Aufprallens oder Kippens von Nutzlasten bei ihrer Beförderung - ausgehen, müssen so konzipiert und gebaut sein, daß sie den nachstehenden Anforderungen entsprechen.

Solche Gefahren bestehen insbesondere bei Maschinen, die zur Beförderung von Einzellasten unter Höhenverlagerung dienen. Solche Nutzlasten können aus Stückgütern oder Schüttgütern bestehen.

4.1 Allgemeines

4.1.1 Begriffsbestimmungen

a) «Lastaufnahmeeinrichtungen»

Nicht mit der Maschine verbundene Bauteile oder Ausrüstungen, die zwischen Maschine und Nutzlast angebracht werden, um ihr Ergreifen zu ermöglichen,

b) «Anschlagmittel»:

Lastaufnahmeeinrichtungen, die zur Bildung beziehungsweise Verwendung einer Schlinge dienen: Ösenhaken, Schäkel, Ringe, Ösenschrauben usw.,

c) «Geführte Lastaufnahmeeinrichtung»:

Lastaufnahmeeinrichtung, die während ihrer gesamten Bewegung entlang starrer oder beweglicher Führungselemente geführt wird, deren räumliche Stellung durch Festpunkte bestimmt wird,

d) «Betriebskoeffizient»:

arithmetisches Verhältnis zwischen der vom Hersteller garantierten Last, bei deren Überschreiten die Lastaufnahmeausrüstung beziehungsweise -einrichtung oder eine Maschine die Last nicht mehr halten kann, und der auf der Lastaufnahmeausrüstung beziehungsweise -einrichtung oder der Maschine angegebenen maximalen Tragfähigkeit,

e) «Prüfungskoeffizient»:

arithmetisches Verhältnis zwischen der für die statische beziehungsweise dynamische Prüfung der Lastaufnahmeausrüstung beziehungsweise -einrichtung oder einer Maschine verwendeten Last und der darauf jeweils angegebenen maximalen Tragfähigkeit,

f) «Statische Prüfung»

Versuch, bei dem die Maschine beziehungsweise Lastaufnahmeeinrichtung zunächst überprüft wird, sodann eine Kraft angelegt wird, die der maximalen Tragfähigkeit, multipliziert mit dem geeigneten Koeffizienten für die statische Prüfung, entspricht, und die Maschine beziehungsweise Lastaufnahmeeinrichtung nach Entlastung erneut überprüft wird, um etwaige Schäden festzustellen,

g) «Dynamische Prüfung»:

Versuch, bei dem die Maschine in allen möglichen Betriebszuständen betrieben und hierbei die maximale Betriebslast unter Berücksichtigung des dynamischen Verhaltens der Maschine angelegt wird, um das ordnungsgemäße Funktionieren der Maschine und der Sicherheitseinrichtungen zu überprüfen.

4.1.2 Schutzmaßnahmen gegen mechanische Gefahren

4.1.2.1 Gefahren infolge mangelnder Standsicherheit

Die Maschinen müssen so konzipiert und gebaut sein, daß die unter Nr. 1.3.1 geforderte Standsicherheit im Betrieb und außer Betrieb, einschließlich während des gesamten Transports, des Auf- und Abbaus, bei vorhersehbaren Ausfällen und auch bei Prüfungen gemäß der Betriebsanleitung, gewährleistet ist.

Dazu muß der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft ansässiger Bevollmächtigter die geeigneten Prüfmittel heranziehen; im besonderen bei kraftbetriebenen Flurförderzeugen mit einer Hubhöhe über 1,80 m muß der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft ansässiger Bevollmächtigter für jeden Förderzeugtyp eine Stabilitätsprüfung auf der Plattform oder eine ähnliche Prüfung durchführen oder durchführen lassen.

4.1.2.2 Führungen und Laufbahnen

Die Maschinen müssen Vorrichtungen aufweisen, die auf Führungen und Laufbahnen einwirken und ein Entgleisen verhindern.

Für den Fall des Entgleisens trotz dieser Vorrichtungen oder für den Fall eines Versagens eines Führungs- oder Lauforgans müssen Vorkehrungen getroffen werden, die das Herabfallen von Ausrüstungen, Bauteilen oder der Last sowie das Umkippen der Maschine verhindern.

4.1.2.3 Festigkeit

Die Maschinen, die Lastaufnahmeeinrichtungen und ihre abnehmbaren Elemente müssen den Belastungen, denen sie während ihres Betriebs und gegebenenfalls auch außerhalb ihres Betriebs ausgesetzt sind, unter den vom Hersteller vorgesehenen Montage- und Betriebsbedingungen und in allen entsprechenden Betriebszuständen, gegebenenfalls unter bestimmten Witterungseinflüssen und menschlicher Krafteinwirkung, standhalten können. Diese Anforderung muß auch während der Beförderung, Montage und Demontage erfüllt sein.

Die Maschinen und Lastaufnahmeeinrichtungen sind so zu konzipieren und auszuführen, daß unter den vorgesehenen Einsatzbedingungen ein Versagen infolge Ermüdung oder Alterung ausgeschlossen ist.

Die Werkstoffe dafür sind im Hinblick auf die vom Hersteller vorgesehene Einsatzumgebung zu wählen, insbesondere im Hinblick auf Korrosion, Abrieb, Stöße, Kaltbrüchigkeit und Alterung.

Die Maschinen und Lastaufnahmeeinrichtungen müssen so konzipiert und ausgeführt sein, daß sie den Überlastungen bei statischen Prüfungen ohne bleibende Verformung und offenkundige Mängel standhalten. Bei der Berechnung sind die Koeffizienten für die statische Prüfung zugrunde zu legen; diese werden so bestimmt, daß sie ein angemessenes Sicherheitsniveau gewährleisten und haben in der Regel folgende Werte:

a) durch menschliche Kraft bewegte Maschinen und Lastaufnahmeeinrichtungen: 1,5,

b) sonstige Maschinen: 1,25.

Die Maschinen müssen so konzipiert und ausgeführt sein, daß sie den dynamischen Prüfungen mit der maximalen Tragfähigkeit, multipliziert mit dem Koeffizienten für die dynamische Prüfung, einwandfrei standhalten. Dieser Koeffizient für die dynamische Prüfung wird so bestimmt, daß er ein angemessenes Sicherheitsniveau gewährleistet, und hat in der Regel den Wert 1,1.

Die dynamischen Prüfungen sind an der betriebsbereiten Maschine unter normalen Betriebsbedingungen durchzuführen. Diese Prüfungen werden in der Regel bei vom Hersteller festgelegter Nenngeschwindigkeit durchgeführt. Läßt der Steuerkreis der Maschine mehrere Bewegungen gleichzeitig zu (z.B. Drehung und Verlagerung der Last), so ist der Versuch unter ungünstigsten Bedingungen vorzunehmen, das heißt in der Regel, indem die Bewegungen kombiniert werden.

4.1.2.4 Rollen, Trommeln, Ketten und Seile

Der Durchmesser der Rollen und Trommeln muß auf die Abmessungen der Seile oder Ketten, für die sie vorgesehen sind, abgestimmt sein.

Rollen und Trommeln müssen so konzipiert, ausgeführt und angebracht sein, daß die Seile oder Ketten, für die sie bestimmt sind, ohne seitliche Abweichungen von der vorgesehenen Bahn aufgerollt werden können.

Seile, die unmittelbar zum Heben oder Tragen von Lasten verwendet werden, dürfen lediglich an ihren Enden verspleißt sein. (Bei Einrichtungen, die für laufendes Umrüsten entsprechend den jeweiligen Betriebserfordernissen konzipiert sind, sind Verspleißungen auch an anderen Stellen zulässig.) Der Betriebskoeffizient von Seil und Seilenden insgesamt wird so bestimmt, daß er ein angemessenes Sicherheitsniveau gewährleistet; dieser Koeffizient hat in der Regel den Wert 5.

Der Betriebskoeffizient von Hebeketten wird so bestimmt, daß er ein angemessenes Sicherheitsniveau gewährleistet; dieser Koeffizient hat in der Regel den Wert 4.

Um festzustellen, ob der angemessene Betriebskoeffizient erreicht ist, muß der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft ansässiger Bevollmächtigter für jeden Ketten- und Seiltyp, der unmittelbar zum Heben von Lasten verwendet wird, und für jeden Seilendotyp die entsprechenden Prüfungen durchführen oder durchführen lassen.

4.1.2.5 Anschlagmittel

Anschlagmittel sind unter Berücksichtigung der Ermüdungs- und Alterungserscheinungen zu dimensionieren, die bei einer der vorgesehenen Lebensdauer entsprechenden Anzahl von Betriebszyklen unter den für den vorgesehenen Einsatz festgelegten Betriebsbedingungen zu erwarten sind.

Ferner gilt:

a) Der Betriebskoeffizient von Drahtseilen und ihren Enden insgesamt wird so bestimmt, daß er ein angemessenes Sicherheitsniveau gewährleistet; dieser Koeffizient hat in der Regel den Wert 5. Die Seile dürfen außer an ihren Enden keine Spleiße oder Schlingen aufweisen.

b) Werden Ketten aus verschweißten Gliedern verwendet, so müssen dies kurze Glieder sein. Der Betriebskoeffizient der Ketten wird ungeachtet ihres Typs so bestimmt, daß er ein angemessenes Sicherheitsniveau gewährleistet; dieser Koeffizient hat in der Regel den Wert 4.

c) Der Betriebskoeffizient von Textilfaserseilen oder -gurten variiert je nach Werkstoff, Fertigungsverfahren, Abmessungen und Verwendungszweck. Dieser Koeffizient wird so bestimmt, daß er ein angemessenes Sicherheitsniveau gewährleistet; dieser Koeffizient hat in der Regel den Wert 7, sofern die verwendeten Werkstoffe von nachgewiesenermaßen sehr guter Qualität sind und das Fertigungsverfahren den vorgesehenen Betriebsbedingungen entspricht. Andernfalls ist der Wert in der Regel höher, um ein gleichwertiges Sicherheitsniveau zu bieten.

Textilfaserseile oder -gurte dürfen außer an den Enden beziehungsweise bei Endlosschlingen außer an den Ringschlußteilen keine Knoten, Spleiße oder Verbindungsstellen aufweisen.

d) Der Betriebskoeffizient sämtlicher Metallteile eines Anschlagmittels oder der mit einem Anschlagmittel verwendeten Metallteile wird so bestimmt, daß er ein angemessenes Sicherheitsniveau gewährleistet; dieser Koeffizient hat in der Regel den Wert 4.

e) Die maximale Tragfähigkeit eines mehrsträngigen Anschlagmittels wird aus der maximalen Betriebstragfähigkeit des schwächsten Strangs, der Anzahl der Stränge und einem von der Anschlagart abhängigen Minderungsfaktor errechnet.

f) Um festzustellen, ob der angemessene Betriebskoeffizient erreicht ist, muß der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft ansässiger Bevollmächtigter für jeden unter den Buchstaben a), b), c) und d) erwähnten Teiletyp die entsprechenden Prüfungen durchführen oder durchführen lassen.

4.1.2.6 Bewegungsbegrenzung

Bewegungsbegrenzungseinrichtungen müssen so funktionieren, daß sie die Maschine, an der sie angebracht sind, in sicherer Lage halten.

a) Die Maschinen müssen so ausgelegt beziehungsweise mit solchen Einrichtungen versehen sein, daß die Amplitude der Bewegung ihrer Bauteile innerhalb der vorgesehenen Grenzen gehalten wird. Die Aktivierung dieser Vorrichtungen muß gegebenenfalls durch ein Warnsignal angekündigt werden.

b) Wenn mehrere fest installierte oder schienengeführte Maschinen gleichzeitig Bewegungen vollziehen können und die Gefahr besteht, daß es dabei zu Zusammenstößen kommt, müssen sie so konzipiert und gebaut sein, daß sie mit Vorrichtungen zur Ausschaltung dieser Gefahr ausgerüstet werden können.

c) Die beweglichen Maschinenteile der Maschinen müssen so konzipiert und ausgeführt sein, daß die Lasten bei partiellem oder vollständigem Energieausfall oder bei Beendigung der Betätigung durch die Bedienungsperson sich nicht in gefährlicher Weise verschieben oder in unkontrolliertem freiem Fall herabstürzen können.

d) Außer bei Maschinen, für deren Einsatz dies erforderlich ist, darf es unter normalen Betriebsbedingungen nicht möglich sein, eine Last allein unter Benutzung einer Reibungsbremse abzusenken.

e) Greiforgane müssen so konzipiert und ausgeführt sein, daß ein unkontrolliertes Herabfallen der Lasten ausgeschlossen ist.

4.1.2.7 Gefahren durch beförderte Lasten

Der Bedienungsstand von Maschinen muß so angeordnet sein, daß der Bewegungsverlauf der in Bewegung befindlichen Teile im Hinblick auf mögliche Zusammenstöße mit Personen oder Vorrichtungen oder anderen Maschinen, die gleichzeitig Bewegungen vollziehen können und eine Gefahr darstellen könnten, maximal überwacht werden kann.

Fest installierte Maschinen mit geführter Last müssen so konzipiert und ausgeführt sein, daß gefährdete Personen von der Last oder den Gegengewichten nicht getroffen werden können.

4.1.2.8 Blitzschlaggefahr

Bei Maschinen, die während ihres Einsatzes vom Blitz getroffen werden können, müssen entsprechende Vorkehrungen getroffen werden, daß dabei auftretende elektrische Ladungen in den Erdboden abgeleitet werden.

4.2 Spezielle Anforderungen an Hebezeuge, die nicht durch menschliche Kraft bewegt werden

4.2.1 Betätigungseinrichtungen

4.2.1.1 Fahrerplatz

Die Anforderungen unter Nr. 3.2.1 gelten auch für nicht bewegliche Maschinen.

4.2.1.2 Sitz

Die Anforderungen unter Nr. 3.2.2 Absatz 1 und 2 sowie unter Nr. 3.2.3 gelten auch für nicht bewegliche Maschinen.

4.2.1.3 Bewegungssteuerungsorgane

Die die Bewegungen der Maschine oder ihrer Ausrüstungen steuernden Organe müssen, sobald ihre Betätigung durch die Bedienungsperson endet, in ihre Ausgangsposition zurückkehren. Für Teilbewegungen oder vollständige Bewegungen, bei denen keine Gefahr eines An- beziehungsweise Aufprallens der Nutzlast oder der Maschine besteht, können jedoch statt der vorgenannten Steuerorgane solche eingesetzt werden, die es zulassen, daß die Bewegungen automatisch bis auf verschiedene vorwählbare Ebenen erfolgen, ohne daß die Bedienungsperson das entsprechende Stellteil dauernd betätigen muß.

4.2.1.4 Belastungskontrolle

Maschinen mit einer maximalen Tragfähigkeit von mindestens 1 000 kg beziehungsweise einem Kippmoment von mindestens 40 000 Nm müssen mit Vorrichtungen versehen sein, die den Fahrer warnen und eine gefahrbringende Bewegung der Last verhindern bei:

- Überlastung der Maschine:
- durch Überschreiten der maximalen Tragfähigkeit oder
- durch Überschreiten der zulässigen Lastmomente aufgrund dieser Lasten,
- Überschreiten der zulässigen Kippmomente, insbesondere durch gehobene Lasten.

4.2.2 Seilgeführte Einrichtungen

Trag-, Zug- sowie Trag- und Zugseile müssen durch Gegengewichte oder eine die ständige Regelung der Seilspannung ermöglichende Vorrichtung gespannt werden.

4.2.3 Risiken für die gefährdeten Personen, Zugänge zum Arbeitsplatz beziehungsweise zu den Eingriffstellen

Maschinen mit geführter Last und Maschinen, bei denen die Lastträger eine genau festgelegte Bahn beschreiben, müssen mit Vorrichtungen ausgerüstet sein, die Risiken für die gefährdeten Personen ausschalten.

Maschinen, die festgelegte Ebenen bedienen und bei denen das Bedienungspersonal die Ladefläche betreten kann, um die Ladung zu verstauen, müssen so konzipiert und gebaut sein, daß eine unkontrollierte Lageveränderung der Ladefläche insbesondere beim Be- und Entladen vermieden wird.

4.2.4 Einsatztauglichkeit

Der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft ansässiger Bevollmächtigter stellt bei der Vermarktung oder der erstmaligen Inbetriebnahme durch von ihm getroffene oder veranlaßte geeignete Maßnahmen sicher, daß die betriebsbereiten Lastaufnahmeeinrichtungen und Maschinen - ob hand- oder motorbetrieben - uneingeschränkt sicher funktionieren können. Die vorstehend genannten Maßnahmen müssen den statischen und dynamischen Merkmalen der Maschinen Rechnung tragen.

Können die Maschinen nicht in den Räumlichkeiten des Herstellers oder seines in der Gemeinschaft ansässigen Bevollmächtigten zusammengesetzt beziehungsweise aufgebaut werden, so sind die entsprechenden Maßnahmen am Einsatzort zu treffen. Anderenfalls können sie entweder in den Räumlichkeiten des Herstellers oder am Einsatzort getroffen werden.

4.3 Kennzeichnung

4.3.1 Ketten und Seile

Jeder Strang einer Kette, eines Seiles oder eines Gurtes zum Heben einer Last, der nicht Teil einer Baugruppe ist, muß eine Kennzeichnung oder, wenn eine Kennzeichnung unmöglich ist, ein Schild oder einen nicht abnehmbaren Ring mit den erforderlichen Angaben über den Hersteller beziehungsweise seinen in der Gemeinschaft ansässigen Bevollmächtigten sowie der Kennung der entsprechenden Bescheinigung tragen.

Die Bescheinigung muß die in den harmonisierten Normen geforderten Angaben beziehungsweise, falls solche nicht vorliegen, die folgenden Mindestangaben enthalten:

- Name des Herstellers oder seines in der Gemeinschaft ansässigen Bevollmächtigten,
- Anschrift des Herstellers beziehungsweise seines Bevollmächtigten in der Gemeinschaft,
- Beschreibung der Kette oder des Kabels:
- Nennabmessungen,
- Konstruktion,
- Werkstoff,
- jegliche metallurgische Sonderbehandlung der Ausrüstung,
- bei Versuchen, Angabe der verwendeten Norm,
- maximale Tragfähigkeit der Kette oder des Seils. Je nach dem vorgesehenen Einsatz kann auch eine Spanne von Werten angegeben werden.

4.3.2 Lastaufnahmeeinrichtungen

Jede Lastaufnahmeeinrichtung muß wie folgt gekennzeichnet sein:

- Angaben zum Hersteller,
- Angaben zum Material (z.B. internationale Klasse), sofern diese für die Passung erforderlich sind,
- maximale Tragfähigkeit,
- CE-Kennzeichnung.

Bei Anschlagmitteln mit Teilen wie z.B. Seilen, deren unmittelbare Kennzeichnung physisch unmöglich ist, sind die in Absatz 1 erwähnten Angaben auf einem Schild oder durch andere Mittel, die fest am Anschlagmittel befestigt sind, zu machen.

Die Angaben müssen gut leserlich und an einer Stelle angebracht sein, wo sie nicht durch Bearbeitung, Abnutzung usw. ausgelöscht werden beziehungsweise die Festigkeit des Anschlagmittels beeinträchtigen können.

4.3.3 Maschinen

Jede Maschine muß zusätzlich zu den Mindesthinweisen gemäß Nr. 1.7.3 mit gut leserlichen und dauerhaft angebrachten Angaben zur Nennlast versehen sein:

- i) bei Maschinen, bei denen nur ein Wert möglich ist, mit einer klaren und gut sichtbaren Angabe auf der Maschine selbst,
- ii) wenn die Nennlast vom jeweiligen Betriebszustand der Maschine abhängig ist, muß jeder Bedienungsplatz mit einem Lastenschild versehen sein, auf dem die Nennlasten für die einzelnen Betriebszustände in Form von Skizzen, gegebenenfalls in Form einer Tabelle angegeben sind.

Maschinen, die mit einem Lasträger ausgerüstet sind, der aufgrund seiner Abmessungen auch von Personen betreten werden kann und bei dessen Bewegung Absturzgefahr besteht, müssen einen deutlichen und nicht zu entfernenden Hinweis, daß die Beförderung von Personen untersagt ist, tragen. Dieser Hinweis muß an allen Stellen, an denen eine Zugangsmöglichkeit besteht, sichtbar sein.

4.4 Betriebsanleitung

4.4.1 Lastaufnahmeeinrichtungen

Jede Lastaufnahmeeinrichtung beziehungsweise jede nur als Ganzes verkäufliche Gruppe von Lastaufnahmeeinrichtungen muß mit einer Betriebsanleitung geliefert werden, die zumindest folgende Angaben enthält:

- normale Einsatzbedingungen,
- Benutzungs-, Montage- und Wartungsanweisungen,
- etwaige Einsatzbeschränkungen, insbesondere bei Lastaufnahmeeinrichtungen, die den Anforderungen der Nr. 4.1.2.6 Buchstabe e) nicht genügen.

4.4.2 Maschinen

Ergänzend zu Nr. 1.7.4 muß die Betriebsanleitung Angaben enthalten in bezug auf:

- a) technische Kenndaten, insbesondere
 - gegebenenfalls Wiedergabe der unter Nr. 4.3.3 Ziffer ii) definierten Lastentabelle,
 - Auflagedruck und Kenndaten der Laufbahnen,
 - gegebenenfalls Angaben über Ballastmassen und Mittel zu ihrer Anbringung,
- b) wenn mit der Maschine kein Wartungsheft geliefert wird, Wiedergabe des entsprechenden Textes,
- c) Benutzungshinweise, insbesondere Ratschläge, wie das Bedienungspersonal mangelnde Direktsicht auf die Last ausgleichen kann,
- d) notwendige Angaben zur Durchführung von Prüfungen vor der erstmaligen Inbetriebnahme von Maschinen, die beim Hersteller nicht im Betriebszustand montiert werden.

5. Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für Maschinen, die im Untertagebau eingesetzt werden sollen

Maschinen, die im Untertagebau eingesetzt werden sollen, müssen so konzipiert und ausgeführt sein, daß sie den nachstehenden Anforderungen entsprechen.

5.1 Gefahren durch mangelnde Standsicherheit

Ein Schreitausbau muß so ausgelegt und konstruiert sein, daß beim Schreitvorgang eine entsprechende Ausrichtung möglich ist und ein Umkippen vor und während der Druckbeaufschlagung sowie nach der Druckminderung unmöglich ist. Der Ausbau muß Verankerungen für die Kopfplatten der hydraulischen Einzelstempel besitzen.

5.2 Bewegungsfreiheit

Ein Schreitausbau muß so ausgelegt sein, daß sich das gefährdete Personal ungehindert bewegen kann.

5.3 Beleuchtung

Die Anforderungen gemäß Nr. 1.1.4 Absatz 3 gelten nicht.

5.4 Stellteile

Stellteile zum Beschleunigen und Bremsen schienengeführter Maschinen müssen manuell betätigt werden. Der Totmannschalter kann dagegen mit dem Fuß betätigt werden.

Die Stellteile eines Schreitausbaus müssen so ausgelegt und angeordnet sein, daß das Bedienungspersonal beim Schreitvorgang durch ein feststehendes Anbauelement geschützt ist. Die Stellteile müssen gegen unbeabsichtigtes Auslösen gesichert sein.

5.5 Anhalten der Verfahrbewegung

Für den Einsatz unter Tage bestimmte Lokomotiven müssen mit einem Totmannschalter für den Steuerkreis zum Verfahren der Maschine versehen sein.

5.6 Brandgefahr

Die Anforderung gemäß Nr. 3.5.2 zweiter Gedankenstrich gilt zwingend für Maschinen, die leicht entflammable Bauteile aufweisen.

Das Bremssystem muß so konzipiert und ausgeführt sein, daß es keine Funken erzeugen oder Brände verursachen kann.

Maschinen mit Wärmekraftmotor dürfen nur mit einem Verbrennungsmotor ausgestattet sein, der mit einem Kraftstoff mit niedrigem Dampfdruck arbeitet und bei dem elektrische Funkenbildung ausgeschlossen ist.

5.7 Gefahren durch Emission von Stäuben, Gasen usw.

Abgase aus Verbrennungsmotoren dürfen nicht nach oben ausgestoßen werden.

6. Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen zur Vermeidung der speziellen Gefahren beim Heben oder Fortbewegen von Personen

Maschinen, von denen durch das Heben oder Fortbewegen von Personen bedingte Gefahren ausgehen, müssen so konzipiert und gebaut sein, daß sie den nachstehenden Anforderungen entsprechen.

6.1 Allgemeines

6.1.1 Begriffsbestimmung

Im Sinne des vorliegenden Kapitels wird als «Fördermittel» der Teil bezeichnet, in dem Personen zur Aufwärts-, Abwärts- oder Fortbewegung Platz nehmen.

6.1.2 Festigkeit

Die in Nr. 4 festgelegten Betriebskoeffizienten reichen für Maschinen zum Heben und Fortbewegen von Personen nicht aus; sie müssen in der Regel verdoppelt werden. Der Boden des Fördermittels muß so konzipiert und gebaut sein, daß er den Raum bietet und die Festigkeit aufweist, die der vom Hersteller festgelegten Höchstzahl von Personen und Höchstnutzlast entsprechen.

6.1.3 Belastungskontrolle bei nicht durch Muskelkraft betriebenen Maschinen

Die Anforderungen gemäß Nr. 4.2.1.4 gelten unabhängig von der Höchstnutzlast. Hiervon ausgenommen sind Maschinen, bei denen der Hersteller den Nachweis erbringen kann, daß die Gefahr einer Überlastung und/oder eines Umstürzens nicht gegeben ist.

6.2 Befehlseinrichtungen

6.2.1 Für den Fall, daß in den Sicherheitsanforderungen keine anderen Lösungen vorgeschrieben werden, gilt folgendes:

Das Fördermittel muß in der Regel so konzipiert und gebaut sein, daß Personen, die sich im Fördermittel befinden, über Befehlseinrichtungen für die Aufwärts- und Abwärtsbewegungen sowie gegebenenfalls die Fortbewegung des Fördermittels relativ zur Maschine verfügen.

Diese Befehlseinrichtungen müssen Vorrang vor anderen Befehlseinrichtungen für dieselbe Bewegung haben, Notstoppvorrichtungen ausgenommen.

Die Befehlseinrichtungen für diese Bewegungen müssen - mit Ausnahme von Maschinen, die festgelegte Ebenen bedienen - so ausgelegt sein, daß sie kontinuierlich betätigt werden müssen.

6.2.2 Kann eine Maschine zum Heben oder Fortbewegen von Personen fortbewegt werden, wenn sich das Fördermittel nicht in Grundposition befindet, so muß die Maschine so konzipiert und gebaut sein, daß die Person(en), die sich im Fördermittel befindet (befinden), über Mittel zur Vermeidung der Gefahren verfügt (verfügen), die sich aus der Fortbewegung der Maschine ergeben können.

6.2.3 Maschinen zum Heben oder Fortbewegen von Personen müssen so konzipiert, gebaut oder ausgerüstet sein, daß Gefahren aufgrund einer überhöhten Geschwindigkeit des Fördermittels ausgeschlossen sind.

6.3 Gefahr des Sturzes von Personen aus dem Fördermittel

6.3.1 Falls die in Nr. 1.5.15 vorgesehenen Maßnahmen nicht ausreichen, müssen die Fördermittel mit ausreichend festen Verankerungspunkten zur Befestigung von individuellen Schutzausrüstungen gegen Absturz ausgestattet sein; die Anzahl von Verankerungspunkten muß der Anzahl von Personen entsprechen, die sich im Fördermittel befinden können.

6.3.2 Ist eine Bodenklappe, eine Dachluke oder eine seitliche Tür vorhanden, so muß deren Öffnungsrichtung der Absturzrichtung bei unvermutetem Öffnen entgegengesetzt sein.

6.3.3 Die Maschine zum Heben oder Fortbewegen von Personen muß so konzipiert und gebaut sein, daß der Boden des Fördermittels auch bei den Bewegungen sich nicht so weit neigt, daß für die Personen, die sich im Fördermittel befinden, eine Absturzgefahr besteht.

Der Boden des Fördermittels muß rutschticher sein.

6.4 Gefahr eines Ab- oder Umstürzens des Fördermittels

6.4.1 Die Maschinen zum Heben oder Fortbewegen von Personen müssen so konzipiert und gebaut sein, daß das Fördermittel nicht abstürzt oder umstürzt.

6.4.2 Die Beschleunigung und die von der Bedienungsperson gesteuerte oder von einer Sicherheitseinrichtung ausgelöste Abbremsung des Fördermittels oder des Trägerfahrzeugs bei der vom Hersteller vorgesehenen Höchstlast und Höchstgeschwindigkeit dürfen für die Personen im Wirkbereich der Maschine keine Gefährdung bewirken.

6.5 Kennzeichnung

Wenn dies aus Sicherheitsgründen erforderlich ist, müssen auf dem Fördermittel die notwendigen relevanten Angaben angebracht sein.

Gesehen, um Unserem Erlaß vom 5. Mai 1995 beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaftsangelegenheiten

M. WATHELET

Die Ministerin der Beschäftigung und der Arbeit

Frau M. SMET

Anlage II

A. Inhalt der EG-Konformitätserklärung für Maschinen (1)

Die EG-Konformitätserklärung muß folgende Angaben enthalten:

- Name und Anschrift des Herstellers oder seines in der Gemeinschaft ansässigen Bevollmächtigten (2),
- Beschreibung der Maschine (3),
- alle einschlägigen Bestimmungen, denen die Maschine entspricht,
- gegebenenfalls Name und Anschrift der gemeldeten Stelle und Nummer der EG-Baumusterbescheinigung,
- gegebenenfalls Name und Anschrift der gemeldeten Stelle, der die Unterlagen gemäß Artikel 15 Buchstabe c) erster Gedankenstrich übermittelt worden sind,
- gegebenenfalls Name und Anschrift der gemeldeten Stelle, die die Überprüfung gemäß Artikel 15 Buchstabe c) zweiter Gedankenstrich vorgenommen hat,
- gegebenenfalls Fundstellen der harmonisierten Normen,
- gegebenenfalls nationale technische Normen und Spezifikationen, die angewandt wurden,
- Angaben zum Unterzeichner, der bevollmächtigt ist, die Erklärung für den Hersteller oder seinen in der Gemeinschaft ansässigen Bevollmächtigten rechtsverbindlich zu unterzeichnen.

B. Inhalt der Erklärung des Herstellers oder seines in der Gemeinschaft ansässigen Bevollmächtigten (Artikel 12) (1)

Die Erklärung des Herstellers gemäß Artikel 12 muß folgende Angaben enthalten:

- Name und Anschrift des Herstellers oder des in der Gemeinschaft ansässigen Bevollmächtigten (2),
- Beschreibung der Maschine oder der Maschinenteile (3),
- gegebenenfalls Name und Anschrift der gemeldeten Stelle und Nummer der EG-Baumusterbescheinigung,
- gegebenenfalls Name und Anschrift der gemeldeten Stelle, der die Unterlagen gemäß Artikel 15 Buchstabe c) erster Gedankenstrich übermittelt worden sind,
- gegebenenfalls Name und Anschrift der gemeldeten Stelle, die die Überprüfung gemäß Artikel 15 Buchstabe c) zweiter Gedankenstrich vorgenommen hat,
- gegebenenfalls die Fundstellen der harmonisierten Normen,
- Hinweis darauf, daß die Inbetriebnahme so lange untersagt ist, bis festgestellt wurde, daß die Maschine, in die diese Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen des Erlasses entspricht,
- Angaben zum Unterzeichner.

C. Inhalt der EG-Konformitätserklärung für einzeln in Verkehr gebrachte Sicherheitsbauteile (1)

Die EG-Konformitätserklärung muß folgende Angaben enthalten:

- Name und Anschrift des Herstellers oder seines in der Gemeinschaft ansässigen Bevollmächtigten (2),
- Beschreibung des Sicherheitsbauteils (4),
- Sicherheitsfunktion des Sicherheitsbauteils, falls diese aus der Beschreibung nicht klar ersichtlich ist,
- gegebenenfalls Name und Anschrift der gemeldeten Stelle und Nummer der EG-Baumusterbescheinigung,
- gegebenenfalls Name und Anschrift der gemeldeten Stelle, der die Unterlagen gemäß Artikel 15 Buchstabe c) erster Gedankenstrich übermittelt worden sind,

- gegebenenfalls Name und Anschrift der gemeldeten Stelle, die die Überprüfung gemäß Artikel 15 Buchstabe *c*) zweiter Gedankenstrich vorgenommen hat,
 - gegebenenfalls die Fundstellen der harmonisierten Normen,
 - gegebenenfalls die Fundstellen der nationalen technischen Normen und Spezifikationen, die verwendet wurden,
 - Angaben zum Unterzeichner, der bevollmächtigt ist, die Erklärung für den Hersteller oder seinen in der Gemeinschaft ansässigen Bevollmächtigten rechtsverbindlich zu unterzeichnen.
- Gesehen, um Unserem Erlaß vom 5. Mai 1995 beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaftsangelegenheiten
M. WATHELET

Die Ministerin der Beschäftigung und der Arbeit
Frau M. SMET

Notes

(1) Diese Erklärung ist in derselben Sprache wie die Originalbetriebsanleitung abzufassen (siehe Anlage I Nr. 1.7.4. Buschstrabe *b*), und zwar maschinenschriftlich oder in Druckbuchstaben. Unbeschadet der Rechtsvorschriften bezüglich des Sprachengebrauchs in sozialen Angelegenheiten muß ihr eine Übersetzung in einer der Sprachen des Verwendungslandes beigefügt sein. Für diese Übersetzung gelten die gleichen Bedingungen wie für die Betriebsanleitung.

(2) Firma, vollständige Anschrift; bei Bevollmächtigten ebenfalls Angabe der Firma und der Anschrift des Herstellers.

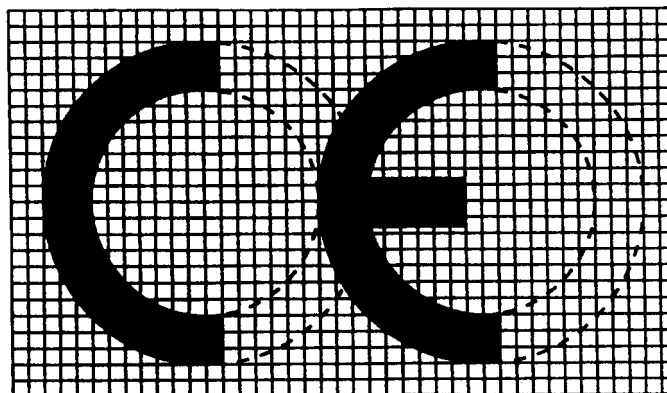
(3) Beschreibung der Maschine (Fabrikat, Typ, Seriennummer usw.).

(4) Beschreibung des Sicherheitsbauteils (Fabrikat, Typ, gegebenenfalls Seriennummer usw.).

Anlage III

CE-KONFORMITATSKENNZEICHNUNG

Die CE-Konformitätskennzeichnung besteht aus den Buchstaben «CE» mit folgendem Schriftbild:



Bei Verkleinerung oder Vergrößerung der CE-Kennzeichnung müssen die sich aus dem oben abgebildeten Raster ergebenden Proportionen eingehalten werden.

Die verschiedenen Bestandteile der CE-Kennzeichnung müssen etwa gleich hoch sein; die Mindesthöhe beträgt 5 mm. Bei kleinen Maschinen kann von dieser Mindesthöhe abgewichen werden.

Gesehen, um Unserem Erlaß vom 5. Mai 1995 beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaftsangelegenheiten
M. WATHELET

Die Ministerin der Beschäftigung und der Arbeit
Frau M. SMET

Anlage IV

Typen von Maschinen und Sicherheitsbauteilen, für die das Verfahren gemäß Artikel 15 Buchstabe *b)* und *c)* zur Anwendung kommt

A. Maschinen

1. (Einblatt- und Mehrblatt-)Kreissägen zum Bearbeiten von Holz und gleichartigen Werkstoffen oder zum Bearbeiten von Fleisch und gleichartigen Werkstoffen
 - 1.1. Sägemaschinen mit während des Arbeitsvorgangs feststehendem Werkzeug, mit feststehendem Tisch, mit Handvorschub des Sägeguts oder mit abnehmbarem Vorschubapparat
 - 1.2. Sägemaschinen mit während des Arbeitsvorgangs feststehendem Werkzeug, mit Pendelbock oder -schlitten, mit Handvorschub
 - 1.3. Sägemaschinen mit während des Arbeitsvorgangs feststehendem Werkzeug, mit bauart eigenem mechanischem Vorschub des Sägeguts und Handbeschickung und/oder Handentnahme
 - 1.4. Sägemaschinen mit während des Arbeitsvorgangs beweglichem Werkzeug, mit mechanischer Vorschubvorrichtung und Handbeschickung und/oder Handentnahme
2. Abrichtobel mit Handvorschub für die Holzbearbeitung
3. Hobelmaschinen für einseitige Bearbeitung mit Handbeschickung und/oder Handentnahme für die Holzbearbeitung
4. Bandsägen mit beweglichem oder unbeweglichem Sägetisch und Bandsägen mit beweglichem Schlitten mit Handbeschickung und/oder Handentnahme für das Bearbeiten von Holz und gleichartigen Werkstoffen oder für das Bearbeiten von Fleisch und gleichartigen Werkstoffen
5. Kombinierte Maschinen der unter den Nummern 1 bis 4 und Nr. 7 erwähnten Typen für die Bearbeitung von Holz und gleichartigen Werkstoffen
6. Mehrspindel-Zapfenfräsmaschinen mit Handvorschub für die Holzbearbeitung
7. Unterfräsmaschinen mit Handvorschub für die Bearbeitung von Holz und gleichartigen Werkstoffen
8. Handkettensägen für die Holzbearbeitung
9. Pressen einschließlich Biegepressen für die Kaltbearbeitung von Metall mit Handbeschickung und/oder Handentnahme, deren im Fertigungsvorgang bewegliche Teile einen Hub von mehr als 6 mm und eine Geschwindigkeit von mehr als 30 mm/s haben können
10. Kunststoffspritzgieß- oder -formpreßmaschinen mit Handbeschickung oder Handentnahme
11. Gummispritzgieß- oder -formpreßmaschinen mit Handbeschickung oder Handentnahme
12. Maschinen für den Einsatz unter Tage:
 - schienengeführte Maschinen: Lokomotiven und Bremswagen,
 - hydraulischer Schreitausbau,
 - Verbrennungsmotoren für die Ausrüstung von unter Tage einsetzbaren Maschinen
13. Hausmüllsammelwagen für manuelle Beschickung mit Preßvorrichtung
14. Abnehmbare Schutzeinrichtungen und Kardanwellen zur Kraftübertragung gemäß Nr. 3.4.7
15. Hebebühnen für Fahrzeuge
16. Maschinen zum Heben von Personen, bei denen die Gefahr eines Absturzes aus einer Höhe von mehr als 3 m besteht
17. Maschinen für die Herstellung von pyrotechnischen Sätzen

B. Sicherheitsbauteile

1. Sensorgesteuerte Personenschutzeinrichtungen, insbesondere Lichtschranken, Schalmatten, elektromagnetische Detektoren
2. Logikeinheiten zur Aufrechterhaltung der Sicherheitsfunktionen von Zweihandschaltungen
3. Selbsttätige bewegliche Schutzeinrichtungen an Maschinen gemäß Buchstabe A Nr. 9, 10 und 11
4. Überrollschutzaufbau (ROPS)
5. Schutzaufbau gegen herabfallende Gegenstände (FOPS)

Gesehen, um Unserem Erlaß vom 5. Mai 1995 beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaftsangelegenheiten

M. WATHELET

Die Ministerin der Beschäftigung und der Arbeit

Frau M. SMET

Anlage V

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

In vorliegender Anlage bezeichnet der Begriff «Maschine» entweder eine «Maschine» im Sinne von Artikel 1 oder ein «Sicherheitsbauteil» im Sinne von Artikel 2.

1. Als EG-Konformitätserklärung wird das Verfahren bezeichnet, bei dem der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft ansässiger Bevollmächtigter erklärt, daß die in den Verkehr gebrachte Maschine allen einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen entspricht.

2. Mit Unterzeichnung der EG-Konformitätserklärung ist der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft ansässiger Bevollmächtigter berechtigt, auf der Maschine die CE-Kennzeichnung anzubringen.

3. Bevor der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft ansässiger Bevollmächtigter die EG-Konformitätserklärung ausstellen kann, muß er sich vergewissert haben und gewährleisten können, daß in seinen Räumen zum Zweck einer etwaigen Kontrolle die nachstehend definierten Unterlagen vorhanden sind und verfügbar bleiben werden:

- a) eine technische Dokumentation, die folgendes beinhaltet:
- einen Gesamtplan der Maschine sowie die Steuerkreispläne,
 - detaillierte und vollständige Pläne, eventuell mit Berechnungen, Versuchsergebnissen usw. für die Überprüfung der Übereinstimmung der Maschine mit den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen,
 - eine Liste
 - der grundlegenden Anforderungen des vorliegenden Erlasses,
 - der Normen und
 - der anderen technischen Spezifikationen, die bei der Konzipierung der Maschine berücksichtigt wurden,
 - eine Beschreibung der Lösungen, die zur Verhütung der von der Maschine ausgehenden Gefahren gewählt wurden,
 - auf seinen Wunsch, jeglichen technischen Bericht oder jegliches von einer zuständigen Stelle oder von einem zuständigen Laboratorium (1) ausgestellte Zertifikat,
 - wenn er die Konformität mit einer harmonisierten Norm erklärt, die dies vorschreibt, jeglichen technischen Bericht über die Ergebnisse der Prüfungen, die er nach seiner Wahl selbst durchführen oder durch eine zuständige Stelle oder ein zuständiges Laboratorium (1) ausführen lassen kann,
 - ein Exemplar der Betriebsanleitung der Maschine,

b) bei Serienfertigung eine Zusammenstellung der intern getroffenen Maßnahmen zur Gewährleistung der Übereinstimmung der Maschinen mit den Bestimmungen des Erlasses.

Der Hersteller muß an Bau- und Zubehörteilen oder an der Maschine insgesamt mit den erforderlichen Untersuchungen und Tests ermitteln, ob die Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart ohne Sicherheitsrisiko montiert und in Betrieb genommen werden kann.

Werden die Unterlagen auf ordnungsgemäß mit Gründen versehenes Verlangen der in Artikel 29 des vorliegenden Erlasses erwähnten Behörden nicht vorgelegt, so kann dies ein ausreichender Grund dafür sein, die Übereinstimmung mit den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses zu bezweifeln.

4. a) Die unter Nr. 3 erwähnten Unterlagen brauchen nicht ständig und tatsächlich vorhanden zu sein, müssen jedoch innerhalb eines Zeitraums, der der Wichtigkeit der Unterlagen zu entsprechen hat, zusammengestellt und zur Verfügung gestellt werden können.

Die Unterlagen brauchen keine detaillierten Pläne und sonstigen genauen Angaben über die für die Herstellung der Maschinen verwendeten Baugruppen zu umfassen, es sei denn, daß die Kenntnisse über diese Baugruppen unerlässlich oder notwendig sind, um die Übereinstimmung mit den grundlegenden Sicherheitsanforderungen prüfen zu können.

b) Die unter Nr. 3 erwähnten Unterlagen werden aufbewahrt und für die in Artikel 29 des vorliegenden Erlasses erwähnten Behörden mindestens zehn Jahre nach der Herstellung der Maschine oder, wenn es sich um eine Serienfertigung handelt, des letzten Exemplars der Maschine bereitgehalten.

c) Unbeschadet der Rechtsvorschriften bezüglich des Sprachgebrauchs in sozialen Angelegenheiten müssen die unter Nr. 3 erwähnten Unterlagen mit Ausnahme der Betriebsanleitung der Maschine in einer der Amtssprachen der Gemeinschaft abgefaßt sein.

Gesehen, um Unserem Erlaß vom 5. Mai 1995 beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaftsangelegenheiten

M. WATHELET

Die Ministerin der Beschäftigung und der Arbeit

Frau M. SMET

—
Note

(1) Eine Stelle beziehungsweise ein Laboratorium gilt als zuständig, wenn sie beziehungsweise es den in den einschlägigen harmonisierten Normen vorgesehenen Bewertungskriterien entspricht.

Anlage VI
EG-BAUMUSTERPRÜFUNG

In vorliegender Anlage bezeichnet der Begriff «Maschine» entweder eine «Maschine» im Sinne von Artikel 1 oder ein «Sicherheitsbauteil» im Sinne von Artikel 2.

1. Die EG-Baumusterprüfung ist das Verfahren, nach dem eine gemeldete Stelle feststellt und bescheinigt, daß die Bauart einer Maschine den einschlägigen Bestimmungen des vorliegenden Erlasses entspricht.

2. Der Antrag auf eine EG-Baumusterprüfung wird vom Hersteller oder von seinem in der Gemeinschaft ansässigen Bevollmächtigten für ein Maschinenmodell bei einer einzigen gemeldeten Stelle eingereicht.

Der Antrag enthält:

- Name und Anschrift des Herstellers oder seines in der Gemeinschaft ansässigen Bevollmächtigten sowie Herstellungsort der Maschine,

- eine technische Dokumentation, die mindestens folgendes beinhaltet:

- den Gesamtplan der Maschine sowie die Steuerkreisläufe,

- detaillierte und vollständige Pläne, eventuell mit Berechnungen, Versuchsergebnissen usw. für die Überprüfung der Übereinstimmung der Maschine mit den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen,

- die Beschreibung der Lösungen, die zur Verhütung der von der Maschine ausgehenden Gefahren gewählt wurden, sowie eine Liste der berücksichtigten Normen,

- ein Exemplar der Betriebsanleitung der Maschine,

- bei Serienfertigung eine Zusammenstellung der intern getroffenen Maßnahmen zur Gewährleistung der Übereinstimmung der Maschine mit den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses.

Mit dem Antrag ist eine für die geplanten Produkte repräsentative Maschine vorzuführen beziehungsweise gegebenenfalls der Ort anzugeben, an dem die Maschine der Prüfung unterzogen werden kann.

Die obengenannten Unterlagen brauchen keine detaillierten Pläne und weiteren genauen Angaben über die für die Herstellung der Maschinen verwendeten Baugruppen zu umfassen, es sei denn, daß die Kenntnisse über diese Baugruppen unerlässlich oder notwendig sind, um die Übereinstimmung mit den grundlegenden Sicherheitsanforderungen prüfen zu können.

3. Die gemeldete Stelle führt die EG-Baumusterprüfung im einzelnen wie folgt durch:

- Sie prüft die technischen Bauunterlagen und stellt fest, ob diese angemessen sind, und sie prüft die vorgeführte beziehungsweise bereitgestellte Maschine.

- Bei der Prüfung der Maschine

a) achtet die Stelle darauf, ob die Maschine in Übereinstimmung mit den technischen Bauunterlagen hergestellt worden ist und unter den vorgesehenen Betriebsbedingungen sicher verwendet werden kann,

b) überprüft sie, ob berücksichtigte Normen eingehalten wurden,

c) führt sie angemessene Prüfungen und Versuche durch, um festzustellen, ob die Maschine den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen entspricht.

4. Entspricht die Bauart den einschlägigen Bestimmungen, so stellt die Stelle eine EG-Baumusterbescheinigung aus, die dem Antragsteller mitgeteilt wird. Diese Bescheinigung enthält die Ergebnisse der Prüfung, die gegebenenfalls an sie geknüpften Bedingungen sowie die zur Identifizierung des zugelassenen Baumusters erforderlichen Beschreibungen und Zeichnungen.

Die Kommission, die Mitgliedstaaten und die übrigen gemeldeten Stellen können ein Exemplar der Bescheinigung und auf einen mit Gründen versehenen Antrag hin eine Abschrift der technischen Bauunterlagen und der Protokolle über die durchgeführten Prüfungen und Versuche erhalten.

5. Der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft ansässiger Bevollmächtigter muß die gemeldete Stelle über alle - auch geringfügigen - Änderungen unterrichten, die er an der Maschine der betreffenden Bauart vorgenommen hat oder vornehmen will. Die gemeldete Stelle prüft diese Änderungen und teilt dem Hersteller oder seinem in der Gemeinschaft ansässigen Bevollmächtigten mit, ob die EG-Baumusterbescheinigung weiterhin gilt.

6. Die gemeldete Stelle, die die Ausstellung einer EG-Baumusterbescheinigung verweigert, teilt dies den übrigen gemeldeten Stellen mit. Die Stelle, die eine EG-Baumusterbescheinigung zurückzieht, teilt dies dem Mitgliedstaat mit, der sie gemeldet hat. Dieser unterrichtet die übrigen Mitgliedstaaten und die Kommission unter Angabe der Gründe für diese Entscheidung.

7. Unbeschadet der Rechtsvorschriften bezüglich des Sprachgebrauchs in sozialen Angelegenheiten werden die Unterlagen und der Schriftverkehr betreffend die EG-Baumusterprüfverfahren in einer Amtssprache des Mitgliedstaats, in dem die gemeldete Stelle sich niedergelassen hat, oder in einer von dieser Stelle akzeptierten Sprache verfaßt.

Gesehen, um Unserem Erlaß vom 5. Mai 1995 beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaftsangelegenheiten

M. WATHELET

Die Ministerin der Beschäftigung und der Arbeit

Frau M. SMET

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 7 juli 1999.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 7 juillet 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. VAN DEN BOSSCHE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

L. VAN DEN BOSSCHE

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2000 — 82

[99/36542]

3 DECEMBER 1999. — Besluit van de Vlaamse regering tot herverdeling van basisallocaties van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1999

De Vlaamse regering,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991;

Gelet op de wet van 19 juli 1996 tot wijziging van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991 en van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het decreet van 19 december 1998 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1999;

Gelet op het decreet van 18 mei 1999 houdende aanpassing an de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1999;

Gelet op de diverse akkoorden van de minsiter, bevoegd voor begroting;

Op voordracht van de diverse bevoegde Vlaamse Ministers;

Op voorstel van de Minister-President van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Financiën, Begroting, Buitenlands Beleid en Europese Aangelegenheden;

Besluit :

Artikel 1. Binnen de perken van de kredieten geopend voor de diverse programma's hiernavermeld, worden de onder Bijlage I vermelde herverdelingen van basisallocaties doorgevoerd.

Art. 2. Een afschrift van dit besluit wordt ter kennisgeving toegestuurd aan het Rekenhof, het Vlaams Parlement en het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 3. De leden van de Vlaamse Regering zijn, ieder wat hen betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 3 december 1999.

De minister-president van de Vlaamse regering en Vlaams minister van Financiën,
 Begroting, Buitenlands Beleid en Europese Aangelegenheden,

P. DEWAEL

BIJLAGE I

Herverdeling van basisallocaties
 Kredieten lopend jaar

(in miljoen frank)

OA	PR	B.A.	NGK in meer	NGK in min	GVK in meer	GVK in min	GOK in meer	GOK in min	VRK in meer	VRK in min
01	10	12.19		0,1						
		12.20	0,1							
05	10	74.01		0,6						
		12.19	0,6							
06	10	12.06		2,6						
		12.19		0,3						
		74.01	2,9							

OA	PR	B.A.	NGK in meer	NGK in min	GVK in meer	GVK in min	GOK in meer	GOK in min	VRK in meer	VRK in min
07	10	12.19 74.01	0,7	0,7						
11	20	33.04 33.02	3,0	3,0						
12	10	12.38 30.05			31,0	31,0	30,0	30,0		
24	10	52.90 63.90							30,0	30,0
31	10	11.11 11.20 11.22 43.30 43.40	3,9 0,4 11,6	2,3 13,6						
31	20	11.10 11.22	0,2	0,2						
32	10	11.11 11.12 11.21 43.02 43.30 44.11 11.20 11.22 43.11 43.40 44.30	3,0 2,6 2,4 0,3 0,4	2,5 2,3 0,8 2,4 0,3 0,4						
32	20	11.10 11.21 11.20	1,0	0,3 0,7						
33	20	40.01 40.30	1,0	1,0						
34	10	11.03 44.01 44.11 43.11 43.01	8,6 0,4	4,5 1,0 3,5						
34	20	11.10 11.20	1,2	1,2						

OA	PR	B.A.	NGK in meer	NGK in min	GVK in meer	GVK in min	GOK in meer	GOK in min	VRK in meer	VRK in min
34	30	11.08 12.63	4,7	4,7						
35	20	11.26 44.60 11.20 34.30	1,0 0,6	1,0 0,6						
35	30	11.28 44.50	2,3	2,3						
35	40	44.31 74.10 11.01 11.12 43.31 41.53 12.10 41.15	0,1 0,1 2,7 13,3	0,2 2,7 11,9 1,4						
39	20	33.02 12.06	1,0	1,0						
41	10	12.27 12.01 12.21	2,0 0,5	2,5						
41	70	34.27 12.01 34.25	8,9 1,1	10,0						
45	30	33.01 12.21 74.80	4,4 8,0	12,4						
45	50	33.05 12.22	1,0	1,0						
51	10	12.25 12.01	1,0	1,0						
51	50	12.25 50.03 50.02 74.20*	8,0	8,0			8,0	8,0		

OA	PR	B.A.	NGK in meer	NGK in min	GVK in meer	GVK in min	GOK in meer	GOK in min	VRK in meer	VRK in min
52	40	01.05 34.01 12.01 12.21	0,6 3,1							
53	10	12.20 63.02 12.21 51.03				32,9 32,9	1,2 1,2	1,2		
61	30	12.63 11.05 73.63 50.62 12.02 12.70 11.65 12.64	2,0	2,0			2,2 0,2 7,3	2,2 3,5 4,0		
61	40	12.20 33.01 61.03 63.21				11,0 7,0 11,0 7,0				
62	10	12.32 43.01 43.20 51.05				15,0 60,0 200,0 275,0				
62	20	53.01 53.04 63.03 63.07 63.12 53.05 63.10 70.01 63.04 53.02				7,7 7,7 5,6 7,7 15,4 4,2 10,8 1,0 57,3 2,8				
62	40	12.02 53.06 63.66 34.03 53.04 51.03 63.67	25,0 47,0	72,0		28,0 175,0 28,0 175,0				

OA	PR	B.A.	NGK in meer	NGK in min	GVK in meer	GVK in min	GOK in meer	GOK in min	VRK in meer	VRK in min
63	10	73.25 14.08			15,0	15,0		15,0		
63	20	70.28 81.02 14.01** 31.03*** 51.04**** 31.07 51.01			21,9 45,6 45,3 8,5	8,5 112,8	21,9 45,6 45,3 170,0	282,8		
63	30	73.03 61.31			2,0 2,0	2,0	5,0 5,0	5,0		
64	10	21.02 14.05 54.01 14.06	0,5	0,5		2,8	2,8	2,9		
64	50	72.01 73.26			19,0 19,0	19,0				
71	10	12.30 41.01	14,6	14,6						
99	10	11.03 12.03 74.01 74.05 11.07 12.01 12.11 11.38		291,5 24,0 3,5 34,3 130,0 49,3 3,2 170,8						

* Tekst : Investerings ter ondersteuning van de voorbeeldrol van de Vlaamse overheid inzake rationeel energieverbruik.

** Tekst : Onderhoudskosten van niet in exploitatie zijnde kokers en stations van de premetro in Antwerpen (samenwerkingsovereenkomst Vlaams Gewest-V.V.M. d.d. 3 maart 1998).

*** Tekst : Intrestlasten leasingovereenkomsten V.V.M. De Lijn.

**** Tekst : Kapitaallasten leasingovereenkomst V.V.M. De Lijn.

BIJLAGE 1 (vervolg)
Herverdeling van basisallocaties
Bijkredieten vorige jaren

OA	PR	B.A.	BVJ in meer	BVJ in min
31	20	11.22		0,2
		11.20	0,2	
		44.60		0,2
		43.40	0,2	
32	10	11.20		0,5
		44.11		0,5
		11.03	0,4	
		11.11	0,1	
		44.01	0,5	
32	20	11.22		0,1
		11.20	0,1	
34	10	43.11		2,0
		44.01		0,1
		44.11		0,3
		43.01	2,4	
35	40	41.15		0,1
		11.19	0,1	

Brussel, 3 december 1999.

De minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Financiën,
Begroting, Buitenlands Beleid en Europese Aangelegenheden,
P. DEWAELE

—
TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2000 — 82

[99/36542]

3 DECEMBRE 1999. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à la redistribution des allocations de base du budget de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1999

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991;

Vu la loi du 19 juillet 1996 modifiant les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991 et la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organisés d'intérêt public;

Vu le décret du 19 décembre 1998 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1999;

Vu le décret du 18 mai 1999 ajustant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1999;

Vu les différents accords du ministre qui a le budget dans ses attributions;

Sur la proposition des différents Ministres flamands compétents;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand des Finances, du Budget, de la Politique extérieure et des Affaires européennes,

Arrête :

Article 1^{er}. Les redistributions des allocations de base mentionnées à l'annexe I^{er} sont effectuées dans les limites des crédits ouverts pour les différents programmes mentionnés ci-après.

Art. 2. Une copie du présent arrêté est transmise, à titre d'information, à la Cour des comptes, au Parlement flamand et au Ministère de la Communauté flamande.

Art. 3. Les membres du Gouvernement flamand sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 décembre 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand des Finances,
du Budget, de la Politique extérieure et des Affaires européennes,
P. DEWAELE

ANNEXE I

Redistribution des allocations de base
Crédits année en cours

(en millions francs)

DO	PR	AB	CND en plus	CND en moins	CED en plus	CED en moins	COD en plus	COD en moins	CD en plus	CD en moins
01	10	12.19 12.20	0,1	0,1						
05	10	74.01 12.19	0,6	0,6						
06	10	12.06 12.19 74.01	2,9	2,6 0,3						
07	10	12.19 74.01	0,7	0,7						
11	20	33.04 33.02	3,0	3,0						
12	10	12.38 30.05			31,0	31,0	30,0	30,0		
24	10	52.90 63.90							30,0	30,0
31	10	11.11 11.20 11.22 43.30 43.40	3,9 0,4 11,6	2,3 13,6						
31	20	11.10 11.22	0,2	0,2						
32	10	11.11 11.12 11.21 43.02 43.30 44.11 11.20 11.22 43.11 43.40 44.30	3,0 2,6 2,4 0,3 0,4	2,5 2,3 0,8 2,4 0,3 0,4						

DO	PR	AB	CND en plus	CND en moins	CED en plus	CED en moins	COD en plus	COD en moins	CD en plus	CD en moins
32	20	11.10 11.21 11.20	1,0	0,3 0,7						
33	20	40.01 40.30	1,0	1,0						
34	10	11.03 44.01 44.11 43.11 43.01	8,6 0,4	4,5 1,0 3,5						
34	20	11.10 11.20	1,2	1,2						
34	30	11.08 12.63	4,7	4,7						
35	20	11.26 44.60 11.20 34.30	1,0 0,6	1,0 0,6						
35	30	11.28 44.50	2,3	2,3						
35	40	44.31 74.10 11.01 11.12 43.31 41.53 12.10 41.15	0,1 0,1 2,7 13,3	0,2 2,7 11,9 1,4						
39	20	33.02 12.06	1,0	1,0						
41	10	12.27 12.01 12.21	2,0 0,5	2,5						
41	70	34.27 12.01 34.25	8,9 1,1	10,0						
45	30	33.01 12.21 74.80	4,4 8,0	12,4						

DO	PR	AB	CND en plus	CND en moins	CED en plus	CED en moins	COD en plus	COD en moins	CD en plus	CD en moins
45	50	33.05 12.22	1,0	1,0						
51	10	12.25 12.01	1,0	1,0						
51	50	12.25 50.03 50.02 74.20*	8,0	8,0			8,0	8,0		
52	40	01.05 34.01 12.01 12.21	0,6 3,1	0,6 3,1						
53	10	12.20 63.02 12.21 51.03				32,9	1,2	1,2		
61	30	12.63 11.05 73.63 50.62 12.02 12.70 11.65 12.64	2,0	2,0			2,2 0,2 7,3	2,2 3,5 4,0		
61	40	12.20 33.01 61.03 63.21			11,0 7,0	11,0 7,0				
62	10	12.32 43.01 43.20 51.05			275,0	15,0 60,0 200,0				
62	20	53.01 53.04 63.03 63.07 63.12 53.05 63.10 70.01 63.04 53.02			57,3 2,8	7,7 7,7 5,6 7,7 15,4 4,2 10,8 1,0				

DO	PR	AB	CND en plus	CND en moins	CED en plus	CED en moins	COD en plus	COD en moins	CD en plus	CD en moins
62	40	12.02		72,0						
		53.06				28,0				
		63.66					175,0			
		34.03	25,0							
		53.04	47,0							
		51.03				28,0				
		63.67				175,0				
63	10	73.25				15,0		15,0		
		14.08				15,0		15,0		
63	20	70.28				8,5				
		81.02				112,8		282,8		
		14.01**				21,9		21,9		
		31.03***				45,6		45,6		
		51.04****				45,3		45,3		
		31.07						170,0		
		51.01				8,5				
63	30	73.03				2,0		5,0		
		61.31				2,0		5,0		
64	10	21.02		0,5						
		14.05	0,5							
		54.01				2,8		2,9		
		14.06				2,8		2,9		
64	50	72.01				19,0				
		73.26				19,0				
71	10	12.30		14,6						
		41.01	14,6							
99	10	11.03		291,5						
		12.03		24,0						
		74.01		3,5						
		74.05		34,3						
		11.07	130,0							
		12.01	49,3							
		12.11	3,2							
		11.38	170,8							

Libellés :

* Investissements à l'appui du rôle exemplaire des Pouvoirs publics flamands au sujet de la consommation rationnelle d'énergie.

** Frais d'entretien des conduits et des gares du préméto à Anvers qui ne sont pas exploités (accord de coopération Région flamande - V.V.M. (Société de Transport flamande « De Lijn » du 3 mars 1998).

*** Charges d'intérêts des contrats de leasing de la « V.V.M. De Lijn ».

**** Charges de capital des contrats de leasing de la « V.V.M. De Lijn ».

Redistribution des allocations de base
Crédits années antérieures

OA	PR	B.A.	BVJ in meer	BVJ in min
31	20	11.22	0,2	0,2
		11.20		
		44.60		
		43.40		
32	10	11.20	0,4	0,5
		44.11		0,5
		11.03		0,1
		11.11		0,5
		44.01		
32	20	11.22	0,1	0,1
		11.20		
34	10	43.11	2,4	2,0
		44.01		0,1
		44.11		0,3
		43.01		
35	40	41.15	0,1	0,1
		11.19		

Bruxelles, le 3 décembre 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand des Finances,
du Budget, de la Politique extérieure et des Affaires européennes,
P. DEWAELE



N. 2000 — 83

[C - 99/36535]

9 DECEMBER 1999. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het gedeelte van het investeringsvolume dat de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij in 1999 en in 2000 bij voorrang moet besteden aan de verwerving en/of de renovatie en zo nodig de sloping en vervanging van ongeschikte woningen of ongeschikte gebouwen en/of verbetering of aanpassing van woningen

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Stedelijk beleid, Huisvesting en Brusselse Aangelegenheden,

Gelet op het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, inzonderheid op artikel 33, § 3;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 1999 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 15 oktober 1999,

Besluit :

Enig artikel. Van het investeringsvolume dat in 1999 en in 2000 door de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij wordt gerealiseerd, moet het gedeelte dat overeenkomstig artikel 33, § 3, van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, betrekking moet hebben op de verwerving en/of de renovatie en zo nodig de sloping en vervanging van ongeschikte woningen of ongeschikte gebouwen en/of op de verbetering of aanpassing van woningen, voor beide jaren samen 40 % bedragen.

Brussel, 9 december 1999.

B. ANCIAUX

TRADUCTION

F. 2000 — 83

[C — 99/36535]

9 DECEMBRE 1999. — Arrêté ministériel fixant la partie du volume d'investissement que la Société flamande du Logement doit dépenser en priorité en 1999 et 2000 à l'acquisition et/ou la rénovation et si nécessaire à la démolition et au remplacement d'habitations ou de bâtiments inadaptés, à l'amélioration ou à l'adaptation d'habitations

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, de la Politique urbaine, du Logement et des Affaires bruxelloises,

Vu le décret du 15 juillet 1997 portant le Code flamand du Logement, notamment l'article 54;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1999 fixant les compétences des membres du Gouvernement flamand, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 octobre 1999,

Arrête :

Article unique. La partie du volume d'investissement réalisé par la Société flamande du Logement en 1999 et en 2000 qui conformément à la disposition de l'article 33, § 3, du décret du 15 juillet 1997 portant le Code flamand du Logement doit avoir trait à l'acquisition et/ou à la rénovation, et si nécessaire à la démolition et au remplacement d'habitations ou de bâtiments inadaptés, à l'amélioration ou à l'adaptation d'habitation et/ou à l'octroi d'emprunts en vue de telles opérations à des familles nombreuses, doit au moins s'élever à 40 % pour les deux années.

Bruxelles, le 9 décembre 1999.

B. ANCIAUX



N. 2000 — 84 (1999 — 4258)

[2000/35017]

22 DECEMBER 1999. — Decreet houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2000 (1). — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 254 van 30 december 1000, tweede uitgave, in de Franse tekst van artikel 41, § 1, bl. 50256, moet men lezen : op de derde lijn « à partir du 1er janvier 2000 » in plaats van « 1er avril 2000 ».

TRADUCTION

F. 2000 — 84 (1999 — 4258)

[2000/35017]

22 DECEMBRE 1999. — Décret contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2000 (1). — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 254 du 30 décembre 1999, deuxième édition, p. 50256, à l'article 41, § 1er, il faut lire à la troisième ligne « à partir du 1er janvier 2000 » au lieu de « 1er avril 2000 ».

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2000 — 85

[C — 2000/27003]

**8 DECEMBRE 1999. — Arrêté ministériel
fixant les critères de dépendance des résidents des centres d'accueil de jour pour personnes âgées
et déterminant les modalités particulières de liquidation des subventions**

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,

Vu le décret II du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française;

Vu le décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 décembre 1998 portant exécution du décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge, notamment les articles 33 et 34;

Vu l'arrêté ministériel du 9 décembre 1998 octroyant une subvention aux services d'accueil de jour pour personnes âgées;

Vu l'avis du Conseil wallon du troisième âge, donné le 18 novembre 1999;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 5 novembre 1999;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 1^{er} décembre 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait qu'il s'impose de rendre effectif le plus rapidement possible le régime de subvention mis en place par l'arrêté du 3 décembre 1998 susvisé, afin d'en faire bénéficier pour l'année 1999 les centres d'accueil de jour pour personnes âgées,

Arrête :

Article 1^{er}. Les critères de dépendances visés à l'article 33, alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 décembre 1998 portant exécution du décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge, sont ceux permettant d'être classé dans une des catégories de dépendance O, A, B et C visées à l'article 150 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, tel qu'il est applicable au jour de la signature du présent arrêté.

Art. 2. La demande est introduite avant le 30 avril de l'année pour laquelle la subvention est demandée.

Art. 3. § 1^{er}. La subvention est accordée par année civile.

§ 2. Une avance est liquidée avant le 30 juin, à raison de 50 % de la subvention octroyée pour l'exercice précédent.

Lors de l'introduction d'une première demande, aucune avance n'est octroyée.

§ 3. Le solde est liquidé sur base du calcul définitif effectué après réception des pièces justificatives visées à l'article 34 de l'arrêté du Gouvernement wallon cité à l'article 1^{er}. Ces pièces doivent être transmises avant le 30 avril qui suit l'année pour laquelle la subvention a été accordée.

Art. 4. Pour la période comprise entre le 6 février 1999 et le 31 décembre 1999, la demande de subvention accompagnée des pièces justificatives visées à l'article 3, § 3, doit être introduite avant le 30 avril 2000.

Pour les centres d'accueil ayant bénéficié d'une subvention accordée en application de l'arrêté ministériel du 9 décembre 1998 octroyant une subvention aux services d'accueil de jour pour personnes âgées, la subvention est calculée en fonction du nombre de jour compris entre la fin de la période couverte par l'arrêté du 9 décembre 1998 et le 31 décembre 1999.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 6 février 1999.

Namur, le 8 décembre 1999.

Th. DETIENNE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2000 — 85

[C — 2000/27003]

**8 DECEMBER 1999. — Ministerieel besluit
tot bepaling van de afhankelijkheidscriteria voor personen die in bejaardendagcentra verblijven
en van de nadere regels voor de vereffening van toelagen**

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,

Gelet op het decreet II van 22 juli 1993 betreffende de overheveling van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de "Conseil wallon du troisième âge" (Waalse Raad voor de Derde Leeftijd);

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 december 1998 tot uitvoering van het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de "Conseil wallon du troisième âge", inzonderheid op de artikelen 33 en 34;

Gelet op het ministerieel besluit van 9 december 1998 tot toekenning van een toelage aan de dagonthaaldiensten voor bejaarden;

Gelet op het advies van de "Conseil wallon du troisième âge", gegeven op 18 november 1999;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 5 november 1999;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 1 december 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat het bij bovenvermeld besluit van 3 december 1998 ingevoerd subsidiestelsel zo spoedig mogelijk in werking moet treden zodat de dagcentra voor bejaarden er voordeel van kunnen trekken in 1999,

Besluit :

Artikel 1. De afhankelijkheidscriteria bedoeld in artikel 33, tweede lid, van het besluit van de Waalse Regering van 3 december 1998 tot uitvoering van het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rustoorden, de serviceflats en de dagcentra voor bejaarden en houdende oprichting van de "Conseil wallon du troisième âge", zijn criteria op grond waarvan de betrokken personen worden ingedeeld in één van de afhankelijkheidscategorieën O, A, B en C bedoeld in artikel 150 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, zoals van toepassing op de dag van de ondertekening van dit besluit.

Art. 2. De aanvraag moet ingediend worden vóór 30 april van het jaar waarvoor de toelage wordt aangevraagd.

Art. 3. § 1. De toelage wordt per kalenderjaar verleend.

§ 2. Vóór 30 juni wordt een voorschot betaald dat gelijk is aan 50 % van de voor het voorafgaande boekjaar verleende toelage.

Bij de eerste aanvraag wordt geen voorschot verleend.

§ 3. Het saldo wordt vereffend op grond van de eindrekening, die verricht wordt na ontvangst van de bewijsstukken bedoeld in artikel 34 van het besluit van de Waalse Regering waarvan sprake in artikel 1. De stukken moeten overgemaakt worden vóór 30 april van het jaar na dat waarvoor de toelage wordt verleend.

Art. 4. Voor de periode van 6 februari 1999 tot 31 december 1999 moet de toelageaanvraag vóór 30 april 2000 ingediend worden, samen met de bewijsstukken bedoeld in artikel 3, § 3.

Voor de dagcentra die een toelage hebben genoten overeenkomstig het ministerieel besluit van 9 december 1998 tot toekenning van een toelage aan de dagonthaaldiensten voor bejaarden, wordt het toelagebedrag bepaald op grond van het aantal dagen, gerekend vanaf het einde van de periode die onder de toepassing van het besluit van 9 december 1998 valt, en 31 december 1999.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 6 februari 1999.

Namen, 8 december 1999.

Th. DETIENNE

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

[C - 99/21567]

16 NOVEMBER 1999. — Ministerieel besluit waarbij eervol ontslag is verleend aan leden van het Nationaal Orkest van België

De Minister van Wetenschappelijk Onderzoek,

Gelet op de wet van 22 april 1958, houdende statuut van het Nationaal Orkest van België, zoals zij gewijzigd werd bij de wet van 23 mei 1960 en bij het koninklijk besluit nr. 267 van 31 december 1983;

Gelet op de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede hun rechthebbenden;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 december 1966, houdende administratief statuut van het personeel van het Nationaal Orkest van België, zoals het gewijzigd werd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1968;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1999 houdende vaststelling van de ministeriële bevoegdheden inzake wetenschapsbeleid, cultuur en onderwijs;

Op de voordracht van de Raad van Bestuur van het Nationaal Orkest van België,

Besluit :

Artikel 1. Eervol ontslag uit hun ambt wordt verleend aan de volgende personeelsleden van het Nationaal Orkest van België :

— de heer Jean-Claude Chalet, hobo/Engelse hoorn — 2e solist, met ingang van 1 december 1999;

— de heer Guy Gerard, clarinettist-solist, met ingang van 1 november 1999;

— de heer André Janssens, contrabas-solist, met ingang van 1 april 2000;

— Mevr. Charlise Bierque, violoniste-instrumentiste, met ingang van 1 mei 2000.

Art. 2. Artikel 1, 3e alinea van het ministerieel besluit van 11 november 1998, met betrekking op de heer Guy Gerard, wordt opgeheven.

Art. 3. De Raad van Bestuur van het Nationaal Orkest van België is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. De belanghebbenden mogen hun pensioenaanspraken doen gelden.

Brussel, 16 november 1999.

R. DEMOTTE

[99/21566]

16 NOVEMBER 1999. — Ministerieel besluit houdende benoeming voor een stage bij het Nationaal Orkest van België

De Minister van Wetenschappelijk Onderzoek,

Gelet op de wet van 22 april 1958, houdende statuut van het Nationaal Orkest van België, zoals zij gewijzigd werd bij de wet van 23 mei 1960, bij het koninklijk besluit nr. 267 van 31 december 1983 en bij de programmawet van 22 december 1989;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 december 1966, houdende administratief statuut van het personeel van het Nationaal Orkest van België, zoals het gewijzigd werd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1968;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1999 houdende vaststelling van de ministeriële bevoegdheden inzake wetenschapsbeleid, cultuur en onderwijs;

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[C - 99/21567]

16 NOVEMBRE 1999. — Arrêté ministériel accordant démission honorable à des membres de l'Orchestre national de Belgique

Le Ministre de la Recherche scientifique,

Vu la loi du 22 avril 1958, portant statut de l'Orchestre national de Belgique, telle qu'elle a été modifiée, par la loi du 23 mai 1960 et par l'arrêté royal n° 267 du 31 décembre 1983;

Vu la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit;

Vu l'arrêté royal du 24 décembre 1966, portant statut administratif du personnel de l'Orchestre national de Belgique, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 1er février 1968;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1999 fixant les attributions ministérielles en matière de politique scientifique, de culture et d'enseignement;

Sur proposition du Conseil d'administration de l'Orchestre national de Belgique,

Arrête :

Article 1^{er}. Démission honorable de leurs fonctions est accordée aux membres du personnel de l'Orchestre national de Belgique repris ci-après :

— M. Jean-Claude Chalet, hautbois/cor anglais — 2e soliste, à partir du 1er décembre 1999;

— M. Guy Gerard, clarinettiste-soliste, à partir du 1er novembre 1999;

— M. André Janssens, contrebasse-soliste, à partir du 1er avril 2000;

— Mme Charlise Bierque, violoniste-instrumentiste, à partir du 1er mai 2000.

Art. 2. L'article 1, 3e alinéa de l'arrêté ministériel du 11 novembre 1998, se rapportant à M. Guy Gerard, est abrogé.

Art. 3. Le Conseil d'administration de l'Orchestre national de Belgique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4. Les intéressés sont autorisés à faire valoir leurs droits à la pension.

Bruxelles, le 16 novembre 1999.

R. DEMOTTE

[99/21566]

16 NOVEMBRE 1999. — Arrêté ministériel portant nomination au stage à l'Orchestre national de Belgique

Le Ministre de la Recherche scientifique,

Vu la loi du 22 avril 1958, portant statut de l'Orchestre national de Belgique, telle qu'elle a été modifiée, par la loi du 23 mai 1960, l'arrêté royal n° 267 du 31 décembre 1983 et par la loi-programme du 22 décembre 1989;

Vu l'arrêté royal du 24 décembre 1966, portant statut administratif du personnel de l'Orchestre national de Belgique, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 1^{er} février 1968;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1999 fixant les attributions ministérielles en matière de politique scientifique, de culture et d'enseignement;

Op de voordracht van de Raad van Bestuur van het Nationaal Orkest van België,

Besluit :

Artikel 1. De heer Nolf, Bram, wordt benoemd bij het Nationaal Orkest van België als hoboïst-solist voor een stage van zes maanden, met ingang van 1 december 1999.

Art. 2. De Raad van Bestuur van het Nationaal Orkest van België is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 16 november 1999.

R. DEMOTTE

Sur la proposition du Conseil d'administration de l'Orchestre national de Belgique,

Arrête :

Article 1^{er}. M. Nolf, Bram, est nommé au stage à l'Orchestre national de Belgique en qualité de hoboïste-soliste, pour une période de six mois, avec effet au 1^{er} décembre 1999.

Art. 2. Le Conseil d'administration de l'Orchestre national de Belgique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 novembre 1999.

R. DEMOTTE

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[99/11433]

**Bestuur Handelsbeleid
Machtigingen tot bevoegdheid**

Bij ministerieel besluit van 3 december 1999 worden de titularissen van de hiernavermelde functies gemachtigd tot het uitoefenen van de bevoegdheid voor de toepassing van artikel 16*bis* van de wet van 9 maart 1993 ertoe strekkende de exploitatie van huwelijksbureaus te regelen en te controleren, ingevoegd bij de wet van 11 april 1999 :

- de directeur-generaal van het Bestuur Handelsbeleid;
- de adviseur-generaal, tweetalig adjunct, van het Bestuur Handelsbeleid;
- de adviseur bij de dienst Bescherming van de Consumentenrechten.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[99/11433]

**Administration de la Politique commerciale
Délégation de compétences**

Par arrêté ministériel du 3 décembre 1999, les titulaires des fonctions ci-après déterminées sont investis d'une délégation de compétence pour l'application de l'article 16*bis* de la loi du 9 mars 1993 tendant à réglementer et à contrôler les activités des entreprises de courtage matrimonial, inséré par la loi du 11 avril 1999 :

- le directeur général de l'Administration de la Politique commerciale;
- le conseiller général, adjoint bilingue, de l'Administration de la Politique commerciale;
- le conseiller auprès du service de la Protection des droits des consommateurs.

MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR

De Post

[C - 99/14306]

5 NOVEMBER 1999. — Ministerieel besluit houdende uitgifte van speciale postwaarden in de loop van het jaar 1999

De Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties,

Gelet op het koninklijk besluit van 1 maart 1998 houdende uitgifte van speciale postwaarden in de loop van het jaar 1999, inzonderheid artikel 15, en

Gelet op het koninklijk besluit van 4 oktober 1999 tot wijziging van de koninklijke besluiten van 1 maart 1998 en van 25 maart 1999, houdende uitgifte van speciale postwaarden in de loop van het jaar 1999 en 2000, inzonderheid artikel 1,

Besluit :

Artikel 1. De speciale postzegel van 17 BEF 0,42€, die de uitgifte genaamd, « Kerstmis en Nieuwjaar » vormt, zal gedrukt worden in polychromie door middel van het rasterdiepdrukprocédé.

Art. 2. De postzegel wordt verkocht vanaf 8 november 1999 in alle postkantoren van het Rijk.

Art. 3. De postzegel zal nochtans bij voorrang worden verkocht op 6 en 7 november 1999 van 10 u tot 17 u op volgende adressen :

- K.T.A. Internaat, Rijselstraat 7, 8200 Sint-Michiels-Brugge.
- Sint-Jozefcollege, Collegestraat 46, 2200 Herentals.
- Salle du Château, Grand-Place, 6792 Halanzy.
- Institut Saint-Luc, chaussée de Tournai 50, 7520 Ramegnies-Chin.

Art. 4. De Gedelegeerd Bestuurder van De Post is met de uitvoering van dit besluit belast.

Brussel, 5 november 1999.

R. DAEMS

MINISTERE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE

La Poste

[C - 99/14306]

5 NOVEMBRE 1999. — Arrêté ministériel portant émission de valeurs postales spéciales au cours de l'année 1999

Le Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques,

Vu l'arrêté royal du 1^{er} mars 1998 portant émission de valeurs postales spéciales au cours de l'année 1999, notamment l'article 15, et

Vu l'arrêté royal du 4 octobre 1999 modifiant les arrêtés royaux du 1^{er} mars 1998 et du 25 mars 1999 portant émission de valeurs postales spéciales au cours de l'année 1999 et 2000, notamment l'article 1^{er},

Arrête :

Article 1^{er}. Le timbre-poste spécial à la valeur de 17 BEF 0,42€ constituant l'émission dénommée « Noël-Nouvel an », sera imprimé en polychromie par le procédé de l'héliogravure.

Art. 2. Le timbre-poste sera vendu à partir du 8 novembre 1999 dans tous les bureaux de poste du Royaume.

Art. 3. Le timbre-poste sera toutefois vendu par priorité les 6 et 7 novembre 1999 de 10 h à 17 h aux adresses suivantes :

- K.T.A. Internaat, Rijselstraat 7, 8200 Sint-Michiels-Brugge.
- Sint-Jozefcollege, Collegestraat 46, 2200 Herentals.
- Salle du Château, Grand-Place, 6792 Halanzy.
- Institut Saint-Luc, chaussée de Tournai 50, 7520 Ramegnies-Chin.

Art. 4. L'Administrateur délégué de La Poste est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 5 novembre 1999.

R. DAEMS

[C – 99/14305]

17 NOVEMBER 1999. — Ministerieel besluit houdende uitgifte van speciale postwaarden in de loop van het jaar 1999

De Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties,

Gelet op het koninklijk besluit van 4 oktober 1999 tot wijziging van de koninklijke besluiten van 1 maart 1998 en van 25 maart 1999, houdende uitgifte van speciale postwaarden in de loop van het jaar 1999 en 2000, inzonderheid artikel 2,

Besluit :

Artikel 1. De speciale postzegel van 17 BEF 0,42€ en het blaadje met een postzegel ter waarde van 21 BEF 0,52€ , die de uitgifte genaamd « Prinselijk Huwelijk » vormen, zullen gedrukt worden in polychromie door middel van het rasterdiepdrukprocédé.

Art. 2. De postzegels worden verkocht vanaf 29 november 1999 in alle postkantoren van het Rijk.

Art. 3. De oplage van deze postzegels zal aan de behoeften van de dienst beantwoorden.

Art. 4. De Gedelegeerd Bestuurder van De Post is met de uitvoering van dit besluit belast.

Brussel, 17 november 1999.

R. DAEMS

[C – 99/14305]

17 NOVEMBRE 1999. — Arrêté ministériel portant émission de valeurs postales spéciales au cours de l'année 1999

Le Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques,

Vu l'arrêté royal du 4 octobre 1999 modifiant les arrêtés royaux du 1^{er} mars 1998 et du 25 mars 1999 portant émission de valeurs postales spéciales au cours de l'année 1999 et 2000, notamment l'article 2,

Arrête :

Article 1^{er}. Le timbre-poste spécial à la valeur de 17 BEF 0,42€ et le feuillet spécial reprenant un timbre-poste à la valeur de 21 BEF 0,52€ constituant l'émission dénommée « Mariage Princier », seront imprimés en polychromie par le procédé de l'héliogravure.

Art. 2. Les timbres-poste seront vendus à partir du 29 novembre 1999 dans tous les bureaux de poste du Royaume.

Art. 3. Le tirage de ces timbres-poste correspondra aux besoins du service.

Art. 4. L'Administrateur délégué de La Poste est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 novembre 1999.

R. DAEMS

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2000/9012]

Centraal Bestuur. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 25 november 1999 wordt de heer Sébastien Dury, met ingang van 1 augustus 1999, in vast verband benoemd in hoedanigheid van industrieel ingenieur in het Franse taalkader van het Centraal Bestuur.

Bij koninklijk besluit van 25 november 1999 wordt Mevr. Claire Huberts, met ingang van 1 augustus 1999, in vast verband benoemd in hoedanigheid van adjunct-adviseur in het Franse taalkader van het Centraal Bestuur.

Bij koninklijk besluit van 26 november 1999 wordt de heer Paul Blontrock, met ingang van 1 november 1999, in vast verband benoemd in hoedanigheid van adjunct-adviseur in het Nederlandse taalkader van het Centraal Bestuur.

Bij koninklijk besluit van 26 november 1999 wordt de heer David Warson, met ingang van 1 oktober 1999, in vast verband benoemd in hoedanigheid van adjunct-adviseur in het Nederlandse taalkader van het Centraal Bestuur.

Bij koninklijk besluit van 26 november 1999 wordt de heer Gaël Kermarrec, met ingang van 1 oktober 1999, in vast verband benoemd in hoedanigheid van adjunct-adviseur in het Nederlandse taalkader van het Centraal Bestuur.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[2000/9012]

Administration centrale. — Nominations

Par arrêté royal du 25 novembre 1999, M. Sébastien Dury est nommé à titre définitif en qualité d'ingénieur industriel dans le cadre linguistique français de l'Administration centrale à partir du 1^{er} août 1999.

Par arrêté royal du 25 novembre 1999, Mme Claire Huberts est nommée à titre définitif en qualité de conseiller adjoint dans le cadre linguistique français de l'Administration centrale à partir du 1^{er} août 1999.

Par arrêté royal du 26 novembre 1999, M. Paul Blontrock est nommé à titre définitif en qualité de conseiller adjoint dans le cadre linguistique néerlandais de l'Administration centrale à partir du 1^{er} novembre 1999.

Par arrêté royal du 26 novembre 1999, M. David Warson est nommé à titre définitif en qualité de conseiller adjoint dans le cadre linguistique néerlandais de l'Administration centrale à partir du 1^{er} octobre 1999.

Par arrêté royal du 26 novembre 1999, M. Gaël Kermarrec est nommé à titre définitif en qualité de conseiller adjoint dans le cadre linguistique néerlandais de l'Administration centrale à partir du 1^{er} octobre 1999.

[2000/9008]

Centraal Bestuur. — Mobiliteit

Bij koninklijk besluit van 26 november 1999 wordt de heer Gert Staes, adjunct-adviseur bij de Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen, in dezelfde hoedanigheid overgeplaatst naar het Centraal Bestuur van het Ministerie van Justitie op een vacante betrekking van adjunct-adviseur in het Nederlandse taalkader, vanaf 1 november 1999.

Bij ministerieel besluit van 20 december 1999 wordt de heer Eddy Demunter, bestuursassistent bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, in dezelfde hoedanigheid overgeplaatst naar het Centraal Bestuur van het Ministerie van Justitie op een vacante betrekking van bestuursassistent in het Nederlandse taalkader, vanaf 1 december 1999.

[2000/09015]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 29 september 1999, dat in werking treedt op 15 januari 2000, is de heer Marotte, J.-P., onderzoeksrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Namen, in ruste gesteld.

Hij heeft aanspraak op het emeritaat.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 20 december 1999 is de heer Rakels, R., vrederechter van het kanton Maasmechelen, in ruste gesteld op datum van 11 februari 2000.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Hij wordt, op zijn verzoek, gemachtigd om zijn ambt uit te oefenen totdat er voorzien is in de plaats die is opengevallen in zijn rechtscollege en ten laatste tot 11 augustus 2000.

Bij koninklijk besluit van 22 december 1999, dat uitwerking heeft met ingang van 31 juli 1999, is de heer Piron, J., eerste substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Brussel, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 28 december 1999, dat in werking treedt op 31 december 1999, is de heer Rozet, J., vrederechter van het kanton Borgworm, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 30 december 1999, dat in werking treedt op 31 december 1999, is aan de heer Poncelet, Ph., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 20 december 1999 is Mevr. Robesco, G., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik, benoemd tot substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep te Luik.

Bij koninklijk besluit van 30 december 1999 is de heer Noelmans, P., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, benoemd tot toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Antwerpen.

[2000/9008]

Administration centrale. — Mobilité

Par arrêté royal du 26 novembre 1999, M. Gert Staes, conseiller adjoint auprès de la Caisse auxiliaire de Paiement des Allocations de Chômage, est transféré en la même qualité à l'Administration centrale du Ministère de la Justice, sur un emploi vacant de conseiller adjoint dans le cadre linguistique néerlandais, à partir du 1^{er} novembre 1999.

Par arrêté ministériel du 20 décembre 1999, M. Eddy Demunter, assistant administratif auprès du Ministère de l'Emploi et du Travail, est transféré en la même qualité à l'Administration centrale du Ministère de la Justice, sur un emploi vacant d'assistant administratif dans le cadre linguistique néerlandais, à partir du 1^{er} décembre 1999.

[2000/09015]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 29 septembre 1999, entrant en vigueur le 15 janvier 2000, M. Marotte, J.-P., juge d'instruction au tribunal de première instance de Namur, est admis à la retraite.

Il a droit à l'éméritat.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 20 décembre 1999, M. Rakels, R., juge de paix du canton de Maasmechelen, est admis à la retraite à la date du 11 février 2000.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Il est autorisé, à sa demande, à continuer d'exercer ses fonctions jusqu'à ce qu'il soit pourvu à la place rendue vacante au sein de sa juridiction et au plus tard jusqu'au 11 août 2000.

Par arrêté royal du 22 décembre 1999, produisant ses effets le 31 juillet 1999, M. Piron, J., premier substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Bruxelles, est admis à la retraite.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 28 décembre 1999, entrant en vigueur le 31 décembre 1999, M. Rozet, J., juge de paix du canton de Waremme, est admis à la retraite, à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 30 décembre 1999, entrant en vigueur le 31 décembre 1999, est acceptée à sa demande, la démission de M. Poncelet, Ph., de ses fonctions de juge suppléant au tribunal de première instance de Bruxelles.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 20 décembre 1999, Mme Robesco, G., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège, est nommée substitut du procureur général près la cour d'appel de Liège.

Par arrêté du 30 décembre 1999, M. Noelmans, P., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Tongres, est nommé juge de complément pour le ressort de la cour d'appel d'Anvers.

Hij is aangewezen om zijn ambt waar te nemen in de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren voor een periode van drie jaar die een aanvang neemt op de datum van de eedaflegging.

Bij koninklijk besluit van 30 december 1999 is de heer Michiels, O., gerechtelijk stagiair in de rechtbank van eerste aanleg te Luik, benoemd tot toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik.

Hij is aangewezen om zijn ambt waar te nemen in de rechtbanken van eerste aanleg te Luik en te Hoei voor een periode van drie jaar die een aanvang neemt op de datum van de eedaflegging.

Bij koninklijk besluit van 30 december 1999 is Mevr. Bogaert, D., substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Dendermonde, benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

Il est désigné pour exercer ses fonctions au tribunal de première instance de Tongres pour une période de trois ans qui prend cours à la date de la prestation de serment.

Par arrêté royal du 30 décembre 1999, M. Michiels, O., stagiaire judiciaire au tribunal de première instance de Liège, est nommé juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Liège.

Il est désigné pour exercer ses fonctions au tribunaux de première instance de Liège et de Huy pour une période de trois ans qui prend cours à la date de la prestation de serment.

Par arrêté royal du 30 décembre 1999, Mme Bogaert, D., substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Termonde, est nommée juge au tribunal de première instance de Termonde.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

MINISTERIE VAN JUSTITIE, MINISTERIE VAN FINANCIËN
EN MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C - 2000/03009]

28 DECEMBER 1999. — Koninklijk besluit houdende hernieuwing van het mandaat van een lid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, inzonderheid op artikel 37, gewijzigd door artikel 237 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 augustus 1993 houdende benoeming van de heer 't Kint, François tot lid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen met ingang van 1 september 1993 tot einde augustus 1999;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het mandaat van lid van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen van de heer 't Kint, François wordt hernieuwd met ingang van 1 september 1999 tot einde augustus 2005.

Art. 2. Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Economie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Ciergnon, 28 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN
De Minister van Financiën,
D. REYNDERS
De Minister van Economie,
DEMOTTE

MINISTERE DE LA JUSTICE, MINISTERE DES FINANCES
ET MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[C - 2000/03009]

28 DECEMBRE 1999. — Arrêté royal portant renouvellement du mandat d'un membre de la Commission bancaire et financière

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions des titres et valeurs, notamment l'article 37, modifié par l'article 237 de la loi du 4 décembre relative aux opérations financières et aux marchés financiers;

Vu l'arrêté royal du 27 août 1993 nommant M. 't Kint, François en qualité de membre de la Commission bancaire et financière à partir du 1^{er} septembre 1993 jusqu'à fin août 1999;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le mandat de membre de la Commission bancaire et financière de M. 't Kint, François est renouvelé à partir du 1^{er} septembre 1999 jusqu'à fin août 2005.

Art. 2. Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre des Finances et Notre Ministre de l'Economie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ciergnon, le 28 décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN.
Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS.
Le Ministre de l'Economie,
DEMOTTE

MINISTERIE VAN FINANCIËN

[C - 2000/0301100]

28 DECEMBER 1999. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de marktautoriteit van de Effectenbeursvereniging van Brussel

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, inzonderheid op de artikel 15, § 1, eerste lid, en 16, tweede lid;

Gelet op de voordracht van de raad van bestuur van de Effectenbeursvereniging van Brussel;

Overwegende dat de betrokkene aan alle benoemingsvoorwaarden voldoen; dat de geschiktheden van deze personen voor de te begeven mandaten op een hoger niveau liggen dan deze van de andere personen die door de raad van bestuur zijn voorgedragen,

Besluit :

Artikel 1. Worden benoemd tot leden van de marktautoriteit van de Effectenbeursvereniging van Brussel,

de heren :

Paul Catteau;

Didier Matray;

Carl Vanden Auweele;

Vincent Van Dessel.

Art. 2. De ministeriële besluiten van 20 december 1995 houdende benoeming van de leden van het directiecomité van de Effectenbeursvereniging van Brussel en van 5 februari 1999 houdende benoeming van een lid van het directiecomité van de Effectenbeursvereniging van Brussel worden opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 28 december 1999.

D. REYNDERS

MINISTÈRE DES FINANCES

[C - 2000/0301100]

28 DECEMBRE 1999. — Arrêté ministériel portant nomination des membres de l'autorité de marché de la Société de la Bourse de valeurs mobilières de Bruxelles

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, notamment l'article 15, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et 16 alinéa 2;

Vu la proposition du conseil d'administration de la Société de la Bourse de valeurs mobilières de Bruxelles;

Considérant que les concernés remplissent toutes les conditions de nomination; que les aptitudes de ces personnes pour les mandats à pouvoir se situent à un niveau supérieur à celles des autres personnes proposées par le Conseil d'administration,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés membres de l'autorité de marché de la Société de la Bourse de valeurs mobilières de Bruxelles,

MM. :

Paul Catteau;

Didier Matray;

Carl Vanden Auweele;

Vincent Van Dessel.

Art. 2. L'arrêté ministériel du 20 décembre 1995 portant nomination des membres du comité de direction de la Société de la Bourse de valeurs mobilières de Bruxelles et du 5 février 1999 portant nomination d'un membre du comité de direction de la Société de la Bourse de Bruxelles sont abrogés.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 28 décembre 1999.

D. REYNDERS

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[99/24050]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Personeel. — Benoeming van stagedoend geneesheer-inspecteurs bij de Dienst voor geneeskundige controle

Bij koninklijk besluit van 25 oktober 1999 wordt Mevr. Grisez, Hilde, met ingang van 1 juni 1999, benoemd tot stagedoend geneesheer-inspecteur (Nederlandse taalrol) bij de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

Bij koninklijk besluit van 25 oktober 1999 wordt Mevr. Schepens, Sabine, met ingang van 1 juni 1999, benoemd tot stagedoend geneesheer-inspecteur (Nederlandse taalrol) bij de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[99/24050]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Personnel. — Nomination de médecins-inspecteurs stagiaires auprès du Service du contrôle médical

Par arrêté royal du 25 octobre 1999, Mme Grisez, Hilde, est nommée, en qualité de médecin-inspecteur stagiaire (rôle linguistique néerlandais) auprès du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, à partir du 1er juin 1999.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

Par arrêté royal du 25 octobre 1999, Mme Schepens, Sabine, est nommée, en qualité de médecin-inspecteur stagiaire (rôle linguistique néerlandais) auprès du Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, à partir du 1er juin 1999.

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

[99/24092]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering
Technische geneeskundige raad, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslagverleningen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 29 november 1999, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit zijn functies als plaatsvervangend lid van de Technische geneeskundige raad, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer Vrebos, J.

Bij hetzelfde besluit wordt benoemd bij voornoemde Raad, de heer Falez, J., tot plaatsvervangend lid, als vertegenwoordiger van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van de heer Vrebos, J., wiens mandaat hij zal voleindigen.

Bij koninklijk besluit van 2 december 1999, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit zijn functies van werkend lid van de Technische geneeskundige raad, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer Van der Meeren, I.

Bij hetzelfde besluit wordt benoemd bij dezelfde raad, de heer Willems, J., tot werkend lid, als vertegenwoordiger van een verzekeringsinstelling, ter vervanging van de heer Van der Meeren, I., voor een termijn verstrijkend op 31 december 2005.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[C - 99/12813]

Personeel. — Eervolle ontslagverleningen

Bij koninklijk besluit van 9 februari 1999 wordt, met ingang van 1 december 1999, eervol ontslag verleend uit zijn ambt aan de heer Maurice Defort, directeur-generaal bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Het is de heer Maurice Defort, directeur-generaal, vergund zijn aanspraak op pensioen te doen gelden. Hij wordt ertoe gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij koninklijk besluit van 29 oktober 1999 wordt, met ingang van 1 januari 2000, eervol ontslag verleend uit zijn ambt aan de heer Etienne Ducarme, adviseur bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Het is de heer Etienne Ducarme, adviseur, vergund zijn aanspraak op pensioen te doen gelden. Hij wordt ertoe gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

[99/24092]

Institut national d'assurance maladie-invalidité
Conseil technique médical, institué auprès du Service des soins de santé. — Démissions. — Nominations

Par arrêté royal du 29 novembre 1999, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de ses fonctions de membre suppléant du Conseil technique médical, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. Vrebos, J.

Par le même arrêté, est nommé audit Conseil, M. Falez, F., en qualité de membre suppléant, au titre de représentant d'un organisme assureur, en remplacement de M. Vrebos, J., dont il achèvera le mandat.

Par arrêté royal du 2 décembre 1999, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de ses fonctions de membre effectif du Conseil technique médical, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. Van der Meeren, I.

Par le même arrêté, est nommé audit conseil, M. Willems, J., en qualité de membre effectif, au titre de représentant d'un organisme assureur, en remplacement de M. Van der Meeren, I., pour un terme expirant le 31 décembre 2005.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[C - 99/12813]

Personnel. — Démissions honorables

Par arrêté royal du 9 février 1999, démission honorable de ses fonctions est accordée, à partir du 1er décembre 1999, à M. Maurice Defort, directeur général au Ministère de l'Emploi et du Travail.

M. Maurice Defort, directeur général, est admis à faire valoir ses droits à la pension. Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 29 octobre 1999, démission honorable de ses fonctions est accordée, à partir du 1^{er} janvier 2000, à M. Etienne Ducarme, conseiller au Ministère de l'Emploi et du Travail.

M. Etienne Ducarme, conseiller, est admis à faire valoir ses droits à la pension. Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C - 99/36516]

Gewestplan Turnhout : definitieve vaststelling van het ontwerp-plan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Turnhout op het grondgebied van de gemeente Brecht

Een besluit van de Vlaamse regering van 29 oktober 1999 bepaalt :

Artikel 1. Het hierbijgevoegde plan tot gedeeltelijke wijziging van het koninklijk besluit van 30 september 1977 houdende vaststelling van het gewestplan Turnhout wordt definitief vastgesteld voor een deel van het grondgebied van de gemeente Brecht afgebakend op het kaartblad 8/5 met een aanvullend stedenbouwkundig voorschrift zoals vervat in de bijlagen 1 tot en met 2 bij dit besluit.

Art. 2. De kaart met de bestaande fysische en juridische toestand behorende tot de niet-normatieve delen van het voormeld gewestplan, is vervat in de bijlage 3 bij dit besluit.

Art. 3. Een bijzonder plan van aanleg moet worden opgemaakt voor de woongebieden met recreatief karakter ten noorden van de E19.

Art. 4. De Vlaamse minister bevoegd voor de ruimtelijke ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

Département de l'Environnement et de l'Infrastructure

[C - 99/36516]

Plan de secteur Turnhout. — Fixation définitive du projet de plan de modification partielle du plan de secteur Turnhout sur le territoire de la commune de Brecht

Un arrêté du Gouvernement flamand du 29 octobre 1999 fixe :

Article 1^{er}. Le projet de plan annexé de modification partielle de l'arrêté royal du 30 septembre 1977 fixant le plan de secteur de Turnhout est définitivement fixé pour une partie du territoire de Brecht, délimitée sur la feuille 8/5 avec prescription urbanistique complémentaire, telles que comprises dans les annexes 1ère à 2 comprise au présent arrêté.

Art. 2. La carte indiquant la situation physique et juridique, appartenant aux parties non-normatives du plan de secteur précité, est compris dans l'annexe 3 au présent arrêté.

Art. 3. Il y a lieu de dresser un plan d'aménagement pour les zones d'habitation à caractère récréatif au nord de l'E19.

Art. 4. Le Ministre flamand ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

PROVINCIE ANTWERPEN

Regionale Commissie van Advies voor de Provincie Antwerpen

Advies over het besluit van de Vlaamse regering van 10 november 1998 houdende de voorlopige vaststelling van het ontwerpplan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Turnhout op het grondgebied van Brecht

De commissie onderzoekt het besluit van de Vlaamse regering van 10 november 1998 houdende de voorlopige vaststelling van het ontwerpplan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Turnhout op het grondgebied van Brecht.

De commissie brengt op basis van de motivering die het ontwerp geeft, bij één onthouding gunstig advies over de wijzigingen van bestemming die het ontwerp voorziet, uit met de restricties dat :

— het advies gunstig voor de wijziging van bestemming van gebied voor verblijfsrecreatie naar woongebied met recreatief karakter is op voorwaarde dat het verplicht op te maken bijzonder plan van aanleg de gehele ordening van het woongebied met recreatief karakter uitwerkt en dat de niet vervallen verkavelingsvergunningen en bouwvergunningen die voor de voorlopige vaststelling van het ontwerp afgegeven zijn, tot het slopen, herbouwen of tenietgaan van de bestaande vergunde gebouwen en constructies uitwerking blijven hebben; het is immers niet gewenst dat de wijziging de bestaande vergunde toestand direct ongedaan zou maken;

— het advies ongunstig voor de wijziging van bestemming van gebied voor verblijfsrecreatie naar natuurgebied betreffende het gedeelte van het domein "Eekhoorn" dat de sportieve accommodaties bevat, is; de wijziging maakt immers de gedane investering van geen nut meer en brengt de exploitatie van het domein in het gedrang.

De commissie onderzoekt de bezwaren en opmerkingen van V.Z.W. Brecht-West. De bezwaren en opmerkingen betreffen het beperken via de stedenbouwkundige voorschriften van de maximale oppervlakte en nokhoogte van de constructies ten opzichte van de vroegere bijzondere plannen van aanleg, verkavelingsvergunningen en bouwvergunningen, het maximaal conformeren van het op te maken bijzonder plan van aanleg met de bestaande constructies, het garanderen via de stedenbouwkundige voorschriften van het minimaal confort voor het wonen in woongebied met recreatief karakter, de discrepantie tussen de planbatenheffing en de waarde van de terreinen en het beschermen van het groene karakter van het gebied.

De commissie aanvaardt éénparig de bezwaren en opmerkingen gedeeltelijk met de twee bovenvermelde restricties.

De commissie onderzoekt de bezwaren en opmerkingen van de N. V. Eekhoorn, mevrouw Anna Quaghebeur-Opdebeeck en mevrouw Marleen Van Damme-Opdebeeck. De bezwaren en opmerkingen betreffen het opnemen van de sportieve accommodaties in natuurgebied, het verhinderen van de bedrijfseconomisch vereiste expansie in het westelijk gedeelte van het domein, het gebruiken van het oostelijk gedeelte van het domein voor de recreatieve

accommodaties en het zuiveren van het afvalwater, het vernietigen van de contractuele relaties tussen de exploitant en de gebruikers van het domein betreffende de recreatieve accommodaties en het veeleer bestemmen van het niet uitgebaat gebied voor verblijfsrecreatie volgens het gewestplan ten westen van de E34 tot natuurgebied.

De commissie is van oordeel dat de wijziging van bestemming van gebied voor verblijfsrecreatie naar natuurgebied voor het gedeelte van het domein dat niet in exploitatie is, gewenst is, dat de contractuele relaties geen planologische argumentatie vormen en dat de wijziging van bestemming van gebied voor verblijfsrecreatie naar natuurgebied voor het niet uitgebaat gebied ten westen van de E34 niet opportuun is.

De commissie aanvaardt éénparig de bezwaren en opmerkingen voor de wijziging van bestemming van gebied voor verblijfsrecreatie naar natuurgebied betreffende het gedeelte van het domein dat de sportieve accommodaties bevat, en verwerpt de bezwaren en opmerkingen voor de rest.

De commissie onderzoekt de bezwaren en opmerkingen van de heer Karel Carnotensis. De bezwaren en opmerkingen betreffen de wijziging van bestemming van agrarisch gebied naar gebied voor verblijfsrecreatie betreffende vijftien weekendverblijven in het gebied "Akkerse Weiden », het gebrek aan agrarische waarde van het gebied, het sporadisch bewonen van de weekendverblijven, het verzekeren van het onderhoud van het gebied en de kwalificatie in fiscaal opzicht als weekendverblijven vanwege de gemeente.

De commissie is van oordeel dat de vergunning tot het verkavelen van het gebied van 12 september 1967 voldoende bescherming geeft, dat het gebied van agrarisch belang is, dat de grootte van het gebied beperkt is en dat er geen intrinsiek verband met de wijziging van bestemming van gebied voor verblijfsrecreatie naar woongebied met recreatief karakter die het ontwerp wil verwezenlijken, bestaat, en verwerpt éénparig de bezwaren en opmerkingen.

De commissie onderzoekt de bezwaren en opmerkingen van mevrouw Jeanne Matheusen-Donckers en mevrouw Maria Stuyf. De bezwaren en opmerkingen betreffen de wijziging van bestemming van woonpark naar woongebied met recreatief karakter betreffende de camping "Hoogheide", Schotensteenweg 74 te Brecht, en de camping "De Zwaluw", Schotensteenweg 159 te Brecht, de kwalificatie in fiscaal opzicht als campings vanwege de gemeente, het afschermen van de campings vanaf de openbare weg met het respecteren van het landelijk karakter van het gebied tot gevolg en het ontbreken van kennisgeving van de wijziging van de bestemming van de terreinen in het jaar 1976.

De commissie is van oordeel dat er geen intrinsiek verband met de wijziging van bestemming van gebied voor verblijfsrecreatie naar woongebied met recreatief karakter die het ontwerp wil verwezenlijken, bestaat, en verwerpt éénparig de bezwaren en opmerkingen.

De commissie onderzoekt de bezwaren en opmerkingen van de heer Luc Melis. De bezwaren en opmerkingen betreffende het in principe herstellen van bouwmisdriven in de vorige staat, het ten laste van de gemeenschap vallen van de kosten van het gebrek aan ruimtelijk beleid, het vereiste van voldoende evenwijdige compensatie voor woongebied met recreatief karakter, het beschermen van de natuur in het buitengebied, de compensatie in de wijziging van bestemming van landschappelijk waardevol agrarisch gebied naar natuurgebied betreffende het domein Nottebohm, het niet ter inzage zijn van de studie van de gemeente die de basis voor de herziening vormt, het niet houden van de concertatie die de intentieverklaring van de Vlaamse minister voor ruimtelijke ordening met de organisaties die het milieu beschermen, voorziet, het overschrijden van de ruimtelijke draagkracht van het gebied als gevolg van wonen en voorzieningen ervoor, de grootte van de regularisatie met de maximale oppervlakte van 120 m², het overschrijden van de meeste bestaande terreinen van de maximale oppervlakte van 300 m², het ontbreken van natuurlijke en landschappelijke omgeving, de strijdigheid van het ontwerp met het gedeelte van het provinciaal ruimtelijk structuurplan inzake de weekendverblijven, het niet consulteren van de gemeentelijke commissie van advies, het ten laste van de gemeente vallen van de kosten van de infrastructuur van private verkavelingen, de strijdigheid van het ontwerp met de algemene stedenbouwkundige regels voor weekendverblijven, het ontbreken van de wil van de gemeente om het bijzonder plan van aanleg voor het gebied op te maken.

De commissie is van oordeel dat bouwmisdriven niet van ambtswege het herstellen in de vorige staat vereisen, dat de kosten van het ruimtelijk beleid geen planologische argumentatie vormen, dat compensatie voor de wijziging van bestemming van gebied voor verblijfsrecreatie naar woongebied met recreatief karakter in de strikte zin niet vereist is maar het ontwerp toch wijziging van bestemming van gebied voor verblijfsrecreatie naar natuurgebied voorziet, dat het domein Nottebohm van agrarisch belang is en de wijziging naar natuurgebied niet gewenst is, dat de studie van de gemeente die de basis voor de herziening vormt, niet tot het ontwerp behoort, dat de intentieverklaring van de Vlaamse minister voor ruimtelijke ordening geen strikte relatie met het ontwerp houdt, dat het oplossen van de permanente bewoning enkel maar beperkt effect op de ruimtelijke draagkracht van het gebied heeft, dat het niet gewenst is om de bestaande vergunde toestand van de terreinen direct ongedaan te maken, dat het ontwerp niet in strijd met het provinciaal ruimtelijk structuurplan dat wijziging van bestemming van gebied voor verblijfsrecreatie naar woongebied voorziet, is, dat het ontwerp niet aan de gemeentelijke commissie van advies te onderwerpen is, dat het ontwerp de kosten van de infrastructuur van private verkavelingen niet ten laste van de gemeente doch vallen, dat het ontwerp dat woongebied met recreatief karakter wil verwezenlijken, de algemene stedenbouwkundige regels voor weekendverblijven niet moet respecteren, dat het gewenst is om het verplicht op te maken bijzonder plan van aanleg de gehele ordening van het woongebied met recreatief karakter te doen uitwerken, aanvaardt éénparig de bezwaren en opmerkingen in de zin van de twee bovenvermelde restricties en verwerpt de bezwaren en opmerkingen voor de rest.

De commissie onderzoekt de bezwaren en opmerkingen van V.Z.W. Beter Leefmilieu Brecht. De bezwaren en opmerkingen betreffen het in principe herstellen van bouwmisdriven in de vorige staat, het ten laste van de gemeenschap vallen van de kosten van het gebrek aan ruimtelijk beleid, het vereiste van voldoende evenwijdige compensatie voor woongebied met recreatief karakter, het beschermen van de natuur in het buitengebied, de compensatie in de wijziging van bestemming van landschappelijk waardevol agrarisch gebied naar natuurgebied betreffende het domein Nottebohm, het niet ter inzage zijn van de studie van de gemeente die de basis voor de herziening vormt, het niet houden van de concertatie die de intentieverklaring van de Vlaamse minister voor ruimtelijke ordening met de organisaties die het milieu beschermen, voorziet, het overschrijden van de ruimtelijke draagkracht van het gebied als gevolg van wonen en voorzieningen ervoor, de grootte van de regularisatie met de maximale oppervlakte van 120 m², het overschrijden van de meeste bestaande terreinen van de maximale oppervlakte van 300 m², het ontbreken van natuurlijke en landschappelijke omgeving, de strijdigheid van het ontwerp met het gedeelte van het provinciaal ruimtelijk structuurplan inzake de weekendverblijven, het niet consulteren van de gemeentelijke commissie van advies, het ten laste van de gemeente vallen van de kosten van de infrastructuur van private verkavelingen, de strijdigheid van het ontwerp met de algemene stedenbouwkundige regels voor weekendverblijven.

De commissie is van oordeel dat bouwmisdriven niet van ambtswege het herstellen in de vorige staat vereisen, dat de kosten van het ruimtelijk beleid geen planologische argumentatie vormen, dat compensatie voor de wijziging van bestemming van gebied voor verblijfsrecreatie naar woongebied met recreatief karakter in de strikte zin niet vereist

is maar het ontwerp toch wijziging van bestemming van gebied voor verblijfsrecreatie naar natuurgebied voorziet, dat het domein Nottebohm van agrarisch belang is en de wijziging naar natuurgebied niet gewenst is, dat de studie van de gemeente die de basis voor de herziening vormt, niet tot het ontwerp behoort, dat de intentieverklaring van de Vlaamse minister voor ruimtelijke ordening geen strikte relatie met het ontwerp houdt, dat het oplossen van de permanente bewoning enkel maar beperkt effect op de ruimtelijke draagkracht van het gebied heeft, dat het niet gewenst is om de bestaande vergunde toestand van de terreinen direct ongedaan te maken, dat het ontwerp niet in strijd met het provinciaal ruimtelijk structuurplan dat wijziging van bestemming van gebied voor verblijfsrecreatie naar woongebied voorziet, is, dat het ontwerp niet aan de gemeentelijke commissie van advies te onderwerpen is, dat het ontwerp de kosten van de infrastructuur van private verkavelingen niet ten laste van de gemeente doet vallen, dat het ontwerp dat woongebied met recreatief karakter wil verwezenlijken, de algemene stedenbouwkundige regels voor weekendverblijven niet moet respecteren, dat het gewenst is om het verplicht op te maken bijzonder plan van aanleg de gehele ordening van het woongebied met recreatief karakter te doen uitwerken, aanvaardt éénparig de bezwaren en opmerkingen in de zin van de twee bovenvermelde restricties en verwerpt de bezwaren en opmerkingen voor de rest.

De commissie onderzoekt de bezwaren en opmerkingen van Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen V.Z.W. De bezwaren betreffen het bevorderen van het wonen in het buitengebied los van de centra, het niet verenigbaar zijn van de bestemming van woongebied met recreatief karakter met echte weekendverblijfparken zoals het gebied "Oud-Rommersheide", het niet verenigbaar zijn van de stedenbouwkundige voorschriften bij het ontwerp met de terreinen en de woningen in het gebied "De Vijvers", het starten van de gerechtelijke procedure tegen de ontwikkelaar van het gebied, het vereiste aan evenwaardige compensatie voor woongebied met recreatief karakter, de compensatie in de wijziging van bestemming van landschappelijk waardevol agrarisch gebied naar natuurgebied betreffende het domein Nottebohm, de vereiste wijziging van bestemming van gebied voor verblijfsrecreatie naar natuurgebied betreffende het gehele gebied "Kooldriespark" en het reduceren van de bestemming van woongebied in de regio.

De commissie is van oordeel dat het gewenst is om de problematiek van de permanente bewoning van weekendverblijven op te lossen, dat het permanent bewonen van de weekendverblijven primeert, dat het niet gewenst is om de bestaande vergunde toestand van de terreinen en woningen direct ongedaan te maken, dat de eventuele gerechtelijke procedure geen intrinsiek verband met de herziening houdt, dat compensatie voor de wijziging van bestemming van gebied voor verblijfsrecreatie naar woongebied met recreatief karakter in de strikte zin niet vereist is maar het ontwerp toch wijziging van bestemming van gebied voor verblijfsrecreatie naar natuurgebied voorziet, dat het domein Nottebohm van agrarisch belang is en de wijziging naar natuurgebied niet gewenst is, dat de wijziging van bestemming van gebied voor verblijfsrecreatie naar natuurgebied die het ontwerp betreffende het gebied "Kooldriespark" voorziet, het meest waardevolle gedeelte van het gebied betreft en de rest van het gebied van recreatief belang is en dat het provinciaal ruimtelijk structuurplan de basis voor het bepalen van de regionale behoefte aan woningen zal vormen, en verwerpt éénparig de bezwaren en opmerkingen.

De commissie onderzoekt de bezwaren en opmerkingen van Natuurreservaten Antwerpen Noord V.Z.W. De bezwaren en opmerkingen betreffen het bevorderen van het wonen in het buitengebied los van de centra, het niet verenigbaar zijn van de bestemming van woongebied met recreatief karakter met echte weekendverblijfparken, het vereiste van evenwaardige compensatie voor woongebied met recreatief karakter, de vereiste wijziging van bestemming van gebied voor verblijfsrecreatie naar natuurgebied betreffende het gehele gebied "Kooldriespark" en het reduceren van de bestemming van woongebied in de regio.

De commissie is van oordeel dat het gewenst is om de problematiek van de permanente bewoning van weekendverblijven op te lossen, dat het permanent bewonen van de weekendverblijven primeert, dat compensatie voor de wijziging van bestemming van gebied voor verblijfsrecreatie naar woongebied met recreatief karakter in de strikte zin niet vereist is maar het ontwerp toch wijziging van bestemming van gebied voor verblijfsrecreatie naar natuurgebied voorziet, dat de wijziging van bestemming van gebied voor verblijfsrecreatie naar natuurgebied die het ontwerp betreffende het gebied «Kooldriespark» voorziet, het meest waardevolle gedeelte van het gebied betreft en de rest van het gebied van recreatief belang is en dat het provinciaal ruimtelijk structuurplan de basis voor het bepalen van de regionale behoefte aan woningen zal vormen, en verwerpt éénparig de bezwaren en opmerkingen.

De commissie onderzoekt de bezwaren en opmerkingen van de heer Marcel Antonissen, de heer Roger Antonissen, de heer Jacques Berben, de heer Jan Bijttebier, de heer en mevrouw Cnops, de heer en mevrouw De Wilde, de heer Georges Dijkmans, mevrouw Raymonde Evenenpoel, de heer Luc Eyskens, de heer en mevrouw Festraerts, de heer Luyckx, de heer en mevrouw Maes, de heer Achiel Meeusen, de heer André Meeusen, de heer José Nelis, mevrouw Sleenckx, de heer Piet Timmermans, de heer en mevrouw Van Camp, de heer Luc Van Damme, de heer en mevrouw Van Houwaert en mevrouw Van Wesenbeeck. De bezwaren en opmerkingen betreffen de vereiste wijziging van bestemming van gebied voor verblijfsrecreatie naar woongebied met recreatief karakter betreffende het gebied "Kooldriespark", het ontbreken van bovenlokaal belang voor de kleiputten van het gebied "Kooldriespark", de ligging van het gebied "Kooldriespark" op 200 m van woongebied met vele woningen zodat de ruimtelijke isolering van het gebied ten opzichte van de centra van Brecht en Sint-Lenaarts even groot is als de ruimtelijke isolering van het gebied "Rommersheide" dat wel de bestemming van woongebied met recreatief karakter bekomt, het in erfpacht geven van 14 ha natuurgebied aan de V.Z.W. De Wielewaal dat geen argumentatie vormt om de wijziging van bestemming van gebied voor verblijfsrecreatie naar woongebied met recreatief karakter niet toe te staan, de grote industriële constructies op het industriegebied in de omgeving die meer hinder dan het gebied "Kooldriespark" voor het natuurgebied veroorzaken en de in sociaal opzicht zwakke personen die meer dan twintig jaren het gebied "Kooldriespark" bewonen.

De commissie is van oordeel dat het gebied "Kooldriespark" de grootste problemen inzake de sociale aspecten van de permanente bewoning stelt en dat er intrinsiek verband met de wijziging van bestemming van gebied voor verblijfsrecreatie naar woongebied met recreatief karakter die het ontwerp wil verwezenlijken, bestaat, en aanvaardt éénparig de bezwaren en opmerkingen.

De commissie onderzoekt de bezwaren van de heer Alex Segers. De bezwaren betreffen de vereiste van oppervlakte van 60 m², van nokhoogte van 7 m en van oppervlakte van 20 m² voor het overdekt terras, de vrije keus van de materialen en de mogelijkheid om een kelder, een kamer boven het overdekt terras en twee dakvensters uit te voeren.

De commissie is van oordeel dat de grootte van gebouwen en constructies in woongebied met recreatief karakter te beperken is en niet op gelijke voet met woongebied te stellen is, en verwerpt éénparig de bezwaren en opmerkingen.

De commissie onderzoekt het advies van de gemeenteraad van Rijkevorsel. Het advies is gunstig.

De commissie treedt éénparig het advies met de twee bovenvermelde restricties bij.

De commissie onderzoekt het advies van de gemeenteraad van Ravels. Het advies is gunstig.

De commissie treedt éénparig het advies met de twee bovenvermelde restricties bij.

De commissie onderzoekt het advies van de gemeenteraad van Brecht. Het advies is gunstig op voorwaarde dat het op te maken bijzonder plan van aanleg de bouwhoogte die voor permanente bewoning minimum 6 m moet bedragen, bepaalt en dat het gebied "Kooldriespark" bij de wijziging van bestemming van gebied voor verblijfsrecreatie naar woongebied met recreatief karakter betrokken wordt, zodat het sociaal verhuren van woningen en het bouwen van sociale woningen mogelijk wordt en de eigenaar van het gebied gedeeltelijke compensatie voor de 14 ha natuurgebied die hij aan de V.Z.W. De Wielewaal in erfpacht gegeven heeft, bekomt.

De commissie treedt éénparig het advies gedeeltelijk met de twee bovenvermelde restricties bij.

De commissie onderzoekt het advies van de gemeenteraad van Oud-Turnhout. Het advies is ongunstig omdat de herziening waardevolle gebieden betreft, het regulariseren van bouw misdrijven niet gewenst is en permanente bewoning de betrokken gebieden verstoort.

De commissie is van oordeel dat het waardevolle karakter beperkt is, dat de meeste weekendverblijven met bouwvergunning uitgevoerd zijn, dat de gebieden de morfologie van bebouwd perifeer landschap vertonen en dat het gewenst is om de problematiek van de permanente bewoning in weekendverblijven op te lossen en verwerpt éénparig het advies.

De commissie onderzoekt het advies van de gemeenteraad van Wuustwezel. Het advies is gunstig.

De commissie treedt éénparig het advies met de twee bovenvermelde restricties bij.

De commissie onderzoekt het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad van Antwerpen. Het advies is gunstig op voorwaarde dat het op te maken bijzonder plan van aanleg de stedenbouwkundige voorschriften van het woongebied met recreatief karakter bepaalt en maximaal de stedenbouwkundige voorschriften van de afgegeven verkavelingsvergunningen incorporeert.

De commissie treedt éénparig het advies gedeeltelijk met de twee bovenvermelde restricties bij.

Antwerpen, 10 september 1999.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[99/29728]

Mise à la retraite

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 décembre 1999, démission honorable de ses fonctions est accordée le 1^{er} janvier 2000 à M. Philippe Roberts-Jones, Secrétaire perpétuel de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique.

A partir de cette date, l'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite et à porter le titre de Secrétaire perpétuel honoraire.

[99/29729]

Nomination

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 décembre 1999, Mme Lisa Salomonowicz est nommée au grade d'attachée (catégorie du grade : administratif — groupe de qualification : 1) le 1^{er} juillet 1999.

VERTALING MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[99/29728]

Inruststelling

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 december 1999, wordt op 1 januari 2000 eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Philippe Roberts-Jones, vast secretaris van de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique ».

Vanaf deze datum wordt betrokkene ertoe gemachtigd zijn rechten op een rustpensioen te doen gelden en de titel van ere-vast secretaris te voeren.

[99/29729]

Benoeming

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 december 1999, wordt Mevr. Lisa Salomonowicz op 1 juli 1999 benoemd in de graad van attaché (categorie van de graad : administratief — kwalificatiegroep : 1).

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 99/31541]

Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp. — Bevorderingen

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 30 september 1999 wordt de heer Josse Middag, adjunct-adviseur, met ingang van 1 november 1999, benoemd tot de graad van adviseur bij de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, in het tweetalig taalkader, Nederlandse taalrol.

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 30 september 1999 wordt Mevr. Chantal Jordan, adjunct-adviseur, met ingang van 1 november 1999, benoemd tot de graad van adviseur bij de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, in het Franstalige taalkader.

MINISTÈRE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 99/31541]

Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale. — Promotions

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 septembre 1999, M. Josse Middag, conseiller-adjoint, est nommé au grade de conseiller auprès du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale à dater du 1^{er} novembre 1999, dans le cadre bilingue, rôle néerlandais.

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 septembre 1999, Mme Chantal Jordan, conseiller-adjoint, est nommé au grade de conseiller auprès du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale à dater du 1^{er} novembre 1999, dans le cadre linguistique francophone.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

ARBITRAGEHOF

[C – 99/21611]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij verzoekschriften die aan het Hof zijn toegezonden bij op 8 en 9 november 1999 ter post aangetekende brieven en ter griffie zijn ingekomen op 9 en 10 november 1999, is beroep tot gedeeltelijke vernietiging ingesteld van de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 11 mei 1999, tweede editie), wegens schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, door S. Artois, wonende te 2980 Zoersel, Boogstraat 11, J. Lejeune, wonende te 4000 Luik, quai Saint-Léonard 16/C, bus 011, M. De Muynck, wonende te 8370 Blankenberge, L. Van Audenaerdestraat 7, M. De Paepe, wonende te 9860 Oosterzele, Houte 131, L. Coninx, wonende te 3000 Leuven, Dagobertstraat 32, E. De Meyer, wonende te 9550 Sint-Antelinks, Kauwstraat 106, L. Vercammen, wonende te 3320 Hoegaarden, Altenaken 16, K. De Tremerie, wonende te 9550 Sint-Lievens-Esse, Zavelstraat 75, en B. Claus, wonende te 9880 Aalter, Lentakkerstraat 6, bus C.

Die zaken zijn ingeschreven onder de nummers 1796, 1798, 1799, 1800, 1801 en 1802 van de rol van het Hof en werden samengevoegd.

De griffier,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[C – 99/21611]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par requêtes adressées à la Cour par lettres recommandées à la poste les 8 et 9 novembre 1999 et parvenues au greffe les 9 et 10 novembre 1999, des recours en annulation partielle de la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales (publiée au *Moniteur belge* du 11 mai 1999, deuxième édition) ont été introduits, pour cause de violation des articles 10 et 11 de la Constitution, par S. Artois, demeurant à 2980 Zoersel, Boogstraat 11, J. Lejeune, demeurant à 4000 Liège, quai Saint-Léonard 16/C, boîte 011, M. De Muynck, demeurant à 8370 Blankenberge, L. Van Audenaerdestraat 7, M. De Paepe, demeurant à 9860 Oosterzele, Houte 131, L. Coninx, demeurant à 3000 Louvain, Dagobertstraat 32, E. De Meyer, demeurant à 9550 Sint-Antelinks, Kauwstraat 106, L. Vercammen, demeurant à 3320 Hoegaarden, Altenaken 16, K. De Tremerie, demeurant à 9550 Sint-Lievens-Esse, Zavelstraat 75, et B. Claus, demeurant à 9880 Aalter, Lentakkerstraat 6, boîte C.

Ces affaires sont inscrites sous les numéros 1796, 1798, 1799, 1800, 1801 et 1802 du rôle de la Cour et ont été jointes.

Le greffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C – 99/21611]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

Mit Klageschriften, die dem Hof mit am 8. und 9. November 1999 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen zugesandt wurden und am 9. und 10. November 1999 in der Kanzlei eingegangen sind, wurde Klage auf teilweise Nichtigerklärung des Gesetzes vom 22. April 1999 über die Buchhaltungs- und Steuerberufe (veröffentlicht im *Belgisches Staatsblatt* vom 11. Mai 1999, zweite Ausgabe), wegen Verstoßes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, erhoben von S. Artois, wohnhaft in 2980 Zoersel, Boogstraat 11, J. Lejeune, wohnhaft in 4000 Lüttich, quai Saint-Léonard 16/C, Bk. 011, M. De Muynck, wohnhaft in 8370 Blankenberge, L. Van Audenaerdestraat 7, M. De Paepe, wohnhaft in 9860 Oosterzele, Houte 131, L. Coninx, wohnhaft in 3000 Löwen, Dagobertstraat 32, E. De Meyer, wohnhaft in 9550 Sint-Antelinks, Kauwstraat 106, L. Vercammen, wohnhaft in 3320 Hoegaarden, Altenaken 16, K. De Tremerie, wohnhaft in 9550 Sint-Lievens-Esse, Zavelstraat 75, und B. Claus, wohnhaft in 9880 Aalter, Lentakkerstraat 6, Bk. C.

Diese Rechtssachen wurden unter den Nummern 1796, 1798, 1799, 1800, 1801 und 1802 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen und verbunden.

Der Kaunler,
L. Potoms.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2000/09016]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

- substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te :
 - Tongeren : 1;
 - Luik : 1;
- substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te :
 - Brussel : 1;
 - Dendermonde : 1;
- plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel : 1.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

Voor elke kandidatuur dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[2000/09016]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

- substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de :
 - Tongres : 1;
 - Liège : 1;
- substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de :
 - Bruxelles : 1;
 - Termonde : 1;
- juge suppléant au tribunal de première instance de Bruxelles : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW

[C - 99/16374]

Wijzigingen aan de lijst van de loontrieerders
erkend tot 30.04.2000MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE

[C - 99/16374]

Modifications de la liste des trieurs à façon
agrés jusqu'au 30.04.2000

Toe te voegen loontrieerders — Trieurs à façon à ajouter			
Naam van de loontrieerder — Nom du trieur à façon	Naam van het loontrieeringsbedrijf — Nom de l'entreprise de triage à façon	Adres van de loontrieeringsinstallatie — Adresse de l'installation de triage à façon	
ALBERS PATRICK	ALBERS PATRICK	BRUGGESTEENWEG 45	8433 SCHORE (MIDDELKERKE)
COLLINGE JEAN-CLAUDE	FARMEX SOCIETE AGRICOLE	FERME DE LA COUR 56 (sur camion)	5353 GOESNES
COLLINGE JEAN-CLAUDE	FARMEX SOCIETE AGRICOLE	FERME DE LA COUR 56 (tracté)	5353 GOESNES
PIERARD JEAN-LUC et RIGO ISABELLE	PIERARD AGROFYT S.P.R.L.	RUE DE LEXHY	4347 FEXHE-LE-HAUT- CLOCHER
Te schrappen loontrieerder — Trieur à façon à supprimer			
VAN DEN ABEELE JENNY	VAN DEN ABEELE B.V.B.A.	MIDDELBURGSEKERK- STRAAT 17	9992 MALDEGEM (MIDDELBURG)

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Wetgevende Kamers — Chambres législatives

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

[C - 2000/19013]

Openbare commissievergaderingen

Dagorde

Commissie voor de Landsverdediging

Dinsdag 11 januari 2000

Gedachtewisseling met de officieren-stagiairs van de Hogere Cursus voor Militair Administrateur (HCMA) en van de Hogere Stafcursus (HSTC) over de opdrachten en de toekomst van Landsverdediging - evolutie naar een Europese defensie.

Commissie voor de Justitie

Dinsdag 11 januari 2000

1. Wetsontwerp tot wijziging van artikel 306 van het Gerechtelijk Wetboek - Geamendeerd door de Senaat.

(Van verval te ontheffen wetsontwerp.)

(Stemmingen.)

(Rapporteur : de heer Claude Desmedt.)

2. Wetsontwerp tot wijziging van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek - Overgezonden door de Senaat.

(Van verval te ontheffen wetsontwerp.)

(Voortzetting, sluiting en stemmingen.)

(Rapporteur : de heer Geert Bourgeois.)

3. Wetsvoorstel (de heer Fred Erdman) tot wijziging van artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek en van artikel 1270bis van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot echtscheiding op grond van feitelijke scheiding.

(Rapporteur : de heer Claude Desmedt.)

Amendement van de heer Bourgeois.

— Hoorzitting met professor Van Gysel.

4. Vraag van Mevr. Claudine Drion tot de Minister van Justitie, over "de dossiers van Rwandese onderdanen tegen wie in België een onderzoek loopt".

5. Vraag van de heer Charles Michel tot de Minister van Justitie, over "de toekomst van het Centrum voor actie-onderzoek in de seksueel-criminologische consultaties (CASC)".

6. Vraag van de heer Jan Mortelmans tot de Minister van Justitie, over "de tegenstrijdige adviezen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht".

7. Vraag van de heer Bart Somers tot de Minister van Justitie, over "het grote aantal seponeringen door de parketten".

8. Vraag van de heer Jo Vandeurzen tot de Minister van Justitie, over "de nieuwe fiscale procedure".

9. Vraag van de heer Servais Verherstraeten tot de Minister van Justitie, over "de mededeling aan de slachtoffers van de vrijlating van een gedetineerde".

10. Samen gevoegde wetsontwerpen :

— Wetsontwerp tot invoeging van een procedure van onmiddellijke verschijning in het Wetboek van Strafvordering.

— Wetsontwerp tot invoeging van een procedure van onmiddellijke verschijning in het Wetboek van Strafvordering.

Toegevoegd wetsvoorstel :

— Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot invoeging van een snelrechtprocedure in het Wetboek van Strafvordering.

— Regeling van de werkzaamheden.

— Bespreking van de nota over de evaluatie van de procedure "versnelde strafrechtspiegeling".

— Inleidende uiteenzetting door de Minister van Justitie en algemene bespreking.

CHAMBRE DES REPRESENTANTS DE BELGIQUE

[C - 2000/19013]

Réunions publiques des commissions

Ordre du jour

Commission de la Défense nationale

Mardi 11 janvier 2000

Echange de vues avec les stagiaires-officiers du Cours Supérieur d'Administration Militaire (CSAM) et du Cours Supérieur d'Etat-Major (CSEM) sur les missions et l'avenir de la Défense - l'évolution vers une Défense européenne.

Commission de la Justice

Mardi 11 janvier 2000

1. Projet de loi modifiant l'article 306 du Code judiciaire - Amendé par le Sénat.

(Projet à relever de caducité.)

(Votes.)

(Rapporteur : M. Claude Desmedt.)

2. Projet de loi modifiant l'annexe au Code judiciaire - Transmis par le Sénat.

(Projet à relever de caducité.)

(Continuation, clôture et votes.)

(Rapporteur : M. Geert Bourgeois.)

3. Proposition de loi (M. Fred Erdman) modifiant l'article 232 du Code civil et l'article 1270bis du Code judiciaire, en ce qui concerne le divorce pour cause de séparation de fait.

(Rapporteur : M. Claude Desmedt.)

Amendement de M. Bourgeois.

— Audition du professeur Van Gysel.

4. Question de Mme Claudine Drion au Ministre de la Justice, sur "les dossiers de ressortissants rwandais faisant l'objet d'une enquête en Belgique".

5. Question de M. Charles Michel au Ministre de la Justice, sur "l'avenir du Centre de consultations et de recherche - Action en Sexo-criminologie (CRASC)".

6. Question de M. Jan Mortelmans au Ministre de la Justice, sur "les avis contraires de la commission permanente de contrôle linguistique".

7. Question de M. Bart Somers au Ministre de la Justice, sur "le nombre élevé d'affaires classées sans suite par les parquets".

8. Question de M. Jo Vandeurzen au Ministre de la Justice, sur "la nouvelle procédure fiscale".

9. Question de M. Servais Verherstraeten au Ministre de la Justice, sur "l'information des victimes de la mise en libération d'un détenu"

10. Projets de loi joints :

— Projet de loi insérant une procédure de comparution immédiate dans le Code d'instruction criminelle, n° 306/1.

— Projet de loi insérant une procédure de comparution immédiate dans le Code d'instruction criminelle.

Proposition de loi jointe :

— Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) insérant une procédure rapide dans le Code d'instruction criminelle.

— Ordre des travaux.

— Examen de la note sur l'évaluation de la procédure pénale accélérée.

— Exposé introductif du Ministre de la Justice et discussion générale.

Woensdag 12 januari 2000

1. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van artikel 192 en opheffing van artikel 193 van het Burgerlijk Wetboek. (Tweede lezing, Rgt. art. 72.1.)

(Rapporteur : de heer Jo Vandeurzen.)

Amendementen van de heer Bourgeois en van de regering.

2. Wetsvoorstel (de heren Jo Vandeurzen, Servais Verherstraeten en Tony Van Parys) betreffende de echtscheidingsbemiddeling.

(Rapporteur : de heer Geert Bourgeois.)

Amendement van de heer Vandeurzen cs.

— Hoorzittingen met de heren Brouwers, Hiernaux, en Lempereur, advocaten.

Commissie voor de Binnenlandse Zaken,
de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Dinsdag 11 januari 2000

1. Vraag van de heer Tony Smets tot de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de herindelings van de interpolitiezones".

2. Vraag van de heer Hagen Goyvaerts tot de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de uitwijzing van de laatste toevloed van asielzoekers uit de voormalige Sovjet-Unie en Oostbloklanden".

3. Vraag van de heer Luc Goutry tot de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de veiligheidsmaatregelen in het kader van Euro 2000".

4. Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten) tot beteugeling van het tergend en roekeloos beroep bij de afdeling administratie van de Raad van State.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Daniël Vanpoucke.)

Amendementen van de regering.

5. Wetsvoorstel (de heren Jan Eeman en Stef Goris) tot wijziging van artikel 73 van de nieuwe gemeentewet betreffende het verbod voor bloed- en aanverwanten om in dezelfde gemeenteraad zitting te nemen.

6. Voorstel van resolutie (de heer Hugo Coveliers) betreffende de pensioenleeftijd van de lagere rijkswachtofficieren.

Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Dinsdag 11 januari 2000

1. Vraag van de heer André Frédéric tot de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, over "gevaarlijk speelgoed".

2. Vraag van de heer Jan Eeman tot de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, over "de Wiertz- en Meuniermusea te Elsene".

3. Vraag van Mevr. Simonne Creyf tot de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, over "het Paleis voor Schone Kunsten".

4. Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging.

5. Wetsvoorstel (de heren Jos Ansoms, Jo Vandeurzen, Tony Van Parys en Servais Verherstraeten) tot verbetering van de regeling inzake automatische vergoeding van de schade, geleden door zwakke weggebruikers en passagiers van voertuigen.

6. Vraag om hoorzittingen te organiseren met deskundigen i.v.m. de liberalisering van de elektriciteitssector.

Adviescomité voor Europese aangelegenheden

Dinsdag 11 januari 2000

Regeling der werkzaamheden

- onderzoek van de richtlijnen;
- opvolging van de omzetting van richtlijnen.
- toepassing art. 99bis van het Reglement;
- aanwijzing van een ondervoorzitter onder de delegatie van de leden van het Europees Parlement;
- opvolging van het E.U.-Handvest over de grondrechten;
- opvolging van de Intergouvernementele Conferentie (IGC);
- initiatiefverslagen;
- verslaglegging van hoorzittingen.

Mercredi 12 janvier 2000

1. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant l'article 192 et abrogeant l'article 193 du Code civil. (Deuxième lecture, Rgt. art. 72.1.)

(Rapporteur : M. Jo Vandeurzen.)

Amendements de M. Bourgeois et du gouvernement.

2. Proposition de loi (MM. Jo Vandeurzen, Servais Verherstraeten et Tony Van Parys) relative à la médiation en matière de divorce.

(Rapporteur : M. Geert Bourgeois.)

Amendements de MM. Vandeurzen et consorts.

— Audition de MM. Brouwers, Hiernaux et Lempereur, avocats.

Commission de l'Intérieur, des Affaires générales
et de la Fonction publique

Mardi 11 janvier 2000

1. Question de M. Tony Smets au Ministre de l'Intérieur, sur "la nouvelle division du pays en zones interpolicières".

2. Question de M. Hagen Goyvaerts au Ministre de l'Intérieur, sur "l'expulsion du dernier afflux de demandeurs d'asile en provenance des anciens pays de l'Union soviétique et des pays de l'Est".

3. Question de M. Luc Goutry au Ministre de l'Intérieur, sur "les mesures de sécurité prises dans le cadre de l'EURO 2000".

4. Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten) sanctionnant le recours téméraire ou vexatoire à la section d'administration du Conseil d'Etat, n^{os} 101/1 et 2.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Daniël Vanpoucke.)

Amendements du gouvernement.

5. Proposition de loi (MM. Jan Eeman et Stef Goris) modifiant l'article 73 de la nouvelle loi communale en ce qui concerne l'interdiction, pour les parents et alliés, de siéger dans un même conseil communal.

6. Proposition de résolution (M. Hugo Coveliers) concernant l'âge de la retraite des officiers subalternes de la gendarmerie.

Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et Culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Mardi 11 janvier 2000

1. Question de M. André Frédéric au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, sur "les jouets dangereux".

2. Question de M. Jan Eeman au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, sur "les musées Wiertz et Meunier à Ixelles".

3. Question de Mme Simonne Creyf au Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique sur "le Palais des Beaux Arts".

4. Projet de loi modifiant la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique.

5. Proposition de loi (MM. Jos Ansoms, Jo Vandeurzen, Tony Van Parys et Servais Verherstraeten) améliorant le régime de l'indemnisation automatique des dommages subis par les usagers de la route les plus vulnérables et les passagers de véhicules.

6. Demande d'audition d'experts au sujet de la libéralisation du secteur de l'électricité.

Comité d'avis chargé de Questions européennes

Mardi 11 janvier 2000

Ordre des travaux

- examen des propositions de directives;
- suivi de la transposition des directives;
- application art. 99bis du Règlement;
- désignation d'un vice-président au sein de la délégation des membres du Parlement européen;
- suivi de la Charte de l'Union européenne sur les droits fondamentaux;
- suivi de la Conférence intergouvernementale (CIG);
- rapports d'initiative;
- rapports des auditions.

Commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu
en de Maatschappelijke Hernieuwing

Dinsdag 11 januari 2000

1. Vraag van de heer Hubert Brouns tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "het niet-dringend liggend ziekenvervoer".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.)

2. Interpellatie nr. 199 van de heer Hubert Brouns tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de vernietiging van het Waals tabaksdecreet".

3. Vraag van de heer Philippe Seghin tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de substitutie van een voorgeschreven geneesmiddel door een ander geneesmiddel".

4. Vraag van de heer Jo Vandeurzen tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de gespecialiseerde spoedgevallendiensten".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.)

5. Vraag van de heer Yves Leterme tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de uitvoering van de wet van 20 januari 1999 ter bescherming van het marinemilieu in de zeegebieden onder de rechtsbevoegdheid van België".

6. Wetsvoorstel (de heer Willy Cortois) tot wijziging van artikel 2, § 1, 2°, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum.

7. Regeling der werkzaamheden.

Commissie voor de Sociale Zaken

Woensdag 12 januari 2000

1. Vraag van de heer Daniël Bacquelaine tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de tegemoetkoming in de kosten verbonden aan de Parkinson-ziekte".

2. Vraag van de heer Olivier Chastel tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de verkiezingen van de vertegenwoordigers van de tandartsen en het akkoord tandheekkundigen-ziekenfondsen".

3. Vraag van Mevr. Yolande Avontroodt tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de misbruiken inzake forfaits in de thuisverpleging".

4. Vraag van Mevr. Trees Pieters tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de reglementering m.b.t. de hoofdelijke aansprakelijkheid in de bouwsector".

5. Vraag van de heer Jo Vandeurzen tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de eventuele aanpassing van de ligdagprijs in functie van sociale factoren".

6. Vraag van de heer Peter Vanvelthoven tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de achterstallige betalingen van RSZ-bijdragen van voetbalclubs".

7. Vraag van Mevr. Greta D'Hondt tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over de "maaltijdcheques".

8. Vraag van de heer André Frédéric tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de erkenning als beroepsziekte van de tandproblemen bij werknemers in bakkerijen en banketbakkerijen".

9. Vraag van de heer Jo Vandeurzen tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "het verslag Peers".

10. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van artikel 53, derde lid, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970.

Commission de la Santé publique, de l'Environnement
et du renouveau de la société

Mardi 11 janvier 2000

1. Question de M. Hubert Brouns à la Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "la suspension de l'arrêté royal relatif au transport non-urgent de patients couchés.

(La réponse sera fournie par la Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.)

2. Interpellation n° 199 de M. Hubert Brouns à la Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "l'annulation du décret wallon sur le tabac".

3. Question de M. Philippe Seghin à la Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "la substitution du médicament prescrit par un autre".

4. Question de M. Jo Vandeurzen au Ministre des Affaires sociales et des Pensions et à la Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "les services d'urgence spécialisés".

(La réponse sera fournie par la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement.)

5. Question de M. Yves Leterme à la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "l'exécution de la loi du 20 janvier 1999 sur la protection du milieu marin dans les espaces marins sous juridiction de la Belgique.

6. Proposition de loi (M. Willy Cortois) modifiant l'article 2, § 1^{er}, 2°, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence. (Exposé introductif et éventuellement discussion.)

7. Ordre des travaux.

Commission des Affaires sociales

Mercredi 12 janvier 2000

1. Question de M. Daniel Bacquelaine au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "la prise en charge des frais liés à la maladie de Parkinson".

2. Question de M. Olivier Chastel au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "les élections des dentistes et l'accord dentomutualiste".

3. Question de Mme Yolande Avontroodt au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "les abus en matière de forfaits dans les soins à domicile".

4. Question de Mme Trees Pieters au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "la réglementation en matière de responsabilité solidaire dans le secteur de la construction".

5. Question de M. Jo Vandeurzen au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "l'adaptation éventuelle du prix de journée d'hospitalisation en fonction de facteurs sociaux".

6. Question de M. Peter Vanvelthoven au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "les arriérés de cotisations ONSS dus par les clubs de football".

7. Question de Mme Greta D'Hondt au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "les chèques-repas".

8. Question de M. André Frédéric au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "la reconnaissance comme maladie professionnelle des problèmes dentaires des ouvriers boulangers-pâtisseries".

9. Question de M. Jo Vandeurzen au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "le rapport Peers".

10. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant l'article 53, alinéa 3, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970.

11. Wetsvoorstel (de heer Jef Valkeniers) tot wijziging van artikel 20 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

12. Wetsvoorstel (de heer Alfons Borginon, Mevr. Annemie Van de Casteele en de heer Dirk Pieters) tot wijziging van artikel 51 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders.

13. Wetsvoorstel (de heren Hans Bonte en Jan Peeters) tot wijziging van de artikelen 42 en 51 van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders.

14. Regeling der werkzaamheden.

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Woensdag 12 januari 2000

1. Vraag van de heer Francis Van den Eynde tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de onvoldoende diplomatieke vertegenwoordiging van ons land bij de begrafenis van het Kroatisch staatshoofd Franco Tudjman".

2. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Yvon Harmegnies tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "Tibet".

— Vraag van de heer Ferdy Willems tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "Tibet".

3. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Verenigde Mexicaanse Staten inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Mexico op 27 augustus 1998 - Overgezonden door de Senaat.

4. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Zuid-Afrika inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Pretoria op 14 augustus 1998 - Overgezonden door de Senaat.

5. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de regering van de Republiek Oezbekistan, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Tashkent op 17 april 1999 - Overgezonden door de Senaat.

6. Wetsontwerp houdende instemming met de Europese Overeenkomst betreffende personen die deelnemen aan procedures voor het Europees Hof voor de rechten van de mens, gedaan te Straatsburg op 5 maart 1996 - Overgezonden door de Senaat.

7. Wetsontwerp houdende instemming met het Zesde Aanvullend Protocol bij het Algemeen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de Raad van Europa, gedaan te Straatsburg op 5 maart 1996 Overgezonden door de Senaat.

8. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Slovaakse Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 15 januari 1997 - Overgezonden door de Senaat.

9. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kazachstan tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en het Protocol, ondertekend te Almaty op 16 april 1998 - Overgezonden door de Senaat.

10. Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol tussen de regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Volksrepubliek China, ondertekend te Beijing op 27 november 1996, tot wijziging van de Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belastingen en tot het voorkomen van het ontgaan van belastingen inzake belastingen naar het inkomen en het Protocol, ondertekend te Beijing op 18 april 1985 - Overgezonden door de Senaat.

11. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Federatieve Republiek Brazilië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Brasilia op 6 januari 1999 - Overgezonden door de Senaat.

11. Proposition de loi (M. Jef Valkeniers) modifiant l'article 20 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités.

12. Proposition de loi (M. Alfons Borginon, Mme Annemie Van de Casteele et M. Dirk Pieters) modifiant l'article 51 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

13. Proposition de loi (MM. Hans Bonte et Jan Peeters) modifiant les articles 42 et 51 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939.

14. Ordre des travaux.

Commission des Relations extérieures

Mercredi 12 janvier 2000

1. Question de M. Francis Van den Eynde au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "la représentation diplomatique insuffisante de notre pays aux funérailles du chef d'Etat croate Franco Tudjman".

2. Questions jointes :

— Question de M. Yvon Harmegnies au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "le Tibet".

— Question de M. Ferdy Willems au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "le Tibet".

3. Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et les Etats-Unis du Mexique concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Mexico le 27 août 1998 - Transmis par le Sénat.

4. Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République d'Afrique du Sud concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Pretoria le 14 août 1998 - Transmis par le Sénat.

5. Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et le gouvernement de la République d'Ouzbékistan, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Tachkent le 17 avril 1998 - Transmis par le Sénat.

6. Projet de loi portant assentiment à l'Accord européen concernant les personnes participant aux procédures devant la Cour européenne des droits de l'homme, fait à Strasbourg le 5 mars 1996 - Transmis par le Sénat.

7. Projet de loi portant assentiment au Sixième Protocole additionnel à l'Accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe, fait à Strasbourg le 5 mars 1996 - Transmis par le Sénat.

8. Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République slovaque tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 15 janvier 1997 - Transmis par le Sénat.

9. Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République du Kazakhstan tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et le Protocole, signés à Almaty le 16 avril 1998 - Transmis par le Sénat.

10. Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République populaire de Chine, signé à Beijing le 27 novembre 1996, amendant la Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et le Protocole, signés à Beijing le 18 avril 1985 - Transmis par le Sénat.

11. Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République fédérative du Brésil concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Brasilia le 6 janvier 1999 - Transmis par le Sénat.

12. Wetsontwerp houdende instemming met de Euro-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië, anderzijds, de Bijlagen I tot en met VII, de Protocolen 1 tot en met 4, en de Slotakte, gedaan te Brussel op 24 november 1997 - Overgezonden door de Senaat.

13. Wetsontwerp houdende instemming met de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Turkmenistan, anderzijds, de Bijlagen I, II, III, IV en V, het Protocol betreffende de wederzijdse administratieve bijstand in douanezaken, en de Slotakte, gedaan te Brussel op 25 mei 1998 - Overgezonden door de Senaat.

14. Wetsontwerp houdende instemming met de Euro-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds, de Bijlagen I, II, III, IV, V, VI en VII, Protocolen 1, 2, 3, 4 en 5, en Slotakte, gedaan te Brussel op 20 november 1995 - Overgezonden door de Senaat.

15. Voorstel van resolutie (de heer Guido Tastenhoye) betreffende het statuut van kandidaat-lidstaat van de Europese Unie, dat mogelijk verleend zal worden aan Turkije.

(Stemmingen.)

(Rapporteur : Mevr. Leen Laenens.)

Amendement van de heer Tastenhoye.

16. Voorstel van resolutie (de heer Ferdy Willems) betreffende de tegen de Koerdische PKK-leider Öcalan uitgesproken doodstraf.

17. Samengevoegde voorstellen :

— Voorstel (de heer Daniel Bacquelaire cs.) tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het vaststellen van de precieze omstandigheden waarin Patrice Lumumba werd vermoord en van de eventuele betrokkenheid daarbij van Belgische politici.

— Voorstel (de heer Gerolf Annemans) tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de moord op Patrice Lumumba.

Adviescomité voor maatschappelijke emancipatie

Donderdag 13 januari 2000

1. Samengevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (Mevr. Colette Burgeon) tot oprichting en organisatie, bij het Ministerie van Justitie, van een Fonds voor alimentatievoorzorgingen.

— Wetsvoorstel (Mevr. Joëlle Milquet en de heer Jean-Jacques Viseur) tot regeling van de alimentatievoorzorgingen door bemiddeling van een Rijksbureau voor alimentatievoorzorgingen.

— Wetsvoorstel (Mevr. Jacqueline Herzet en Mevr. Pierrette Cahay-André) tot wijziging van de voorschotten op en invorderingen van onderhoudsgelden georganiseerd bij de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

(Advies uit te brengen, Rgt. art. 100bis.)

2. Regeling der werkzaamheden.

12. Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et le Royaume hachémite de Jordanie, d'autre part, les Annexes I à VII, les Protocoles 1 à 4, et l'Acte final, faits à Bruxelles le 24 novembre 1997 - Transmis par le Sénat.

13. Projet de loi portant assentiment à l'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et le Turkménistan, d'autre part, les Annexes I, II, III, IV et V, le Protocole concernant l'assistance administrative mutuelle en matière douanière, et l'Acte final, faits à Bruxelles le 25 mai 1998 - Transmis par le Sénat.

14. Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et l'Etat d'Israël, d'autre part, les Annexes I, II, III, IV, V, VI et VII, les Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5, l'Acte final, faits à Bruxelles le 20 novembre 1995 - Transmis par le Sénat.

15. Proposition de résolution (M. Guido Tastenhoye) concernant le statut de candidat à l'adhésion à l'Union européenne qui pourrait être accordé à la Turquie.

(Votes.)

(Rapporteuse : Mme Leen Laenens.)

Amendement de M. Tastenhoye.

16. Proposition de résolution (M. Ferdy Willems) relative à la condamnation à mort prononcée à l'encontre du leader kurde du PKK, M. Öcalan.

17. Propositions jointes :

— Proposition (M. Daniel Bacquelaire et consorts) visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée de déterminer les circonstances exactes de l'assassinat de Patrice Lumumba et l'implication éventuelle des responsables politiques belges dans celui-ci.

— Proposition (M. Gerolf Annemans) visant à instituer une commission parlementaire d'enquête sur l'assassinat de Patrice Lumumba.

Comité d'avis pour l'émancipation sociale

Jeudi 13 janvier 2000

1. Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (Mme Colette Burgeon) relative à la création et à l'organisation au sein du ministère de la Justice d'un Fonds des créances alimentaires.

— Proposition de loi (Mme Joëlle Milquet et M. Jean-Jacques Viseur) organisant le règlement des créances alimentaires par l'intermédiaire d'un Office national des créances alimentaires.

— Proposition de loi (Mmes Jacqueline Herzet et Pierrette Cahay-André) modifiant les avances sur pensions alimentaires et le recouvrement de ces pensions organisés par la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

(Avis à rendre, Rgt. art. 100bis.)

2. Ordre des travaux.

Gewestelijke instellingen — Institutions régionales

ASSEMBLEE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE BRUXELLES-CAPITALE

[99/31545]

Réunion de commission

Commission de l'Enseignement, de la Formation, de la Culture, du Tourisme, du Sport et des Transports scolaires

Salle 323

rue du Lombard 69, à 1000 Bruxelles

Ordre du jour :

Mercredi 12 janvier 2000, à 10 h 30 m

1. Agenda.

Bilan de la législature 1995-1999.

Proposition de calendrier.

Discussion.

2. Divers.

Verskillende berichten

Avis divers

UNIVERSITE DE LIEGE

Faculté des sciences

Doctorat en sciences

Mlle Khadija Tantaoui Elaraqi, licenciée en sciences naturelles, option biologie végétale, de l'Université Chouaib Doukkali d'El Jadida (Maroc), présentera le vendredi 14 janvier 2000, à 15 heures, à l'Institut de Botanique, bâtiment B22, au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Modifications des mécanismes de réparation rapide et des effets cytogénétiques induits par des doses fractionnées de rayons X, en relation avec les ions des métaux de transition chez *Nigella damascena* L. » (19004)

M. Mohammed Terrak, licencié en sciences de l'Université Moulay Ismail de Meknès (Maroc), présentera le mercredi 26 janvier 2000, à 16 heures, à l'auditoire 202, bâtiment des petits amphithéâtres, Institut de Chimie, bâtiment B6, au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Relation structure-fonction des différents modules de la protéine lb liant la pénicilline d'*Escherichia coli* ». (19003)

M. Yvan Stockman, licencié en sciences physiques de l'Université libre de Bruxelles, présentera le jeudi 27 janvier 2000, à 15 heures, au Centre Spatial de Liège, salle Sirius, Parc scientifique du Sart Tilman, avenue du Pré-Aily, à 4031 Angleur, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Caractérisation optique de télescopes à rayons X ». (19002)

Mlle Sylvie Bossrez, licenciée en biochimie, présentera le vendredi 28 janvier 2000, à 15 h 30 m, à l'auditoire de l'Institut de Botanique, bâtiment B22, au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Etude comparative de la capacité des parois isolées de souches d'Entérocoque à piéger les éléments en trace ». (19001)

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

Faculteit geneeskunde en farmacie

Te begeven betrekking assisterend academisch personeel : 99/163

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature voor een mandaat van voltijds assistent bij de onderzoeksraad.

Ingangsdatum : 1 oktober 2000.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

De kandidaturen worden ingewacht twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Opdracht :

Navorsing in het domein van de stelaatcelbiologie, inzonderheid van histone deacetylase inhibitoren.

Profiel :

Licentiaat biomedische wetenschappen, apotheker, lic. in de wetenschappen arts, dokter G.H.V.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel, tel. 02/629 20 02, van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19007)

Te begeven betrekking assisterend academisch personeel : 99/162

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature voor één (of meerdere) mandaten voor een totale omvang van 30 % als deeltijds praktijkassistent.

Ingangsdatum : 1 februari 2000.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

De kandidaturen worden ingewacht twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Opdracht :

Verzekeren begeleiding studenten bij het onderwijs gekoppeld aan de vakgroep gerontologie.

Onderzoek op het gebied van deze vakgroep.

Profiel :

Diploma van licentiaat in de gerontologie.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel, tel. 02/629 20 02, van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19008)

Te begeven betrekking assisterend academisch personeel : 99/161

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature voor een mandaat van voltijds assistent bij de onderzoeksraad (OZR490).

Ingangsdatum : 1 februari 2000.

Duur : 2 jaar (1 × hernieuwbaar).

Omschrijving van de opdracht :

Onderzoek op het gebied van :

Onderzoek naar genen betrokken in mannelijke fertiliteit.

Vereisten :

Diploma van lic. (biomedische) wetenschappen, dr. in de G.H.V. of arts, apotheker.

De kandidaturen worden ingewacht twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Contactpersoon : prof. A. Van Steirteghem (EMGE), tel. 02/477 66 91.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel, tel. 02/629 20 02, van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19009)

Faculteit toegepaste wetenschappen

De openbare verdediging tot het behalen van de academische graad van doctor in de toegepaste wetenschappen, van Jozef Verbeeck, geboren te Turnhout op 3 april 1968, en houder van een diploma van burgerlijk werktuigkundig elektrotechnisch ingenieur vindt plaats op maandag 17 januari 2000, om 15 uur.

Lokaal : aud. P. Janssens, gebouw K, 2e verdieping.

Titel proefschrift : « Standstill Frequency Response Measurement and Identification Methods for Synchronous Machines », en een bijgevoegde stelling. (19006)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

Syvera, naamloze vennootschap, Belgiëlaan 60, 2200 Herentals

H.R. Turnhout 49583 – BTW 423.109.347

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 20 januari 2000, om 10 uur.

Dagorde : 1. Verslagen van bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekening 1999. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan bestuurders. 5. Varia. (376)

Gesma, société anonyme, avenue Blücher 178A, 1180 Bruxelles

R.C. Bruxelles 532243

Assemblée générale ordinaire au siège social à 1180 Bruxelles, avenue Blücher 178A, le jeudi 20 janvier 2000, à 17 heures, en vue de délibérer sur l'ordre du jour suivant : 1. Lecture des comptes annuels. 2. Adoption des comptes annuels et de l'affectation des résultats sociaux. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Démissions et nominations statutaires éventuelles. (377)

Cityver, naamloze vennootschap, Henri Van Heurckstraat 15, 2000 Antwerpen

H.R. Antwerpen 228058 — BTW 422.126.677

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 25/01/2000, te 11 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Statutaire benoemingen bestuurders. 6. Varia. Zich richten naar de statuten. (40024)

Dewico, naamloze vennootschap, Grote Markt 16-17, 9300 Aalst

H.R. Aalst 61465 — BTW 448.763.867

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen, die zal plaatsvinden op 22/01/2000 om 20.00u. — Agenda : 1. Verslagen van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1999. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting van bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Varia. (40025)

Erus, naamloze vennootschap, L. Buelenslaan 15, 3080 Tervuren

H.R. Leuven 73512 — BTW 436.165.448

Jaarvergadering op de zetel van de vennootschap op 21/01/2000 om 18 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. Neerlegging der titels op de zetel, vijf dagen voor de bijeenkomst. (40026)

Faymonville Gerard, société anonyme, Medell 35, 4770 Amel

R.C. Eupen 63467 — T.V.A. 457.536.726

Assemblée générale ordinaire le 20/01/2000 à 15 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport conseil d'administration. 2. Approbation comptes annuels au 30/09/1999. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (40027)

FIM Advice, naamloze vennootschap, de Smet de Naeyerlaan 649, 1020 Brussel-2

H.R. Brussel 547221 — BTW 416.261.939

Buitengewone algemene vergadering dd 20/01/2000 om 16 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Ontslag/Benoeming bestuurder. 2. Zetelverplaatsing. Zich richten naar de statuten. (40028)

Imelek, naamloze vennootschap, Septestraat 17-19, 2640 Mortsel

H.R. Antwerpen 269068 — BTW 436.639.758

Jaarvergadering op 26/01/2000 om 14.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40029)

Implast, naamloze vennootschap, Marktplein 16, 3590 Diepenbeek

H.R. Hasselt 71190

Jaarvergadering op 21/01/2000 om 18.00 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Decharge raad van bestuur. 5. Diversen. Zich richten naar de statuten. (40030)

Peeraer Belgium, naamloze vennootschap,**Nachtegalstraat 1, 2330 Merksplas**

H.R. Turnhout 61285 — BTW 436.462.676

Heeft de eer U te melden dat de algemene vergadering bijegekomen te Geel, Stationsstraat 131, op 23 december 1999 ten overstaan van notaris Luc Antonis, met standplaats te Herselt, heeft besloten om het maatschappelijk kapitaal te verhogen met een bedrag van 10.127.463 BEF, door uitgifte van 27 nieuwe aandelen, die in geld, tegen de prijs van 375.000 BEF per aandeel, worden onderschreven. De bestaande aandeelhouders hebben de voorkeur om in te schrijven op deze nieuwe aandelen in verhouding tot hun aandelenbezit, de bestaande aandeelhouders die van hun voorkeurrecht gebruik wensen te maken moeten zich uiterlijk op 20 januari 2000 op de zetel van de vennootschap aanmelden of dienen een schrijven te richten aan de zetel van de vennootschap, met vermelding van het aantal aandelen dat zij wensen te onderschrijven. Elk aandeel dat zij ten gevolge van hun voorkeurrecht onderschrijven, moet ten belope van 100 worden gestort in speciën uiterlijk op 20 januari 2000. (40031)

Prefil, société anonyme,**Roetgener Strasse 92, 4730 Raeren**

R.C. Eupen 60933 — T.V.A. 441.995.643

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 21/01/2000 à 15.00 H., au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30/09/1999. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Démissions et nominations d'administrateurs. 6. Divers.

Se conformer aux statuts. (40032)

RDL, naamloze vennootschap,**Markt 46, 3800 Sint-Truiden**

H.R. Hasselt 89658

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 19/01/2000 op het kantoor van notaris Bosmans, K. Leopold-I straat 48, 3000 Leuven.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur met uiteenzetting van de omstandige rechtvaardiging van de voorgestelde uitbreiding van het maatschappelijk doel. 2. De uitbreiding van het maatschappelijk doel met toevoeging van volgende activiteiten :

- verwerven, beheren en verkopen van onroerende goederen en activiteiten daarmee verbonden voor eigen rekening; - engineering activiteiten waaronder het ontwerpen en het realiseren in alle technische aangelegenheden van informatica, telecommunicatie, electronica en domotechnische toepassingen. 3. Kapitaalsverhoging ten belope van BEF 1.250.000 door creatie van 1.250 nieuwe aandelen. 4. Eventuele afwijzing van het voorkeurrecht voorzien in artikel 34 bis van de Vennootschappenwet. Onmiddellijke Inschrijving en volstorting van de nieuwe aandelen. 5. Vaststelling en verwezenlijking van de kapitaalsverhoging. 6. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal in euros. 7. Aanpassing van artikel 5 van de statuten aan de kapitaalsverhoging. 8. Aanpassing van artikel 3 van de statuten aan de zetelverplaatsing vastgesteld door de buitengewone algemene vergadering van 16 juli 1994. (40033)

Sepec, société anonyme,**rue de Lantin 197, 4432 Alleur**

R.C. Liège 126485 — T.V.A. 416.619.651

Assemblée générale ordinaire le 20/01/2000 à 18.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation comptes annuels au 30/09/1999. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (40034)

Weneburg Belgium, naamloze vennootschap, in vereffening,**Liebroekstraat 82, 3545 Halen**

H.R. Hasselt 101317 — BTW 432.660.778

De aandeelhouders worden verzocht om de buitengewone algemene vergaderingen bij te wonen die zullen gehouden worden op 21/01/2000 om 14 uur en om 17 uur in de kantoren van de advocaten-associatie CMS Derks, Star Busmann, Hanotiau te 1050 Brussel, Louizalaan 200, waarvan de dagorde als volgt luidt : (14 uur) 1. Verslag van de vereffenaar. 2. Benoeming van een commissaris-verificateur. 3. Varia. (17 uur) 1. Verslag van de commissaris-verificateur. 2. Goedkeuring van de vereffeningssaldorekening en bestemming van het vereffeningssaldo. 3. Kwijting aan de vereffenaar. 4. Afsluiting van de vereffening. 5. Varia. (40035)

Weygers Interieurbouw, naamloze vennootschap,**Heerstraat 62, 3510 Hasselt**

H.R. Hasselt 72106 — BTW 436.271.653

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 21/01/2000 om 14 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/10/1999. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Diversen. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (40036)

George Hall Belgium, naamloze vennootschap,**Streekbaan 196, 1800 Vilvoorde**

H.R. Brussel 624122 — BTW 463.243.294

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 21 januari 2000, om 17 uur. Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 juli 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Varia. Zich schikken naar de statuten. (70021)

Van Kerckhoven Kantoor, naamloze vennootschap,**Kerkstraat 17, 2330 Merksplas**

H.R. Turnhout 71534 — BTW 449.914.803

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 20 januari 2000, om 17 uur.

Agenda :

1. Kwijting bestuurders.
2. Herbenoeming bestuurders.
3. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70022)

**Novosit, naamloze vennootschap,
Artoisstraat 25, 8560 Wevelgem**

H.R. Kortrijk 118671 — BTW 437.243.930

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de gewone algemene vergadering, die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op woensdag 26 januari 2000, om 17 uur.

Agenda :

Verslag van de bestuurders over het boekjaar 1998-1999.

Goedkeuring van de jaarrekeningen afgesloten op 30 september 1999.

Bestemming van het resultaat.

Decharge aan de bestuurders.

Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.
(70023) De raad van bestuur.

**New Vertongen, naamloze vennootschap,
Schipstraat 30, 2870 Puurs**

H.R. Mechelen 78913 — BTW 456.701.140

Gewone algemene vergadering op vrijdag 21 januari 2000 om 17 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring verslag van de raad van bestuur.

2. Goedkeuring van de jaarrekening.

3. Kwijting aan de bestuurders.

4. Rondvraag. (70024)

**Europese Bouw- en Beleggingsmaatschappij,
(E.B.B.M.), naamloze vennootschap,**

Canadezenlaan 12, 2920 Kalmthout

H.R. Antwerpen 219204

De raad van bestuur der naamloze vennootschap Europese Bouw- en Beleggingsmaatschappij, Canadezenlaan 12, Kalmthout, nodigt de aandeelhouders van deze vennootschap uit op de buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden op vrijdag 21 januari 2000, te 15 uur, op het kantore van notaris L. Gielen te Edegem, Prins Boudewijnlaan 243, gezien de vergadering van 15 december 1999 niet in getal was.

Agenda :

1. Goedkeuring der jaarrekeningen; 2. Zetelverplaatsing; 3. Decharge van de bestuurders; 4. Verslag van de raad van bestuur, staat van actief en passief, controleverslag van de bedrijfsrevisor; 5. Benoeming bestuurders hetzij in vereffeningstelling met benoeming van een vereffenaar; 6. Vervanging van verloren aandelen; 7. Varia. De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten en de aandelen te deponeren te rstudie van notaris Gielen voornoemd uiterlijk acht dagen voor de vergadering. Deze vergadering zal geldige besluiten kunnen treffen ongeacht het aantal aanwezigen. (70025)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

**Administrations publiques
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Stad Tielt

Het stadsbestuur van Tielt gaat over tot :

Statutaire aanwerving van :

Een technisch assistent-huisbewaarder D1-D3 (m/v), voltijds voor het cultureel centrum Gildhof, met vastlegging van een wervingsreserve voor de duur van één jaar.

Diplomavereiste : getuigschrift lager secundair onderwijs of daarmee gelijkgesteld, richting elektronica/elektriciteit.

Bijkomende voorwaarde : het cultureel centrum Gildhof bewonen.

De functiebeschrijving, de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden zijn te bekomen bij het stadsbestuur (personeelsdienst), Tramstraat 2, 8700 Tielt (tel. 051/42 60 72).

De schriftelijke kandidaturen samen met een afschrift van diploma dienen per aangetekend schrijven toe te komen bij het college van burgemeester en schepenen uiterlijk op 25 januari 2000.

Contractuele aanwerving (gesco) met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur van :

Een administratief medewerker C1-C2 (m/v), voltijds voor de stedelijke jeugddienst.

Diplomavereiste : diploma of getuigschrift van hoger secundair onderwijs of gelijkgesteld onderwijs.

De kandidaten dienen op datum van de afsluiting van de inschrijvingen te voldoen aan de voorwaarden voor tewerkstelling als gesubsidieerde contractuele.

De functiebeschrijving, de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden zijn te bekomen bij het stadsbestuur (personeelsdienst), Tramstraat 2, 8700 Tielt (tel. 051/42 60 72).

De schriftelijke kandidaturen samen met een afschrift van diploma of getuigschrift dienen per aangetekend schrijven toe te komen bij het college van burgemeester en schepenen uiterlijk op 31 januari 2000. (378)

Stad Beringen

Het stadsbestuur van Beringen gaat over tot de aanwerving, met het oog op de onmiddellijke indiensttreding, van 3 politieagenten (m/v).

Kandidaten dienen opgenomen te zijn in de bovenlokale wervingsreserve van het Limburgs Provinciaal Opleidingscentrum voor Politiepersoneel.

Bijkomende voorwaarden :

Belg zijn;

minimum 18 jaar;

een lichaamsgestalte hebben van minimum 1,63 m;

houder zijn van het rijbewijs B;

lichamelijk geschikt zijn;

houder zijn van een diploma van hoger secundair onderwijs of gelijkgesteld.

De kandidaturen dienen verstuurd te worden vóór 31 januari 2000 naar het college van burgemeester en schepenen, Mijnschoolstraat 88, te 3580 Beringen. Zij dienen volgende stukken te bevatten :

een uitgebreid *curriculum vitae*;

een afschrift van het bewijs van opname in de bovenlokale wervingsreserve en van het gevraagde diploma;

een kopie van het rijbewijs. (379)

Gemeente Kortemark

Het gemeentebestuur van Kortemark gaat over tot de aanwerving van twee technisch beambten poetspersoneel E1-E2 (m/v), (met het aanleggen van een wervingsreserve met een geldigheidsduur van drie jaar), met enerzijds 16/38 en anderzijds 6/38, contractueel, bruto-maandloon respectievelijk BEF 22 241 en BEF 8 340 (aanvangsloon) (deze aanvangswedde kan eventueel verhoogd worden mits in aanmerking komende diensten).

Nadere inlichtingen kunnen bekomen worden op de personeelsdienst, iedere voormiddag van 9 tot 12 uur, tel. 051/57 51 30. Op eenvoudig verzoek worden de volledige voorwaarden en functiebeschrijving per kerende toegezonden. De kandidaturen, vergezeld van een getuigschrift van goed zedelijk gedrag (niet ouder dan drie maanden) en *curriculum vitae*, dienen schriftelijk gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen, Stationsstraat 68, te 8610 Kortemark, uiterlijk op 26 januari 2000. De inschrijvingsdatum wordt bewezen door de poststempel. Te laat ingediende kandidaturen worden niet in aanmerking genomen. (380)

Centre public d'aide sociale de Namur

Le Centre public d'aide sociale de Namur organise un appel public aux candidat(e)s pour la constitution, par voie d'examen, de réserves de recrutement d'infirmier(ère)s gradué(e)s, d'infirmier(ère)s breveté(e)s, d'assistant(e)s en soins hospitaliers (ex-hospitalier(ère)s) et d'aides sanitaires.

Entre autres conditions d'admissibilité :

être âgé, le jour où expire le délai d'inscription aux épreuves, de 18 ans au moins;

être titulaire, à la date de clôture des inscriptions, selon le cas, du diplôme d'infirmier(ère) gradué(e), brevet d'infirmier(ère) ou d'assistant(e) en soins hospitaliers ou diplôme d'aide sanitaire ou assimilé (certificat ou brevet d'enseignement secondaire supérieur);

être Belge ou citoyen de l'Union européenne, de conduite, de vie et de moralité irréprochables;

se soumettre à un examen comportant trois épreuves.

Traitement mensuel brut de début pour un agent célibataire :

1. infirmier(ère) gradué(e) : BEF 80 985;
2. infirmier(ère) breveté(e) : BEF 73 173;
3. assistant(e) en soins hospitaliers : BEF 70 688;
4. aide sanitaire : BEF 68 347.

Sous peine de nullité, les candidatures officielles doivent parvenir, par lettre recommandée, à la poste, à l'adresse de Mme la présidente du C.P.A.S., rue d'Harscamp 9, à 5000 Namur, pour le jeudi 27 janvier 2000, au plus tard.

Pour renseignements complets et formule de candidature, écrire ou téléphoner au C.P.A.S. de Namur, service du personnel (tél. : 81/24 25 39 ou 24 25 32), les jours ouvrables (samedi excepté), de 8 heures à 12 h 30 m ou de 13 h 30 m à 17 heures. (381)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Zoersel

De O.C.M.W.-raad van Zoersel maakt bekend dat volgende voltijdse betrekking (m/v), in vast dienstverband, bij aanwerving/bevordering, te begeven is : O.C.M.W.-secretaris.

Verplicht inschrijvingsformulier en alle inlichtingen omtrent de voorwaarden, examenprogramma, functiebeschrijving en andere zijn te verkrijgen op het O.C.M.W., tel. : 03/312 94 20.

De kandidaturen op verplicht inschrijvingsformulier met afschrift van het vereist diploma moeten aangetekend of tegen ontvangstbewijs overgemaakt worden aan de voorzitter van het O.C.M.W., Oostmallebaan 50, 2980 Zoersel.

Uiterste inschrijvingsdatum (poststempel of datum ontvangstbewijs) is 1 februari 2000. (382)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Turnhout

Het O.C.M.W. van Turnhout gaat over tot het open verklaren van 1 fulltime betrekking van afdelingsverantwoordelijke RVT-Sint-Petrus (weddeschaal C5), afdeling rustoord, op proef voor één jaar met vaste benoeming na voldoening gevende proeftijd, met ingang vanaf 1 april 2000.

Functie :

U geeft leiding aan een team van verplegend en verzorgend personeel en rapporteert aan de coördinator bewonerszorg.

U werkt samen met collega-leidinggevenden.

U stelt een team van verplegend en verzorgend personeel in staat een volwaardig thuismilieu te creëren voor de residenten, waar optimale hulp en verzorging gekoppeld kan worden aan een zo aangenaam en comfortabel mogelijk verblijf.

Meer informatie over deze functie kan u telefonisch bekomen bij de heer M. Weyns, directeur RVT-Sint-Petrus, 014/43 72 00.

Profiel :

U bezit een diploma van gebrevetteerde verpleegkundige. U heeft drie jaar ervaring als gebrevetteerde verpleegkundige in een rustoord, RVT, geriatische afdeling of V-dienst. U bent bereid tot weekend- en ploegwerk bij noodsituaties.

U bent stressbestendig, flexibel en initiatiefrijk.

U beschikt over een animatieve grondhouding.

Aanbod :

Een zeer afwisselende functie met ruimte voor initiatief in een dynamische en toekomstgerichte omgeving.

Uw kandidatuur dient uiterlijk op 31 januari 2000 bij aangetekend schrijven toe te komen of tegen ontvangstbewijs afgegeven worden op de O.C.M.W.-personeelsdienst (bureel 1), Albert Van Dyckstraat 20, te 2300 Turnhout, en moet aan de gestelde aanwervingsvoorwaarden voldoen. Deze zijn vervat in een vacaturebrochure, te bekomen bij het O.C.M.W. (bureel 1). (383)

Het O.C.M.W. van Turnhout gaat over tot de aanleg van een werfreserve voor de functie van schoonma(a)k(st)er in het RVT-Sint-Petrus.

Functie :

U werkt onder leiding van de verantwoordelijke voor het onderhoud en de diensten van RVT-Sint-Petrus.

Door het onderhoud van het rust- en verzorgingstehuis staat u mee in voor een nette, hygiënische en gezellige leefomgeving voor alle bewoners en werkomgeving voor alle personeelsleden.

Profiel :

U bezit kennis van onderhoudsmaterialen, -producten en -technieken.

U heeft een goede lichamelijke conditie, een verzorgd voorkomen en een onberispelijke persoonlijke hygiëne.

Uw kandidatuur dient uiterlijk op 31 januari 2000 bij aangetekend schrijven toe te komen of tegen ontvangstbewijs afgegeven worden op de O.C.M.W.-personeelsdienst (bureel 1), Albert Van Dyckstraat 20, te 2300 Turnhout. Daar kan u ook de gedetailleerde vacaturebrochure verkrijgen. (384)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Schelle

De raad voor maatschappelijk welzijn werft aan in statutair dienstverband :

1 halftijds maatschappelijk werk(st)er;

3 halftijdse gezins- en bejaardenhelp(st)ers.

Er wordt een wervingsreserve aangelegd voor de duur van drie jaar.

Inlichtingen inzake functiebeschrijving, aanwervingsvoorwaarden en examenprogramma zijn te bekomen op het secretariaat van het O.C.M.W., Fabiolalaan 55, 2627 Schelle (tel. 03/887 68 36).

De kandidaturen dienen, met *curriculum vitae* en afschrift van het vereiste diploma, uiterlijk op 28 januari 2000 aangetekend te worden gezonden aan de voorzitter van het O.C.M.W., Mevr. Marie Louise Holemans, Fabiolalaan 55, 2627 Schelle. (385)

Nationaal Orkest van België

Het Nationaal Orkest van België zoekt een (m/v) verantwoordelijke algemene zaken.

Onder leiding van de intendant wordt u onder meer belast met het personeelsbeleid. Concreet betekent dit dat u de personeelsleden administratief begeleidt, projectteksten uitwerkt, contracten uitschrijft en contacten onderhoudt met gespecialiseerde juristen op verschillende vlakken.

In samenwerking met de schatbewaarster werkt u mee aan het opmaken van budgetten en rapporten, de automatisering van de boekhouding en het uitwerken van een vereenvoudigd rekeningstelsel.

Ook het opmaken van de notulen en het uitwerken van projectteksten voor vergaderingen van verschillende comités maken deel uit van uw takenpakket. U staat ook in voor de modernisering van het informaticasysteem met als doel zowel de interne als externe communicatie te verbeteren.

Om deze staffunctie succesvol in te vullen, beschikt u over een universitair diploma, hebt u enkele jaren aantoonbare ervaring en hebt u kennis van ambtenarenzaken en van personeelsadministratie. U beheerst Nederlands en Frans. Kennis van een andere taal beschouwen we als een troef. U bent een dynamische persoonlijkheid met uitstekende communicatieve vaardigheden en u hebt affiniteit met cultuur en/of muziek.

Bent u geïnteresseerd? Stuur dan uw gemotiveerd schrijven en *curriculum vitae* vóór 20 januari naar onze consultant VanRam Associates Antwerpen N.V. t.a.v. Isabelle Van Hecke, Koninklijke laan 37, 2600 Antwerpen of stuur uw e-mail naar antwerpen@vanram.be. U vindt onze consultants ook op internet op het adres <http://www.tmpexec.co.uk>. Uw dossier wordt snel en correct behandeld. (386)

Orchestre national de Belgique

L'Orchestre national de Belgique cherche un (m/f) responsable des affaires générales.

Sous la direction de l'indendant, vous prendrez en charge la gestion du personnel. Vous encadrerez le personnel sur le plan administratif, concevrez les projets de texte, rédigerez les contrats et entretenez des contacts avec des juristes spécialisés dans de différentes matières.

Aux côtés du trésorier vous établirez des budgets et des rapports, assurerez l'automatisation de la comptabilité et mettez au point un système de simplification des calculs. Vous rédigerez également les procès-verbaux ainsi que les projets de texte destinés aux réunions de différents comités. Par ailleurs, vous veillerez à moderniser le système informatique en vue d'améliorer la communication tant interne qu'externe.

Pour mener votre fonction à bien, nous vous voyons titulaire d'un diplôme universitaire, avec quelques années d'expérience et une bonne connaissance des questions relatives à l'administration du personnel. Vous maîtrisez parfaitement le français et le néerlandais, la connaissance d'une autre langue constitue un atout. Dynamique, vous faites preuve d'excellentes qualités relationnelles et vous vous intéressez de près à la culture et/ou la musique.

Intéressé(e) ? Adressez votre candidature accompagnée d'un *curriculum vitae*, avant le 20 janvier, à nos consultants VanRam Associates Antwerpen S.A., à l'attention d'Isabelle Van Hecke, Koninklijke laan 37, 2600 Antwerpen, ou adressez un e-mail à antwerpen@vanram.be. Rendez-vous sur notre site <http://www.tmpexec.co.uk> pour le plus amples informations au sujet de nos consultants. Nous vous garantissons un traitement rapide et confidentiel de votre dossier. (386)

Vlaamse Autonome Hogeschool Gent

De Hogeschool Gent verklaart volgende betrekking extern vacant :

Departement Lerarenopleiding.

Betrekking :

LER A 011/1999-2000 : lector lichamelijke opvoeding 100 %;

LER A 012/1999-2000 : administratief medewerker 50 % C11.

De formulieren voor kandidaatstelling, de toelatingsvoorwaarden en de profielbeschrijving zijn te bekomen op de web-site van de Hogeschool Gent <http://hnet.hogent.be> of kunnen afgehaald worden op het secretariaat van de sector personeel van de Hogeschool Gent, J. Kluyskensstraat 2, 9000 Gent.

De kandidaatstelling, samen met het *curriculum vitae* en een kopie van het diploma, dient uiterlijk op 20 januari 2000 met vermelding van het referentienummer aangetekend verstuurd te worden aan de Hogeschool Gent, t.a.v. dr. ir. G. Aelterman, algemeen directeur, J. Kluyskensstraat 2, 9000 Gent. (387)

De Hogeschool Gent verklaart volgende betrekking extern vacant :

Betrekking :

CANET 005/2000 : Coördinator bibliotheekautomatisering, niveau A21, 100 % van een opdracht;

CAOND 006/2000 : administratief medewerker, C11, 100 % :

BIB-015/1999-2000 : bibliothecaris, niveau A21, 100% van een opdracht.

De formulieren voor kandidaatstelling, de toelatingsvoorwaarden en de profielbeschrijving zijn te bekomen op de web-site van de Hogeschool Gent <http://hnet.hogent.be> of kunnen afgehaald worden op het secretariaat van de sector personeel van de Hogeschool Gent, J. Kluyskensstraat 2, 9000 Gent.

De kandidaatstelling, samen met het *curriculum vitae* en een kopie van het diploma, dient uiterlijk op 20 januari 2000 met vermelding van het referentienummer aangetekend verstuurd te worden aan de Hogeschool Gent, t.a.v. dr. ir. G. Aelterman, algemeen directeur, J. Kluyskensstraat 2, 9000 Gent. (388)

Vrije Universiteit Brussel

Dit vacaturebericht vervangt het vacaturebericht verschenen in het Belgisch Staatsblad van 10 december 1999, blz. 46152 (31083).

Rectoraat

Bij de dienst communicatie is een betrekking te begeven van communicatiemanager (m/v).

Functie :

Als hoofd van de dienst communicatie coördineert u het werk van de diensten publicaties, evenementen en persrelaties. U voegt daar de « corporate » dimensie aan toe.

U bent m.a.w. de coördinator van het interne en externe communicatiegebeuren. Inzonderheid naar onderwijs- en wetenschapsvoorlichting bent u de gesprekspartner van de faculteiten en diverse raden, maar evenzeer bent u betrokken bij de algemene beleidsvoorlichting en de specifieke doelgroepen communicatie.

Deze topfunctie veronderstelt een dagdagelijkse samenwerking met alle belangrijke beleidsinstanties zowel centraal op het rectoraat, als decentraal in de faculteiten en de sociale sector studenten. U rapporteert aan de rector, het rectorencollege, het bestuurscollege en de raad van bestuur en maakt deel uit van het directiecomité.

Profiel :

Na het behalen van uw universitaire diploma, bent u actief voeling blijven houden met de universitaire- en onderwijswereld en u bent bekend met die specifieke bedrijfscultuur.

U kan terugkijken op een ruime ervaring in een leidinggevende functie waar communicatie, organisatie en teamcoaching uw drijfveer zijn.

Uw professionele kennis inzake communicatie weet u te vertalen naar de eigenheid van de VUB, een universiteit waar onderwijs, onderzoek en dienstverlening vanuit een sterk maatschappelijk engagement centraal staan. Tenslotte hebt u een sterke veranderingsgerichte en pro-actieve instelling waarmee u problemen niet alleen tot uitdaging maakt, maar vooral ook creatieve oplossingen aandraagt. Met een actieve kennis van Nederlands, Frans en Engels weet u ook de internationale dimensie van uw taak waar te maken.

Aanbod :

Deze functie hoort in graad 10 en is voorzien in de personeelsformatie ten laste van het patrimonium.

Geïnteresseerden kunnen hun schriftelijke kandidatuur sturen naar prof. dr. Els Witte, rector van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

De kandidaturen worden ingewacht uiterlijk tien dagen na publicatie. (389)

Pedagogische Begeleidingsdienst van het Katholiek Onderwijs v.z.w.

De Pedagogische Begeleidingsdienst van het Katholiek Onderwijs v.z.w. zal overgaan tot de aanwerving van een pedagogisch adviseur.

Deze betrekkingen worden begeven in uitvoering van artikel 89 van het decreet van 17 juli 1991 betreffende inspectie en pedagogische begeleidingsdienst. De v.z.w. kan ze halftijds of voltijds toewijzen.

De werving geschiedt volgens de procedure goedgekeurd door het ministerieel besluit van 31 juli 1991 en gewijzigd bij ministerieel besluit van 21 oktober 1998 betreffende de wervingsprocedures bij de Pedagogische Begeleidingsdienst van het Gesubsidieerd Onderwijs.

Naast de decretale voorwaarden, zoals bepaald in art. 94, §1 van voornoemd decreet wordt van de kandida(a)t(e) verwacht dat hij/zij :

een stevig engagement voor het christelijk opvoedingsproject bewijst;

een dossier voorlegt houdende het *curriculum vitae* met opgave van alle elementen waaruit onderwijskundige inzichten, agogische vaardigheden en vakdidactische deskundigheid blijken en hoe ze uitgebreid en verdiept werden, en aanwijzingen verstrekt over een staat van dienst : referenties omtrent de realisatie van de huidige opdracht;

elementen aanbrengt waaruit de betrokkenheid met het vacante ambt blijkt;

zich verbindt tot permanente vervolmaking;

zich verbindt tot vorming via deelneming aan vormingssessies die het net zal organiseren, met op het einde van de vormingssessie eventueel een proef;

een gedragscode aanvaardt die naast de deontologische regels voor de beroepsgroep ook praktische afspraken regelt voor het concrete werkverband.

Specifieke voorwaarden voor het vacant verklaarde ambt :

Functie 99/8.

Pedagogisch adviseur (halftijdse opdracht) bij de pedagogische begeleidingsdienst van het katholiek buitengewoon secundair onderwijs in het bisdom Gent :

een vereist bekwaamheidsbewijs bezitten voor het BuSO;

ervaring hebben in het BuSO;

ervaring hebben met een leidinggevende functie;

bereid zijn flexibele werktijden te aanvaarden;

over een wagen beschikken;

in het bisdom Gent wonen.

De kandidaten voor deze betrekkingen dienen hun kandidatuur met vermelding van de referentie bij aangetekend schrijven te richten aan de voorzitter van de v.z.w. Pedagogische Begeleidingsdienst van het Katholiek Onderwijs, Guimardstraat 1, 1040 Brussel.

Bij de kandidaatstelling worden officiële bewijsstukken evenals verklaringen toegevoegd waaruit blijkt dat de kandidaat voldoet aan de bovenvermelde voorwaarden.

De selectie gebeurt opgrond van een schriftelijke en mondelinge proef.

Kandidaturen kunnen vanaf 1 januari 2000 worden gesteld (begindatum). Kandidaturen zijn slechts geldig indien ze verzonden worden tot veertien dagen na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*. De datum van de poststempel geldt als indieningsdatum. (390)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement Infractions liées à l'état de faillite

Loi du 5 août 1991, artikel 43
Wet van 5 augustus 1991, artikel 43

Hof van beroep te Brussel

Het hof van beroep te Brussel, achtste kamer, na beraad spreekt het volgend arrest uit :

A.R. nr. 1997/MR/5 :

Inzake van :

de N.V. Alarm Service, met zetel gevestigd te 1040 Brussel, Baron de Castrostraat 77;

appellante,

vertegenwoordigd door Mr. Allemeersch, advocaat loco, Mr. Platteau, Koen, advocaat te 1000 Brussel, Brederodestraat 13;

tegen :

de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de minister van economische zaken, waarvan de burelen gevestigd zijn te 1000 Brussel, de MeeÛsquare 23;

geïntimeerde,

vertegenwoordigd door Mr. Van Triel, advocaat loco Mr. Simont, advocaat te 1060 Brussel, Henri Wafelaertsstraat 47-51.

Gelet op de proceduristukken, inzonderheid de bestreden beslissing van 30 september 1997, gewezen door de raad van de mededinging, beslissing waarvan geen akte van betekening wordt overgelegd en waartegen hoger beroep werd ingesteld met verzoekschrift dat op 29 december 1997 werd neergelegd ter griffie van het hof;

Gezien het gemeenschappelijk schriftelijk verzoek van de raadslieden van voormelde partijen d.d. 17 november 1999, strekkende tot de doorhaling van de zaak op de algemene rol;

Dat het past hun verzoek in te willigen;

Om deze redenen,

Het hof,

Rechtdoende op tegenspraak;

Gelet op artikel 24 van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in rechtszaken;

Beveelt de doorhaling van deze zaak op de algemene rol van het hof;

Verwijst elk der partijen in de door haar gedane kosten in hoger beroep, begroot op 2 100 + 7 500 + 8 400 frank voor de appellante en op 8 400 frank voor de geïntimeerde;

Aldus gevonnist en uitgesproken ter openbare burgerlijke terechtzitting van de achtste kamer van het hof van beroep te Brussel, op 21 december 1999.

De heer Blondeel, P., raadsheer dd. voorzitter.

De heer Raes, S., raadsheer.

Mevr. De Preester, A., raadsheer.

De heer De Cooman, S., adjunct-griffier.

Voor eensluidend afschrift: de griffier-hoofd van dienst, (get.) I. Vanderpoorten. (391)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

—
Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

—
Vrederecht van het vijfde kanton Antwerpen
—

Bij beschikking van de vrederechter van het vijfde kanton Antwerpen, verleend op 28 december 1999, werd Standaert, Elisa, gepensioneerde, geboren te Kieldrecht op 9 juni 1913, weduwe van Suy, Albert, verblijvende te 2070 Zwijndrecht, Regenbooglaan 14, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Peeters, Nick, advocaat, gevestigd te 2018 Antwerpen, Anselmostraat 2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 7 december 1999.

Antwerpen, 31 december 1999.

De hoofdgriffier, (get.) Verbaeten, Albert. (60148)

Bij beschikking van de vrederechter van het vijfde kanton Antwerpen, verleend op 28 december 1999, werd Vriesacker, Magdalena, gepensioneerde, geboren te Burcht op 13 januari 1912, weduwe van Rodrigo, Leon, wonende te 2070 Burcht, Oude Gentweg 1, opgenomen in de instelling R.V.T. De Regenboog, Regenbooglaan 14, te 2070 Zwijndrecht, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Peeters, Nick, advocaat, gevestigd te 2018 Antwerpen, Anselmostraat 2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 7 december 1999.

Antwerpen, 31 december 1999.

De hoofdgriffier, (get.) Verbaeten, Albert. (60149)

—
Vrederecht van het zesde kanton Antwerpen
—

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 21 december 1999, werd Bocque, Denise, wonende en verblijvende in de instelling Eeuwfeestkliniek, Harmoniestraat 68, te 2018 Antwerpen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: T Jonck, Jeanine, wonende te 2321 Meer, Merenweg 7.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 9 december 1999.

Antwerpen, 31 december 1999.

De hoofdgriffier, (get.) Van Hoeylandt, Carlos. (60150)

—
Vrederecht van het eerste kanton Antwerpen
—

Bij beschikking van de toegevoegd vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 23 december 1999, werd Muls, Jean, geboren te Ternat op 28 december 1949, wonende te 2060 Antwerpen, Dambruggestraat 157 H 31, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Blanckaert, Pierre, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen-1, Rubenslei 27.

Antwerpen, 4 januari 2000.

De griffier, (get.) Braeken, Godelieve. (60151)

—
Vrederecht van het kanton Bilzen
—

Beschikking d.d. 22 december 1999, verklaart Buntinx, Rosa Helena, geboren te Hoeselt op 11 maart 1916, wonende te 3740 Bilzen, Beverstraat 79, verblijvende R.V.T. Sint-Martinus, Hospitaalstraat 15, te 3740 Bilzen, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Moesen, Petrus Alfons, wonende te 3740 Bilzen, Oudestraat 2.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 12 november 1999.

Bilzen, 4 januari 2000.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Dupont, Monique. (60152)

—
Vrederecht van het kanton Diksmuide
—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diksmuide, verleend op 3 januari 2000, werd Bonte, Emmerence, geboren te Schore op 7 maart 1920, wonende te 8600 Keiem, Keiemdorpstraat 176, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Inghelbrecht, Godelieve, wonende te 8400 Oostende, Gerststraat 38.

Diksmuide, 4 januari 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Vandamme, Jan. (60153)

Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 21 december 1999, werd Den Broeder, Davy, geboren te Gent op 23 mei 1979, wonende te 9940 Sleidinge, Weststraat 135, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Hoecke, Ivan, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Drabstraat 14.

Gent, 3 januari 2000.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Verspeet, Magda. (60154)

Vrederecht van het vierde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Gent van 21 oktober 1999, werd Maes, Anne-Marie Thérèse Nicole, geboren te Gent op 16 augustus 1960, echtgescheiden, verpleeghulp, wonende te 9040 Gent/Sint-Amandsberg, Paviljoenweg 5, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Frank Nichols, advocaat te 9840 De Pinte, Keistraat 145, voor de duur van één jaar.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 12 oktober 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Stephaan De Pessemier. (60155)

Vrederecht van het kanton Halle

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle, verleend op 31 december 1999, werd Wauters, Leonie, geboren te Linkebeek op 3 juni 1928, verblijvende « Roos der Koningin », Nachtegaalstraat 211, 1501 Buizingen, gedomicilieerd te 1652 Alseberg, Kareelstraatje 3, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Beersel, Rita, arbeidster, Alsebloemlaan 33, 1652 Alseberg.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Verena De Ridder. (60156)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle, verleend op 31 december 1999, werd Van Beersel, Robert, geboren te Alseberg op 23 december 1924, verblijvende « Roos der Koningin », Nachtegaalstraat 211, 1501 Buizingen, gedomicilieerd te 1652 Alseberg, Kareelstraatje 3, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Beersel, Rita, arbeidster, Alsebloemlaan 33, 1652 Alseberg.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Verena De Ridder. (60157)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle, verleend op 16 december 1999, werd Fondu, Lucienne, geboren te Tubize op 6 januari 1924, verblijvende « Roos der Koningin », Nachtegaalstraat 211, 1501 Buizingen, gedomicilieerd te 1480 Tubize, chaussée de Mons 620, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Nowe, Cynthia, advocaat, plaatsvervangend vrederechter, Krabbos 169, 1653 Beersel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Verena De Ridder. (60158)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 10 december 1999, werd Verrijken, Roland Alphonsius Maria, geboren te Ranst op 25 september 1943, ongehuwd, wonende te 2520 Broechem (Ranst), Lindenlaan 7, verblijvende R.V.T. Borgerstein, te 2860 Sint-Katelijne-Waver, IJzerenveld 147, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Goormans, Sandra Reinhilde Ida Pierre, geboren te Antwerpen op 15 december 1970, wonende te 2500 Lier, Aarschotsesteenweg 130.

Mechelen, 31 december 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Luc Winkelmans. (60159)

Vrederecht van het kanton Menen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Menen, verleend op 27 december 1999, werd de genaamde Vandoorne, Geert Alfons Emiel, geboren te Roeselare op 23 mei 1965, bestuurder van vennootschappen, wonende en gehuisvest te 8880 Ledegem, Provinciebaan 28, doch thans verblijvende te 8800 Roeselare, Wilgenstraat 2, in het H. Hartziekenhuis, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Quidousse, Catherine, bediende, wonende en gehuisvest te 8880 Ledegem, Provinciebaan 28, echtgenote van de te beschermen persoon.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Chris Ollivier. (60160)

Vrederecht van het kanton Overijse

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Overijse, verleend op 4 januari 2000, werd Boux, Robert, wonende te 3090 Overijse, Langeweg 36, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Bouw, Daniel, handelaar, wonende te 3090 Overijse, Hoeilaartsesteenweg 178.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 24 december 1999.

Overijse, 4 januari 2000.

De griffier, (get.) Vandeuren, Nicole. (60161)

Vrederecht van het kanton Sint-Kwintens-Lennik

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, verleend op 27 december 1999, werd Vermeulen, Regine, geboren te Geel op 26 februari 1925, verblijvende en gedomicilieerd te 1700 Dilbeek, Keperenbergstraat 36, residentie Koning Albert, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Bast, Eugene, Sint-Rumoldusstraat 89, te 1851 Humbeek.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 17 december 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vera De Gendt. (60162)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, verleend op 23 december 1999, werd Van Ossel, Marie, geboren te Vilvoorde op 21 april 1923, verblijvende te 1602 Vlezenbeek, Inkenaalstraat 1, ziekenhuis De Bijtjes, gedomicilieerd te 1800 Vilvoorde, Fr. Rooseveltlaan 51, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Weytens, Christiane, Pionenstraat 7, te 1800 Vilvoorde.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 9 december 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vera De Gendt. (60163)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, verleend op 24 december 1999, werd Stas, Benedikt, geboren te Sint-Kwintens-Lennik op 23 maart 1923, verblijvende en gedomicilieerd te 1750 Lennik, J. Vandenboschestradaat 1, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder ad hoc : Stas, Ghislain, Beukenstraat 78, te 1502 Lembeek-Halle, als voorlopig bewindvoerder voor het overige : Stas, Joske, Rijnaertlaan 1, te 1850 Grimbergen.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 17 december 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vera De Gendt. (60164)

Vrederechter van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 21 december 1999, werd Benaets, Joseph, geboren op 25 maart 1925, wonende te 3806 Velm, Velmerlaan 119, verblijvende P.C. Ziekeren, Halmaalweg 2, te 3800 Sint-Truiden, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vanderstalle, Aline Celine, geboren op 5 januari 1929, wonende te 3806 Velm, Velmerlaan 119.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 7 december 1999.

Sint-Truiden, 29 december 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marina Derwael. (60165)

Vrederechter van het kanton Tongeren

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tongeren, verleend op 9 december 1999, werd Fias, Mia, geboren te Tongeren op 27 juni 1942, wonende te 3724 Vliermaal, Kersendaelstraat Huyse Flieermael 11, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Fias, Jean, boekhouder, wonende te 3700 Tongeren, Elisabethwal 21.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 25 november 1999.

Tongeren, 9 december 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Eddy Vandendyck. (60166)

Vrederechter van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 23 december 1999, werd Van Der Dood, Benoit Elvire Joseph, verblijvende te Bornem, R.V.T. Onze-Lieve-Vrouwtehuis, Stationsstraat 29, geboren te Weert-Bornem op 12 december 1921, wonende te 2880 Bornem, Binnendijkstraat 38, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Tas, Bart, advocaat te 2830 Willebroek, Dendermondsesteenweg 107, bus 30.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 15 december 1999.

Willebroek, 31 december 1999.

De hoofdgriffier, (get.) D'Haese, Paul. (60167)

Justice de paix du huitième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du huitième canton de Bruxelles rendue en date du 23 décembre 1999, la nommée Mme Denis, Paulette, née à Saint-Josse-ten-Noode le 17 août 1969, domiciliée à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, avenue de Tervuren 227/5, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, CHU-Brugmann, place Van Gehuchten 4, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Leclerc, Patrick, avocat, domicilié à 1030 Bruxelles, avenue Ernest Cambier 39.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marcel Pauwels. (60168)

Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le 13 décembre 1999, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron rendue le 16 décembre 1999, M. Charlier, Louis, né le 4 avril 1933 à Ans, divorcé, domicilié Thier du Bailly 32, à 4020 Jupille-sur-Meuse, résidant à la Clinique Le Péri, rue Montagne Sainte-Walburge 4b, à 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Houben, Marcel, avocat, domicilié rue Vinâve 32, à 4030 Grivegnée (Liège).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Josiane Guiot. (60169)

Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest en date du 23 décembre 1999, sur requête déposée le 9 décembre 1999, la nommée Poulet, Florentine, née à Saint-Gilles le 29 mars 1907, domiciliée et résidant actuellement à Forest, avenue Maréchal Joffre 33/3, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Defays, Christiane, avocat à 1190 Bruxelles, rue du Vignoble 44.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Van Herzele. (60170)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 16 décembre 1999, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy rendue le 24 décembre 1999, M. Delhauteur, Robert Antoine Fanny, né le 24 octobre 1941 à Tihange, sans profession, séparé de corps et biens, Résidence « Notre-Dame de Lourdes », avenue de la Croix-Rouge 1, à 4500 Huy, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Delhauteur, Jean-Michel Emmanuel Régis, policier, domicilié rue Moncia 9, à 4218 Couthuin.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Beaudinet, Francine. (60171)

Justice de paix du canton de La Louvière

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière en date du 21 décembre 1999, le nommé Brison, Albert Emile Gaston, époux Vanquaekebeke, Jacqueline, né à Binche le 20 février 1919, domicilié à Binche, rue des Verriers 77, résidant actuellement à Saint-Vaast, avenue de l'Europe 65, « Les Buissonnets », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Van Haesebroeck, Valérie, avocat, domiciliée à 6560 Erquennes, rue Albert 1^{er} 48.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (60172)

Justice de paix du canton de Lessines

Suite à la requête déposée le 10 décembre 1999, par ordonnance du juge de paix du canton de Lessines rendue le 21 décembre 1999, Mme Caron, Mireille, née à Roubaix le 18 décembre 1925, domiciliée à Celles, rue du Calvaire 1, mais résidant à Flobecq, Home La Providence des Malades, rue des Frères Gabreau 43, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Nathalie Joly, avocat, dont les bureaux sont sis à Lessines, rue de la Halle 20.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Derobertmeasure, Jean-Marie. (60173)

Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête déposée le 9 décembre 1999, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Liège rendue le mercredi 29 décembre 1999, Mme Leclercq, Suzy, née le 25 août 1924 à Roux, veuve, domiciliée quai Sainte-Barbe 24/21, à 4020 Liège, demeurant à la Maison de repos Château d'Ochain, à 4560 Clavier, rue du Château 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Rixhon, Evelyne, avocat, ayant son cabinet place de la Licourt 15, à 4040 Herstal.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Young, Eddy. (60174)

Justice de paix du canton de Marchienne-au-Pont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Marchienne-au-Pont en date du 22 décembre 1999, la nommée Staumont, Marie-Claude Gilberte Léona, divorcée de Dumont, Gérard, née à Charleroi le 8 mai 1949, domiciliée à Charleroi (Marchienne-au-Pont), rue Omer Bernard 34/1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Mertens, Isabelle, avocat, domiciliée à Charleroi (Monceau-sur-Sambre), route de Mons 10, requête déposée le 26 novembre 1999.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Vanden Brande, Alain. (60175)

Justice de paix du canton de Pâturages

Suite à la requête déposée le 8 décembre 1999, par ordonnance du juge de paix du canton de Pâturages rendue le 22 décembre 1999, Mme Dubois, Simonne, née le 7 juin 1911 à Wasmes, domiciliée Home Aire de Paix, rue Potresse 2, à 7340 Wasmes, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Wrincq, Noëlla, domiciliée rue du 26 Octobre 14, à 7380 Quiévrain.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Breuse, Brigitte. (60176)

Justice de paix du troisième canton de Schaerbeek

Par ordonnance de M. le juge de paix suppléant du troisième canton de Schaerbeek en date du 19 novembre 1999, la nommée Anne-Marie De Loof, née à Mons le 2 juin 1951, domiciliée à Schaerbeek, chaussée de Louvain 413, mais résidant à Schaerbeek, rue de la Luzerne 11, au Centre Hospitalier du Dr. J. Titeca, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Christine De Bock, avocat à 1160 Bruxelles, boulevard du Souverain 144, bte 33.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Christiane Vanden Wijngaert. (60177)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek en date du 24 décembre 1999, suite à l'inscription d'office du 24 décembre 1999, la nommée Leenders, Yvonne, née à Ganshoren le 5 janvier 1954, résidant et domiciliée à 1030 Schaerbeek, avenue Albert Desenfans 7, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Van den Broeck, Anne-Marie, avocat, adresse cabinet : rue des Coteaux 227, 1030 Schaerbeek.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Magdaléna Van Buyten. (60178)

Justice de paix du canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du canton de Wavre en date du 21 décembre 1999, la nommée Van den Broeck, Anne Marie, domiciliée à 1131 Bruxelles, rue des Coteaux 227, a été désignée administrateur provisoire des biens de Ronsmans, Josiane, née à Bruxelles le 30 septembre 1961, domiciliée et résidant actuellement à 1200 Bruxelles, Dédale du Campanile 20/200.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) V. Smekens. (60179)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederecht van het zevende kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton te Gent, verleend op 4 januari 2000, werd een einde gesteld aan de opdracht van Verstrinhe, Annick, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, aan de Monterreystraat 16, als voorlopig bewindvoerder over Alderweireldt, Simonna, geboren te Gent op 16 augustus 1913, verblijvende en gedomicilieerd in het Rust- en Verzorgingstehuis « De Bijloke », aan de Henri Dunantlaan 5, te 9000 Gent, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 5 augustus 1999 te Gent.

Gent, 4 januari 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) M. Van hecke. (60180)

Vrederechth van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 30 december 1999, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over Renmans, François, geboren te Leuven op 29 oktober 1927, gedomicilieerd en met huidige verblijfplaats Fred. Lintsstraat 33, 3000 Leuven, ambtshalve ingevolge van overlijden te Leuven op 12 december 1999.

Leuven, 3 januari 2000.

Voor eensluidend afschrift: de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (60181)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 27 december 1999, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over Troy, Clementine, geboren te Heverlee op 10 februari 1909, gedomicilieerd en met huidige verblijfplaats De Regenboog, Regenbooglaan 14, 2070 Zwijndrecht, ambtshalve ingevolge van overlijden te Zwijndrecht op 15 december 1999.

Leuven, 3 januari 2000.

Voor eensluidend afschrift: de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (60182)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 29 december 1999, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over Vandenbruggen, Theresia, geboren te Kraainem op 7 mei 1903, gedomicilieerd en met huidige verblijfplaats Peperstraat 2, 3080 Tervuren, ambtshalve ingevolge van overlijden te Leuven op 4 oktober 1999.

Leuven, 3 januari 2000.

Voor eensluidend afschrift: de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (60183)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 27 december 1999, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over Eyckmans, Lydia, geboren te Balen op 20 februari 1938, gedomicilieerd en met huidige verblijfplaats Acaciastraat 38, 1840 Londerzeel, ambtshalve ingevolge van overlijden te Londerzeel op 4 oktober 1999.

Leuven, 3 januari 2000.

Voor eensluidend afschrift: de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (60184)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 30 december 1999, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over Berthels, Felix, geboren te Korbeek-Dijle op 9 mei 1910, gedomicilieerd Nijvelsebaan 81, 3060 Bertem, met huidige verblijfplaats U.P.C. Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, 3360 Bierbeek, ambtshalve ingevolge van overlijden te Bierbeek op 9 december 1999.

Leuven, 3 januari 2000.

Voor eensluidend afschrift: de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (60185)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 29 december 1999, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over Mertens, Virginie, geboren te Leuven op 23 augustus 1919, gedomicilieerd en met huidige verblijfplaats Fred. Lintsstraat 33, 3000 Leuven, ambtshalve ingevolge van overlijden te Leuven op 13 oktober 1999.

Leuven, 3 januari 2000.

Voor eensluidend afschrift: de adjunct-griffier, (get.) Veronique Verbist. (60186)

Vrederechth van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 4 januari 2000, werd Geyskens, Eddy Frans Julia, geboren te Geel op 1 december 1961, wonende te 2450 Meerhout, Begonialaan 6, aangevraagd bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mol op 13 augustus 1998 (rolnummer 98B144 - Rep.R. 1298), tot voorlopig bewindvoerder over Geyskens, Josephus Albertus, geboren te Tessenderlo op 8 juli 1922, wonende en verblijvende in het Rusthuis De Witte Meren, Collegestraat 69, te 2400 Mol (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 augustus 1998, blz. 27453, en onder nr. 62463), met ingang van 16 december 1999 ontslagen uit de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Mol op 16 december 1999.

Mol, 4 januari 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Paul Verhaert. (60187)

Vrederechth van het kanton Neerpelt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt, verleend op 3 januari 2000, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van Vanvelthoven, Maria Helena Francisca, geboren te Lommel op 2 juli 1911, wettelijk gedomicilieerd en verblijvend Jan Davidlaan 11, 3920 Lommel, ingevolge haar overlijden op 28 december 1999 te Lommel.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Willy Moermans. (60188)

Vrederechth van het kanton Ronse

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse, verleend op 30 december 1999, werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van Vande Velde, Gérardine, wonend te 9600 Ronse, Berchemsesteenweg 26, als voorlopige bewindvoerder over Vande Velde, Marie-Augusta, geboren te Kwaremont op 26 april 1905, met laatste verblijven woonplaats te 9690 Kluisbergen (Kwaremont), Home « Sint-Franciscus », Kwaremontplein 51, en overleden te Kluisbergen op 5 juli 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) H. Verschuren. (60189)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse, verleend op 30 december 1999, werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van Tahon, Jeanne-Marie, familiaal helpster, wonend te 7750 Anserœul, route d'Amougies 37, als voorlopige bewindvoerder over Fretin, Marie, geboren te Doornik op 14 oktober 1913, met laatste verblijf- en woonplaats « Home Emmaüs », chaussée de la Libération 23, te 7750 Mont de l'Enclus, en overleden te Mont de l'Enclus op 24 oktober 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) H. Verschuren. (60190)

Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, verleend op 4 januari 2000, werd ambtshalve vastgesteld dat het voorlopig beheer over de goederen van Laeremans, Maria Victoria Ludovica, geboren te Westerlo op 26 maart 1908, gepensioneerde, weduwe van Engelen, Martinus, voorheen wonende te 2520 Ranst (Broechem), Veldstraat 59, daarna te 2520 Ranst, Gasthuisstraat 15, doch laatst verblijvende in het R.V.T. Onze-Lieve-Vrouw van Troost, Nazarethpad 107, te 2240 Zandhoven, beëindigd is vanaf haar overlijden op 1 januari 2000.

Zandhoven, 4 januari 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (60191)

Justice de paix du canton de Dour

Par ordonnance du 30 décembre 1999, M. le juge de paix du canton de Dour a déchargé Mme Monique Nicolay, domiciliée à Warquignies, rue du Progrès 12, de son mandat d'administration provisoire des biens de feu Jeanne Nicolay, née à Souvret le 4 septembre 1909, en son vivant domiciliée à Dour, rue de Ropaix 16.

Pour extrait certifié conforme: le greffier adjoint principal, (signé) A. Conet. (60192)

Justice de paix du canton de Neufchâteau

Suite à la requête déposée le 27 août 1999, par ordonnance du juge de paix du canton de Neufchâteau rendue le 29 décembre 1999, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 2 septembre 1999, et publiée au *Moniteur belge* du 16 septembre 1999, à l'égard de Mme Van Aerschot, Anna, née le 4 février 1914 à Gent, domiciliée avenue de la Gare 35, à 6840 Longlier, résidant à 6800 Libramont-Chevigny, au Home « Bois de Bernihé », rue de la Cité 50B, cette personne étant décédée à Libramont-Chevigny le 26 décembre 1999, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: Mme Cordier, Anny, domiciliée avenue de la Gare 97, à 6840 Neufchâteau.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Gouvienne, José. (60193)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 31 décembre 1999, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai rendue le 4 janvier 2000, il a été mis fin à l'administration provisoire prise par ordonnance du 9 novembre 1999 à l'égard de M. Soudant, Victor, né le 3 août 1918 à Antoing, domicilié place Bara 13, à 7640 Antoing, cette personne étant décédée le 6 décembre 1999, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: Me Waignein, Michèle, avocate, dont les bureaux sont établis rue de l'Athénée 38, à 7500 Tournai.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) Dehaen, Christophe. (60194)

Suite à la requête déposée le 31 décembre 1999, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai rendue le 4 janvier 2000, il a été mis fin à l'administration provisoire prise par ordonnance du 9 novembre 1999 à l'égard de Mme Kamritz, Ghislaine, née le 10 février 1920 à Antoing, domiciliée place Bara 13, à 7640 Antoing, cette personne étant décédée le 8 décembre 1999, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: Me Waignein, Michèle, avocate, dont les bureaux sont établis rue de l'Athénée 38, à 7500 Tournai.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) Dehaen, Christophe. (60195)

Justice de paix du canton de Virton

Par ordonnance du juge de paix du canton de Virton en date du 29 décembre 1999, il a été mis fin au mandat de Me Carine Thomas, avocat à Virton, rue d'Arlon 25, en sa qualité d'administrateur provisoire de Henry, Jules, pensionné, né à Saint-Mard le 5 février 1930, domicilié à Virton (Ethe), rue Perdue 8, ce dernier ayant été déclaré à nouveau apte à gérer ses biens.

Pour extrait certifié conforme: le greffier en chef, (signé) P. Gonry. (60196)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederecht van het kanton Dendermonde

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 25 juni 1998, werd Van Ranst, Henri, geboren te Grembergen op 22 januari 1950, wonende te 9200 Grembergen, Bakkerstraat 20, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, de heer Van Ranst, Marcel, wonende te Grembergen, Ganzegavers 39. Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Dendermonde, verleend op 4 januari 2000, werd de aangestelde voorlopige bewindvoerder, de heer Van Ranst, Marcel, vervangen door Mr. Peeters, Marc, advocaat, wonende te Dendermonde, Kerkstraat 52.

Dendermonde, 4 januari 2000.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Janssens, Magda. (60197)

Vrederecht van het kanton Roeselare

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Roeselare van 23 december 1999, werd akte genomen van het ontslag van de voorlopig bewindvoerder, Mevr. Jeannine Lowie (aangesteld bij beschikking van 28 februari 1995), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 18 maart 1995), en werd als nieuwe bewindvoerder over Vancoillie, Adriana, geboren te Roeselare op 23 oktober 1923, wonende te 8800 Roeselare, Handelsstraat 37, aangesteld: Mevr. Vandemaele, Carmen, advocaat te 8800 Roeselare, Vijfwegenstraat 164/5.

Roeselare, 3 januari 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Willy Bouden. (60198)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Roeselare van 23 december 1999, werd de bij beschikking van 22 juli 1999 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10 augustus 1999) aangestelde bewindvoerder, over Vanneste, Henriette, geboren te Roeselare op 19 februari 1918, wonende te 8800 Roeselare, Sint-Hubrechtsstraat 1/10, verblijvende in het Heilig Hartziekenhuis, Campus Westlaan, Westlaan 123, te 8800 Roeselare, namelijk Mevr. Vanneste, Irène, wonende te 8800 Roeselare, Tuinstraat 15, ambtshalve vervangen door : Mevr. Vandemaele, Carmen, advocaat te 8800 Roeselare, Vijfwegenstraat 164/5.

Roeselare, 3 januari 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Bouden. (60199)

—
Vrederecht van het kanton Zelzate
—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zelzate, verleend op 28 oktober 1999, werd Bracke, Roger, geboren te Lochristi op 19 mei 1931, en wonende te 9960 Assenede, in het R.V.T. Sint-Jozef, Leegstraat 17, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Van Hecke, Magdalena, wonende te 9060 Zelzate, Grote Markt 78/3.

Bij beschikking van deze zetel d.d. 23 december 1999 werd voornoemde vervangen als voorlopig bewindvoerder door Van Hecke, Georges, advocaat te 9940 Evergem-Sleidinge, Hooiwege 22A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) K. Ries-sauw. (60200)

—
Justice de paix du huitième canton de Bruxelles
—

Par l'ordonnance du juge de paix du huitième canton de Bruxelles rendue en date du 16 décembre 1999, il a été mis fin au mandat de M. Jadoul, André, avocat, domicilié à 1030 Bruxelles, rue Colonel Bourg 40, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Sterckx, Chantal, née le 17 décembre 1952, domiciliée à 1020 Bruxelles, Cité Modèle 6/402/B, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, CHU-Brugmann, place Van Gehuchten 4.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Mme De Bock, Christine, avocate, domiciliée boulevard du Souverain 144/33, à 1160 Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Marcel Pauwels. (60201)

—
Justice de paix du canton de Jumet
—

Par ordonnance rendue le 22 décembre 1999 par M. le juge de paix du canton de Jumet, siégeant en chambre du conseil, il a été mis fin à la mission de Mme Maria Scioscia en qualité d'administrateur provisoire des biens de son fils, M. Salvatore De Vincenzo, né le 25 juillet 1952, domicilié à 6042 Lodelinsart, rue des Hamendes 119.

Par la même ordonnance, Me Thierry Knoops, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, boulevard Audent 15, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire pour gérer les biens de M. Salvatore De Vincenzo.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Albert Michotte. (60202)

Justice de paix du premier canton de Namur
—

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur en date du 22 décembre 1999, il a été mis fin au mandat de Clerin, Bruno, avocat, domicilié à 5100 Jambes, boulevard de la Meuse 65, en sa qualité d'administrateur provisoire de Grard, Annick, née le 16 juillet 1977, domiciliée à 1190 Bruxelles, rue Louis Lumière 17.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Grard, Marcel, domicilié à 1190 Bruxelles, rue Louis Lumière 17.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (60203)

—
Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur en date du 22 décembre 1999, il a été mis fin au mandat de Clerin, Bruno, avocat, domicilié à 5100 Jambes, boulevard de la Meuse 65, en sa qualité d'administrateur provisoire de Marique, Jean-Pierre, né à Namur le 1^{er} février 1964, domicilié à 1190 Bruxelles, rue Louis Lumière 17.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Grard, Marcel, domicilié à 1190 Bruxelles, rue Louis Lumière 17.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (60204)

—
Justice de paix du canton d'Uccle
—

Par ordonnance du juge de paix de complément du canton d'Uccle en date du 31 décembre 1999, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de M. Jacques Buchman, époux de Ghislaine Bertau, né à Goetzenbruck (France) le 17 février 1917, domicilié et résidant à Uccle, avenue Winston Churchill 195/5, mission confiée, à titre provisoire, à M. Roger Buchmann. Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à la personne protégée, à savoir : Me Bernard Willocx, notaire, de résidence à 1040 Bruxelles, rue de Toulouse 13, avec la mission suivante :

« Disons pour droit,

que M. Jacques Buchmann ne pourra désormais agir qu'avec l'assistance de l'administrateur provisoire et moyennant autorisation spéciale du juge de paix pour les actes prévus à l'article 488bis, f, § 3, alinéa 2, du Code civil, et notamment pour :

accomplir tous actes d'aliénation ou de disposition des éléments constitutifs du capital de son patrimoine;

contracter un emprunt sous quelque forme que ce soit;

consentir un prêt ou un contrat de bail;

constituer une sûreté, tant réelle que personnelle.

M. Jacques Buchmann conserve la capacité d'accomplir seul les actes juridiques de la vie quotidienne et notamment la perception et l'utilisation de ses revenus;

l'administrateur provisoire pourra se faire informer de tous les mouvements des comptes bancaires, livrets, dépôts, etc..., ouverts au nom de M. Jacques Buchmann, tant en Belgique qu'à l'étranger. »

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (60205)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Gent, op 28 december 1999, heeft Mevr. Nicole Anna Regina Leytens, huisvrouw, geboren te Heusden op 27 oktober 1958, wonende te 9090 Melle, Platanendreef 34, handelende in haar hoedanigheid van moeder-wettige-voogdes over haar bij haar inwonende minderjarige kinderen, zijnde :

Beirens, Cindy Clarisse Georgette, geboren te Gent op 21 mei 1982;

Beirens, Wendy Simonne Paula, geboren te Gent op 20 augustus 1985;

Beirens, Wesley Marc Jan, geboren te Gent op 22 maart 1989;

Beirens, Jeffrey Ronny Jose, geboren te Gent op 16 juni 1990;

Beirens, Davy Rudy Yannick, geboren te Gent op 25 september 1992, verklaard, handelend in haar gezegde hoedanigheid, voor en namens haar voormelde minderjarige kinderen, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen hun vader, de heer Beirens, Rudi Delphin Frans, in leven bouwvakker, geboren te Gent op 28 april 1960, laatst wonende te 9090 Melle, Platanendreef 34, overleden te Gent op 13 mei 1999.

Mevr. Nicole Leytens, hiertoe gemachtigd zijnde bij beslissing van de familieraad gehouden onder het voorzitterschap van de heer vrederechter van het zesde kanton te Gent, op 29 juli 1999.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, gericht aan notaris Henri Rutsaert, te Melle, Brusselsesteenweg 333, alwaar Mevr. Nicole Leytens woonstkeuze heeft gedaan.

Melle, 3 januari 2000.

(Get.) H. Rutsaert, notaris. (392)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Mons, en date du 27 août 1999, M. Grégory Mahieu, né à Saint-Ghislain le 17 octobre 1983, demeurant avec sa mère à Boussu, rue Marius Renard, représenté par se tutrice légale, sa mère, Mme Marianne Ruelle :

a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de son père, M. Guy Mahieu, né à Baudour le 13 décembre 1956, de son vivant domicilié à Havré, chemin de la Cure d'Air 19/MRS, et décédé à Havré le 18 septembre 1998.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à l'étude de feu le notaire Marcel Leclercq, à Quaregnon, rue de Pâturage 13.

(Signé) M. Leclercq, notaire. (393)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 99-2035 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 30 décembre 1999, M. Glineur, Pierre, domicilié à Mons (Jemappes), avenue Foch 856, agissant en sa qualité de mandataire en vertu d'une procuration authentique, passée devant M. Rose, Jean, notaire de résidence à Ath (Ormeignies), en date du 15 septembre 1999, et donnée par Mme Vandeuken, Ingrid Anne, née à Etterbeek le 17 décembre 1960, domiciliée à Mons (Hyon), avenue du Centenaire 7, a déclaré, pour et au nom de sa mandante, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Vandeuken, Louis Frédéric Michel, né à Woluwe-Saint-Pierre le 30 juillet 1932, de son vivant domicilié à Istres (France), Impasse des Merles 59K, Prédina, et décédé le 24 mars 1998 à Istres (France).

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Rose, Jean, notaire à 7802 Ath (Ormeignies), rue de Betissart 13.

Bruxelles, le 30 décembre 1999.

Le greffier, (signé) Aerts, Vera. (394)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 2/2000 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 4 janvier 2000 :

M. Marion, Jean-Paul, rédacteur, agissant en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Gedinne, en date du 20 décembre 1999, et qui restera annexée au présent acte, comme mandataire de :

1. Mme Demol, Paula Andréa Ghisléna, antiquaire née à Galmaarden le 18 mars 1945, veuve de M. Michel Adolf Jozef Debel, demeurant et domiciliée à Givet (Ardenne - France), rue Notre-Dame 79;

2. Mlle Debel, Isabelle, étudiante, née à Dinant le 20 décembre 1973, célibataire, domiciliée à Namur, rue de Bomel 24,

nous a déclaré, pour et au nom de ses mandantes préqualifiées, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui leur dévolue par le décès de leur époux et père, M. Debel, Michel Adolf Jozef, né à Zulte le 25 janvier 1938, en son vivant agent immobilier, époux de Dame Demol, Paula, demeurant et domicilié à Givet (Ardenne - France), rue Notre-Dame 79, et décédé à son domicile en date du 2 octobre 1999.

La présente déclaration a été actée dans nos registres à la demande expresse de Me Denys Dumont, notaire de résidence à 5575 Gedinne.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Denys Dumont, notaire à 5575 Gedinne.

Dinant, le 4 janvier 2000.

Le greffier en chef, (signé) G. Feret. (395)

Tribunal de première instance de Liège

L'an mil neuf cent nonante-neuf, le trente-et-un décembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Debecker, Jean Marc, né à Liège le 24 juin 1968, domicilié à Herstal, rue Nadet 34, agissant en nom personnel et porteur d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte pour et au nom de :

Debecker, Angelo, né à Liège le 23 juin 1967, domicilié à Liège, rue Foxhalle 31;

Debecker, Sylvia, née à Liège le 1^{er} mai 1964, domiciliée à Neupré, rue de la Croisette 6,

lequel comparant a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Landi, Térésa, née à Teramo (Italie) le 29 avril 1947, de son vivant domiciliée à Seraing, rue Giordano Bruno 1, et décédée le 4 décembre 1999 à Seraing.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Van den Berg, notaire à Seraing, rue du Commerce 1.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et José Diederer, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signé) J. Diederer. (396)

Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 27 décembre 1999, M. Stuer, Gilles, né à Namur le 31 mars 1977, domicilié à Auderghem, rue Gustave Timmermans 15, et actuellement domicilié à Bruxelles, rue Général Médecin Derache 96, agissant en son nom personnel, a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Stuer, Jean Paul Fernand Emile Marie, né à Uccle le 7 juin 1941, en son vivant domicilié à Braine-le-Comte, Charly des Bois 16, et décédé le 21 novembre 1999 à La Louvière.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Vincent Maillard, notaire de résidence à 6460 Chimay, rue de Forges 2.

Le greffier, (signé) Christian Berlinger. (397)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 4 januari 2000, heeft Van Meerbeek, Karine Jos Roland, geboren te Leuven op 30 juni 1965, en wonende te 3110 Rotselaar, Paternosterstraat 54, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Meerbeek, André Jean Marie, geboren te Rotselaar op 11 december 1931, in leven laatst wonende te 3110 Rotselaar, Paternosterstraat 56, en overleden te Rotselaar op 10 december 1999.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. A. Lagae, Provinciebaan 97, te 3110 Rotselaar.

Leuven, 4 januari 2000.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) G. Deroost. (398)

Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 13 décembre 1999, le tribunal de commerce de Nivelles a accordé le sursis définitif à Mme Dassonville, Fernande, née le 1^{er} novembre 1960 à La Hestre, exerçant le commerce sous la dénomination « Traiteur Dassonville », domiciliée à 1360 Perwez, rue d'Opprebais 118, R.C. Nivelles 75626, T.V.A. 655.465.028.

Le sursis définitif prend cours le 13 décembre 1999 pour se terminer au plus tard le 15 novembre 2001.

Me Benoit Delcourt, avocat à Ottignies-Louvain-la-Neuve, avenue des Combattants 108, agissant en sa qualité de commissaire au sursis est chargé d'exercer la surveillance et le contrôle de l'exécution du plan et du concordat.

Pour extrait conforme : (signé) M.P. Leleux, greffière. (399)

Par jugement du 3 janvier 2000, le tribunal de commerce de Nivelles a accordé le sursis provisoire à la société anonyme Sebavi, dont le siège social est établi à 1400 Nivelles, rue de Namur 10.

Le tribunal a désigné Me Gérard Leplat, avocat à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 150, en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles, au plus tard le 29 février 2000.

Il sera statué le lundi 29 mai 2000, à 9 heures, en l'auditoire du tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles, sur l'octroi du sursis définitif (concordat judiciaire).

Pour extrait conforme : (signé) M.P. Leleux, greffière. (400)

Faillissement – Faillite

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 3 janvier 2000, le tribunal de commerce de Bruxelles a désigné en qualité de curateur de la faillite de M. Simon, Marcel, domicilié à 1030 Bruxelles, rue des Pavots 5, Me L. Lemaire, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 486, bte 6, en remplacement de Me R. Perier.

Le greffier en chef, (signé) R. Tielemans. (Pro deo) (401)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 3 januari 2000 heeft de rechtbank van koophandel te Brussel, Mr. L. Lemaire, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 486, bus 6, aangeduid als curator in het faillissement van de heer Simon, Marcel, gehuisvest te 1030 Brussel, Papaverstraat 5, en dit ter vervanging van Mr. R. Perier.

De hoofdgriffier, (get.) R. Tielemans. (Pro deo) (401)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance de M. le juge-commissaire de Spot, Jean, les créanciers de la faillite de la S.P.R.L. Radio-Bourse, rue du Marché aux Herbes 16, à Bruxelles, sont invités, conformément au prescrit de l'article 79 de la loi du 8 août 1997, à participer à l'assemblée des créanciers qui se tiendra au tribunal de commerce, salle A, palais de justice, de Bruxelles, le 12 janvier 2000, à 14 heures.

Le compte simplifié se présente comme suit :

Recettes : 2 308 510 francs.

Frais divers : 1 851 861 francs.

Honoraires taxés : 316 652 francs.

Créancier privilégié payé : 139 997 francs (art. 19, 3°, L.H.).

La faillite devra en conséquence être clôturée pour cause d'insuffisance d'actif.

Bruxelles, le 5 janvier 2000.

Le curateur, (signé) Tom Gutt. (402)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Op bevel van de heer rechter-commissaris de Sport, Jean, worden de schuldeisers van het faillissement van de B.V.B.A. Radio-Bourse, Grasmarkt 16, te Brussel, overeenkomstig de bepalingen van artikel 79 van de wet van 8 augustus 1997, uitgenodigd om deel te nemen aan de vergadering der schuldeisers die zal worden gehouden op de rechtbank van koophandel te Brussel, zaal A, justitiepaleis, op 12 januari 2000, om 14 uur.

De vereenvoudigde rekening doe zich als volgt voor :

Ontvangsten : 2 308 510 frank.

Verschillende kosten : 1 851 861 frank.

Erelonen : 316 652 frank.

Betaald aan de bevoorrechte schuldeiser : 139 997 frank (art. 19, 3°, H.W.).

Het faillissement zal bijgevolg dienen te worden afgesloten wegens ontoereikend.

Brussel, 5 januari 2000.

De curator, (get.) Tom Gutt. (402)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 décembre 1999, de la quatrième chambre, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes pour insuffisance d'actif les opérations de la faillite de la S.A. D.W.A. Technology Group, dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, chaussée de Vleurgat 8, T.V.A. 442.463.718, dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Georges-Albert Dal.

(Pro deo) (403)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 17 december 1999 heeft de rechtbank van koophandel, vierde kamer, afgesloten wegens tekort aan activa, het faillissement van de N.V. D.W.A. Technology Group, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Vleurgatsesteenweg 8, BTW 442.463.718, gezegd dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Georges-Albert Dal.

(Pro deo) (403)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du tribunal de commerce de Dinant du 4 janvier 2000, la S.P.R.L. « Espace Carrelage », ayant son siège social à 5570 Beauraing, rue de Bouillon 70-72, R.C. Dinant 46838, pour entreprise de travaux de carrelage et de mosaïque et de tous autres revêtements de murs et de sols, le bois excepté, commerce de détail en matériaux de construction, en fleurs et plantes d'ornement, T.V.A. 465.179.831, a été déclaré en faillite, sur citation.

Curateur : Jean-Marc Bouillon, avocat à 5500 Dinant, rue Daoust 38.

Juge-commissaire : M. M. Brouwers, juge consulaire.

Les créances doivent être déposées dans les trente jours à compter du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Dinant.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 7 mars 2000, à 9 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice, 1^{er} étage, à Dinant.

Le curateur, (signé) J.-M. Bouillon. (Pro deo) (404)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du lundi 3 janvier 2000, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur assignation, la faillite de M. Bruno Rigo, né à Lobbes le 6 mars 1957, domicilié à 6530 Leers et Fosteau, rue Maurice Seutin 6, R.C. Charleroi 153924.

Me Véronique Quinet, avocat à 6032 Mont-sur-Marchienne, avenue P. Pastur 53, a été désignée en qualité de curateur.

Par ailleurs le tribunal a pris les dispositions suivantes :

Juge-commissaire : M. Degesves.

Date de cessation des paiements : le 3 janvier 2000.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créances : le 1^{er} février 2000.

Date de clôture du procès-verbal de vérification de créances : le 29 février 2000.

Gratuité ordonnée par jugement du 3 janvier 2000.

Huissier commis : Me Barcan.

(Signé) V. Quinet, curateur. (Pro deo) (405)

Par jugement du 3 janvier 2000, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré en état de faillite, sur assignation, la S.P.R.L. Stroot Immo Services, R.C. Charleroi 196202, dont le siège est sis Faubourg de Bruxelles 70-76, à 6041 Gosselies, et a fixé provisoirement l'époque de cessation des paiements de la société faillie au 3 janvier 2000.

Le même jugement nommé en qualité de juge-commissaire M. Lardinois, et comme curateur, Me Françoise Blampain, avocat, boulevard Audent 33, à Charleroi.

Il ordonne aux créanciers de faire au greffe du tribunal de commerce de Charleroi la déclaration de leur créance avant le 1^{er} février 2000, fixe la clôture du procès-verbal de vérification des créances au 29 février 2000, à 8 h 30 m, en la chambre du conseil de la première chambre commerciale de Charleroi. Le pro deo a été accordé. L'huissier commis est l'huissier Romain.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) F. Blampain. (Pro deo) (406)

Par jugement du 30 décembre 1999, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Cogema, ayant pour activité la vente, la location et la réparation de chariots élévateurs, dont le siège social est établi à 6280 Gerpinnes, rue Dancart 15A, R.C. Charleroi 151897, T.V.A. 430.180.152.

Les dispositions suivantes ont été adoptées :

1. Date provisoire de la cessation des paiements : le 29 décembre 1999.

2. Date ultime pour le dépôt des déclarations de créances, au greffe du tribunal de commerce de Charleroi : le 18 janvier 2000.

3. Clôture du procès-verbal de vérification des créances, en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce : le 15 février 2000, à 8 h 30 m.

4. Juge-commissaire : M. Francis Declercq.

5. Curateurs : Me Xavier Dehombreux, avocat à Charleroi, rue de l'Athénée 15 (tél. 071/32 10 98); et Me Eric Massin, avocat à 6060 Gilly, chaussée de Fleurus 72 (tél. : 071/48 91 58).

Huissier commis : Fontaine, de résidence à Charleroi.

Le curateur, (signé) X. Dehombreux. (Pro deo) (407)

Tribunal de commerce de Mons

—

Par jugement du 13 décembre 1999, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la S.P.R.L. Mons Salon, dont le siège social est établi à 7012 Jemappes, Grand Route 111, R.C. Mons 137206, T.V.A. 460.917.274. Ce même jugement dit qu'il n'y a pas lieu de dire la société faillie excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Blondiau.
(Pro deo) (408)

—————

Par jugement du 13 décembre 1999, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la S.P.R.L. Monsimmo Centrale des Particuliers, dont le siège social est établi à 7000 Mons, place du Marché aux Herbes 18, R.C. Mons 110694, T.V.A. 428.507.594. Ce même jugement dit qu'il n'y a pas lieu de dire la société faillie excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Blondiau.
(Pro deo) (409)

—————

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles rendu en date du 3 janvier 2000, la S.A. J.L.B. Promotion, ayant son siège social à 1301 Bierges, rue de la Roche 20, a été déclarée en faillite, R.C. Nivelles 80543, T.V.A. 456.350.851.

La société exerçait une activité de construction sous la dénomination commerciale J.L.B. Promotion.

Le principal établissement était sis à l'adresse du siège social.

Curateur : Me Christine Jeeegers, avenue de Mérode 8, à 1330 Rixensart.

Les créanciers peuvent introduire leur déclaration de créance au greffe du tribunal de commerce de Nivelles jusqu'au 14 février 2000.

Clôture du procès-verbal des créances le 21 février 2000, à 11 heures, au siège de ce tribunal.

Le curateur, (signé) Christine Jeeegers. (410)

—————

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles rendu en date du 3 janvier 2000, la S.C. Brainco, ayant son siège social à 1420 Braine-l'Alleud, avenue des Erables 6, mais en fait à 1400 Nivelles, Faubourg de Charleroi 39, a été déclarée en faillite, R.C. Nivelles 61261, T.V.A. 435.940.863.

La société exerçait un commerce de gros en matériel de génie civil sous la dénomination commerciale Brainco.

Le principal établissement était sis à l'adresse du siège social.

Curateur : Me Christine Jeeegers, avenue de Mérode 8, à 1330 Rixensart.

Les créanciers peuvent introduire leur déclaration de créance au greffe du tribunal de commerce de Nivelles jusqu'au 14 février 2000.

Clôture du procès-verbal des créances le 21 février 2000, à 11 heures, au siège de ce tribunal.

Le curateur, (signé) Christine Jeeegers. (411)

Le tribunal de commerce, par jugement du 20 décembre 1999, a déclaré ouverte la faillite de la S.A. High Tech Office Automation et Net Working, ayant son siège social avenue du Bois d'Hongrée 13, à 1460 Ittre, R.C. Nivelles 75616, T.V.A. 452.130.955, exerçant au siège social une activité de prestation de services et d'études dans les domaines de l'informatique et de la télécommunication.

Curateur : Me Benoît Delcourt, avocat ayant ses bureaux à 1340 Ottignies, avenue des Combattants 108.

Date limite du dépôt des créances : au greffe dans les trente jours de la date du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 7 février 2000, à 11 heures, en l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

Le curateur : (signé) Benoît Delcourt. (Pro deo) (412)

—————

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

—

Par jugement du 15 novembre 1999, le tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a déclaré clôturées, pour insuffisance d'actifs, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Adams et fils, dont le siège social est établi à 6690 Vielsalm, Salmchâteau 125, y exploitant une boucherie-charcuterie sous la dénomination « Adam et fils », R.C. Marche-en-Famenne 16693, T.V.A. 443.628.015, faillite déclarée par jugement de ce tribunal du 19 septembre 1994, désignant Me Eric Robert, avocat à Vielsalm, rue Chars à Bœufs 4, en qualité de curateur.

Dit que la faillie est inexcusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me Eric Robert. (413)

—————

Par jugement du 20 décembre 1999, le tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a déclaré clôturées, pour insuffisance d'actifs, les opérations de la faillite de Mme Michotte, Nicole Mélanie Fernande Marie Ghislaine, née à Erezée le 6 décembre 1955, domiciliée à 6997 Erezée, rue Général Borlon 9, R.C. Marche-en-Famenne 14481, pour l'exploitation à son domicile, d'une boulangerie-pâtisserie et le négoce de produits de la boulangerie et de la pâtisserie sous la dénomination « Nicole et Marc Van Brussel-Michotte », T.V.A. 757.047.881, faillite déclarée par jugement de ce tribunal du 16 mars 1998, désignant Me Eric Robert, avocat à Vielsalm, rue Chars à Bœufs 4, en qualité de curateur.

Dit que la faillie est inexcusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me Eric Robert. (414)

—————

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 4 janvier 2000, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.A. Argenteau Tennis Center, en abrégé « A.T.C. », établie et ayant son siège social à 4601 Argenteau (Visé), chaussée d'Argenteau 56, R.C. Liège 138789, pour l'exploitation de terrains de sport, à l'exclusion de terrains de football, et l'exploitation d'un club privé.

Juge-commissaire : M. Luc Jamin.

Clôture procès-verbal de vérification des créances : le 15 février 2000.

Les déclarations de créances seront adressées au greffe du tribunal de commerce pour le 4 février 2000 au plus tard.

Le curateur, (signé) Jean-Luc Dewez, avocat, rue des Remparts 6, à 4600 Visé. (415)

Par jugement du 3 janvier 2000, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de la S.P.R.L. Events et Project, R.C. Liège 144182, T.V.A. 423.919.395, ayant son siège social à 4030 Grivegnée, rue Montgomery 73, activité : commerce avec importation et exportation de matériel et mobilier Horeca, ameublement...

Juge-commissaire : M. Roger Fraikin.

Procès-verbal de vérification des créances : le 15 février 2000, à 9 h 30 m, au cabinet du greffier en chef, tribunal de commerce de Liège.

Les déclarations de créance doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, de et à 4000 Liège, dans les trente jours à dater du jugement déclaratif de faillite.

Le curateur, (signé) Me Etienne Chartier, avocat, rue Dartois 12, 4000 Liège. (Pro deo) (416)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van 4 januari 2000 werd het faillissement van Cats B.V.B.A., Groenplaats 4, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 306366, BTW 422.780.141, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Vanrooy, Stephan, Armand Segerslei 18, 2640 Mortsel. (417)

Bij vonnis van 4 januari 2000 werd het faillissement van V.D.K.-Regeltechniek N.V., Jules Moretuslei 189, 2610 Wilrijk (Antwerpen), H.R. Antwerpen 303339, BTW 452.540.434, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. De Roy, Xavier, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1. (418)

Bij vonnis van 4 januari 2000 werd het faillissement van B.E.L. B.V.B.A., Kerkstraat 47, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen 319232, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Michel, Martin, Fr. Rooseveltplaats 12, bus 18, 2018 Antwerpen. (419)

Bij vonnis van 4 januari 2000 werd het faillissement van Transport Smits B.V.B.A., Weverstraat 25, 2531 Vremde, H.R. Antwerpen 270735, BTW 437.668.651, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Wouters, Louis, Justitiestraat 24, 2018 Antwerpen-1. (420)

Bij vonnis van 4 januari 2000 werd het faillissement van Data Dynamics N.V., Schotensteenweg 41, 2100 Deurne (Antwerpen), H.R. Antwerpen 308516, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Hendrickx, Jean, Van Breestraat 10, 2018 Antwerpen-1. (421)

Bij vonnis van 4 januari 2000 werd het faillissement van Verkoopkantoor P. Sluis & Felix N.V., Boomsesteenweg 70, 2630 Aartselaar, H.R. Antwerpen 131631, BTW 404.852.462, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Mertens, Ilse, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1. (422)

Bij vonnis van 4 januari 2000 werd het faillissement van Jomar N.V., Zirkstraat 8, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 268359, BTW 436.616.596, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van De Velde, Geertrui, Wijngaardlaan 39, 2900 Schoten. (423)

Bij vonnis van 4 januari 2000 werd het faillissement van Trace C.V., Draakstraat 21, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 258278, BTW 431.711.861, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van Kildonck, Karel, Rubenslei 17, 2018 Antwerpen-1. (424)

Bij vonnis van 4 januari 2000 werd het faillissement van J.P. Munar Opvolgers N.V., Boomsesteenweg 949, 2610 Wilrijk (Antwerpen), H.R. Antwerpen 1551, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van Orshaegen, Willy, Kroonstraat 44, 2140 Borgerhout (Antwerpen). (425)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt heeft bij vonnis van 9 december 1999, gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement B.V.B.A. Villicus, met zetel te 3590 Diepenbeek, Rooistraat 18A, H.R. Hasselt 70620, failliet verklaard op 7 november 1996.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) L. Naudts, Springstraat 12, 3530 Houthalen. (Pro deo) (426)

De tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt heeft bij vonnis van 9 december 1999, gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement S.C.S.M. B.V.B.A., met zetel te 3500 Hasselt, Hendrik Van Veldekesingel 150/18, H.R. Hasselt 78950, doorgehaald en overgebracht naar 1348 Ottignies, place de l'Université 16, failliet verklaard op 29 juli 1998.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) L. Naudts, Springstraat 12, 3530 Houthalen. (Pro deo) (427)

De tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt heeft bij vonnis van 9 december 1999, gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement N.V. Ropcagy, met zetel te 3520 Zonhoven, Klapstraat 54, voorheen H.R. Brussel 570768, en gevestigd te Brussel, Louizalaan 3, failliet verklaard op 19 mei 1998.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) L. Naudts, Springstraat 12, 3530 Houthalen. (Pro deo) (428)

De tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt heeft bij vonnis van 9 december 1999, gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement C.V. Dilan, met maatschappelijke zetel te 3920 Lommel, Dorp 18, H.R. Hasselt 76871, failliet verklaard op 19 mei 1998.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) L. Naudts, Springstraat 12, 3530 Houthalen. (Pro deo) (429)

De tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt heeft bij vonnis van 9 december 1999, gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement C.V. Framo, met zetel te 3510 Kermt-Hasselt, Lummense Kiezel, doch in feite gevestigd te 3500 Hasselt, Luikersteenweg 412, H.R. Hasselt 70279, failliet verklaard op 19 mei 1998.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) L. Naudts, Springstraat 12, 3530 Houthalen. (Pro deo) (430)

De tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt heeft bij vonnis van 9 december 1999, gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement Trucar N.V., met zetel te 3800 Sint-Truiden, Meiveldlaan 15A, H.R. Hasselt 68717, failliet verklaard op 26 juni 1997.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) L. Naudts, Springstraat 12, 3530 Houthalen. (Pro deo) (431)

De tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt heeft bij vonnis van 9 december 1999, gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement Waterman B.V.B.A., met zetel te 3920 Lommel, Lossingsweg 21, H.R. Hasselt 88411, failliet verklaard op 17 april 1997.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) L. Naudts, Springstraat 12, 3530 Houthalen. (Pro deo) (432)

De tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt heeft bij vonnis van 9 december 1999, gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement Industrial Trade Company C.V., (Roosterkensweg 20, te 3520 Zonhoven), met zetel te 3500 Hasselt, Martelarenlaan 3, bus 13, H.R. Hasselt 82127, failliet verklaard op 7 november 1996.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) L. Naudts, Springstraat 12, 3530 Houthalen. (Pro deo) (433)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, d.d. 30 december 1999, werd het faillissement Fisher International Import en Export B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 3920 Lommel, Lutlommel 79, H.R. Hasselt 98438, gesloten verklaard bij gebrek aan actief. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard. De curatoren werden van hun opdracht ontlast.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Mrs. Peter Rombouts en Luc Vandeputte. (Pro deo) (434)

De rechtbank van koophandel te Hasselt heeft het faillissement Melatec N.V., Michiel Jansplein 28/4, te 3920 Lommel, open verklaard bij vonnis van 4 november 1999, ingevolge gebrek aan actief gesloten verklaard bij vonnis van donderdag 30 december 1999.

De curator werd ontlast van zijn opdracht.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. W. Plessers. (435)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van 4 januari 2000 werd de genaamde Alu-Tec B.V.B.A., voorheen : 2491 Olmen, Schoolstraat 30, thans : Mannestraat 7, 2440 Geel, H.R. Turnhout H83405, voegwerken, metalen en plasticen schrijnwerkerij, BTW 461.774.537, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Bomhals.

Curator : advocaat Van Rompaey, De Merodedreef 89/F, 2260 Westerlo.

Tijdstip van ophouding van betaling : 4 januari 2000.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 1 februari 2000.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 15 februari 2000, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. Van Rompaey. (Pro deo) (436)

Bij vonnis van 4 januari 2000 werd de datum van staking van betaling van faillissement Ador Asha C.V.O.H.A., Gelmelstraat 3, 2320 Hoogstraten, H.R. Turnhout 77730, failliet verklaard op 26 oktober 1999, teruggebracht op 26 april 1999.

De curator, (get.) Mr. Van Gompel, Dorp 8, 2360 Oud-Turnhout. (437)

Bij vonnis van 4 januari 2000 werd de genaamde Benvico B.V.B.A., Vispluk 25, 2290 Vorselaar, H.R. Turnhout H80822, schrijn- en timmerwerken, BTW 459.337.263, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Bomhals.

Curator : advocaat Van Rompaey, De Merodedreef 89/F, 2260 Westerlo.

Tijdstip van ophouding van betaling : 4 januari 2000.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 1 februari 2000.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 15 februari 2000, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. Van Rompaey. (Pro deo) (438)

Bij vonnis van 4 januari 2000 werd de genaamde L.P. Bouw B.V.B.A., Blaubergsesteenweg 63A, 2230 Herselt, H.R. Turnhout H72253, algemene bouwonderneming, BTW 450.313.986, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Bomhals.

Curator : advocaat Van Rompaey, De Merodedreef 89/F, 2260 Westerlo.

Tijdstip van ophouding van betaling : 4 januari 2000.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 1 februari 2000.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 15 februari 2000, te 10 uur.

De curator, (get.) Mr. Van Rompaey. (Pro deo) (439)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis d.d. 4 januari 2000, heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van B.V.B.A. Junior Inn, met zetel te 3400 Landen, Stationsstraat 43, en met als activiteiten : kleinhandel in kinderkleding en schoeisel, H.R. Leuven 72364, BTW 434.825.363.

Rechter-commissaris : de heer R. Cludts.

Curator : Mr. J. Mombaers, advocaat te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Staking van de betalingen : 4 januari 2000.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 28 januari 2000, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 7 februari 2000, te 14 u 15 m.

Datum oprichting bedrijf : 23 augustus 1988.

De curator, J. Mombaers. (Pro deo) (440)

Bij vonnis d.d. 4 januari 2000, heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van B.V.B.A. OK Creation, met zetel te 3001 Heverlee, Tervuursesteenweg 149, en met als activiteiten : groothandel en in- en uitvoer van goederen (sierjuwelen), H.R. Leuven 90904, BTW 454.621.479.

Rechter-commissaris : de heer W. Van Den Haute.

Curator : Mr. M. Dewael, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108/a.

Staking van de betalingen : 4 januari 2000.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 28 januari 2000, ter griffie dezer rechtbank, Vaartstraat 3, 3000 Leuven.

Nazicht schuldvorderingen : 7 februari 2000, te 14 u 30 m.

Datum oprichting bedrijf : 1 april 1995.

De curator, M. Dewael. (Pro deo) (441)

Bij vonnis d.d. 4 januari 2000, heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van B.V.B.A. Harlekijn, met zetel te 3401 Walshoutem, steenweg op Sint-Truiden 402, en met als activiteiten : onderneming in onroerende goederen, H.R. Leuven 85866, BTW 451.251.819.

Rechter-commissaris : de heer W. Van Den Haute.

Curator : Mr. M. Dewael, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108/a.

Staking van de betalingen : 4 januari 2000.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 28 januari 2000, ter griffie dezer rechtbank, Vaartstraat 3, 3000 Leuven.

Nazicht schuldvorderingen : 7 februari 2000, te 14 u 15 m.

Datum oprichting bedrijf : 3 november 1993.

De curator, M. Dewael. (Pro deo) (442)

Bij vonnis d.d. 4 januari 2000, heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van B.V.B.A. A & M Consultants Leuven, met zetel te 3000 Leuven, volgens handelsregister Wijnpersstraat 30, thans nr. 18, en met als activiteiten : studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake financiële, handels-, fiscale of sociale aangelegenheden, boekhoudbureau, H.R. Leuven 95910, BTW 454.875.065.

Rechter-commissaris : de heer W. Van Den Haute.

Curator : Mr. M. Dewael, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108/a.

Staking van de betalingen : 4 januari 2000.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 28 januari 2000, ter griffie dezer rechtbank, Vaartstraat 3, 3000 Leuven.

Nazicht schuldvorderingen : 7 februari 2000, te 14 u 30 m.

Datum oprichting bedrijf : 9 mei 1996.

De curator, M. Dewael. (Pro deo) (443)

Bij vonnis d.d. 4 januari 2000, heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van C.V. Business Insurance, met zetel te 3190 Boortmeerbeek, Leuvensesteenweg 290a, en met als activiteiten : verzekeringsmakelaar, onderneming in onroerende goederen, H.R. Leuven 81408, BTW 436.144.365.

Rechter-commissaris : Mevr. C. Menten.

Curator : Mr. J. Celis, advocaat te 3290 Diest, Overstraat 49.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 28 januari 2000, ter griffie dezer rechtbank.

De curator, J. Celis. (Pro deo) (444)

Bij vonnis d.d. 4 januari 2000, heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Godts, Theresia, geboren te Leuven op 29 april 1948, wonende te 3010 Kessel-Lo, Tiensesteenweg 151, doch thans Tiensesteenweg 103/2, en met als activiteiten : depot voor het reinigen, verven of herstellen van linnen en kledingstukken, kleinhandel in mercerieartikelen, H.R. Leuven 59531, BTW 639.264.741.

Rechter-commissaris : Mevr. C. Menten.

Curator : Mr. J. Celis, advocaat te 3290 Diest, Overstraat 49.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 28 januari 2000, ter griffie dezer rechtbank.

De curator, J. Celis. (Pro deo) (445)

Bij vonnis d.d. 4 januari 2000, heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van B.V.B.A. Bloemen Van Loo, met maatschappelijke zetel te 3190 Boortmeerbeek, Kwijtveldstraat 17, kleinhandel in bloemen en sierplanten, H.R. Leuven 76554, BTW 439.867.185.

Rechter-commissaris : Mevr. C. Menten.

Curator : Mr. J. Celis, advocaat te 3290 Diest, Overstraat 49.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 28 januari 2000, ter griffie dezer rechtbank.

De curator, J. Celis. (Pro deo) (446)

Bij vonnis d.d. 4 januari 2000, heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Renders, Franciscus, geboren te Lichtaart op 19 december 1937, wonende te 3320 Hoegaarden, Nerm 97, en met als activiteiten : aannemer van metsel- en betonwerken, onderneming voor het bouwen van stellingen en alsmede voor het invoegen en reinigen van gevels (zandstralen), restauratiewerken betreffende metselwerken, onderneming voor funderingswerken en ruwbouw, H.R. Leuven 60062, BTW 709.903.012.

Rechter-commissaris : Mevr. C. Menten.

Curator : Mr. J. Celis, advocaat te 3290 Diest, Overstraat 49.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 28 januari 2000, ter griffie dezer rechtbank.

De curator, J. Celis. (Pro deo) (447)

ANNEXE au *Moniteur belge* du 11 janvier 2000 – BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 11 januari 2000

KaHo Sint-Lieven

Andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten voltijds onderwijzend personeel academiejaar 1999-2000

Het hogeschoolbestuur van de hogeschool KaHo Sint-Lieven,

gelet op de artikelen 147 tot 150 van het decreet betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap van 13 juli 1994, zoals gewijzigd;

gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 3 mei 1995 tot vaststelling van de lijst van andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten die een groot gedeelte van de tijd in beslag nemen van een lid van het onderwijzend personeel, werkzaam in de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, zoals gewijzigd;

gelet op de gemotiveerde aanvragen van de betrokkenen en de geschreven adviezen van de departementale adviescommissies ad hoc;

na onderzoek van de beschikbaarheid voor de hogeschool,

heeft op zijn zitting van 21 juni 1999 beslist dat voor de duur van het academiejaar 1999-2000 aan de volgende leden van het onderwijzend personeel op basis van artikel 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 3 mei 1995 toelating wordt verleend tot het uitoefenen van de bij hun naam vermelde andere beroepsactiviteit of bezoldigde activiteit, die voorkomt op de lijst van artikel 1 van hetzelfde besluit.

De Grave, Robert, voltijds lector : zelfstandig beheer verzekeringen.

Het passief beheer van de verzekeringsportefeuille betekent dat betrokkene enkel de contacten met het bestaande cliënteel onderhoudt. De nevenactiviteit behelst niet meer dan het bijhouden van een beperkte administratie en heeft geen invloed op de voltijdse beschikbaarheid voor de hogeschool.

De Man, Benny, voltijds assistent : vennoot in een VOF.

Betrokkene en zijn echtgenote zijn vennoten in een vennootschap onder firma waarvan de handelsactiviteiten effectief enkel door de echtgenote worden uitgeoefend. Het personeelslid is voltijds beschikbaar voor de hogeschool.

De Nijs, Jan, voltijds lector : tijdelijk leraar HOKTSP (4/19).

De andere onderwijsopdracht situeert zich in het volwassenenonderwijs, wordt 's avonds uitgeoefend en hindert de voltijdse beschikbaarheid voor het dagonderwijs niet.

De Nul, Marcel, voltijds hoogleraar : zaakvoerder van handelsvennootschappen, actief in expertise betreffende bouwschade en onroerend goed.

De nevenactiviteit, het uitvoeren van expertises in bouwschades en onroerend goed, overschrijdt de twee halve dagen per week niet. Betrokkene is tevens coördinator van de onderwijseenheid bouwkunde en is voltijds beschikbaar voor de hogeschool.

De Swaef, Veerle, voltijds assistent : zelfstandig landmeter.

De nevenactiviteit als landmeter is heel beperkt, bedraagt gemiddeld slechts één uur per week en beïnvloedt geenszins de voltijdse beschikbaarheid voor de hogeschool.

Devoldere, Patrick, voltijds lector : verwerking van organisch afval tot compost in zelfstandig bijberoep.

De nevenactiviteit, verwerking van organisch huishoudelijk afval tot compost, kan eerder als een hobby-activiteit worden omschreven en draagt tevens bij tot de ondersteuning van de praktische kennis van betrokkene voor het laboratorium biologie-microbiologie en het laboratorium microbiële ecologie. Deze milieuvriendelijke activiteit vergt een geringe tijdsbesteding van ten hoogste een halve dag per week tijdens het weekend en heeft geen weerslag op de voltijdse beschikbaarheid voor de hogeschool.

De Vos, Marnik, assistent 50 % en werkleider 50 % : zelfstandig architect.

De activiteit als zelfstandig architect is beperkt van omvang, bedraagt op jaarbasis ten hoogste een halve dag per week, en beïnvloedt geenszins de voltijdse beschikbaarheid van het personeelslid voor de hogeschool.

Dewulf, Gerda, voltijds lector : bestuurder patrimoniumvennootschap.

De nevenactiviteit van betrokkene als afgevaardigd-bestuurder van een patrimoniumvennootschap omvat onder meer het bijhouden van de administratie. De omvang ervan overschrijdt twee halve dagen per week niet.

D'Haese, Geert, voltijds lector : zelfstandig CAD-tekenwerk.

Het personeelslid levert occasioneel CAD-tekenwerk voor bedrijven. De inhoud van de activiteit is interessant als bijdrage tot de praktische kennis voor het laboratorium CAD-tekenwerk van betrokkene. De activiteit is beperkt tot gemiddeld vijf uur per maand en betrokkene is voltijds beschikbaar voor de hogeschool.

Dierick, Jan, voltijds lector : leraar HOKTSP (4/19).

De andere onderwijsopdracht situeert zich in het volwassenenonderwijs gedurende één avond per week en hindert de voltijdse beschikbaarheid voor het dagonderwijs niet.

Haelman, Frank, voltijds lector : audiotenicus als zelfstandige.

De nevenactiviteit omvat enerzijds onderhoud, herstelling en verhuur van akoestische studioapparatuur en anderzijds het maken van geluidsopnamen. De activiteit neemt een halve dag per week in beslag en hindert de voltijdse beschikbaarheid voor de hogeschool niet.

Logghe, Gabriël, voltijds lector : zelfstandig klinisch-bioloog.

De activiteit als zelfstandig klinisch bioloog neemt slechts drie uur per week in beslag en wordt uitgevoerd op zaterdag in een medisch laboratorium. De activiteit sluit aan bij de inhoud van de lessen hematologie, immunologie, virologie, farmacologie en pathologische fysiologie.

Minne, Peter, voltijds assistent : zelfstandig landmeter.

De nevenactiviteit als landmeter bedraagt gemiddeld slechts één uur per week. Betrokkene is voltijds ter beschikking van de hogeschool.

Plaetinck, Danny, voltijds lector : zaakvoerder b.v.b.a., verhuur en exploitatie in horecasector.

De nevenactiviteit, bestaande uit het exploiteren van consumptiestanden en uit het verhuren van horecamateriaal, is geconcentreerd in juli en augustus en tijdens enkele weekends. De activiteit overschrijdt gemiddeld op jaarbasis twee halve dagen per week niet en beïnvloedt de voltijdse beschikbaarheid van het personeelslid voor de hogeschool niet.

Plasschaert, Frans, assistent 50 % en werkleider 50 % : zaakvoerder c.v., adviesverlening bouw en onroerend goed.

De nevenactiviteit als raadgevend ingenieur omvat het schatten van onroerende goederen, het oplossen van kleine bouwproblemen en het bemiddelen bij huur en verhuur van onroerend goed. De duur van de activiteit bedraagt ten hoogste twee halve dagen per week. Betrokkene is voltijds beschikbaar voor de hogeschool, niet enkel voor zijn lesopdracht, maar ook in meerdere werkgroepen en in de ondersteuning van de technische dienst van de hogeschool.

Poelaert, Pieter, voltijds lector : zelfstandig raadgevend ingenieur-architect en landmeter-expert.

De nevenactiviteit als raadgevend ingenieur, ontwerper en landmeter-expert wordt doorgaans enkel uitgeoefend op zaterdagmorgen en is beperkt tot ten hoogste een halve dag per week. De contacten met het werkveld van bouw en vastgoed komen tevens de opleidingen in die gebieden ten goede. Betrokkene is als hoofd van een departement en als voorzitter of lid van diverse raden en overlegorganen volledig ter beschikking van de hogeschool.

Tinel, Frank, voltijds lector : zelfstandig architect.

Het personeelslid was voor zijn indiensttreding in de hogeschool voltijds zelfstandig architect. Als nevenactiviteit, die niet meer dan twee halve dagen per week omvat en de voltijdse beschikbaarheid voor de hogeschool niet hindert, kan hij als architect de lopende projecten verder afwerken.

Van Caudenberg, Jan, voltijds lector : zelfstandig ingenieur-architect.

De nevenactiviteit als zelfstandig ingenieur-architect is beperkt tot een paar opdrachten in de woningbouw gedurende het academiejaar en neemt ten hoogste gemiddeld een halve dag per week tijdens het weekend in beslag. De nevenactiviteit beïnvloedt de voltijdse beschikbaarheid van het personeelslid voor de hogeschool niet.

Van Holen, Jacques, lector 85 % : medewerker muziektijdschriften als zelfstandige.

De andere activiteit als medewerker aan muziektijdschriften op zelfstandige basis sluit aan bij de opdracht muzikale opvoeding en neemt niet meer dan tien dagen per jaar in beslag. De activiteit beïnvloedt de beschikbaarheid voor het volume van zijn opdracht in de hogeschool niet.

Vanhooymissen, Luc, voltijds hoogleraar : zaakvoerder handelsvennootschap, uitvoeren stabiliteit- en betonstudies.

De nevenactiviteit van het personeelslid als zaakvoerder bestaat hoofdzakelijk in het maken van stabiliteit- en betonstudies en het verlenen van advies inzake funderingen. De activiteit bedraagt gemiddeld vijf uur per week. Het personeelslid is, naast lesgever in de opleidingsonderdelen funderingstechnieken en betonbouw, tevens als hoofd van de afdeling Bouwkunde en als secretaris van de raad van afdelingshoofden van het departement voltijds beschikbaar voor de hogeschool. (19012)